叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 应用心理学：思维的驱(applied Psychology Driving Power Of Thought) 000001

2. 应用心理学：思维的驱(applied Psychology Driving Power Of Thought) 000002

3. 应用心理学：思维的驱(applied Psychology Driving Power Of Thought) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

应用心理学：思维的驱(Applied Psychology Driving Power of Thought)

[əˈplaɪd] [saɪˈkɑːlədʒi]
Applied **Psychology**
应用 心理学

应用心理学

['draɪvɪŋ]
DRIVING
驾驶

驾驶

['paʊər] [ʌv; əv] [θɔːt]
POWER **OF** **THOUGHT**
力量 的 想法

思想的力量

['biːɪŋ] [ðə; ði] [θɜːrd] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv] [twelv] ['vɑːljəmz] [ɑːn] [ðə; ði] [ˌæpləˈkeiʃ(ə)nz] [ʌv; əv]
Being **the** **Third** **of** **a** **Series** **of** **Twelve** **Volumes** **on** **the** **Applications** **of**
存在 这 第三 的 一个 系列 的 十二 卷 在 这 应用程序 的

[saɪˈkɑːlədʒi] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈprɔːbləms] [ʌv; əv] ['pɜːrsən(ə)l] [ænd; ənd] ['bɪznəs] [ɪˈfɪʃ(ə)nsi]
Psychology **to** **the** **Problems** **of** **Personal** **and** **Business** **Efficiency**
心理学 到 这 问题 的 个人的 和 商业 效率

这是关于心理学在个人和商业效率问题中的应用的十二卷系列丛书的第三卷。

[baɪ]
BY
经过

经过

['wɔrən] ['hɪltən] , [ə; eɪ] . [biː] . , [el] . [el] . [biː] .
WARREN **HILTON** **,** **A** **.** **B** **.** **,** **L** **.** **L** **.** **B** **.**
沃伦 希尔顿 , 一个 . B . , L . L . B .

沃伦·希尔顿，文学学士，法学学士

['faʊndər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [səˈsaɪəti] [ʌv; əv] [əˈplaɪd] [saɪˈkɑːlədʒi]
FOUNDER **OF** **THE** **SOCIETY** **OF** **APPLIED** **PSYCHOLOGY**
创始人 的 这 社会 的 应用 心理学

应用心理学会创始人

['ɪʃuːd] ['ʌndər] [ðə; ði] ['ɔːspɪsɪz] [ʌv; əv]
ISSUED **UNDER** **THE** **AUSPICES** **OF**
发布 在下面 这 庇护 的

在以下机构的主持下发布

[ðə; ði] ['lɪtəreri] [daɪˈdʒest]
THE **LITERARY** **DIGEST**
这 文学 消化

文学文摘

[fɔːr; fər]
FOR
为了

为了

[ðə; ði][sə'saɪəti][ʌv; əv] [ə'plaɪd] [saɪ'kɑːlədʒi]
The Society of Applied Psychology
这 社会 的 应用 心理学

应用心理学会

[nuː] [jɔːk] [ænd; ənd] LONDON1920
NEW YORK AND LONDON1920
新的 约克 和 LONDON1920

纽约和伦敦 1920

['kɑːpiraɪt] -
COPYRIGHT 1914
版权 -

版权所有 1914

[baɪ][ðə; ði] [ə'plaɪd] [saɪ'kɑːlədʒi] [pres]
BY THE APPLIED PSYCHOLOGY PRESS
经过 这 应用 心理学 按

应用心理学出版社

[sæn] [frən'sɪskoʊ]
SAN FRANCISCO
SAN 旧金山

旧金山

(['prɪntɪd] [ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ʌv; əv] [ə'merɪkə])
(Printed in the United States of America)
(打印 在 这 团结的 各州 的 美国)

（美国印刷）

['kɑːntents]
CONTENTS
内容

内容

['tʃæptər] [peɪdʒ]
Chapter Page
章 页

章节页

[aɪ] . [dʒuː'dɪʃəl] ['ment(ə)l] [ˌɑːpɜ'eɪʃənz]
I . JUDICIAL MENTAL OPERATIONS
我 . 司法 精神的 运营

一、司法思维运作

['vaitəlaizɪŋ] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv] ['sɜːrt(ə)n] [aɪ'diːəz][θriː]
VITALIZING INFLUENCE OF CERTAIN IDEAS 3
活力 影响 的 肯定 想法 3

某些思想的积极影响 3

[wɜːrk] [ʌv; əv] [prɪns] , ['dʒɛrɪʃ] , ['saɪdɪs] , ['dʒænit] , [biˈnei] [fɔːr]
WORK OF PRINCE , GERRISH , SIDIS , JANET , BINET 4
工作 的 王子 , 格里什 , 西迪斯 , 珍妮特 , 比内特 4

Prince、Gerrish、Sidis、Janet、Binet 的作品 4

[ðə; ði] [tuː] [taɪps] [ʌv; əv] [θɔːt] [faɪv]
THE TWO TYPES OF THOUGHT 5
这 二 类型 的 想法 5

两种思维方式 5

[iː] .
II .
二 .

二、

['kɔːz(ə)l] [dˈʒʌdʒmənts]
CAUSAL JUDGMENTS
因果关系 判决

因果判断

[ˌelɪˈmentri] [kənˈklʊʒənz] [naɪn]
ELEMENTARY CONCLUSIONS 9
初级 结论 9

初步结论 9

[fɜːrst] [ˈefərt] [ʌv; əv][ðə; ði][maɪnd] -
FIRST EFFORT OF THE MIND 10
第一的 努力 的 这 头脑 -

思维的最初尝试 10

[dɪˈstɔːrtɪd] [aɪ] [ˈpɪktʃərz] -
DISTORTED EYE PICTURES 11
扭曲 眼睛 图片 -

扭曲的眼睛图片 11

[ˈelɪmənts; ˈeləmənts] [ðæt] [meɪk] [ʌp] [æn; ən][aɪˈdiːə] -
ELEMENTS THAT MAKE UP AN IDEA 12
元素 那 制作 向上 一个 主意 -

构成思想的要素 12

[ˈkɔːz(ə)l] [dˈʒʌdʒmənts] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈaʊtər] [wɜːrld] -
CAUSAL JUDGMENTS AND THE OUTER WORLD 13
因果关系 判决 和 这 外 世界 -

因果判断与外部世界 13

[ˌaɪˈaɪˈaɪ] .
III .
三、 .

三、

[ˈklæsɪfaɪɪŋ] [dˈʒʌdʒmənts]
CLASSIFYING JUDGMENTS
分类 判决

判决分类

[ðə; ði][ˈmɑːrv(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][maɪnd] -
THE MARVEL OF THE MIND 17
这 奇迹 的 这 头脑 -

心灵的奇迹 17

[ðə; ði] [ɪnˈdeləb(ə)l] [ɪmˈpres] -
THE INDELIBLE IMPRESS 18
这 不可磨灭 令人印象深刻 -

难以磨灭的印象 18

[haʊ] [aɪˈdiːəz][ɑːr; ər] [kriˈeɪtɪd] -
HOW IDEAS ARE CREATED 19
如何 想法 是 创建 -

创意是如何产生的 19

[ðə; ði] [ˈaːkaivz] [ʌv; əv][ðə; ði][maɪnd] -
THE ARCHIVES OF THE MIND 22
这 档案 的 这 头脑 -

《心灵档案》第22期

[ˌaɪ ˈviː] .
IV .
第四 .

四、

[ðə; ði] [fɔːr] [praɪm] [lɔːz] [ʌv; əv][ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn]

THE	FOUR	PRIME	LAWS	OF	ASSOCIATION
这	四	主要的	法律	的	协会

联想的四大基本定律

[ðə; ði] ['siːmɪŋ] ['keɪɑːs] [ʌv; əv][maɪnd] -

THE	SEEMING	CHAOS	OF	MIND	27
这	似乎	混乱	的	头脑	-

心灵的看似混乱 27

[prɪ'dɪktɪŋ] [jʊr; jər][nekst][aɪ'diːə] -

PREDICTING	YOUR	NEXT	IDEA	28
预测	你的	下一个	主意	-

预测你的下一个想法 28

[ðə; ði] [bɑːndz] [ʌv; əv] ['ɪntəlekt] -

THE	BONDS	OF	INTELLECT	29
这	债券	的	智力	-

智慧的纽带 29

[brændz] [ænd; ənd][tægz] -

BRANDS	AND	TAGS	32
品牌	和	标签	-

品牌和标签 32

[haʊ] [ɪk'spɪriəns] [ɪz] ['sistimətaizd] -

HOW	EXPERIENCE	IS	SYSTEMATIZED	33
如何	经验	是	系统化的	-

经验如何系统化 33

[haʊ] ['læŋgwɪdʒ] [ɪz] ['sɪmplɪfaɪd] -

HOW	LANGUAGE	IS	SIMPLIFIED	34
如何	语言	是	简化	-

语言如何简化 34

['prɑːsesɪz] [ʌv; əv] ['riːzənɪŋ] [ænd; ənd] [rɪ'flekʃ(ə)n] -

PROCESSES	OF	REASONING	AND	REFLECTION	35
流程	的	推理	和	反射	-

推理和反思过程 35

[viː] . [ɪ'moʊʃən(ə)l] ['enərdʒi] [ɪn] ['bɪznəs]

V	.	EMOTIONAL	ENERGY	IN	BUSINESS
V	.	情绪	活力	在	商业

五、商业中的情绪能量

[aɪ'diːəz] [ðæt] ['stɪmjuleɪt] -

IDEAS	THAT	STIMULATE	39
想法	那	刺激	-

激发灵感的想法 39

['pɪvət(ə)l] [lɔː] [ʌv; əv] ['bɪznəs] ['pæʃ(ə)n] -

PIVOTAL	LAW	OF	BUSINESS	PASSION	40
关键的	法律	的	商业	热情	-

商业激情的关键法则 40

['enər,dʒaɪz] [i'məuʃənz] -

ENERGIZING	EMOTIONS	41
充满活力	情绪	-

激发情绪 41

[krɔːs] - [roʊdz] [ʌv; əv] [sək'ses] [ɔːr] ['feɪljər] -

CROSS	-	ROADS	OF	SUCCESS	OR	FAILURE	42
叉	-	道路	的	成功	或者	失败	-

成败的十字路口 42

[ðə; ði] [laɪf] [ʌv; əv] ['efərt] -

THE	LIFE	OF	EFFORT	43
这	生活	的	努力	-

努力的人生 43

[ðə; ði] ['moʊtɪv] ['paʊər] [ʌv; əv] ['prɑ:gres] -

THE	MOTIVE	POWER	OF	PROGRESS	44
这	动机	力量	的	进步	-

进步的动力 44

[ðə; ði] ['vælju:] [ʌv; əv][æn; ən][aɪ'di:ə] -

THE	VALUE	OF	AN	IDEA	45
这	价值	的	一个	主意	-

思想的价值 45

[ðə; ði] [hɑ:rd] [wɜ:rk] [rɪ'kwaɪərd] [tu:; tə] [feɪl] -

THE	HARD	WORK	REQUIRED	TO	FAIL	46
这	难的	工作	必需的	到	失败	-

失败所需的努力 46

[kri'eɪtɪv] ['paʊər] [ʌv; əv] [θɔ:t] -

CREATIVE	POWER	OF	THOUGHT	47
有创造力的	力量	的	想法	-

创造性思维的力量 47

['kɑ:nʃəs] [ænd; ənd] [ʌn'kɑ:nʃəs] ['treɪnɪŋ] -

CONSCIOUS	AND	UNCONSCIOUS	TRAINING	48
有意识的	和	无意识	训练	-

有意识和无意识训练 48

[tu:] [weɪz] [ʌv; əv] [ə'tækɪŋ] ['bɪznəs] ['prɔ:bləms] -

TWO	WAYS	OF	ATTACKING	BUSINESS	PROBLEMS	49
二	方式	的	攻击	商业	问题	-

解决商业问题的两种方法 49

['kʌtɪŋ] ['ɪntu:] [ðə; ði] [kwɪk] -

CUTTING	INTO	THE	QUICK	50
切割	进入	这	快的	-

切入快速50

[ɪg'zekjətɪvz] , ['ri:əl] [ænd; ənd] [ʃæm] -

EXECUTIVES	,	REAL	AND	SHAM	51
高管	,	真实的	和	假	-

高管，真假难辨 51

['ment(ə)l] ['ætɪtu:d] [ʌv; əv] [wʌnz] ['bɪznəs] -

MENTAL	ATTITUDE	OF	ONE'S	BUSINESS	52
精神的	态度	的	一个人的	商业	-

对自身事业的心态 52

[ˌsaɪkə'lɑ:dʒɪk(ə)l] [ˌendʒɪ'nɪrɪŋ] -

PSYCHOLOGICAL	ENGINEERING	53
心理	工程	-

心理工程学 53

['vaɪ, 'vi:] .

VI	.
六年级	.

六、

[haʊ] [tu:; tə] [sɪ'lekt] [ɪm'plɔɪi:z]

HOW	TO	SELECT	EMPLOYEES
如何	到	选择	雇员

如何选拔员工

[ə; eɪ] [kluː] [tuː; tə] [əˌdæptə'bɪlətɪ] -

A	CLUE	TO	ADAPTABILITY	57
一个	线索	到	适应性	-

适应性的线索 57

['mæpɪŋ] [ðə; ði] [men'tælətɪ] -

MAPPING	THE	MENTALITY	58
地图	这	心理	-

绘制思维模式图 58

[ðə; ði][kaɪnd][ʌv; əv] " [help] " [juː; jʊ] [niːd] -

THE	KIND	OF	"	HELP	"	YOU	NEED	59
这	种类	的	"	帮助	"	你	需要	-

你需要的"帮助"类型 59

[tests] [fɔːr; fər] ['dɪfrənt] ['ment(ə)l] [treɪts] -

TESTS	FOR	DIFFERENT	MENTAL	TRAITS	60
测试	为了	不同的	精神的	特征	-

不同心理特质测试 60

[test] [ʌv; əv] [ˌʌnkən'troʊld] [əˌsoʊsɪ'eɪʃnz] -

TEST	OF	UNCONTROLLED	ASSOCIATIONS	61
测试	的	不受控制	协会	-

非控制关联性检验 61

[test] [fɔːr; fər] [kwɪk] ['θɪŋkɪŋ] -

TEST	FOR	QUICK	THINKING	62
测试	为了	快的	思维	-

快速思考测试 62

['meʒərɪŋ] [spiːd] [ʌv; əv] [θɔːt] -

MEASURING	SPEED	OF	THOUGHT	63
測量	速度	的	想法	-

测量思维速度 63

[reɪndʒ] [ʌv; əv] ['ment(ə)l] [tests] -

RANGE	OF	MENTAL	TESTS	64
范围	的	精神的	测试	-

心理测试范围 64

[tests] [fɔːr; fər] ['ɑːrmi] [ænd; ənd] ['neɪvi] -

TESTS	FOR	ARMY	AND	NAVY	65
测试	为了	军队	和	海军	-

陆军和海军测试 65

[tests] [fɔːr; fər] ['reɪlroʊd] [ɪm'plɔɪiːz] -

TESTS	FOR	RAILROAD	EMPLOYEES	66
测试	为了	铁路	雇员	-

铁路员工测试 66

[wʌt] [wʌn] ['fækt(ə)ri] [seɪvd] -

WHAT	ONE	FACTORY	SAVED	67
什么	一	工厂	已保存	-

一家工厂拯救了67

[prə'fesər] - [ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəments] -

PROFESSOR	MÜNSTERBERG'S	EXPERIMENTS	68
教授	-	实验	-

明斯特伯格教授的实验 68

[tests] [fɔːr; fər] ['haɪərɪŋ] ['telɪfoʊn] ['gɝːlz] -

TESTS	FOR	HIRING	TELEPHONE	GIRLS	69
测试	为了	招聘	电话	女孩们	-

电话接线员招聘测试 69

['meməri] [test] -
MEMORY TEST 71
记忆 测试 -

记忆力测试 71

[test] [fɔːr; fər] [ə'tenʃ(ə)n] -
TEST FOR ATTENTION 72
测试 为了 注意力 -

注意力测试 72

[test] [fɔːr; fər]['dʒen(ə)rəl] [ɪn'telɪdʒəns] -
TEST FOR GENERAL INTELLIGENCE 74
测试 为了 一般的 智力 -

通用智力测试 74

[test] [fɔːr; fər] [ɪg'zæktɪtuːd] -
TEST FOR EXACTITUDE 76
测试 为了 精确度 -

精确度测试 76

[test] [fɔːr; fər] [rə'pɪdəti] [ʌv; əv] ['muːvmənt] -
TEST FOR RAPIDITY OF MOVEMENT 77
测试 为了 快速 的 移动 -

运动速度测试 77

[test] [fɔːr; fər] ['ækjərəsi] [ʌv; əv] ['muːvmənt] -
TEST FOR ACCURACY OF MOVEMENT 78
测试 为了 准确性 的 移动 -

运动精度测试 78

[rɪ'zʌlts] [ʌv; əv][ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəments] -
RESULTS OF EXPERIMENTS 79
结果 的 实验 -

实验结果 79

['θiːəri] [ænd; ənd] ['præktɪs] -
THEORY AND PRACTICE 85
理论 和 实践 -

理论与实践 85

[haʊ] [tuː; tə][aɪ'dentɪfaɪ][ðə; ði] [ʌn'fɪt] -
HOW TO IDENTIFY THE UNFIT 87
如何 到 确认 这 不合格 -

如何识别不合格者 87

[miːnz] [tuː; tə] [greɪt] ['bɪznəs] [i'kɔnəmiz] -
MEANS TO GREAT BUSINESS ECONOMIES 88
方法 到 伟大的 商业 经济体 -

通往伟大商业经济体的途径 88

[raʊnd] [pegz] [ɪn] [skwer] [hoʊlz] -
ROUND PEGS IN SQUARE HOLES 89
圆形的 钉子 在 正方形 孔 -

圆榫插入方孔 89

[ðə; ði]['deɪndʒər] [ɪn] [tuː] - [fɪfθs] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['sekənd] -
THE DANGER IN TWO - FIFTHS OF A SECOND 90
这 危险 在 二 - 五分之一 的 一个 第二 -

五分之二秒的危险 90

['pɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['praɪvət] ['sekrəteri] -
PICKING A PRIVATE SECRETARY 91
挑选 一个 私人的 秘书 -

挑选私人秘书 91

['faɪndɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] [kloʊz] - [maʊðd] -
FINDING OUT THE CLOSE - MOUTHED 92
寻找 出去 这 关闭 - 嘴巴 -

找出沉默的92

[ə; eɪ] [test] [fɔːr; fər] [sədʒestə'bɪlətɪ] -
A TEST FOR SUGGESTIBILITY 93
一个 测试 为了 易受暗示性 -

暗示性测试 93

[sə'lɛktɪŋ] [ə; eɪ] [stə'nɑːgrəfər] -
SELECTING A STENOGRAPHER 95
选择 一个 速记员 -

选择速记员 95

[tests] [fɔːr; fər] ['ɔːdətɔːri] [ə'kjuːəti] -
TESTS FOR AUDITORY ACUITY 96
测试 为了 听觉 敏锐度 -

听力敏锐度测试 96

[ə; eɪ] [test] [fɔːr; fər] [roʊt] ['meməri] -
A TEST FOR ROTE MEMORY 97
一个 测试 为了 死记硬背 记忆 -

死记硬背测试 97

[ə; eɪ] [test] [fɔːr; fər] [reɪndʒ] [ʌv; əv][və'kæbjəleri; voʊ'kæbjəleri] -
A TEST FOR RANGE OF VOCABULARY 100
一个 测试 为了 范围 的 词汇 -

词汇量测试 100

[kraɪm] - [dɪ'tekʃ(ə)n] [baɪ] [ˌsaɪkə'lɑːdʒɪk(ə)l] [tests] -
CRIME - DETECTION BY PSYCHOLOGICAL TESTS 105
犯罪 - 检测 经过 心理 测试 -

心理测试在犯罪侦查中的应用 105

[ðə; ði] ['fækt(ə)ri] ['ɑːpərətɪvz] [ə'tenʃ(ə)n] ['paʊər] -
THE FACTORY OPERATIVE'S ATTENTION POWER 106
这 工厂 特工的 注意力 力量 -

工厂操作员的注意力 106

[kaɪndz][ʌv; əv] ['testɪŋ] [ˌæpə'rætəs] -
KINDS OF TESTING APPARATUS 108
种类 的 测试 设备 -

测试设备的种类 108

[ə'næləsɪs] [ʌv; əv] ['dɪfrənt] ['kɔːlɪŋ] -
ANALYSIS OF DIFFERENT CALLINGS 109
分析 的 不同的 召唤 -

不同职业分析 109

['eksərsaɪzɪz][fɔːr; fər] [dɪ'veləpɪŋ] ['speʃ(ə)l] ['fækltiz] -
EXERCISES FOR DEVELOPING SPECIAL FACULTIES 110
练习 为了 发展 特别的 学院 -

培养特殊才能的练习 110

['prɪnsəp(ə)lz] [ðæt] [ber] [ɑːn] ['præktɪk(ə)l] [ə'ferz] -
PRINCIPLES THAT BEAR ON PRACTICAL AFFAIRS 111
原则 那 熊 在 实际的 事务 -

与实际事务相关的原则 111

[[ˌpiː 'dʒiː][θriː]]
[Pg 3]
[页 3]

[第3页]

['tʃæptər] [aɪ]
Chapter I
章 我

第一章

[dʒuː'dɪʃəl] ['ment(ə)l] [ˌɑːpɝ'eɪʃənz]
JUDICIAL MENTAL OPERATIONS
司法 精神的 运营

司法思维运作

['vaitəlaizɪŋ] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv]['sɜːrt(ə)n][aɪ'diːəz]
Vitalizing Influence of Certain Ideas
活力 影响 的 肯定 想法

某些思想的活力影响

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['gretɪst] [dis'kʌvəriz] [ʌv; əv]['mɑːdərn][taɪmz][ɪz][ðə; ði] [ɪm'pelənt] ['enərdʒi][ʌv; əv]
One of the greatest discoveries of modern times is the impellent energy of
一 的 这 最 发现 的 现代的 时代 是 这 推进剂 活力 的
[θɔːt] .
thought .
想法 .

现代最伟大的发现之一就是思想的强大能量。

[ðæt] ['evri] [aɪ'diːə][ɪn] ['kɑːnʃəsnəs] [ɪz] ['enərˌdʒaɪz] [ænd; ənd] ['kæriz] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː][æn; ən] ['ɪmpʌls]
That every idea in consciousness is energizing and carries with it an impulse
那 每一个 主意 在 意识 是 充满活力 和 携带 和 它 一个 冲动
[tuː; tə][sʌm; səm][kaɪnd][ʌv; əv]['mʌskjələr][æk'tɪvəti][ɪz][ə; eɪ] [kəm'pærətɪvli] [nuː] [bʌt; bət] [wel] - ['setld]
to some kind of muscular activity is a comparatively new but well - settled
到 一些 种类 的 肌肉发达的 活动 是 一个 比较 新的 但 出色地 - 定居
['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv] [saɪ'kɑːlədʒi] .
principle of psychology .
原则 的 心理学 .

意识中的每一个想法都具有活力，并会引发某种肌肉活动，这是心理学中一个相对较新但已被广泛接受的原理。

[ðæt] [ðɪs] ['prɪnsəp(ə)l][kʊd; kəd][biː; bi] [meɪd] [tuː; tə] [sɜːrv] ['præktɪk(ə)l]['ɛndz] [siːmz] ['nevər][tuː; tə]
That this principle could be made to serve practical ends seems never to
那 这 原则 可以 是 制成 到 服务 实际的 结束 似乎 绝不 到
[hæv; həv] [ə'kɜːrd] [tuː; tə] ['eniwʌn] [ʌn'tɪl] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði][læst] [fjuː] ['jɪrz] .
have occurred to anyone until within the last few years .
有 发生 到 任何人 直到 之内 这 最后的 很少 年 .

直到最近几年，似乎没有人想到过这个原则可以服务于实际目的。

[ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv] [prɪns] , ['dʒɛrɪʃ] , ['saɪdɪs] , ['dʒænit] , [bi'nei]
The Work of Prince , Gerrish , Sidis , Janet , Binet
这 工作 的 王子 , 格里什 , 西迪斯 , 珍妮特 , 比内

普林斯、格里什、西迪斯、珍妮特、比内特的作品

['sɜːrt(ə)n] ['emɪnənt] [ˌpaɪə'nɪr] [ɪn] [ˌθerə'pjuːtɪk]
Certain eminent pioneers in therapeutic
肯定 杰出 先驱者 在 治疗

某些治疗领域的杰出先驱

[[ˌpiː 'dʒiː][fɔːr]]
[Pg 4]
[页 4]

[第4页]

[saɪ'kɑːlədʒi] , [sʌtʃ] [men] [æz; əz] [prɪns] , ['dʒɛrɪʃ] , ['saɪdɪs] , ['dʒænit] , [bi'nei] [ænd; ənd] ['ʌðər] [fɪ'zɪʃ(ə)n]

psychology	,	such	men	as	Prince	,	Gerrish	,	Sidis	,	Janet	,	Binet	and	other	physician
心理学	，这样的		男人	作为	王子	，	格里什	，	西迪斯	，	珍妮特	，	比内	和	其他	医生

- ['saɪəntɪsts] ,

-	scientists	,
-	科学家	，

心理学领域，例如普林斯、格里什、西迪斯、珍妮特、比内特等医生科学家，

[hæv; həv] ['leɪtli] [meɪd] ['præktɪk(ə)l] [juːz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['vaitəlaizɪŋ] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv] ['sɜːrt(ə)n] ['klæsɪz] [ʌv; əv]

have	lately	made	practical	use	of	the	vitalizing	influence	of	certain	classes	of
有	最近	制成	实际的	使用	的	这	活力	影响	的	肯定	课程	的

[aɪ'diːəz] [ɪn] [ðə; ði] ['hiːlɪŋ] [ʌv; əv] [dɪ'ziːz] .

ideas	in	the	healing	of	disease	.
想法	在	这	康复	的	疾病	.

近来，人们已经将某些类型的思想的活力作用实际应用于疾病治疗中。

[wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [goʊ] ['fɑːrðər] [ðæn; ðən] [ðiːz] [men] [hæv; həv] [gɔːn] [ænd; ənd] [ʃoʊ] [juː; jʊ] [ðæt] [ðə; ði]

We	shall	go	farther	than	these	men	have	gone	and	show	you	that	the
我们	将	去	更远	比	这些	男人	有	已消失	和	展示	你	那	这

[ɪm'pelənt] ['enərdʒi] [ʌv; əv] [aɪ'diːəz] [ɪz] [ðə; ði] [miːnz] [tuː; tə] [ɔːl] ['præktɪk(ə)l] [ə'tʃiːvmənt] [ænd; ənd] [tuː; tə]

impellent	energy	of	ideas	is	the	means	to	all	practical	achievement	and	to
推进剂	活力	的	想法	是	这	方法	到	全部	实际的	成就	和	到

[ɔːl] ['præktɪk(ə)l] [sək'ses] .

all	practical	success	.
全部	实际的	成功	.

我们将比这些人走得更远，向你们证明，思想的推动力是实现一切实际成就和一切实际成功的途径。

[prɪ'siːdɪŋ] [bʊks] [ɪn] [ðɪs] [kɔːrs] [hæv; həv] [tɔːt] [ðæt] —

Preceding	books	in	this	Course	have	taught	that	—
前	图书	在	这	课程	有	教授	那	—

本课程的前几册书籍已经讲解过——

[aɪ] . [ɔːl] ['hjuːmən] [ə'tʃiːvmənt] [kʌmz] [ə'baʊt] [θruː] [sʌm; səm] [fɔːrm] [ʌv; əv] ['bɑːdɪli] [æk'tɪvəti] .

I	.	All	human	achievement	comes	about	through	some	form	of	bodily	activity	.
我	.	全部	人类	成就	来	关于	通过	一些	形式	的	身体上的	活动	.

一、人类的一切成就都是通过某种形式的身体活动实现的。

[iː] .

II	.
二	.

二、

[ɔːl] ['bɑːdɪli] [æk'tɪvəti] [ɪz] [kɔːzd] , [kən'troʊld] [ænd; ənd] [də'rektɪd] [baɪ] [ðə; ði] [maɪnd] .

All	bodily	activity	is	caused	,	controlled	and	directed	by	the	mind	.
全部	身体上的	活动	是	导致	，	受控	和	指导	经过	这	头脑	.

所有身体活动都是由思想引起、控制和指导的。

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] .

III	.
三、	.

三、

[ðə; ði] [maɪnd] [ɪz] [ðə; ði] ['ɪnstrəmənt] [juː; jʊ]

The	mind	is	the	instrument	you
这	头脑	是	这	乐器	你

思想是你的工具

[[ˌpiː 'dʒiː] [faɪv]]

[	Pg	5	]
[	页	5	]

[mʌst; məst] [ɪm'plɔɪ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ə'kɑ:mplɪʃmənt] [ʌv; əv]['eni] ['pɜ:rpəs] .

must	employ	for	the	accomplishment	of	any	purpose	.
必须	采用	为了	这	成就	的	任何	目的	.

必须用于实现任何目的。

[ðə; ði] [tu:] [taɪps] [ʌv; əv] [θɔ:t]

The	Two	Types	of	Thought
这	二	类型	的	想法

两种思维方式

[ju:; jʊ][hæv; həv] ['lɜ:rnɪd] [ðæt] [ðə; ði][ˌfʌndə'ment(ə)l] ['prɑ:sesɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][maɪnd][ɑ:r; ər][ðə; ði] [sens] -

You	have	learned	that	the	fundamental	processes	of	the	mind	are	the	Sense	-
你	有	学习	那	这	基本的	流程	的	这	头脑	是	这	感觉	-

[pər'septɪv] ['prɑ:ses] [ænd; ənd][ðə; ði][dʒu:'dɪʃəl] ['prɑ:ses] .

Perceptive	Process	and	the	Judicial	Process	.
有洞察力的	过程	和	这	司法	过程	.

你已经了解到，思维的基本过程是感觉感知过程和司法过程。

[soʊ][fɑ:r][ju:; jʊ][hæv; həv] [kən'sɪdərd] ['oʊnli][ðə; ði]['fɔ:rmər] — [ðæt] [ɪz][tu:; tə] [seɪ] , [sens] - [im'preʃəns]

So	far	you	have	considered	only	the	former	—	that	is	to	say	,	sense	-	impressions
所以	远的	你	有	经过考虑的	仅有的	这	以前的	—	那	是	到	说	,	感觉	-	印象

[ænd; ənd]['aʊər; ɑ:r] [pər'sepʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

and	our	perception	of	them	.
和	我们的	洞察力	的	他们	.

到目前为止，你只考虑了前者——也就是说，感官印象以及我们对它们的感知。

[ju:; jʊ][hæv; həv] ['lɜ:rnɪd] [θru:] [æn; ən][ə'næləsɪs][ʌv; əv] [ðɪs] ['prɑ:ses] [ðæt] [ðə; ði] [ɪn'vaɪrənmənt] [ðæt]

You	have	learned	through	an	analysis	of	this	process	that	the	environment	that
你	有	学习	通过	一个	分析	的	这	过程	那	这	环境	那

[pri'skraibz] [jʊr; jər] [kən'dʌkt] [ænd; ənd][di'fainz][jʊr; jər] [kə'rɪr] [ɪz] ['hoʊlli] ['ment(ə)l] ,

prescribes	your	conduct	and	defines	your	career	is	wholly	mental	,
规定	你的	执行	和	定义	你的	职业	是	完全	精神的	,

通过对这一过程的分析，你已经了解到，决定你行为和职业生涯的环境完全是心理因素。

[ðə; ði]['prɑ:dʌkt][ʌv; əv][jʊr; jər] [oʊn] [sɪ'lektɪv] [ə'tenʃ(ə)n] ,

the	product	of	your	own	selective	attention	,
这	产品	的	你的	自己的	选择性	注意力	,

这是你选择性注意的产物。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz]['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] [sʌtʃ] [dɪ'lɪbərət] ['moʊldɪŋ] [ænd; ənd] [ə'dʒʌstmənt] [baɪ][ju:; jʊ]

and	that	it	is	capable	of	such	deliberate	molding	and	adjustment	by	you
和	那	它	是	有能力的	的	这样的	商榷	模具	和	调整	经过	你

[æz; əz] [wɪl] [best] [prə'moʊt] [jʊr; jər] ['ɪntrəsts] .

as	will	best	promote	your	interests	.
作为	将要	最好的	推动	你的	兴趣	.

它能够被你精心塑造和调整，以最大程度地促进你的利益。

[bʌt; bət][ðə; ði] [mɪr] [pər'sepʃ(ə)n] [ʌv; əv] [sens] - [im'preʃəns] , [ðoʊ] [ə; eɪ][ˌfʌndə'ment(ə)l][pɑ:rt]

But	the	mere	perception	of	sense	-	impressions	,	though	a	fundamental	part
但	这	仅仅	洞察力	的	感觉	-	印象	,	尽管	一个	基本的	部分

但是，仅仅是对感官印象的感知，虽然是至关重要的一部分。

[[ˌpi: 'dʒi:][sɪks]]

[	Pg	6	]
[	页	6	]

[第6页]

[ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r]['ment(ə)l][laɪf] , [ɪz][baɪ][noʊ] [mi:nz] [ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] .

of	our	mental	life	,	is	by	no	means	the	whole	of	it	.
的	我们的	精神的	生活	,	是	经过	不	方法	这	所有的	的	它	.

我们精神生活的某一方面，绝不是其全部。

[ðə; ði][maɪnd][ɪz]['ɔːlsoʊ]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] [ðiːz] [pəˈsɛpʃən] ,

The	mind	is	also	able	to	look	at	these	perceptions	,
这	头脑	是	还	有能力的	到	看	在	这些	感知	,

人的思维也能够审视这些感知。

[tuː; tə] [əˈsaɪn] [ðem; ðəm][ə; eɪ] ['miːnɪŋ] [ænd; ənd][tuː; tə] [rɪ'flekt] [əˈpɑːn][ðem; ðəm] .

to	assign	them	a	meaning	and	to	reflect	upon	them	.
到	分配	他们	一个	意义	和	到	反映	之上	他们	.

赋予它们意义并进行思考。

[ðiːz] [ˌɑːpɝˈeɪʃənz] ['kɑːnstɪtuːt] [wʌt] [ɑːr; ər] [kɔːld] [ðə; ði][dʒuːˈdɪʃəl] ['prɑːsesɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][maɪnd] .

These	operations	constitute	what	are	called	the	Judicial	Processes	of	the	Mind	.
这些	运营	构成	什么	是	称为	这	司法	流程	的	这	头脑	.

这些操作构成了所谓的心理司法过程。

[ðə; ði][dʒuːˈdɪʃəl] ['prɑːsesɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][maɪnd][ɑːr; ər][ʌv; əv] [tuː] [kaɪndz] , [soʊ] [ðæt] , [ɪn][ðə; ði][læst]

The	Judicial	Processes	of	the	Mind	are	of	two	kinds	,	so	that	,	in	the	last
这	司法	流程	的	这	头脑	是	的	二	种类	,	所以	那	,	在	这	最后的

[əˈnæləsɪs] ,

analysis	,
分析	,

心理的司法过程有两种，因此，归根结底，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] , [ɪn] [əˈdɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [sens] - [pəˈsɛpʃən] , [tuː] , [ænd; ənd]['oʊnli] [tuː] , [taɪps] [ʌv; əv]

there	are	,	in	addition	to	sense	-	perceptions	,	two	,	and	only	two	,	types	of
那里	是	,	在	添加	到	感觉	-	感知	,	二	,	和	仅有的	二	,	类型	的

[θɔːt] .

thought	.
想法	.

除了感官知觉之外，还有两种，也只有两种思维方式。

[wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] [taɪps] [ʌv; əv] [θɔːt] [ɪz] [kɔːld] [ə; eɪ]['kɔːz(ə)l]['dʒʌdʒmənt][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [ə; eɪ]

One	of	these	types	of	thought	is	called	a	Causal	Judgment	and	the	other	a
一	的	这些	类型	的	想法	是	称为	一个	因果关系	判断	和	这	其他	一个

['klæsɪfaɪɪŋ] ['dʒʌdʒmənt] .

Classifying	Judgment	.
分类	判断	.

其中一种思维方式称为因果判断，另一种称为分类判断。

[[ˌpiː 'dʒiː][naɪn]]

[	Pg	9	]
[	页	9	]

[第9页]

['tʃæptər] [iː]

Chapter	II
章	二

第二章

['kɔːz(ə)l] [d'ʒʌdʒmənts]

CAUSAL	JUDGMENTS
因果关系	判决

因果判断

[ə; eɪ]['kɔːz(ə)l]['dʒʌdʒmənt] [in'tə:prits] [ænd; ənd][ɪk'spleɪnz] [sens] - [pəˈsɛpʃən] .

A	Causal	Judgment	interprets	and	explains	sense	-	perceptions	.
一个	因果关系	判断	解释	和	解释	感觉	-	感知	.

因果判断解释和说明感觉知觉。

[fɔːr; fər] ['ɪnstəns] , [ðə; ði]['taɪni]['beɪbiːz][fɜːrst] [veɪg] ['noʊʃ(ə)n] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] , [noʊ] ['noʊɪŋ] [wʌt] ,

For	instance	,	the	tiny	baby's	first	vague	notion	that	something	,	no	knowing	what	,
为了	实例	,	这	微小的	婴儿的	第一的	模糊的	概念	那	某物	,	不	会心	什么	,

例如，小婴儿最初模糊地意识到有什么东西，但不知道是什么，

[mʌst; məst][hæv; həv] [kɔ:zd] [ðə; ði] [im'preʃəns] [ʌv; əv] [wɔ:rmθ] [ænd; ənd] ['waɪtnəs] [ænd; ənd]

must	have	caused	the	impressions	of	warmth	and	whiteness	and
必须	有	导致	这	印象	的	温暖	和	白人	和

['raʊndnəs] [ænd; ənd] ['smu:ðnəs] [ðæt] [ə'kʌmpəni] [ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ʌv; əv][ɪts] [mɪlk] - ['bɑ:t(ə)l] — [ðɪs]

roundness	and	smoothness	that	accompany	the	arrival	of	its	milk	-	bottle	—	this
圆润	和	平滑度	那	陪伴	这	到达	的	它是	牛奶	-	瓶子	—	这

[ɪz][ə; eɪ]['kɔ:z(ə)l]['dʒʌdʒmənt] .

is	a	causal	judgment	.
是	一个	因果关系	判断	.

一定是牛奶瓶的到来，才造成了人们感受到的温暖、洁白、圆润和光滑——这是一种因果判断。

[ˌelɪ'mentri] [kən'klʊʒənz]

Elementary	Conclusions
初级	结论

基本结论

[ðə; ði] ['veri] [fɜ:rst][kən'klu:ʒ(ə)n] [ðæt] [ju:; jʊ][fɔ:rm] [kən'sɜ:rnɪŋ] ['eni][sen'seɪʃ(ə)n] [ðæt] ['ri:tʃɪz] [ju:; jʊ][ɪz]

The	very	first	conclusion	that	you	form	concerning	any	sensation	that	reaches	you	is
这	非常	第一的	结论	那	你	形式	有关	任何	感觉	那	到达	你	是

[ðæt] ['sʌmθɪŋ] [prə'du:st] [ˌaɪ 'ti:] ,

that	something	produced	it	,
那	某物	生产	它	,

你对所感受到的任何感觉形成的第一个结论都是：它是由某种东西产生的。

[ðoʊ] [ju:; jʊ] [meɪ] [nɑ:t][bi:; bi] ['veri] [klɪr] [æz; əz]

though	you	may	not	be	very	clear	as
尽管	你	可能	不是	是	非常	清除	作为

虽然你可能表达得不太清楚，但

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	10	]
[	页	-	]

[第10页]

[tu:; tə][dʒʌst] [wʌt] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [ɪz] .

to	just	what	that	something	is	.
到	只是	什么	那	某物	是	.

究竟那是什么?

[ðə; ði] [kən'klʊʒənz] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɪnfənt][maɪnd] , [fɔ:r; fər][ɪg'zæmp(ə)l] , [ə'lɔ:ŋ] [ðɪs] [laɪn][mʌst; məst][bi:; bi]

The	conclusions	of	the	infant	mind	,	for	example	,	along	this	line	must	be
这	结论	的	这	婴儿	头脑	,	为了	例子	,	沿着	这	线	必须	是

[dɪ'saɪdɪdli] [veɪg] [ænd; ənd] [ɪn'defɪnət] ,

decidedly	vague	and	indefinite	,
绝对地	模糊的	和	不定	,

例如，婴儿在这方面得出的结论必然是模糊不清、不确定的。

['prɑ:bəbli]['goʊɪŋ][noʊ] ['fɜ:rðər] [ðæn; ðən][tu:; tə] [dɪ'tɜ:rmɪn] [ðæt][ðə; ði] [kɔ:z] [ɪz] ['i:ðər] [ˌɪn'saɪd][ɔ:r]

probably	going	no	further	than	to	determine	that	the	cause	is	either	inside	or
大概	去	不	更远	比	到	决定	那	这	原因	是	任何一个	里面	或者

[ˌaʊt'saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['bɑ:di] .

outside	of	the	body	.
外部	的	这	身体	.

可能最多只能确定病因是在体内还是体外。

['i:v(ə)n] [ðen] [ɪts]['dʒʌdʒmənt] [meɪ] [bi:; bi][fɑ:r][frʌm; frəm] [ʃʊr] .

Even	then	its	judgment	may	be	far	from	sure	.
甚至	然后	它是	判断	可能	是	远的	从	当然	.

即使如此，其判断也可能远非确定。

[fɜːrst] ['efərt] [ʌv; əv][ðə; ði][maɪnd]
First Effort of the Mind
第一的 努力 的 这 头脑

心灵的最初努力

[jet] , ['beɪbi][ɔːr] [groʊn] - [ʌp] , [jʌŋ] [ɔːr][oʊld] ,
Yet , baby or grown - up , young or old ,
然而 , 婴儿 或者 生长 - 向上 , 年轻的 或者 老的 ,

然而，无论是婴儿还是成人，年轻人还是老年人，

[ðə; ði][fɜːrst] ['efərt] [ʌv; əv] ['evri] ['hjuːmən][maɪnd][ə'pɑːn][ðə; ði] [rɪ'siːt] [ænd; ənd] [pər'sepʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ]
the first effort of every human mind upon the receipt and perception of a
这 第一的 努力 的 每一个 人类 头脑 之上 这 收据 和 洞察力 的 一个
[sen'seɪʃ(ə)n][ɪz][tuː; tə][faɪnd][aʊt] [wʌt] [prə'duːst] [ˌaɪ 'tiː] .
sensation is to find out what produced it .
感觉 是 到 寻找 出去 什么 生产 它 .

人类大脑在接收到某种感觉并感知到它之后，首先要做的就是找出这种感觉的来源。

[ðə; ði][kən'kluːʒ(ə)n][æz; əz][tuː; tə] [wʌt] [dɪd] [prə'duːs] ['eni] [pər'tɪkjələr][sen'seɪʃ(ə)n][ɪz] ['pleɪnli] [ɪ'nʌf]
The conclusion as to what did produce any particular sensation is plainly enough
这 结论 作为 到 什么 做过 生产 任何 特别的 感觉 是 显然 足够的
[ə; eɪ]['dʒʌdʒmənt] ,
a judgment ,
一个 判断 ,

至于究竟是什么产生了某种特定的感觉，其结论显然就是一种判断。

[ænd; ənd] [sɪns] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['dʒʌdʒmənt] [dɪ'tɜːrmɪnɪŋ] [ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði][sen'seɪʃ(ə)n] ,
and since it is a judgment determining the cause of the sensation ,
和 自从 它 是 一个 判断 确定 这 原因 的 这 感觉 ,

因为它是一种判断，旨在确定感觉的起因，

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [wel] [biː; bi] [tɜːm] [ə; eɪ]['kɔːz(ə)l]['dʒʌdʒmənt] .
it may well be termed a causal judgment .
它 可能 出色地 是 称为 一个 因果关系 判断 .

这完全可以称之为因果判断。

['kɔːz(ə)l][d'ʒʌdʒmənts] , ['teɪkən][baɪ] [ðəm'selvz] ,
Causal judgments , taken by themselves ,
因果关系 判决 , 已采取 经过 他们自己 ,

因果判断本身

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 11]
[页 -]

[第11页]

[ɑːr; ər] [ˌnesə'serəli] ['veri] [ɪn'defɪnət] .
are necessarily very indefinite .
是 一定 非常 不定 .

必然是非常不确定的。

[ðeɪ] [duː][nɑːt][goʊ] [mʌtʃ] [bɪ'jɑːnd] [dɪ'saɪdɪŋ] [ðæt] [iːtʃ] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][sen'seɪʃ(ə)n][hæz; həz][ə; eɪ] [kɔːz] ,
They do not go much beyond deciding that each individual sensation has a cause ,
他们 做 不是 去 很多 超过 决定 那 每个 个人 感觉 有 一个 原因 ,

他们并没有深入探究，只是认定每一种感觉都有其原因。

[ænd; ənd][ɪz][nɑːt][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv] [tʃæns] [ɑːn][ðə; ði][wʌn][hænd][nɔːr][ʌv; əv] [spɑːn'teɪniəs] [breɪn]
and is not the result of chance on the one hand nor of spontaneous brain
和 是 不是 这 结果 的 机会 在 这 一 手 也不 的 自发的 脑
[ɪk'saɪtmənt] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] .
excitement on the other .
激动 在 这 其他 .

这既不是偶然的结果，也不是大脑自发兴奋的结果。

['teɪkən][baɪ] [ðəm'selvz] , ['kɔːz(ə)l][dˈʒʌdʒmənts][ɑːr; ər] [ˌdɪskə'nektɪd] [ænd; ənd][ɔːl][bʌt; bət] ['miːnɪŋləs]

Taken	by	themselves	,	causal	judgments	are	disconnected	and	all	but	meaningless
已采取	经过	他们自己	,	因果关系	判决	是	断开连接	和	全部	但	无意义的

.

:

.

单就因果判断而言，它们是互不关联的，几乎毫无意义。

[dɪ'stɔːrtɪd] [aɪ] ['pɪktʃərz]

Distorted	Eye	Pictures
扭曲	眼睛	图片

扭曲的眼睛图片

[aɪ] [lʊk] [aʊt][ʌv; əv][maɪ] ['wɪndoʊ] [æt; ət][ðə; ði] [red] - [ruːft] [stoʊn] ['skuːlhaʊs] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [weɪ] ,

I	look	out	of	my	window	at	the	red	-	roofed	stone	schoolhouse	across	the	way	,
我	看	出去	的	我的	窗户	在	这	红色的	-	有顶棚	石头	校舍	穿过	这	方式	,

我从窗户望出去，看到对面那座红顶石砌校舍。

[ænd; ənd] , [soʊ][fɑːr][æz; əz][ðə; ði] [aɪ] - ['pɪktʃər] [ə'loʊn][ɪz] [kən'sɜːrnd] ,

and	,	so	far	as	the	eye	-	picture	alone	is	concerned	,
和	,	所以	远的	作为	这	眼睛	-	图片	独自的	是	担心的	,

仅就视觉图像而言，

[ɔːl] [ðæt] [aɪ][get][ɪz][æn; ən] [ɪm'preʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ][flæt] , [ɪ'regjələrli] [ʃeɪpt] ['fɪgjər] ,

all	that	I	get	is	an	impression	of	a	flat	,	irregularly	shaped	figure	,
全部	那	我	得到	是	一个	印象	的	一个	平坦的	,	不规则地	形状	数字	,

我看到的只是一个扁平的、形状不规则的图形。

[pɑːrt] [waɪt] [ænd; ənd][pɑːrt] [red] .

part	white	and	part	red	.
部分	白色的	和	部分	红色的	.

一部分是白色，一部分是红色。

[ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [hæz; həz][bʌt; bət] [tuː] [daɪ'menʃ(ə)nz] , [leŋkθ; leŋθ][ænd; ənd] [bredθ] , ['biːɪŋ] ['toʊtəli]

The	image	has	but	two	dimensions	,	length	and	breadth	,	being	totally
这	图像	有	但	二	方面	,	长度	和	宽度	,	存在	完全

['lækɪŋ] [ɪn] [depθ] [ɔːr] [pər'spektɪv] .

lacking	in	depth	or	perspective	.
缺乏	在	深度	或者	看法	.

这幅图像只有长度和宽度两个维度，完全缺乏深度或透视感。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][flæt] , [dɪ'stɔːrtɪd] , [ɪ'regjələr] ['aʊtlaɪn][ʌv; əv] [tuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːr] [saɪdz][ʌv; əv][ðə; ði]

It	is	a	flat	,	distorted	,	irregular	outline	of	two	of	the	four	sides	of	the
它	是	一个	平坦的	,	扭曲	,	不规律的	大纲	的	二	的	这	四	侧面	的	这

['bɪldɪŋ] .

building	.
建筑	.

这是建筑物四面中的两面的扁平、扭曲、不规则的轮廓。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][æt; ət]

It	is	not	at
它	是	不是	在

并非如此

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	12	]
[	页	-	]

[第12页]

[ɔːl] [laɪk] [ðə; ði][bɪg]['sɑːlɪd] ['meɪsənri] ['strʌktʃər] [ɪn] [wɪtʃ] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['tʃɪldrən] [ɑːr; ər][æt; ət][wɜːrk] .

all	like	the	big	solid	masonry	structure	in	which	a	thousand	children	are	at	work	.
全部	喜欢	这	大的	坚硬的	石工	结构	在	哪个	一个	千	孩子们	是	在	工作	.

就像一座巨大的坚固砖石建筑，里面有上千个孩子在工作。

[maɪ]['kɔːz(ə)l][dʒʌdʒmənts] [treɪs] [ðɪs] [aɪ] - ['pɪktʃər] [tuː; tə][ɪts] [sɔːrs] ,

My	causal	judgments	trace	this	eye	-	picture	to	its	source	,
我的	因果关系	判决	痕迹	这	眼睛	-	图片	到	它是	来源	,

我的因果判断将这幅眼部图像追溯到其源头，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [duː][nɑːt][ˌeɪ diː 'diː][ðə; ði]['diːteɪlz][ʌv; əv] ['dɪstəns] , [pər'spektɪv] , [fɔːrm][ænd; ənd][saɪz] ,

but	they	do	not	add	the	details	of	distance	,	perspective	,	form	and	size	,
但	他们	做	不是	添加	这	细节	的	距离	,	看法	,	形式	和	尺寸	,

但它们没有添加距离、透视、形状和大小等细节。

[ðæt] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [ðə; ði][riˈæləti][frʌm; frəm][æn; ən] ['ɑːrkəˌtɛkts] [frʌnt] [ˌelɪ'veɪʃ(ə)n] .

that	distinguish	the	reality	from	an	architect's	front	elevation	.
那	区分	这	现实	从	一个	建筑师的	正面	海拔	.

这使得现实与建筑师设计的正面立面图有所区别。

[ðiːz] ['kɔːz(ə)l][dʒʌdʒmənts][ʌv; əv]['vɪʒuəl] [pəˈsɛpʃən] [mʌst; məst][biː; bi][əˈsoʊsieɪtɪd][ænd; ənd]

These	causal	judgments	of	visual	perceptions	must	be	associated	and
这些	因果关系	判决	的	视觉的	感知	必须	是	联系	和

[kəm'perd] [wɪð; wɪθ] ['ʌðər] [bɪˈfɔːr] [ə; eɪ]['riːəl] " [aɪ'diːə] " [ʌv; əv][ðə; ði] ['skuːlhaʊs] [kæn; kən] [kʌm]

compared	with	others	before	a	real	"	idea	"	of	the	schoolhouse	can	come
比较的	和	其他的	前	一个	真实的	"	主意	"	的	这	校舍	能	来

[tuː; tə][ˌem 'iː] .

to	me	.
到	我	.

必须将这些视觉感知的因果判断与其他判断联系起来并进行比较，我才能对这所学校形成真正的“概念”。

['elɪmənts; 'eləmənts] [ðæt] [meɪk] [ʌp] [æn; ən][aɪ'diːə]

Elements	that	Make	Up	an	Idea
元素	那	制作	向上	一个	主意

构成思想的要素

['teɪkən][baɪ] [ðəm'selvz] , [ðen] ,

Taken	by	themselves	,	then	,
已采取	经过	他们自己	,	然后	,

单独来看，

['kɔːz(ə)l][dʒʌdʒmənts][fɔːl][fɑːr] [ʃɔːrt] [ʌv; əv] ['gɪvɪŋ] [ˌjuː 'es] [ðæt] ['truːθfl] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌaʊt'saɪd]

causal	judgments	fall	far	short	of	giving	us	that	truthful	account	of	the	outside
因果关系	判决	落下	远的	短的	的	给予	我们	那	真实	帐户	的	这	外部

[wɜːrld] [wɪtʃ] [wiː; wi] [fiːl] [ðæt] ['aʊər; ɑːr] ['sensɪz] [kæn; kən][biː; bi] [dɪ'pendɪd] [ɑːn][tuː; tə] [kən'veɪ] .

world	which	we	feel	that	our	senses	can	be	depended	on	to	convey	.
世界	哪个	我们	感觉	那	我们的	感官	能	是	取决于	在	到	传达	.

因果判断远不足以给我们提供我们所认为的、感官能够可靠地传达的关于外部世界的真实描述。

['kɔːz(ə)l][dʒʌdʒmənts][ænd; ənd][ðə; ði]['aʊtər] [wɜːrld]

Causal	Judgments	and	the	Outer	World
因果关系	判决	和	这	外	世界

因果判断与外部世界

[ɪf] [ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ]['ment(ə)l] ['prɑːsesɪz] ['ʌðər] [ðæn; ðən] [sens] - [pəˈsɛpʃən] [ænd; ənd]['kɔːz(ə)l]

If	there	were	no	mental	processes	other	than	sense	-	perceptions	and	causal
如果	那里	是	不	精神的	流程	其他	比	感觉	-	感知	和	因果关系

[dʒʌdʒmənts] , ['evri] ['mænz][maɪnd] [wʊd] [biː; bi]

judgments	,	every	man's	mind	would	be
判决	,	每一个	男人的	头脑	会	是

如果除了感觉知觉和因果判断之外没有其他心理过程，那么每个人的思维都将是.....

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	13	]
[	页	-	]

[ðə; ði] ['juːsləs] [rɪ'pɑːzətɔːri] [ʌv; əv][ə; eɪ][væst] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv][fækts] , [iːtʃ] ['lɪtərəli] [truː] , [bʌt; bət][ɔːl]

the	useless	repository	of	a	vast	collection	of	facts	,	each	literally	true	,	but	all
这	无用	仓库	的	一个	广阔的	收藏	的	事实	,	每个	字面上地	真的	,	但	全部

[wɪ'ðaʊt] [ə'reɪndʒmənt] ,

without	arrangement	,
没有	安排	,

这是一个毫无用处的资料库，里面收集了大量事实，每一条事实都字面上是正确的，但全部内容都没有经过整理。

[əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][ɔːr][juː'tɪləti] .

association	or	utility	.
协会	或者	公用事业	.

协会或公用事业。

['aʊər; ɑːr]['noʊʃ(ə)n][ʌv; əv] [wʌt] [ðə; ði][ˌaʊt'saɪd][wɜːrld][ɪz][laɪk] [wʊd] [biː; bi]['veri] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm]

Our	notion	of	what	the	outside	world	is	like	would	be	very	different	from
我们的	概念	的	什么	这	外部	世界	是	喜欢	会	是	非常	不同的	从

[wʌt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] .

what	it	is	.
什么	它	是	.

我们对外部世界的想象与它实际的样子截然不同。

[wiː; wi] [wʊd] [hæv; həv][noʊ] ['kɑːnkriːt] " [aɪ'diːəz] " [ɔːr] [kən'sepʃnz] , [sʌtʃ] [æz; əz] " [haʊs] , "

We	would	have	no	concrete	"	ideas	"	or	conceptions	,	such	as	"	house	,	"
我们	会	有	不	具体的	"	想法	"	或者	概念	,	这样的	作为	"	房子	,	"

我们不会有任何具体的"想法"或概念，例如"房子"，

" [bʊk] , "

"	book	,	"
"	书	,	"

"书，"

" ['teɪbl] , " [ænd; ənd][soʊ][ɑːn] .

"	table	,	"	and	so	on	.
"	桌子	,	"	和	所以	在	.

"表格"，等等。

[ɪn'sted] , [ɔːl]['aʊər; ɑːr] " ['θɪŋkɪŋ] " [wʊd] [biː; bi] ['mɪrli] [æn; ən] ['ʌnə'sɔːtid] ['dʒʌmb(ə)l][ʌv; əv]

Instead	,	all	our	"	thinking	"	would	be	merely	an	unassorted	jumble	of
反而	,	全部	我们的	"	思维	"	会	是	仅仅	一个	未分类	杂乱	的

['sɪmp(ə)l] , [ˌdɪskə'nektɪd] [sens] - [pə'sɛpʃən] .

simple	,	disconnected	sense	-	perceptions	.
简单的	,	断开连接	感觉	-	感知	.

相反，我们所有的"思考"都只不过是一堆杂乱无章、毫无关联的简单感官知觉而已。

[wʌt] , [ðen] ,

What	,	then	,
什么	,	然后	,

那么，接下来呢?

[ɪz][ðə; ði] ['prɑːses] [ðæt] ['juːnifaiz] [ðiːz] ['aɪsəleɪtɪd] [sens] - [pə'sɛpʃən] [ænd; ənd] ['gɪvz] [ˌjuː 'es]['aʊər; ɑːr]

is	the	process	that	unifies	these	isolated	sense	-	perceptions	and	gives	us	our
是	这	过程	那	统一	这些	孤立	感觉	-	感知	和	给予	我们	我们的

['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] [θɪŋz] [æz; əz] ['kɑːnkriːt] [hoʊlz] ?

knowledge	of	things	as	concrete	wholes	?
知识	的	事物	作为	具体的	整体	?

这个过程是将这些孤立的感官知觉统一起来，使我们获得对事物作为具体整体的认识的过程吗?

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	17	]
[	页	-	]

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ]
Chapter III
章 三、

第三章

['klæsɪfaɪɪŋ] [d'ʒʌdʒmənts]
CLASSIFYING JUDGMENTS
分类 判决

判决分类

[ðə; ði]['mɑ:rv(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][maɪnd]
The Marvel of the Mind
这 奇迹 的 这 头脑

心灵的奇迹

[ə; eɪ] ['klæsɪfaɪɪŋ] ['dʒʌdʒmənt][ə'soʊsieɪts; ə'soʊʃieɪts][ænd; ənd] [kəm'pɛəz] ['prez(ə)nt][ænd; ənd][pæst] [sens] -
A Classifying Judgment associates and compares present and past sense -
一个 分类 判断 同事 和 比较 展示 和 过去的 感觉 -
[pəˇ'sɛpʃən] .
perceptions .
感知 .

分类判断将当前和过去的感官知觉联系起来并进行比较。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði]['faɪn(ə)l] ['prɑ:ses] [ɪn][ðə; ði] [prə'dʌkʃn] [ʌv; əv] [ðæt] ['mɑ:rv(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][maɪnd] , [ðə; ði]
It is the final process in the production of that marvel of the mind , the
它 是 这 最终的 过程 在 这 生产 的 那 奇迹 的 这 头脑 , 这
" [aɪ'di:ə] .
" idea .
" 主意 .

这是产生"思想"这一奇迹的最后过程。

" [ðə; ði]['sɪmp(ə)l] [pər'sepʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ][sen'seɪʃ(ə)n] [ˌʌnə'kʌmpənid] [baɪ]['eni] ['ʌðər] ['ment(ə)l] ['prɑ:ses]
" The simple perception of a sensation unaccompanied by any other mental process
" 这 简单的 洞察力 的 一个 感觉 无人陪伴 经过 任何 其他 精神的 过程
[ɪz] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] ['nevər] ['hæpənz] [tu:; tə][æn; ən][ə'dʌlt; 'ædʌlt]['hju:mən] ['bi:ɪŋ] .
is something that never happens to an adult human being .
是 某物 那 绝不 发生 到 一个 成人 人类 存在 .

"单纯地感知某种感觉，而不伴随任何其他心理过程，这种情况在成年人身上永远不会发生。"

[ɪn][ðə; ði] ['ɪnfənts] [maɪnd][ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ʌv; əv][ə; eɪ] [sens] - [ɪm'preʃ(ə)n] [ə'rauziz] ['oʊnli][ə; eɪ]
In the infant's mind the arrival of a sense - impression arouses only a
在 这 婴儿的 头脑 这 到达 的 一个 感觉 - 印象 唤起 仅有的 一个
[pər'sepʃ(ə)n] ,
perception ,
洞察力 ,

在婴儿的认知中，感觉印象的到来只会引起一种知觉。

[ə; eɪ] ['kɑ:nʃəsnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [sens] - [ɪm'preʃ(ə)n] .
a consciousness of the sense - impression .
一个 意识 的 这 感觉 - 印象 .

对感官印象的意识。

[ɪn][ðə; ði][maɪnd][ʌv; əv]['eni] ['ʌðər]
In the mind of any other
在 这 头脑 的 任何 其他

在任何其他人的心中

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 18]
[页 -]

['pɜːrs(ə)n][ˌaɪ 'tiː][ə'weɪkənz][nɑːt]['oʊnli] [ðɪs] ['prez(ə)nt] ['kɑːnʃəsnəs] [bʌt; bət]['ɔːlsoʊ][ðə; ði] [ə'soʊsieɪtɪd]

person	it	awakens	not	only	this	present	consciousness	but	also	the	associated
人	它	觉醒	不是	仅有的	这	展示	意识	但	还	这	联系

['meməriz] [ʌv; əv][pæst] [iks'piəriənsiz] .

memories	of	past	experiences	.
回忆	的	过去的	经历	.

它不仅唤醒了当下的意识，还唤醒了与过去经历相关的记忆。

[ðə; ði][ɪn'deləb(ə)l] [ɪm'pres]

The	Indelible	Impress
这	不可磨灭	令人印象深刻

难以磨灭的印象

[ə'pɑːn][ðə; ði] ['slʌmbɝɪŋ] [maɪnd][ʌv; əv][ðə; ði] ['nuːbɔːrn] [beɪb] [ðə; ði] ['veri] [fɜːrst] ['mesɪdʒ] [frʌm; frəm]

Upon	the	slumbering	mind	of	the	newborn	babe	the	very	first	message	from
之上	这	沉睡	头脑	的	这	新生	宝贝	这	非常	第一的	信息	从

[ðə; ði] [sens] - ['ɔrgənz] [liːvz] [ɪts] [ɪk'skwɪzɪt] [bʌt; bət][ɪn'deləb(ə)l] [ɪm'pres] .

the	sense	-	organs	leaves	its	exquisite	but	indelible	impress	.
这	感觉	-	器官	树叶	它是	精美的	但	不可磨灭	令人印象深刻	.

新生儿的感官接收到的第一个信息，便会在他沉睡的心灵深处留下深刻而永恒的印记。

[ðə; ði][nekst] [sens] - [pər'sepʃ(ə)n] [ɪz][bʌt; bət][pɑːrt][ʌv; əv][ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv] ['kɑːnʃəsnəs] ,

The	next	sense	-	perception	is	but	part	of	a	state	of	consciousness	,
这	下一个	感觉	-	洞察力	是	但	部分	的	一个	状态	的	意识	,

接下来的感官知觉只是意识状态的一部分。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['meməri] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] [sens] - [pər'sepʃ(ə)n] [ɪz][æn; ən] ['æktɪv] ['fæktər] .

in	which	the	memory	of	the	first	sense	-	perception	is	an	active	factor	.
在	哪个	这	记忆	的	这	第一的	感觉	-	洞察力	是	一个	积极的	因素	.

其中，对第一次感觉知觉的记忆是一个积极因素。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['haɪər] [taɪp] [ʌv; əv]['ment(ə)l][æk'tɪvəti] .

This	is	a	higher	type	of	mental	activity	.
这	是	一个	更高	类型	的	精神的	活动	.

这是一种更高层次的脑力活动。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['sʌmθɪŋ] ['ʌðər] [ænd; ənd] [mɔːr] [kəm'pleks][ðæn; ðən][ðə; ði] [mɪr] ['kɑːnʃəsnəs] [ʌv; əv]

It	is	a	something	other	and	more	complex	than	the	mere	consciousness	of
它	是	一个	某物	其他	和	更多的	复杂的	比	这	仅仅	意识	的

[ə; eɪ] ['sensəri] ['mesɪdʒ] [ænd; ənd][ðə; ði][dɪ'sɪʒ(ə)n][æz; əz][tuː; tə][ɪts] [sɔːrs] .

a	sensory	message	and	the	decision	as	to	its	source	.
一个	感官	信息	和	这	决定	作为	到	它是	来源	.

它与单纯感知感官信息并判断其来源有所不同，也更为复杂。

[ðə; ði]['moʊmənt] , [ðen] ,

The	moment	,	then	,
这	片刻	,	然后	,

那一刻，

[ðæt] [wiː; wi] [get] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði][fɜːrst] [kruːd] [sens] - [pər'sepʃ(ə)n] ['kɑːnʃəsnəs] [kən'sɪsts] [nɑːt][ʌv; əv]

that	we	get	beyond	the	first	crude	sense	-	perception	consciousness	consists	not	of
那	我们	得到	超过	这	第一的	原油	感觉	-	洞察力	意识	由	不是	的

[dɪ'tætʃt] ['sensəri] ['ɪmɪdʒɪz][bʌt; bət][ʌv; əv] " [aɪ'diːəz] ,

detached	sensory	images	but	of	"	ideas	,
分离的	感官	图片	但	的	"	想法	,

超越最初的粗糙感官知觉之后，意识不再是由分离的感官图像构成，而是由"观念"构成。

" [ðə; ði][kəm'pleks]

"	the	complex
"	这	复杂的

"这个复合体"

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 19]
[页 -]

[第19页]

['prɑːdʌkt][ʌv; əv]['prez(ə)nt] [sens] - [pəˈsɛpʃən] , [pæst] [sens] - [pəˈsɛpʃən] [ænd; ənd][ðə; ði]['ment(ə)l]
product of present sense - perceptions , past sense - perceptions and the mental
产品 的 展示 感觉 - 感知 , 过去的 感觉 - 感知 和 这 精神的
['prɑːsesɪz] [noʊn] [tuː; tə] [saɪ'kɑːlədʒi] [æz; əz][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][ænd; ənd][dɪˌskrɪmɪ'neɪʃ(ə)n] .
processes known to psychology as association and discrimination .
流程 已知 到 心理学 作为 协会 和 歧视 .

当前感官知觉、过去感官知觉以及心理学中称为联想和辨别的心理过程的产物。

[haʊ] [aɪ'diːəz][ɑːr; ər] [kri'eɪtɪd]
How Ideas are Created
如何 想法 是 创建

创意是如何产生的

['evri] ['kɑːnkriːt] [kən'sepʃ(ə)n] [ɔːr][aɪ'diːə] , [sʌtʃ] [æz; əz] " [hɔːrs] , "
Every concrete conception or idea , such as " horse , "
每一个 具体的 概念 或者 主意 , 这样的 作为 " 马 , "

每一个具体的概念或想法，例如"马"，

" [roʊz] , "
" rose , "
" 玫瑰 , "

"玫瑰， "

" ['maʊnt(ə)n] ,
" mountain ,
" 山 ,

"山，

" [ɪz] [meɪd] [ʌp][ʌv; əv][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [əˈsoʊsieɪtɪd] ['prɑːpərtiz] .
" is made up of a number of associated properties .
" 是 制成 向上 的 一个 数字 的 联系 特性 .

它由若干关联属性组成。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [mæs] , [fɔːrm][ænd; ənd] ['veriəs] [dɪ'griːz] [ʌv; əv]['kʌlər] , [laɪt] [ænd; ənd] [ʃeɪd] .
It has mass , form and various degrees of color , light and shade .
它 有 大量的 , 形式 和 各种各样的 学位 的 颜色 , 光 和 阴影 .

它具有体积、形状以及不同程度的色彩、光线和阴影。

['evri] ['kwɑːləti][ˌaɪ 'tiː] [pə'zesiz] [ɪz] [ˌreprɪ'zentɪd] [baɪ][ə; eɪ] [ˌkɔːrə'spɑːndɪŋ] ['vɪʒuəl] , ['ɔːdətɔːri] , ['tʃʊtjʊəl]
Every quality it possesses is represented by a corresponding visual , auditory , tactual
每一个 质量 它 拥有 是 代表 经过 一个 相应的 视觉的 , 听觉 , 触
[ɔːr] ['ʌðər] [senˈseɪʃ(ə)n] .
or other sensation .
或者 其他 感觉 .

它所具有的每一种特性都通过相应的视觉、听觉、触觉或其他感觉来体现。

[ðʌs] , [jʊr; jər][fɜːrst] [sens] - [pər'sepʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['kɔːfi] [wʌz; wəz]['prɑːbəbli] [ðæt] [ʌv; əv] [saɪt] .
Thus , your first sense - perception of coffee was probably that of sight .
因此 , 你的 第一的 感觉 - 洞察力 的 咖啡 曾是 大概 那 的 视线 .

因此，你对咖啡的第一印象很可能是通过视觉。

[juː; jʊ] [pər'siːvd] [ə; eɪ] [braʊn] ['lɪkwɪd][ænd; ənd][jʊr; jər]['kɔːz(ə)l]['dʒʌdʒmənt] [ɪk'spleɪnd] [ðæt] [ðɪs] [sens] -
You perceived a brown liquid and your causal judgment explained that this sense -
你 感知 一个 棕色的 液体 和 你的 因果关系 判断 解释 那 这 感觉 -
[pər'sepʃ(ə)n] [wʌz; wəz][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv] ['sʌmθɪŋ] [ˌaʊt'saɪd][ʌv; əv][jʊr; jər]['bɑːdi] .
perception was the result of something outside of your body .
洞察力 曾是 这 结果 的 某物 外部 的 你的 身体 .

你感知到了一种棕色液体，你的因果判断解释说，这种感觉是由你身体以外的某种东西引起的。

['stændɪŋ] [ə'loʊn] , [ðɪs] ['kɔːz(ə)l]['dʒʌdʒmənt] [ment] ['veri]
Standing alone , this causal judgment meant very
常设 独自的 , 这 因果关系 判断 意思是 非常

单就这一点而言，这种因果判断意义重大。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 20]
[页 -]

[第20页]

['lɪt(ə)l][tuː; tə][juː; jʊ] , [soʊ][fɑːr][æz; əz][jʊr; jər] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] ['kɔːfi] [wʌz; wəz] [kən'sɜːrnd] .
little to you , so far as your knowledge of coffee was concerned .
小的 到 你 , 所以 远的 作为 你的 知识 的 咖啡 曾是 担心的 .

就你对咖啡的了解而言，这简直是天方夜谭。

[soʊ]['ɔːlsoʊ][ðə; ði]['kɔːz(ə)l]['dʒʌdʒmənt] [ðæt] [treɪst] [jʊr; jər] [sens] [ʌv; əv][ðə; ði] [smel] [ʌv; əv] ['kɔːfi] [tuː; tə]
So also the causal judgment that traced your sense of the smell of coffee to
所以 还 这 因果关系 判断 那 追踪 你的 感觉 的 这 闻 的 咖啡 到
[sʌm; səm]['ɑːbdʒekt][ɪn] [speɪs] [ment] ['lɪt(ə)l][ʌn'tɪl][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['ædɪd] [tuː; tə][ænd; ənd][ə'soʊsieɪtɪd]
some object in space meant little until it was added to and associated
一些 目的 在 空间 意思是 小的 直到 它 曾是 额外 到 和 联系
[wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [aɪ] - ['vɪʒ(ə)n][ʌv; əv] [ðæt] [seɪm] [pɔɪnt] [ɪn] [speɪs] .
with your eye - vision of that same point in space .
和 你的 眼睛 - 想象 的 那 相同的 观点 在 空间 .

所以，将你闻到的咖啡香味与空间中的某个物体联系起来的因果判断，只有当你用眼睛看到空间中的同一点时，才有意义。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli] [wen] [ðə; ði]['kɔːz(ə)l]['dʒʌdʒmənt] [ɪk'spleɪnɪŋ] [ðə; ði] [teɪst] [ʌv; əv] ['kɔːfi]
And it was only when the causal judgment explaining the taste of coffee
和 它 曾是 仅有的 什么时候 这 因果关系 判断 解释 这 品尝 的 咖啡
[wʌz; wəz] ['ædɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] [tuː] [ðæt] [juː; jʊ][hæd; həd][æn; ən] " [aɪ'diːə] " [ʌv; əv] [wʌt] ['kɔːfi]
was added to the other two that you had an " idea " of what coffee
曾是 额外 到 这 其他 二 那 你 有 一个 " 主意 " 的 什么 咖啡
['riːəli] [wʌz; wəz] .
really was .
真的 曾是 .

只有当解释咖啡味道的因果判断与另外两个判断结合起来时，你才能对咖啡的真正含义有所“了解”。

[wen] [juː; jʊ] [lʊk] [æt; ət][ə; eɪ] ['bɪldɪŋ] , [juː; jʊ] [rɪ'siːv] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ænd; ənd][və'raɪəti][ʌv; əv]
When you look at a building , you receive a number and variety of
什么时候 你 看 在 一个 建筑 , 你 收到 一个 数字 和 种类 的
[ˌsaɪm(ə)l'teɪniəs] [sen'seiʃənz] ,
simultaneous sensations ,
同时 感觉 ,

当你注视一座建筑物时，你会同时感受到多种多样的感觉。

[ɔːl][ʌv; əv] [wɪtʃ] , [baɪ][ðə; ði]['eksərsaɪz][ʌv; əv][ə; eɪ]['kɔːz(ə)l]['dʒʌdʒmənt] ,
all of which , by the exercise of a causal judgment ,
全部 的 哪个 , 经过 这 锻炼 的 一个 因果关系 判断 ,

所有这一切，都是通过运用因果判断得出的。

[juː; jʊ][æt; ət][wʌns][ə'skraɪb][tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] [pɔɪnt] [ɪn] [speɪs] .
you at once ascribe to the same point in space .
你 在 一次 归咎于 到 这 相同的 观点 在 空间 .

你们立刻认同空间中的同一个点。

[frʌm; frəm] [ðɪs] [taɪm] [ɑːn][ðə; ði] [seɪm] ['floʊɪŋ] [tə'geðər] [ʌv; əv] [sen'seiʃənz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [seɪm]

From	this	time	on	the	same	flowing	together	of	sensations	from	the	same
从	这	时间	在	这	相同的	流动	一起	的	感觉	从	这	相同的

[pleɪs] [wɪl] ['ɔːlweɪz] [miːn] [fɔːr; fər][juː; jʊ] [ðæt] [pər'tɪkjələr]

place	will	always	mean	for	you	that	particular
地方	将要	总是	意思是	为了	你	那	特别的

从此以后，源自同一地点的相同感觉的汇聚，对你而言将永远意味着那特定的感受。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	21	]
[	页	-	]

[第21页]

[mə'tɪriəl] [θɪŋ] , [ðæt] [pər'tɪkjələr] ['bɪldɪŋ] .

material	thing	,	that	particular	building	.
材料	事物	,	那	特别的	建筑	.

实物，指的是那栋建筑物。

[juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ][sen'seɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['jeloʊ] ,

You	have	a	sensation	of	yellow	,
你	有	一个	感觉	的	黄色的	,

你感到一阵黄色，

[ænd; ənd][ˌfɔːrθ'wɪθ; ˌfɔːrθ'wɪð][ə; eɪ]['kɔːz(ə)l]['dʒʌdʒmənt] [telz] [juː; jʊ] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [ˌaʊt'saɪd][ʌv; əv][jʊr; jər]

and	forthwith	a	causal	judgment	tells	you	that	something	outside	of	your
和	立即	一个	因果关系	判断	讲述	你	那	某物	外部	的	你的

['bɑːdi] [prə'duːst] [ˌaɪ 'tiː] .

body	produced	it	.
身体	生产	它	.

于是，因果判断立刻告诉你，这是你身体之外的某种东西造成的。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] ['prɪti] ['dɪfɪkəlt] ['mætər] [fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə] [noʊ] [dʒʌst] [wʌt] [ðɪs]

But	it	would	be	a	pretty	difficult	matter	for	you	to	know	just	what	this
但	它	会	是	一个	漂亮的	难的	事情	为了	你	到	知道	只是	什么	这

['sʌmθɪŋ] [maɪt] [biː; bi] [ɪf] [ðer; ðər][wɜːr; wər][nɑːt] ['ʌðər] [ˌsaɪm(ə)l'teɪniəs] [sen'seiʃənz] [ʌv; əv][ə; eɪ]

something	might	be	if	there	were	not	other	simultaneous	sensations	of	a
某物	可能	是	如果	那里	是	不是	其他	同时	感觉	的	一个

['dɪfrənt] [kaɪnd] ['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [seɪm] [pɔɪnt] [ɪn] [speɪs] .

different	kind	coming	from	the	same	point	in	space	.
不同的	种类	未来	从	这	相同的	观点	在	空间	.

但是，如果没有来自同一空间点的其他不同类型的同时感觉，你就很难知道这究竟是什么。

[soʊ] [wen] [juː; jʊ] [siː] [ə; eɪ] ['jeloʊ] ['kʌlər][ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ɪk'spɪriəns] [ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n]

So	when	you	see	a	yellow	color	and	at	the	same	time	experience	a	certain
所以	什么时候	你	看	一个	黄色的	颜色	和	在	这	相同的	时间	经验	一个	肯定

[fə'mɪliər] [teɪst] [ænd; ənd][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] ['sɔːftnəs] [ʌv; əv] [tʌtʃ] ,

familiar	taste	and	a	certain	softness	of	touch	,
熟悉的	品尝	和	一个	肯定	柔软	的	触碰	,

所以，当你看到黄色，同时又感受到某种熟悉的味道和某种柔软的触感时，

[ɔːl] [ɜ'aɪzɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [seɪm] [sɔːrs] ,

all	arising	from	the	same	source	,
全部	产生	从	这	相同的	来源	,

一切都源于同一源头，

[ðen] [baɪ][ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv] ['klæsɪfaɪɪŋ] [d'ʒʌdʒmənts][juː; jʊ][pʊt][ɔːl] [ðiːz] ['dɪfrənt] [sen'seiʃənz]

then	by	a	series	of	classifying	judgments	you	put	all	these	different	sensations
然后	经过	一个	系列	的	分类	判决	你	放	全部	这些	不同的	感觉

[tə'geðər] ,

together	,
一起	,

然后通过一系列分类判断，将所有这些不同的感觉放在一起。

[ə'saɪn] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] ['ɑːbdʒekt] , [ænd; ənd] [gɪv] [ðæt] ['ɑːbdʒekt][ə; eɪ] [neɪm] — [fɔːr; fər]

assign	them	to	the	same	object	,	and	give	that	object	a	name	—	for
分配	他们	到	这	相同的	目的	,	和	给	那	目的	一个	姓名	—	为了

[ɪg'zæmp(ə)l] , " ['bʌtər] .

example	,	"	butter	.
例子	,	"	黄油	.

将它们分配给同一个对象，并给该对象命名——例如，“黄油”。

" [[ˌpiː 'dʒiː] -]

"	[	Pg	22	]
"	[	页	-	]

[第22页]

[ðə; ði] ['aːkaivz] [ʌv; əv][ðə; ði][maɪnd]

The	Archives	of	the	Mind
这	档案	的	这	头脑

心灵档案

[ðɪs] ['prɑːses] [ʌv; əv] ['gruːpɪŋ] [ænd; ənd][ˌklæsɪfɪ'keɪʃ(ə)n] [ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər] [dɪ'skraɪbɪŋ] ['ʌndər] [ðə; ði]

This	process	of	grouping	and	classification	that	we	are	describing	under	the
这	过程	的	分组	和	分类	那	我们	是	描述	在下面	这

[neɪm] [ʌv; əv] " ['klæsɪfaɪɪŋ] [d'ʒʌdʒmənts] " [ɪz][noʊ][hæp'hæzərd] [ə'fer] .

name	of	"	classifying	judgments	"	is	no	haphazard	affair	.
姓名	的	"	分类	判决	"	是	不	偶然	事务	.

我们称之为“分类判断”的这种分组和分类过程并非随意之举。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['kærid] [ɑːn][ɪn][strɪkt] [kəm'plaɪəns] [wɪð; wɪθ]['sɜːrt(ə)n] [wel] - [dɪ'faɪnd] [lɔːz] .

It	is	carried	on	in	strict	compliance	with	certain	well	-	defined	laws	.
它	是	携带	在	在	严格的	遵守	和	肯定	出色地	-	定义	法律	.

它是在严格遵守某些明确规定的法律的前提下进行的。

[ðiːz] [lɔːz] [prɪ'skraɪb] [ænd; ənd] [dɪ'tɜːrmɪn] [ðə; ði] ['wɜːrkɪŋz] [ʌv; əv][jʊr; jər][maɪnd][dʒʌst][æz; əz]

These	laws	prescribe	and	determine	the	workings	of	your	mind	just	as
这些	法律	规定	和	决定	这	运作	的	你的	头脑	只是	作为

[ˌæbsə'luːtli] [æz; əz][ðə; ði] [lɔːz] [ʌv; əv] ['fɪzɪks] [kən'troʊl][ðə; ði] [ˌɑːpɝ'eɪʃənz] [ʌv; əv] [mə'tɪriəl] ['fɔːrsɪz] .

absolutely	as	the	laws	of	physics	control	the	operations	of	material	forces	.
绝对地	作为	这	法律	的	物理	控制	这	运营	的	材料	力量	.

这些法则规定并决定了你的思维运作方式，就像物理定律控制物质力的运作方式一样绝对。

[waɪl] [iːtʃ] [ʌv; əv] [ðiːz] [lɔːz] [hæz; həz][ɪts] [oʊn] ['speʃ(ə)l] ['prɑːvɪns] [ænd; ənd][ˌdʒʊrɪs'dɪkʃ(ə)n] ,

While	each	of	these	laws	has	its	own	special	province	and	jurisdiction	,
尽管	每个	的	这些	法律	有	它是	自己的	特别的	省	和	管辖权	,

虽然每项法律都有其自身的特殊范围和管辖范围，

[jet] [ɔːl][hæv; həv][wʌn] ['elɪmənt] [ɪn] ['kɑːmən] ,

yet	all	have	one	element	in	common	,
然而	全部	有	一	元素	在	常见的	,

然而，它们都有一个共同点，

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [ðæt] [ðeɪ] [ɔːl] [rɪ'leɪt] [tuː; tə] [ðoʊz] ['ment(ə)l] [ˌɑːpɝ'eɪʃənz] [baɪ] [wɪtʃ] [sens] -

and	that	is	that	they	all	relate	to	those	mental	operations	by	which	sense	-
和	那	是	那	他们	全部	涉及	到	那些	精神的	运营	经过	哪个	感觉	-

[pɚ'sɛpʃən] ,

perceptions	,
感知	,

也就是说，它们都与感觉知觉所产生的心理运作有关。

['kɔːz(ə)l][dʒʌdʒmənts] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n] ['klæsɪfaɪɪŋ] [dʒʌdʒmənts] , [pæst] , ['prez(ə)nt][ænd; ənd]

causal	judgments	,	and	even	classifying	judgments	,	past	,	present	and
因果关系	判决	,	和	甚至	分类	判决	,	过去的	,	展示	和

[ɪ'mædʒɪnətɪv] , [ɑːr; ər] [gruːpt] , [baʊnd] [tə'geðər] , [ə'reɪndʒd] , ['kætəlɔːgd] [ænd; ənd]

imaginative	,	are	grouped	,	bound	together	,	arranged	,	catalogued	and
富有想象力的	,	是	分组	,	边界	一起	,	安排	,	已编目	和

因果判断，甚至对过去、现在和想象中的判断进行分类，都会被分组、捆绑、排列、编目和归类。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	23	]
[	页	-	]

[第23页]

['pɪdʒənˌhəʊld] [ɪn][ðə; ði] ['aːkaivz] [ʌv; əv][ðə; ði][maɪnd] .

pigeonholed	in	the	archives	of	the	mind	.
归类	在	这	档案	的	这	头脑	.

被归类于思维的档案库中。

[ðiːz] [lɔːz] , ['teɪkən] [kə'lektɪvli] , [ɑːr; ər] ['ðerfɔːr] [kɔːld] [ðə; ði] [lɔːz] [ʌv; əv][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] .

These	laws	,	taken	collectively	,	are	therefore	called	the	Laws	of	Association	.
这些	法律	,	已采取	集体	,	是	所以	称为	这	法律	的	协会	.

因此，这些法律统称为结社法。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	27	]
[	页	-	]

[第27页]

['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː]

Chapter	IV
章	第四

第四章

[ðə; ði] [fɔːr] [praɪm] [lɔːz] [ʌv; əv][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn]

THE	FOUR	PRIME	LAWS	OF	ASSOCIATION
这	四	主要的	法律	的	协会

联想的四大基本定律

[ðə; ði] ['siːmɪŋ] ['keɪɑːs][ʌv; əv][maɪnd]

The	Seeming	Chaos	of	Mind
这	似乎	混乱	的	头脑

心灵的看似混乱

[ɪf] [ðer; ðər][ɪz]['eni][wʌn] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] [ðæt] [siːmz] ['ʌtərli] [keɪ'ɑːtɪk] ,

If	there	is	any	one	thing	in	the	world	that	seems	utterly	chaotic	,
如果	那里	是	任何	一	事物	在	这	世界	那	似乎	完全地	混乱	,

如果说世界上有什么事物看起来完全混乱不堪，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [weɪ] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][maɪnd] ['wɔndəz] [frʌm; frəm][wʌn]['sʌbdʒekt][ʌv; əv] [θɔːt] [tuː; tə]

it	is	the	way	in	which	the	mind	wanders	from	one	subject	of	thought	to
它	是	这	方式	在	哪个	这	头脑	漫游	从	一	主题	的	想法	到

[ə'nʌðər] .

another	.
其他	.

这是思维从一个主题游移到另一个主题的方式。

[ˌaɪ 'tiː] [rɪ'kwaɪrz] [bʌt; bət][ə; eɪ]['moʊmənt][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [flæʃ] [frʌm; frəm] [nuː] [jɔːk] [tuː; tə][sæn]

It	requires	but	a	moment	for	it	to	flash	from	New	York	to	San
它	需要	但	一个	片刻	为了	它	到	闪光	从	新的	约克	到	圣

[frən'sɪskoʊ] ,

Francisco	,
弗朗西斯科	,

从纽约到旧金山，只需片刻。

[frʌm; frəm][sæn][frən'sɪskoʊ][tu:; tə]['təukjəu; -kiəu; 'tɔ:kjɔ:] , [ænd; ənd][ə'raʊnd][ðə; ði][gloʊb] .

from	San	Francisco	to	Tokio	,	and	around	the	globe	.
从	圣	弗朗西斯科	到	东京	,	和	大约	这	地球	.

从旧金山到东京，乃至全球各地。

[jet] ['ment(ə)l] ['prɑ:sesɪz] [ɑ:r; ər][æz; əz] [lɔ:] - [ə'baɪdɪŋ][æz; əz] ['eniθɪŋ] [els] [ɪn] ['neɪtʃər] .

Yet	mental	processes	are	as	law	-	abiding	as	anything	else	in	Nature	.
然而	精神的	流程	是	作为	法律	-	遵守	作为	任何事物	别的	在	自然	.

然而，心理过程和自然界的其他事物一样，都遵循着一定的规律。

[prɪ'dɪktɪŋ] [jʊr; jər][nekst][aɪ'di:ə]

Predicting	Your	Next	Idea
预测	你的	下一个	主意

预测你的下一个想法

[soʊ] [mʌtʃ] [ɪz] [ðɪs] [tru:] ,

So	much	is	this	true	,
所以	很多	是	这	真的	,

这其中很多话都是真的。

[ðæt] [ɪf] [wi:; wi] [nu:] ['evri] ['di:teɪl][ʌv; əv][jʊr; jər][pæst] [ɪk'spɪriəns] [frʌm; frəm][jʊr; jər][fɜ:rst]['ɪnfəntaɪl]

that	if	we	knew	every	detail	of	your	past	experience	from	your	first	infantile
那	如果	我们	知道	每一个	细节	的	你的	过去的	经验	从	你的	第一的	婴儿

[sen'seɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd]

sensation	,	and
感觉	,	和

如果我们知道你从婴儿时期最初的感官体验开始的每一个细节，并且

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	28	]
[	页	-	]

[第28页]

[nu:] ['ɔ:lsoʊ][dʒʌst] [wʌt] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt]['moʊmənt] ,

knew	also	just	what	you	are	thinking	of	at	the	present	moment	,
知道	还	只是	什么	你	是	思维	的	在	这	展示	片刻	,

也知道你此刻在想什么，

[wi:; wi][kʊd; kəd] [prɪ'dɪkt] [tu:; tə][ə; eɪ][ˌmæθə'mætɪk(ə)l]['sɜ:rt(ə)nti][dʒʌst] [wʌt] [aɪ'di:əz] [wʊd] [nekst] [ə'pɪr]

we	could	predict	to	a	mathematical	certainty	just	what	ideas	would	next	appear
我们	可以	预测	到	一个	数学	肯定	只是	什么	想法	会	下一个	出现

[ɑ:n][ðə; ði][kəˌlaɪdə'skɑ:pɪk] [skri:n] [ʌv; əv][jʊr; jər] [θɔ:ts] .

on	the	kaleidoscopic	screen	of	your	thoughts	.
在	这	万花筒般的	屏幕	的	你的	想法	.

我们可以精确地预测你万花筒般的思绪中接下来会出现哪些想法。

[ðɪs] [ɪz] [du:] [tu:; tə] [lɔ:z] [ðæt] ['gʌvərn] [ðə; ði][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][ʌv; əv][aɪ'di:əz] .

This	is	due	to	laws	that	govern	the	association	of	ideas	.
这	是	到期的	到	法律	那	治理	这	协会	的	想法	.

这是由于支配思想联想的规律所致。

[ði:z] [lɔ:z] [ɑ:r; ər] , [ɪn] ['sʌbstəns] ,

These	laws	are	,	in	substance	,
这些	法律	是	,	在	物质	,

这些法律实质上是：

[ðæt] [ðə; ði] [wei] [ɪn] [wɪtʃ] [d'ʒʌdʒmənts][ænd; ənd][aɪ'di:əz][ɑ:r; ər] ['klæsɪfaɪd] [ænd; ənd] [stɔ:rd] [ə'weɪ] ,

that	the	way	in	which	judgments	and	ideas	are	classified	and	stored	away	,
那	这	方式	在	哪个	判决	和	想法	是	分类	和	存储	离开	,

判断和观念的分类和存储方式，

[ænd; ənd][ðə; ði]['ɔ:rdər][ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [brɔ:t] [fɔ:rθ] ['ɪntu:] ['kɑ:nʃəsnəs] [dɪ'pendz] [ə'pɑ:n]

and	the	order	in	which	they	are	brought	forth	into	consciousness	depends	upon
和	这	命令	在	哪个	他们	是	带来	前进	进入	意识	取决于	之上

[wʌt] ['ʌðər] [d'ʒʌdʒmənts][ænd; ənd][aɪ'di:əz] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ə'soʊsieɪtɪd] [wɪð; wɪθ][moʊst] [hə'bɪtʃuəli]

what	other	judgments	and	ideas	they	have	been	associated	with	most	habitually
什么	其他	判决	和	想法	他们	有	到过	联系	和	最多	习惯性地

,

,

,

它们进入意识的顺序取决于它们通常与哪些其他判断和观念联系在一起。

['ri:s(ə)ntli] , ['kloʊsli] [ænd; ənd] ['vɪvɪdli] .

recently	,	closely	and	vividly	.
最近	,	密切	和	生动地	.

最近，密切而生动地。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] , ['ðerfɔ:r] , [fɔ:r] [praɪm] [lɔ:z] [ʌv; əv][ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn] — [ðə; ði] [lɔ:] [ʌv; əv]['hæbɪt]

There	are	,	therefore	,	four	Prime	Laws	of	Association	—	the	Law	of	Habit
那里	是	,	所以	,	四	主要的	法律	的	协会	—	这	法律	的	习惯

, [ðə; ði] [lɔ:] [ʌv; əv] ['ri:sənsi] ,

,	the	Law	of	Recency	,
,	这	法律	的	近期性	,

因此，联想有四大基本定律——习惯定律、近因定律、

[ðə; ði] [lɔ:] [ʌv; əv][ˌkɑ:ntɪ'gju:əti][ænd; ənd][ðə; ði] [lɔ:] [ʌv; əv] ['vɪvɪdnəs] .

the	Law	of	Contiguity	and	the	Law	of	Vividness	.
这	法律	的	邻近性	和	这	法律	的	生动性	.

邻近律和鲜明律。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	29	]
[	页	-	]

[第29页]

['evri] [aɪ'di:ə] [ðæt] [kæn; kən] ['pɑ:səbli] [ə'raɪz][ɪn][jʊr; jər] [θɔ:ts] [hæz; həz][ɪts][væst] [ə'reɪ] [ʌv; əv]

Every	idea	that	can	possibly	arise	in	your	thoughts	has	its	vast	array	of
每一个	主意	那	能	可能	出现	在	你的	想法	有	它是广阔的		大批	的

[ə'soʊsieɪts; ə'soʊʃieɪts] ,

associates	,
同事	,

你脑海中可能出现的每一个想法都与其相关的众多事物紧密相连。

[tu:; tə] [i:tʃ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [lɪŋkt] [baɪ][sʌm; səm][wʌn] ['elɪmənt] [ɪn] ['kɑ:mən] .

to	each	of	which	it	is	linked	by	some	one	element	in	common	.
到	每个	的	哪个	它	是	链接	经过	一些	一	元素	在	常见的	.

它与它们彼此之间都通过某个共同的元素联系起来。

[ðʌs] , [ju:; jʊ] [si:] [ɔ:r] [dri:m] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['jeloʊ] ['flaʊər] ,

Thus	,	you	see	or	dream	of	a	yellow	flower	,
因此	,	你	看	或者	梦	的	一个	黄色的	花	,

因此，你看到或梦见了一朵黄色的花，

[ænd; ənd][ðə; ði][wʌn] ['prɑ:pərti] [ʌv; əv] ['jeloʊnəs] [lɪŋks] [ðə; ði][aɪ'di:ə][ʌv; əv] [ðæt] ['flaʊər] [wɪð; wɪθ]

and	the	one	property	of	yellowness	links	the	idea	of	that	flower	with
和	这	一	财产	的	黄色	链接	这	主意	的	那	花	和

['evriθɪŋ] [ju:; jʊ]['evər] [bɪ'fɔ:r] [sɔ:] [ɔ:r] [dri:md] [ʌv; əv] [ðæt] [wʌz; wəz] ['sɪmələrli] [hjʊd] .

everything	you	ever	before	saw	or	dreamed	of	that	was	similarly	hued	.
一切	你	曾经	前	锯	或者	梦见	的	那	曾是	相似地	有色	.

黄色这一特性将这种花与你以前见过或梦见过的所有类似颜色的事物联系起来。

[ðə; ði][bɑːndz][ʌv; əv] ['ɪntəlekt]
The Bonds of Intellect
这 债券 的 智力

智力纽带

[bʌt; bət][ðə; ði] ['jeloʊ] - ['flaʊər] [θɔːt] [ɪz][nɑːt][taɪd][tuː; tə][ɔːl] [ðiːz] ['kaʊntləs] [ə'soʊsieɪts; ə'soʊʃieɪts]
But the yellow - flower thought is not tied to all these countless associates
但 这 黄色的 - 花 想法 是 不是 系 到 全部 这些 无数 同事
[baɪ][bɑːndz][ʌv; əv]['iːkwəl] [streŋθ] .
by bonds of equal strength .
经过 债券 的 平等的 力量 .

但是，黄花思想与所有这些无数的同伴之间并没有同等强度的联系。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ə'soʊsieɪt; ə'soʊʃieɪt][ʃæl; ʃəl] [kʌm] [nekst][tuː; tə][maɪnd][ɪz] [dɪ'tɜːrmɪnd] [baɪ][ðə; ði] [fɔːr]
And which associate shall come next to mind is determined by the four
和 哪个 联系 将 来 下一个 到 头脑 是 决定 经过 这 四
[praɪm] [lɔːz] [ʌv; əv][ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn] .
Prime Laws of Association .
主要的 法律 的 协会 .

接下来会想到哪个伙伴，则取决于交往的四大基本法则。

[ðə; ði] [lɔː] [ʌv; əv]['hæbɪt] [rɪ'kwaɪrz] [ðæt] ['friːkwənsi] [ʌv; əv][ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn][biː; bi][ðə; ði][wʌn] [test]
The Law of Habit requires that frequency of association be the one test
这 法律 的 习惯 需要 那 频率 的 协会 是 这 一 测试
[tuː; tə] [dɪ'tɜːrmɪn] [wʌt] [aɪ'diːə][ʃæl; ʃəl][nekst] [kʌm] ['ɪntuː] ['kɑːnʃəsnəs] ,
to determine what idea shall next come into consciousness ,
到 决定 什么 主意 将 下一个 来 进入 意识 ,

习惯法则要求，联想频率是决定下一个进入意识的想法的唯一标准。

[waɪl] [ðə; ði] [lɔːz] [ʌv; əv]
while the Laws of
尽管 这 法律 的

虽然法律

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 30]
[页 -]

[第30页]

['riːsənsi] , [ˌkɑːntɪ'gjuːəti][ænd; ənd] ['vɪvɪdnəs] ['emfəsaɪz] [rɪ'spektɪvli] ['riːsənsi][ʌv; əv] [ə'kɜːrəns] ,
Recency , Contiguity and Vividness emphasize respectively recency of occurrence ,
近期性 , 邻近性 和 生动性 强调 分别 近期性 的 发生 ,

新近性、邻近性和生动性分别强调事件发生的近期性。

['kloʊsnəs] [ɪn] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [speɪs] [ænd; ənd] [ɪn'tensəti] [ʌv; əv] [ɪm'preʃ(ə)n] .
closeness in point of space and intensity of impression .
亲近 在 观点 的 空间 和 强度 的 印象 .

空间上的接近和印象的强烈。

[wɪtʃ] [lɔː] [ænd; ənd] [wɪtʃ] ['elɪmənt] [ʃæl; ʃəl] [prɪ'veɪl] [ɪz][ɔːl][ə; eɪ] ['kwestʃən] [ʌv; əv] [dɪ'griː] .
Which law and which element shall prevail is all a question of degree .
哪个 法律 和 哪个 元素 将 占上风 是 全部 一个 问题 的 程度 .

究竟哪条法律、哪项要素占主导地位，完全是一个程度问题。

[ðə; ði][moʊst][ɪm'pɔːrt(ə)nt][ʌv; əv] [ðiːz] [lɔːz] [ɪz][ðə; ði] [lɔː] [ʌv; əv]['hæbɪt] .
The most important of these laws is the Law of Habit .
这 最多 重要的 的 这些 法律 是 这 法律 的 习惯 .

这些法则中最重要的是习惯法则。

[ɪn] [ə'biːdiəns] [tuː; tə] [ðɪs] [lɔː] ,
In obedience to this law ,
在 服从 到 这 法律 ,

为了遵守这条法律，

[ðə; ði][nekst][aɪ'diːə][tuː; tə]['entər][ðə; ði][maɪnd] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði][wʌn] [ðæt] [hæz; həz] [bɪn] [moʊst]

the	next	idea	to	enter	the	mind	will	be	the	one	that	has	been	most
这	下一个	主意	到	进入	这	头脑	将要	是	这	一	那	有	到过	最多

['friːkwəntli] [ə'soʊsieɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ɪntrəstɪŋ] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['sʌbdʒekt][juː; jʊ][ɑːr; ər] [naʊ]

frequently	associated	with	the	interesting	part	of	the	subject	you	are	now
频繁地	联系	和	这	有趣的	部分	的	这	主题	你	是	现在

['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] .

thinking	of	.
思维	的	.

接下来进入你脑海的想法，将是与你现在正在思考的主题中有趣的部分联系最紧密的想法。

[ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ][paɪl][ʌv; əv]['mænjuskrɪpt][ɑːn][jʊr; jər][desk] ['redi] [fɔːr; fər][ðə; ði]['prɪntər] ,

The	sight	of	a	pile	of	manuscript	on	your	desk	ready	for	the	printer	,
这	视线	的	一个	桩	的	手稿	在	你的	桌子	准备好	为了	这	打印机	,

看到桌上堆着一摞待印的手稿，

[ðə; ði] [θɔːt] [ʌv; əv][ə; eɪ]['prɪntər] , [ðə; ði][wɜːrd] " ['prɪntər] , " ['spoʊkən][ɔːr] ['prɪntɪd] ,

the	thought	of	a	printer	,	the	word	"	printer	,	"	spoken	or	printed	,
这	想法	的	一个	打印机	,	这	单词	"	打印机	,	"	说	或者	打印	,

想到打印机，“打印机”这个词，无论是口头上的还是书面上的，

[kɔːlz][tuː; tə][maɪnd][ðə; ði][pər'tɪkjələr]['prɪntər][wɪð; wɪθ] [huːm] [juː; jʊ][hæv; həv] [bɪn] ['diːlɪŋ] [fɔːr; fər]

calls	to	mind	the	particular	printer	with	whom	you	have	been	dealing	for
呼叫	到	头脑	这	特别的	打印机	和	谁	你	有	到过	处理	为了

[sʌm; səm] ['jɪrz] .

some	years	.
一些	年	.

这让我想起了你多年来一直合作的那家印刷厂。

[ðə; ði][wɜːrd] " ['koʊkoʊ] , " [ðə; ði] [θɔːt] [ʌv; əv][ə; eɪ]

The	word	"	cocoa	,	"	the	thought	of	a
这	单词	"	可可	,	"	这	想法	的	一个

“可可”这个词，让人联想到.....

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	31	]
[	页	-	]

[第31页]

[kʌp][ʌv; əv]['koʊkoʊ] , [ðə; ði]['ment(ə)l] ['pɪktʃər] [ʌv; əv][ə; eɪ][kʌp][ʌv; əv]['koʊkoʊ] ,

cup	of	cocoa	,	the	mental	picture	of	a	cup	of	cocoa	,
杯子	的	可可	,	这	精神的	图片	的	一个	杯子	的	可可	,

一杯可可，脑海中浮现的一杯可可的画面

[meɪ] ['kɑːndʒər][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː][nɑːt] ['mɪrli] [ə; eɪ] ['stiːmɪŋ] [kʌp] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['maɪndz] [aɪ] [ænd; ənd]

may	conjure	with	it	not	merely	a	steaming	cup	before	the	mind's	eye	and
可能	变戏法	和	它	不是	仅仅	一个	蒸煮	杯子	前	这	心灵的	眼睛	和

[ðə; ði]['fleɪvər][ʌv; əv][ðə; ði]['kɑːntents] ,

the	flavor	of	the	contents	,
这	味道	的	这	内容	,

它不仅能唤起脑海中对一杯热气腾腾的饮品和其中味道的联想，

[bʌt; bət]['ɔːlsoʊ][ə; eɪ] ['deɪntɪli] [klæd] ['fɪgjər] [ɪn]['eɪprən][ænd; ənd][kæp] ['berɪŋ] [ðə; ði][brænd][ʌv; əv]

but	also	a	daintily	clad	figure	in	apron	and	cap	bearing	the	brand	of
但	还	一个	轻柔地	覆膜	数字	在	围裙	和	帽	轴承	这	品牌	的

[sʌm; səm] [wel] - [noʊn] ['koʊkoʊ][ˌmænju'fæktʃərər] .

some	well	-	known	cocoa	manufacturer	.
一些	出色地	-	已知	可可	制造商	.

但还有一个穿着精致的人物，围着围裙，戴着帽子，上面印着某个知名可可生产商的品牌。

[ɪf] [ə; eɪ]['taɪpɪst][ɔ:r]['pi:ənɪst][hæz; həz] ['lɜ:rnɪd] [wʌn] ['sɪstəm] [ʌv; əv] ['fɪŋgərɪŋ] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz]['ɔ:lmoʊst]

If	a	typist	or	pianist	has	learned	one	system	of	fingering	,	it	is	almost
如果	一个	打字员	或者	钢琴家	有	学习	一	系统	的	指法	,	它	是	几乎

[ɪm'pɑ:səb(ə)l][tu:; tə] [tʃeɪndʒ] ,

impossible	to	change	,
不可能的	到	改变	,

如果打字员或钢琴家已经学会了一种指法系统，几乎不可能改变。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [i:tʃ] ['letər] ,

because	each	letter	,
因为	每个	信	,

因为每个字母，

[i:tʃ] [noʊt][ɑ:n][ðə; ði] ['ki:bɔ:rd] [ɪz] [ə'soʊsieɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][aɪ'di:ə][ʌv; əv] ['mu:vmənt] [ɪn][ə; eɪ]

each	note	on	the	keyboard	is	associated	with	the	idea	of	movement	in	a
每个	笔记	在	这	键盘	是	联系	和	这	主意	的	移动	在	一个

[pər'tɪkjələr] ['fɪŋgər] .

particular	finger	.
特别的	手指	.

键盘上的每个音符都与特定手指的运动概念相关联。

['kɑ:nstənt] [ju:z][hæz; həz][soʊ] ['weldɪd] [ði:z] [əˌsoʊsɪ'eɪʃnz] [tə'geðər] [ðæt] [wen] [wʌn] ['entərz] [ðə; ði]

Constant	use	has	so	welded	these	associations	together	that	when	one	enters	the
持续的	使用	有	所以	焊接	这些	协会	一起	那	什么时候	一	进入	这

[maɪnd][ˌaɪ 'ti:] [drɔ:z] [ɪts][ə'soʊsieɪt; ə'soʊʃieɪt][ɪn][ɪts] [treɪn] .

mind	it	draws	its	associate	in	its	train	.
头脑	它	平局	它是	联系	在	它是	火车	.

长期使用使这些联想紧密地联系在一起，以至于当一个联想进入脑海时，它就会带动与之相关的联想一起出现。

[test] [ðə; ði] [tru:θ] [ʌv; əv] [ði:z] ['prɪnsəp(ə)lz][fɔ:r; fər] [jɔ:r'self] .

Test	the	truth	of	these	principles	for	yourself	.
测试	这	真相	的	这些	原则	为了	你自己	.

请自行验证这些原则的正确性。

[traɪ][ðem; ðəm] [aʊt] [ænd; ənd] [si:] ['weðər] [ðə; ði]['elɪmənts; 'eləmənts][ʌv; əv]['hæbɪt] , [ˌkɑ:ntɪ'gju:əti] ,

Try	them	out	and	see	whether	the	elements	of	habit	,	contiguity	,
尝试	他们	出去	和	看	无论	这	元素	的	习惯	,	邻近性	,

['ri:sənsi]

recency
近期性

尝试一下，看看习惯、邻近性和近因效应这些要素是否有效。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	32	]
[	页	-	]

[第32页]

[ænd; ənd] [ɪn'tensəti] [du:][nɑ:t] [dɪ'tɜ:rmɪn] [ɔ:l] ['kwestʃənz] [ʌv; əv][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] .

and	intensity	do	not	determine	all	questions	of	association	.
和	强度	做	不是	决定	全部	问题	的	协会	.

强度并不能决定所有关联问题。

[brændz][ænd; ənd][tægz]

Brands	and	Tags
品牌	和	标签

品牌和标签

[ɪf] [juː; jʊ]['wɑːntɪd][tuː; tə] [bai] [ə; eɪ] [haʊs] , [wʌt] ['loʊk(ə)l]['sʌbdɪvɪʒn; ˌsʌbdɪ'vɪʒn] [wʊd] [kʌm] [fɜːrst]
If **you** **wanted** **to** **buy** **a** **house** **,** **what** **local** **subdivision** **would** **come** **first**
如果 你 通缉 到 买 一个 房子 , 什么 当地的 细分 会 来 第一的
[tuː; tə][jʊr; jər][maɪnd] ,
to **your** **mind** **,**
到 你的 头脑 ,

如果你想买房，你首先会想到哪个当地的住宅区?

[ænd; ənd] [waɪ] ?
and **why** **?**
和 为什么 ?

为什么?

[ɪf] [juː; jʊ][wɜːr; wər][ə'baʊt][tuː; tə] ['pɜːrtʃəs] [ə; eɪ] [nuː] ['taɪər][fɔːr; fər][jʊr; jər] ['ɔːtəməbiːl] [ɔːr][ə; eɪ] [fjuː]
If **you** **were** **about** **to** **purchase** **a** **new** **tire** **for** **your** **automobile** **or** **a** **few**
如果 你 是 关于 到 购买 一个 新的 胎 为了 你的 汽车 或者 一个 很少
[perz] [ʌv; əv] ['stɑːkɪŋz] ,
pairs **of** **stockings** **,**
对 的 长筒袜 ,

如果你正准备为你的汽车购买新轮胎或几双丝袜，

[wʌt] [brænd] [wʊd] [juː; jʊ] [bai] , [ænd; ənd] [waɪ] ?
what **brand** **would** **you** **buy** **,** **and** **why** **?**
什么 品牌 会 你 买 , 和 为什么 ?

你会购买哪个品牌? 为什么?

[wen] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ʌv; əv][ə; eɪ]['kæm(ə)rə][ɔːr][ə; eɪ] [keɪk] [ʌv; əv][soʊp] ,
When **you** **think** **of** **a** **camera** **or** **a** **cake** **of** **soap** **,**
什么时候 你 思考 的 一个 相机 或者 一个 蛋糕 的 肥皂 ,

当你想到相机或一块肥皂时，

[wʌt] [pər'tɪkjələr] [meɪk] [kʌmz] [fɜːrst][tuː; tə][jʊr; jər][maɪnd] ?
what **particular** **make** **comes** **first** **to** **your** **mind** **?**
什么 特别的 制作 来 第一的 到 你的 头脑 ?

你首先想到的是哪个品牌?

[wen] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ʌv; əv][ə; eɪ][hoʊm] , [wʌt] [ɪz][ðə; ði]['ment(ə)l] ['pɪktʃər] [ðæt] ['raɪzɪz] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ] ,
When **you** **think** **of** **a** **home** **,** **what** **is** **the** **mental** **picture** **that** **rises** **before** **you** **,**
什么时候 你 思考 的 一个 家 , 什么 是 这 精神的 图片 那 上升 前 你 ,
[ænd; ənd] [waɪ] ?
and **why** **?**
和 为什么 ?

当你想到家时，脑海中浮现的是怎样的画面? 为什么?

[wət'evər] [ðə; ði]['ɑːrtɪk(ə)l] , ['weðər] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi][wʌn][ʌv; əv] [fuːd] [ɔːr] ['lʌkʃəri] [ɔːr] [ɪn'vestmənt] ,
Whatever **the** **article** **,** **whether** **it** **be** **one** **of** **food** **or** **luxury** **or** **investment** **,**
任何 这 文章 , 无论 它 是 一 的 食物 或者 奢华 或者 投资 ,

无论文章内容是什么，无论是关于食品、奢侈品还是投资，

[ɔːr]['iːv(ə)n][ʌv; əv] ['sentɪmənt] , [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [tægd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['defɪnət]
or **even** **of** **sentiment** **,** **you** **will** **find** **that** **it** **is** **tagged** **with** **a** **definite**
或者 甚至 的 情绪 , 你 将要 寻找 那 它 是 标签 和 一个 定
[ə'soʊsieɪt; ə'soʊʃieɪt] — [ə; eɪ] [neɪm] ,
associate **—** **a** **name** **,**
联系 — 一个 姓名 ,

即使是情感上的关联，你也会发现它与一个明确的关联物——一个名字——联系在一起。

[ə; eɪ][brænd] , [ɔːr][ə; eɪ][ˌpɜːrsə'næləti] ['kærəktəraɪzd] [baɪ] ['friːkwənsi] , ['riːsənsi] , ['kloʊsnəs]
a **brand** **,** **or** **a** **personality** **characterized** **by** **frequency** **,** **recency** **,** **closeness**
一个 品牌 , 或者 一个 性格 特征化的 经过 频率 , 近期性 , 亲近

品牌或个性，其特征是出现频率高、出现时间近、接触密切。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 33]
[页 -]

[第33页]

[ɔːr] ['vɪvɪdnəs] [ʌv; əv][ˌpriːz(ə)n'teɪʃ(ə)n][tuː; tə][jʊr; jər] ['kɑːnʃəsnəs] .
or vividness of presentation to your consciousness .
或者 生动性 的 推介会 到 你的 意识 .

或者，它呈现给你的意识的生动程度。

[ðə; ði] ['gruːpɪŋ] [tə'geðər] [ʌv; əv] [sen'seiʃənz] ['ɪntuː] ['ɪntɪgrəl] [aɪ'diːəz][ɪz][wʌn][step][ɪn][ðə; ði]
The grouping together of sensations into integral ideas is one step in the
这 分组 一起 的 感觉 进入 不可缺少的 想法 是 一 步 在 这
['kɑːmplɪkeɪtɪd]['ment(ə)l] ['prɑːsesɪz] [baɪ] [wɪtʃ] ['juːsf(ə)l] ['nɑːlɪdʒ] [ɪz] [ə'kwaɪrd] .
complicated mental processes by which useful knowledge is acquired .
复杂的 精神的 流程 经过 哪个 有用 知识 是 获得 .

将各种感觉组合成完整的概念，是获取有用知识这一复杂心理过程中的一个步骤。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ə'soʊsieɪtɪv] ['prɑːsesɪz] [goʊ] [mʌtʃ] [bɪ'jɑːnd] [ðɪs] .
But the associative processes go much beyond this .
但 这 联想 流程 去 很多 超过 这 .

但联想过程远不止于此。

[haʊ] [ɪk'spɪriəns] [ɪz] ['sistimətaizd]
How Experience is Systematized
如何 经验 是 系统化的

经验是如何系统化的

[wiː; wi]['ɔːlsoʊ] [kəm'per] [ðə; ði] ['dɪfrənt] ['ɑːbdʒekts][ʌv; əv]['prez(ə)nt][ænd; ənd][pæst] [ɪk'spɪriəns] .
We also compare the different objects of present and past experience .
我们 还 比较 这 不同的 对象 的 展示 和 过去的 经验 .

我们还比较了现在和过去经验的不同对象。

[wiː; wi] ['kerfəli] [ænd; ənd] ['θɜːrəli] ['kætəlɔːg] [ðem; ðəm]['ɪntuː] [gruːps] , [dɪ'vɪʒnz] [ænd; ənd]
We carefully and thoroughly catalogue them into groups , divisions and
我们 小心 和 彻底 目录 他们 进入 团体 , 部门 和
['sʌbdɪvɪʒnz] [fɔːr; fər] [kən'viːniənt] [ænd; ənd] ['redi] ['refrəns] .
subdivisions for convenient and ready reference .
细分 为了 方便的 和 准备好 参考 .

我们仔细、彻底地将它们分类、分组、细分，以便于随时查阅。

[ðɪs] [wiː; wi][duː][baɪ][ðə; ði] ['prɑːsesɪz] [ʌv; əv] ['meməri] , [ʌv; əv][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][ænd; ənd][ʌv; əv]
This we do by the processes of memory , of association and of
这 我们 做 经过 这 流程 的 记忆 , 的 协会 和 的
[dɪˌskrɪmɪ'neɪʃ(ə)n] , ['priːviəsli] [rɪ'fɜːrd] [tuː; tə] .
discrimination , previously referred to .
歧视 , 之前 指 到 .

我们通过前面提到的记忆、联想和辨别过程来实现这一点。

[haʊ] ['læŋgwɪdʒ] [ɪz] ['sɪmplɪfaɪd]
How Language Is Simplified
如何 语言 是 简化

语言是如何简化的

[θruː] [ðiːz] ['prɑːsesɪz] ['aʊər; ɑːr] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] , [dɪ'raɪvd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [hoʊl]
Through these processes our knowledge of the world , derived from the whole
通过 这些 流程 我们的 知识 的 这 世界 , 衍生的 从 这 所有的
[væst] [fiːld] [ʌv; əv] [ɪk'spɪriəns] ,
vast field of experience ,
广阔的 场地 的 经验 ,

通过这些过程，我们从整个广阔的经验领域中获得了对世界的认知。

[ɪz]['juːnɪfaɪd]
is **unified**
是 统一

统一

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 34]
[页 -]

[第34页]

[ænd; ənd] ['sistimətaizd] .
and **systematized** **.**
和 系统化的 .

并系统化。

[θruː] [ðiːz] ['prɑːsesɪz] [ɪz]['ɔːrdər]['riːəlaɪzd][frʌm; frəm]['keɪɑːs] .
Through **these** **processes** **is** **order** **realized** **from** **chaos** **.**
通过 这些 流程 是 命令 已实现 从 混乱 .

通过这些过程，秩序得以从混沌中实现。

[θruː] [ðiːz] ['prɑːsesɪz] [ˌaɪ 'tiː] [kʌmz] [ə'baʊt] [ðæt] [nɑːt]['oʊnli][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [θɔːt] ,
Through **these** **processes** **it** **comes** **about** **that** **not** **only** **individual** **thought** **,**
通过 这些 流程 它 来 关于 那 不是 仅有的 个人 想法 ,

通过这些过程，不仅个人思想，

[bʌt; bət][ðə; ði] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃn] [ʌv; əv] [θɔːt] [frʌm; frəm][wʌn]['pɜːrs(ə)n][tuː; tə] [ə'nʌðər] , [ɪz]['væstli]
but **the** **communication** **of** **thought** **from** **one** **person** **to** **another** **,** **is** **vastly**
['sɪmplɪfaɪd] .
simplified **.**
简化 .

但是，人与人之间的思想交流却大大简化了。

['læŋgwɪdʒ] [ɪz] [ɪneɪbld] [tuː; tə] [diːl] [wɪð; wɪθ][aɪ'diːəz] [ɪn'sted] [ʌv; əv][wɪð; wɪθ]['aɪsəleɪtɪd] [sens] -
Language **is** **enabled** **to** **deal** **with** **ideas** **instead** **of** **with** **isolated** **sense** **-**
- [pəˈsɛpʃən] .
perceptions **.**
感知 .

语言能够处理思想，而不是孤立的感官知觉。

[ðə; ði]['sɪŋg(ə)l][wɜːrd] " [hɔːrs] " [sə'faisiz] [tuː; tə] [kən'veɪ] [ə; eɪ] [θɔːt] [ðæt] [kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi]
The **single** **word** **"** **horse** **"** **suffices** **to** **convey** **a** **thought** **that** **could** **not** **be**
这 单身的 单词 " 马 " 足够了 到 传达 一个 想法 那 可以 不是 是
['ædɪkwətli] [set] [fɔːrθ] [ɪn][ə; eɪ][peɪdʒ] - [lɔːŋ] [ɪˌnuːmə'reɪʃn] [ʌv; əv] [ˌdɪskə'nektɪd] [sens] - [pəˈsɛpʃən]
adequately **set** **forth** **in** **a** **page** **-** **long** **enumeration** **of** **disconnected** **sense** **-** **perceptions**
充分 放 前进 在 一个 页 - 长的 枚举 的 断开连接 感觉 - 感知
.
:
.

“马”这个字足以表达一个意思，而用一页纸列举彼此不相关的感官知觉却无法充分表达这个意思。

[ðə; ði] [əˈsoʊsieɪtɪv] ['prɑːses] ['kʌvərz][ə; eɪ][waɪd][reɪndʒ] .
The **associative** **process** **covers** **a** **wide** **range** **.**
这 联想 过程 封面 一个 宽的 范围 .

联想过程涵盖范围很广。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪn'kluːdz] , [fɔːr; fər][ɪg'zæmp(ə)l] , [nɑːt]['oʊnli][ðə; ði]['sɪmp(ə)l] [ˌdefɪ'nɪʃn] [ʌv; əv][æn; ən] ['ægrɪgət]
It **includes** **,** **for** **example** **,** **not** **only** **the** **simple** **definition** **of** **an** **aggregate**
它 包括 , 为了 例子 , 不是 仅有的 这 简单的 定义 的 一个 总计的
[ʌv; əv] [sens] - [pə'sɛpʃən] ,
of **sense** **-** **perceptions** **,**
的 感觉 - 感知 ,

例如，它不仅包括对感觉知觉集合的简单定义，

[æz; əz] " [hɔːrs] " [ɔːr] " [kaʊ] " ; [ˌaɪ 'tiː] [ɪn'kluːdz] [æz; əz] [wel] [ðə; ði] [ˌɪnfə'renʃəl] ['prɑːses] [ʌv; əv]['æbstrækt]
as **"** **horse** **"** **or** **"** **cow** **"** **;** **it** **includes** **as** **well** **the** **inferential** **process** **of** **abstract**
作为 " 马 " 或者 " 奶牛 " ; 它 包括 作为 出色地 这 推断 过程 的 抽象的
['riːzənɪŋ] .
reasoning **.**
推理 .

就像“马”或“牛”一样；它也包括抽象推理的推理过程。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **35** **]**
[页 -]

[第35页]

['prɑːsesɪz] [ʌv; əv] ['riːzənɪŋ] [ænd; ənd] [rɪ'flekʃ(ə)n]
Processes **of** **Reasoning** **and** **Reflection**
流程 的 推理 和 反射

推理与反思的过程

[ðə; ði]['oʊnli]['riːəl] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [ðiːz] ['waɪdli] [daɪ'vɜːrs]['ment(ə)l][ækts] ,
The **only** **real** **difference** **between** **these** **widely** **diverse** **mental** **acts** **,**
这 仅有的 真实的 不同之处 之间 这些 广泛 各种各样的 精神的 行为 ,

这些截然不同的心理活动之间唯一的真正区别是：

[wʌn] [ə'pærəntli] [soʊ] [mʌtʃ] [les] ['kɑːmplɪkeɪtɪd][ænd; ənd] [prə'faʊnd] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['ʌðər] ,
one **apparently** **so** **much** **less** **complicated** **and** **profound** **than** **the** **other** **,**
一 显然 所以 很多 较少的 复杂的 和 深刻的 比 这 其他 ,

其中一个显然比另一个简单得多，也简单得多。

[ɪz] [ðæt] [ðə; ði]['fɔːrmər] [ɪn'vɑːlvz] [noʊ][ækt][ʌv; əv] ['meməri] ,
is **that** **the** **former** **involves** **no** **act** **of** **memory** **,**
是 那 这 以前的 涉及 不 行为 的 记忆 ,

前者不涉及记忆行为。

[waɪl] [ðə; ði] ['lætər] [ɪz] [beɪst] ['hoʊlli] [ɑːn] ['sensəri] [iks'piəriənsiz] [ʌv; əv][ðə; ði][pæst] .
while **the** **latter** **is** **based** **wholly** **on** **sensory** **experiences** **of** **the** **past** **.**
尽管 这 后者 是 基于 完全 在 感官 经历 的 这 过去的 .

而后者则完全基于过去的感官经验。

['æbstrækt] ['riːzənɪŋ] [ɪz] ['mɪrli] ['riːzənɪŋ] [frʌm; frəm] ['premɪsɪz] [ænd; ənd][tuː; tə] [kən'klʊʒənz] [wɪtʃ]
Abstract **reasoning** **is** **merely** **reasoning** **from** **premises** **and** **to** **conclusions** **which**
抽象的 推理 是 仅仅 推理 从 前提 和 到 结论 哪个
[ɑːr; ər][nɑːt]['prez(ə)nt][tuː; tə]['aʊər; ɑːr] ['sensɪz] [æt; ət][ðə; ði][taɪm] .
are **not** **present** **to** **our** **senses** **at** **the** **time** **.**
是 不是 展示 到 我们的 感官 在 这 时间 .

抽象推理仅仅是从我们当时感官无法感知的前提推导出的结论。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **39** **]**
[页 -]

[第39页]

['tʃæptər] [viː]
Chapter **V**
章 V

第五章

[ɪ'moʊʃən(ə)l] ['enərdʒi] [ɪn] ['bɪznəs]
EMOTIONAL ENERGY IN BUSINESS
情绪 活力 在 商业

商业中的情绪能量

[aɪ'diːəz] [ðæt] ['stɪmjuleɪt]
Ideas that Stimulate
想法 那 刺激

激发灵感的想法

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['rekəgnaɪzd] [fækt][ʌv; əv][ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n] [ðæt] ['evri] [aɪ'diːə][hæz; həz][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n]
It is a recognized fact of observation that Every idea has a certain
它 是 一个 认可 事实 的 观察 那 每一个 主意 有 一个 肯定
[ɪ'moʊʃən(ə)l]['kwɑːləti] [ə'soʊsieɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] ,
emotional quality associated with it ,
情绪 质量 联系 和 它 ,

观察证实，每一种想法都带有某种情感色彩。

[ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] " ['fiːlɪŋ] [toʊn] .
a sort of " feeling tone .
一个 种类 的 " 感觉 语气 .

一种"情感基调"。

" [ɪf] [aɪ'diːəz][ʌv; əv] [helθ] [ænd; ənd] [traɪ'ʌmfənt] [ə'tʃiːvmənt] [ɑːr; ər] [brɔːt] ['ɪntuː] ['kɑːnʃəsnəs] ,
" If ideas of health and triumphant achievement are brought into consciousness ,
" 如果 想法 的 健康 和 凯 成就 是 带来 进入 意识 ,

"如果人们意识到健康和辉煌成就的理念，

[wiː; wi][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ɪk'spɪriəns] [ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv]['enərdʒi] ,
we at the same time experience a state of energy ,
我们 在 这 相同的 时间 经验 一个 状态 的 活力 ,

与此同时，我们也体验到一种能量状态，

[ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [ʌv; əv] ['kɜːrɪdʒ] [ænd; ənd][ˌkeɪpə'bɪləti][ænd; ənd][dʒɔɪ][ænd; ənd][ə; eɪ][ˌstɪmju'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ɔːl]
a feeling of courage and capability and joy and a stimulation of all
一个 感觉 的 勇气 和 能力 和 喜悦 和 一个 刺激 的 全部
[ðə; ði]['bɑːdɪli] ['prɑːsesɪz] .
the bodily processes .
这 身体上的 流程 .

一种勇气、能力和喜悦的感觉，以及对身体所有机能的刺激。

[ɪf] , [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] , [aɪ'diːəz][ʌv; əv] [dɪ'ziːz] [ænd; ənd] [deθ] [ænd; ənd] ['feɪljər] [ɑːr; ər] [brɔːt]
If , on the other hand , ideas of disease and death and failure are brought
如果 , 在 这 其他 手 , 想法 的 疾病 和 死亡 和 失败 是 带来
['ɪntuː] ['kɑːnʃəsnəs] ,
into consciousness ,
进入 意识 ,

另一方面，如果疾病、死亡和失败的概念进入人们的意识中，

[wiː; wi][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ɪk'spɪriəns]
we at the same time experience
我们 在 这 相同的 时间 经验

我们同时经历

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 40]
[页 -]

[第40页]

['fiːlɪŋz] [ʌv; əv] ['sɑːroʊ] [ænd; ənd]['ment(ə)l] ['sʌfərɪŋ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv] ['leθərdʒi] , [ə; eɪ]

feelings	**of**	**sorrow**	**and**	**mental**	**suffering**	**and**	**a**	**state**	**of**	**lethargy**	**,**	**a**
情怀	的	悲哀	和	精神的	痛苦	和	一个	状态	的	昏睡	,	一个

['fiːlɪŋ] [ʌv; əv] [ɪ'nɜːrʃə] ,

feeling	**of**	**inertia**	**,**
感觉	的	惯性	,

悲伤和精神痛苦的感觉，以及一种昏昏欲睡、无精打采的状态，一种惰性感，

['ɪmpətəns] [ænd; ənd] [fə'tiːg] .

impotence	**and**	**fatigue**	**.**
阳痿	和	疲劳	.

阳痿和疲劳。

[ðə; ðɪ] [lɔː]

THE	**LAW**
这	法律

法律

[ɪg'zɔːltɪd][aɪ'diːəz][hæv; həv] [ə'soʊsieɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ə; eɪ]['vaitəlaizɪŋ][ænd; ənd] ['enərˌdʒaɪz]

Exalted	**ideas**	**have**	**associated**	**with**	**them**	**a**	**vitalizing**	**and**	**energizing**
崇高	想法	有	联系	和	他们	一个	活力	和	充满活力

[ɪ'moʊʃən(ə)l]['kwɑːləti] .

emotional	**quality**	**.**
情绪	质量	.

崇高的思想往往与一种充满活力和鼓舞人心的情感特质联系在一起。

[dɪ'presɪv] ['meməriz] [ɔːr][aɪ'diːəz][hæv; həv] [ə'soʊsieɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ə; eɪ] [dɪ'presɪŋ] [ænd; ənd]

Depressive	**memories**	**or**	**ideas**	**have**	**associated**	**with**	**them**	**a**	**depressing**	**and**
抑郁的	回忆	或者	想法	有	联系	和	他们	一个	沉闷	和

[ˌdis'intəgreitiŋ] [ɪ'moʊʃən(ə)l]['kwɑːləti] .

disintegrating	**emotional**	**quality**	**.**
瓦解	情绪	质量	.

抑郁的记忆或想法往往带有令人沮丧和崩溃的情感特质。

['pɪvət(ə)l] [lɔː] [ʌv; əv] ['bɪznəs] ['pæʃ(ə)n]

Pivotal	**Law**	**of**	**Business**	**Passion**
关键的	法律	的	商业	热情

商业激情的关键法则

[ðə; ðɪ][waɪz] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs] [lɔː] [wɪl] [liːd] [juː; jʊ][tuː; tə] ['vɪgərəs] [helθ] [ænd; ənd] [mə'tɪriəl]

The	**wise**	**application**	**of**	**this**	**law**	**will**	**lead**	**you**	**to**	**vigorous**	**health**	**and**	**material**
这	明智的	应用	的	这	法律	将要	带领	你	到	蓬勃	健康	和	材料

[prɑː'sperəti] .

prosperity	**.**
繁荣	.

明智地运用这条法则，将带给你强健的体魄和物质上的富足。

[ɪts][ˌdɪsrɪ'gɑːrd][ɔːr][ˌmɪs'juːs; ˌmɪs'juːz] [brɪŋz] [dɪˌtɪriə'reɪʃn] [ænd; ənd] ['feɪljər] .

Its	**disregard**	**or**	**misuse**	**brings**	**deterioration**	**and**	**failure**	**.**
它是	漠视	或者	滥用	带来	恶化	和	失败	.

忽视或滥用会导致恶化和失败。

[ðə; ðɪ] [dɪ'stɪŋkʃn] [bɪ'twiːn] [waɪz] [juːz][ænd; ənd][ˌmɪs'juːs; ˌmɪs'juːz][laɪz][ɪn] ['weðər] [ˌdis'intəgreitiŋ] [ɔːr]

The	**distinction**	**between**	**wise**	**use**	**and**	**misuse**	**lies**	**in**	**whether**	**disintegrating**	**or**
这	区别	之间	明智的	使用	和	滥用	谎言	在	无论	瓦解	或者

[kri'eɪtɪv] [θɔːts] ,

creative	**thoughts**	**,**
有创造力的	想法	,

明智使用与滥用的区别在于，滥用的是破坏性思维还是创造性思维。

[wɪð; wɪθ][ðər; ðər] [ˌkɔːrə'spɑːndɪŋli] ['enərˌdʒaɪz] [ɔːr] [dɪ'presɪŋ]
with their correspondingly energizing or depressing
和 他们的 相应地 充满活力 或者 沉闷

以及它们各自带来的活力或沮丧

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 41]
[页 -]

[第41页]

[i'məuʃənz][ɔːr] ['fiːlɪŋz] , [ɑːr; ər] [ə'laʊd] [tuː; tə][hoʊld] [sweɪ] [ɪn] ['kɑːnʃəsnəs] .
emotions or feelings , are allowed to hold sway in consciousness .
情绪 或者 情怀 , 是 允许 到 抓住 摇摆 在 意识 .

情绪或感觉被允许在意识中占据主导地位。

['enərˌdʒaɪz] [i'məuʃənz]
Energizing Emotions
充满活力 情绪

激发情绪

[wen] [wiː; wi] [spiːk] [ʌv; əv] ['enərˌdʒaɪz] [i'məuʃənz][ɔːr] ['fiːlɪŋz] [wiː; wi] [miːn] [lʌv] , ['kɜːrɪdʒ] ,
When we speak of energizing emotions or feelings we mean love , courage ,
什么时候 我们 说话 的 充满活力 情绪 或者 情怀 我们 意思是 爱 , 勇气 ,
['braɪtnəs] , ['ɜːrnɪstnəs] , [tʃɪr] , [ɪn'θuːziæzəm] .
brightness , earnestness , cheer , enthusiasm .
亮度 , 认真 , 欢呼 , 热情 .

当我们谈到充满活力的情绪或感觉时，我们指的是爱、勇气、光明、真诚、快乐、热情。

[wen] [wiː; wi] [spiːk] [ʌv; əv] [dɪ'presɪŋ] [i'məuʃənz][ɔːr] ['fiːlɪŋz] [wiː; wi] [miːn] [daʊt] , [fɪr] , ['wɜːri] ,
When we speak of depressing emotions or feelings we mean doubt , fear , worry ,
什么时候 我们 说话 的 沉闷 情绪 或者 情怀 我们 意思是 怀疑 , 害怕 , 担心 ,
[gluːm] .
gloom .
愁云 .

当我们谈到令人沮丧的情绪或感受时，我们指的是怀疑、恐惧、担忧、沮丧。

[noʊ]['elɪmənts; 'eləmənts][ɑːr; ər] [mɔːr] [ɪ'senʃ(ə)l] [tuː; tə][ə; eɪ] [sək'sesf(ə)l] ['bɪznəs] [ɔːr][ə; eɪ] [sək'sesf(ə)l]
No elements are more essential to a successful business or a successful
不 元素 是 更多的 基本的 到 一个 成功的 商业 或者 一个 成功的
[laɪf][ðæn; ðən][ðə; ði] [raɪt] [kaɪnd][ʌv; əv][ɪ'moʊʃən(ə)l]['elɪmənts; 'eləmənts] .
life than the right kind of emotional elements .
生活 比 这 正确的 种类 的 情绪 元素 .

对于成功的企业或成功的人生而言，没有什么比正确的情感因素更重要的了。

[jet] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['rerli] ['kredɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ɪn'taɪtld] .
Yet they are rarely credited with the importance to which they are entitled .
然而 他们 是 很少 已认可 和 这 重要性 到 哪个 他们 是 标题 .

然而，它们却很少被赋予应有的重要性。

[tuː; tə][ðə; ði] [ʌn'θɪŋkɪŋ] [ðə; ði][wɜːrd] " [ɪ'moʊʃ(ə)n] " [hæz; həz][ðə; ði] [seɪm] [rɪ'leɪʃn] [tuː; tə] [sək'ses] [ðæt]
To the unthinking the word " emotion " has the same relation to success that
到 这 不假思索 这 单词 " 情感 " 有 这 相同的 关系 到 成功 那
[foʊm] [hæz; həz][tuː; tə][ðə; ði]['wɔːtər] [bɪ'niːθ] .
foam has to the water beneath .
泡沫 有 到 这 水 下面 .

对于不加思考的人来说，"情感"一词与成功之间的关系，就像泡沫与水之间的关系一样。

[jet] ['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd][biː; bi] ['fɑːrðər] [frʌm; frəm][ðə; ði] [truːθ] .
Yet nothing could be farther from the truth .
然而 没有什么 可以 是 更远 从 这 真相 .

然而，事实却远非如此。

[ɪˈmoʊʃ(ə)n] , ['ɜːrnɪstnəs] , ['faɪər] , [ɪn'θuːziæzəm] — [ðiːz]
Emotion , earnestness , fire , enthusiasm — these
情感 , 认真 , 火 , 热情 — 这些

情感、真诚、热情、激情——这些

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 42]
[页 -]

[第42页]

[ɑːr; ər][ðə; ðɪ] ['veri] [laɪf][ʌv; əv] ['efərt] .
are the very life of effort .
是 这 非常 生活 的 努力 .

正是努力的生命。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [stiːm] [tuː; tə][ðə; ðɪ]['endʒɪn] ;
They are steam to the engine ;
他们 是 蒸汽 到 这 引擎 ;

它们对引擎来说就像蒸汽一样;

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [wʌt] [ðə; ðɪ] ['laɪtɪd] [fjuːz][ɪz][tuː; tə][ðə; ðɪ] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv]['daɪnəmaɪt] .
they are what the lighted fuse is to the charge of dynamite .
他们 是 什么 这 照明 保险丝 是 到 这 收费 的 炸药 .

它们之于炸药，就好比点燃的引信。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][ðə; ðɪ]['elɪmənts; 'eləmənts] [ðæt] [gɪv] [flæʃ] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [aɪ] , [sprɪŋ] [tuː; tə][ðə; ðɪ][step] ,
They are the elements that give flash to the eye , spring to the step ,
他们 是 这 元素 那 给 闪光 到 这 眼睛 , 春天 到 这 步 ,

它们是令双眼闪亮、步履轻盈的元素。

['rezəluːtnəs] [tuː; tə][ðə; ðɪ]['læŋgwɪd][ænd; ənd]['sɜːrt(ə)nti][tuː; tə] ['efərt] .
resoluteness to the languid and certainty to effort .
决心 到 这 慵懒的 和 肯定 到 努力 .

将决心转化为懒散，将确定转化为努力。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][ðə; ðɪ]['elɪmənts; 'eləmənts] [ðæt] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [ðə; ðɪ] ['lɪvɪŋ] ,
They are the elements that distinguish the living ,
他们 是 这 元素 那 区分 这 活的 ,

它们是构成生命的基本要素。

['æktɪŋ] ['fɔːrsɪz][ʌv; əv] [ə'tʃiːvmənt] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] ['spɪrɪtləs] ['fɔːrsɪz][ʌv; əv] ['feɪljər] .
acting forces of achievement from the spiritless forces of failure .
表演 力量 的 成就 从 这 死气沉沉 力量 的 失败 .

将积极进取的力量从消极失败的力量中解放出来。

[krɔːs] - [roʊdz] [ʌv; əv] [sək'ses] [ɔːr] ['feɪljər]
Cross - Roads of Success or Failure
叉 - 道路 的 成功 或者 失败

成败的十字路口

[noʊ][mæn]['evər][roʊz] ['veri] [haɪ] [huː] [dɪd][nɑːt] [pə'zes] [strɔːŋ] [rɪ'zɜːrvz] [ʌv; əv][ɪ'moʊʃən(ə)l]['enərdʒi] .
No man ever rose very high who did not possess strong reserves of emotional energy .
不 男人 曾经 玫瑰 非常 高的 WHO 做过 不是 具有 强的 储备 的 情绪 活力 .

任何一个没有强大情感储备的人，都不可能取得很高的成就。

[nə'poʊliən] [sed] , " [aɪ] [wʊd] ['rædər] [hæv; həv][ðə; ðɪ]['ɑːrdər][ʌv; əv][maɪ]['soʊldʒərz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæf]
Napoleon said , " I would rather have the ardor of my soldiers , and they half
拿破仑 说 , " 我 会 相当 有 这 热情 的 我的 士兵 , 和 他们 一半
- [treɪnd] ,
- trained ,
- 受过训练 ,

拿破仑说："我宁愿要士兵们的热情，尽管他们训练不足。"

[ðæn; ðən][hæv; həv][ðə; ði][best] ['faɪtɪŋ] [mə'ʃi:nz] [ɪn] ['jʊrəp] [wɪ'ðaʊt] [ðɪs] ['elɪmənt] .

than	have	the	best	fighting	machines	in	Europe	without	this	element	.
比	有	这	最好的	斗争	机器	在	欧洲	没有	这	元素	.

比拥有欧洲最先进战斗机器却缺少这一要素的还要多。

" [ɪ'moʊʃən(ə)l]['enərdʒi][ʌv; əv][ðə; ði] [raɪt] [kaɪnd] [meɪks] [wʌn] ['fɪrləs] [ænd; ənd] [ˌʌn'dɔ:ntɪd] [ɪn]

"	Emotional	energy	of	the	right	kind	makes	one	fearless	and	undaunted	in
"	情绪	活力	的	这	正确的	种类	制作	一	无畏	和	无所畏惧	在

“正确的精神能量能使人无所畏惧，毫不气馁。”

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	43	]
[	页	-	]

[第43页]

[ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv] ['eni] [dɪs'kɜ:rɪdʒmənt] .

the	face	of	any	discouragement	.
这	脸	的	任何	沮丧	.

脸上没有一丝沮丧。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz]['nevər][æt; ət][rest] .

It	is	never	at	rest	.
它	是	绝不	在	休息	.

它永不停息。

[ˌaɪ 'ti:] ['fi:dz] [ɑ:n][ɪts] [oʊn] [ə'tʃi:vmənts] .

It	feeds	on	its	own	achievements	.
它	饲料	在	它是	自己的	成就	.

它以自身的成就为食。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði] [lʌv] [ʌv; əv][æn; ən]['heləwi:z][ænd; ənd][ðə; ði][æm'bɪʃ(ə)n][ʌv; əv][æn; ən][ˌælɪg'zændər] .

It	is	the	love	of	an	Heloise	and	the	ambition	of	an	Alexander	.
它	是	这	爱	的	一个	埃洛伊斯	和	这	志向	的	一个	亚历山大	.

这是埃洛伊丝式的爱，也是亚历山大式的野心。

[ðə; ði] [laɪf] [ʌv; əv] ['efərt]

The	Life	of	Effort
这	生活	的	努力

努力的人生

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ðɪs] [ɪ'moʊʃən(ə)l]['enərdʒi] [ðæt] [meɪks] ['bɪznəs] ['pæʃ(ə)n] , [ðæt] [meɪks] [men] [lʌv] [ðer; ðər]

It	is	this	emotional	energy	that	makes	business	passion	,	that	makes	men	love	their
它	是	这	情绪	活力	那	制作	商业	热情	,	那	制作	男人	爱	他们的

['bɪznəs] ,

business	,
商业	,

正是这种情感能量激发了人们对商业的热情，使人们热爱自己的事业。

[ðæt] [brɪŋz] [ðer; ðər] ['hɑ:rts] ['ɪntu:] ['hɑ:rməni] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['ʌndəˌteɪkɪŋz] ,

that	brings	their	hearts	into	harmony	with	their	undertakings	,
那	带来	他们的	心	进入	和谐	和	他们的	事业	,

这使他们的内心与他们的事业和谐一致。

[ænd; ənd] [ðæt] ['gɪvz] [ðem; ðəm] ['splendɪd] ['vɪʒənz] [ʌv; əv] [kə'mɜ:rʃ(ə)l] ['greɪtnəs] .

and	that	gives	them	splendid	visions	of	commercial	greatness	.
和	那	给予	他们	灿烂	愿景	的	商业的	伟大	.

这让他们对商业上的辉煌成就充满了美好的憧憬。

[ðə; ði]['moʊtɪv] ['paʊər] [ʌv; əv] ['prɑ:gres]

The	Motive	Power	of	Progress
这	动机	力量	的	进步

进步的动力

[θruː] [ɔːl][ðə; ði]['eɪdʒɪz] [greɪt] [soʊlz] [hæv; həv] [draʊzd] [ɪn] ['spɪrɪtləs] [ˌækwi'es(ə)ns] [ʌn'tɪl] [sʌm; səm]

Through	all	the	ages	great	souls	have	drowsed	in	spiritless	acquiescence	until	some
通过	全部	这	年龄	伟大的	灵魂	有	昏昏欲睡	在	死气沉沉	默认	直到	一些

[taɪd] [ʌv; əv] [ɪ'moʊʃən(ə)l] ['enərdʒi] [swept] ['oʊvər] [ðem; ðəm] ,

tide	of	emotional	energy	swept	over	them	,
潮	的	情绪	活力	扫荡	超过	他们	,

千百年来，伟大的灵魂都曾沉睡在麻木的顺从之中，直到某种情感能量的浪潮席卷而来。

" [æz; əz] [ðə; ði] [briːz] ['wɔndəz] ['oʊvər] [ðə; ði] [ded] [strɪŋz] [ʌv; əv] [sʌm; səm] [iː'oʊliən] [hɑːrp] ,

"	as	the	breeze	wanders	over	the	dead	strings	of	some	Aeolian	harp	,
"	作为	这	微风	漫游	超过	这	死的	字符串	的	一些	风成	竖琴	,

"就像微风拂过风琴枯萎的琴弦，

[ænd; ənd] [swiːps] [ðə; ði] ['mjuːzɪk] [wɪtʃ] ['slʌmbəz] [ə'pɑːn] [ðem; ðəm] [naʊ] ['ɪntuː] [dɪ'vaɪn] ['mɜːrmərɪŋz] ,

and	sweeps	the	music	which	slumbers	upon	them	now	into	divine	murmurings	,
和	扫荡	这	音乐	哪个	睡眠	之上	他们	现在	进入	神圣的	低语	,

[naʊ] ['ɪntuː] ['stɔːrmi] ['sɒbz] .

now	into	stormy	sobs	.
现在	进入	暴风雨	啜泣	.

并将沉睡在他们身上的音乐，时而化作神圣的低语，时而化作暴风雨般的啜泣。

" [ænd; ənd] [ðen] ,

"	And	then	,
"	和	然后	,

"进而，

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	44	]
[	页	-	]

[第44页]

[ænd; ənd] [ðen] , [ðiːz] [dʒoʊnz] [ʌv; əv] [ɑːrk] , [ðiːz] ['hɜːrmɪt] ['piːtəz] , [ðiːz] ['eɪbrəhæm] ['lɪŋkən] ,

and	then	,	these	Joans	of	Arc	,	these	Hermit	Peters	,	these	Abraham	Lincolns	,
和	然后	,	这些	琼斯	的	弧	,	这些	隐士	彼得斯	,	这些	亚伯拉罕	林肯	,

[ðiːz] ['pɪrˌpɑːnt] ['mɔːrgən] ,

these	Pierpont	Morgans	,
这些	皮尔庞特	摩根	,

然后，还有那些圣女贞德、隐士彼得、亚伯拉罕·林肯、皮尔庞特·摩根，

[ðiːz] ['wɒrɪrz] , ['steɪtsmən] , [ˌfɪnən'sɪrz] , ['bɪznəs] [men] , ['seɪlzmən] , [ðiːz] ['præktɪk(ə)l] [kruː'seɪdɚz]

these	warriors	,	statesmen	,	financiers	,	business	men	,	salesmen	,	these	practical	crusaders
这些	战士	,	政治家	,	金融家	,	商业	男人	,	推销员	,	这些	实际的	十字军战士

[ænd; ənd] ['bɪznəs] [ɪn'θjuːzɪæsts] ,

and	business	enthusiasts	,
和	商业	爱好者	,

这些战士、政治家、金融家、商人、推销员，这些务实的斗士和商业爱好者，

[hæv; həv] [sent] [aʊt] [ðer; ðər] ['ɪnfluəns] ['ɪntuː] ['meʒərləs] [fiːldz] [ʌv; əv] [ə'tʃiːvmənt] .

have	sent	out	their	influence	into	measureless	fields	of	achievement	.
有	发送	出去	他们的	影响	进入	无量	字段	的	成就	.

他们的影响力已经扩展到无数成就领域。

[ɪ'moʊʃən(ə)l] ['enərdʒi] ['dʒenəreɪtɪd] [ɑːn] ['prɑːpər] [laɪnz] , [ænd; ənd] [beɪst] [ɑːn] [ðə; ði] [sə'pɔːrt] [ʌv; əv] [ə; eɪ]

Emotional	energy	generated	on	proper	lines	,	and	based	on	the	support	of	a
情绪	活力	生成的	在	恰当的	线条	,	和	基于	在	这	支持	的	一个

[fɪkst] [ɪn'tent] ,

fixed	intent	,
固定的	意图	,

以恰当的方式产生的情感能量，并且基于明确的意图，

[ɪz][ə; eɪ] [fɔːrs] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [kæn; kən] [wɪð'stænd] ,

is	a	force	that	nothing	can	withstand	,
是	一个	力量	那	没有什么	能	经受	,

是一种任何事物都无法抵挡的力量。

[ænd; ənd][wiː; wi] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] ['evri] [aɪ'diːə] [ðæt] [kʌmz] ['ɪntuː][jʊr; jər][maɪnd][hæz; həz][ɪts]

and	we	tell	you	that	every	idea	that	comes	into	your	mind	has	its
和	我们	告诉	你	那	每一个	主意	那	来	进入	你的	头脑	有	它是

[ɪ'moʊʃən(ə)l]['kwɑːləti] ,

emotional	quality	,
情绪	质量	,

我们告诉你，你脑海中浮现的每一个想法都带有情感色彩。

[ænd; ənd] [ðæt] [baɪ][ðə; ði] [ɪn'telɪdʒənt][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][jʊr; jər] ['kɑːnʃəs] " ['θɪŋkɪŋ] " [juː; jʊ]

and	that	by	the	intelligent	direction	of	your	conscious	"	thinking	"	you
和	那	经过	这	聪明的	方向	的	你的	有意识的	"	思维	"	你

[kæn; kən][kɔːl]['ɪntuː][jʊr; jər][laɪf][ɔːr] [draɪv] [aʊt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [ðiːz] ['paʊərf(ə)l][ɪ'moʊʃən(ə)l] ['influənsiz]

can	call	into	your	life	or	drive	out	of	it	these	powerful	emotional	influences
能	称呼	进入	你的	生活	或者	驾驶	出去	的	它	这些	强大的	情绪	影响

[fɔːr; fər] [gʊd] [ɔːr]['iːv(ə)l] .

for	good	or	evil	.
为了	好的	或者	邪恶的	.

通过对自身意识"思考"的明智引导，你可以将这些强大的情感影响引入你的生活，或将其驱逐出你的生活，从而产生善或恶的影响。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	45	]
[	页	-	]

[第45页]

[ðə; ði]['vælјuː][ʌv; əv][æn; ən][aɪ'diːə]

The	Value	of	an	Idea
这	价值	的	一个	主意

一个想法的价值

[æz; əz]['mɪstər] . ['wɔːldəu][piː] . ['wɔrən] [sez] , " [huː] [kæn; kən] ['meʒər] [ðə; ði]['vælјuː][ʌv; əv][æn; ən]

As	Mr	.	Waldo	P	.	Warren	says	,	"	Who	can	measure	the	value	of	an
作为	先生	.	沃尔多	P	.	沃伦	说道	,	"	WHO	能	措施	这	价值	的	一个

[aɪ'diːə] ?

idea	?
主意	?

正如沃尔多·P·沃伦先生所说："谁能衡量一个想法的价值呢？"

['staːtiŋ] [æz; əz][ðə; ði][bʌd][ʌv; əv][æn; ən]['eɪkɔːrn] , [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kʌmz] [æt; ət][læst][ə; eɪ]['fɔːrɪst][ʌv; əv]

Starting	as	the	bud	of	an	acorn	,	it	becomes	at	last	a	forest	of
开始	作为	这	芽	的	一个	橡子	,	它	变成	在	最后的	一个	森林	的

['maɪti] [oʊks] ;

mighty	oaks	;
强大的	橡树	;

它始于一颗橡子的花蕾，最终长成一片参天橡树的森林；

[ɔːr] [bɪ'gɪnɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ][spɑːrk][ˌaɪ 'tiː] [kən'sjuːmz] [ðə; ði] ['rʌbɪʃ] [ʌv; əv] ['sentʃəriz] .

or	beginning	as	a	spark	it	consumes	the	rubbish	of	centuries	.
或者	开始	作为	一个	火花	它	消耗	这	垃圾	的	几个世纪	.

或者说，它始于星星之火，却吞噬了几个世纪的垃圾。

" [aɪ'diːəz][ɑːr; ər][æz; əz] [ɪ'senʃ(ə)l] [tuː; tə] ['prɑːgres] [æz; əz][ə; eɪ] [hʌb] [tuː; tə][ə; eɪ] [wiːl] ,

"	Ideas	are	as	essential	to	progress	as	a	hub	to	a	wheel	,
"	想法	是	作为	基本的	到	进步	作为	一个	中心	到	一个	车轮	,

"思想对于进步的重要性，就像轮毂对于车轮一样不可或缺。"

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [fɔːrm][ðə; ði]['sentər] [ə'raʊnd] [wɪtʃ] [ɔːl] [θɪŋz] [rɪ'vɑːlv] .

for	they	form	the	center	around	which	all	things	revolve	.
为了	他们	形式	这	中心	大约	哪个	全部	事物	围绕	.

因为它们构成了万物运转的中心。

[aɪ'diːəz] [bɪ'gɪn] [greɪt] ['entər,praɪz] , [ænd; ənd][ðə; ði]['wɜːrkərz] [ʌv; əv][ɔːl][lændz][duː][ðer; ðər] ['bɪdɪŋ] .

Ideas	begin	great	enterprises	,	and	the	workers	of	all	lands	do	their	bidding	.
想法	开始	伟大的	企业	,	和	这	工人	的	全部	土地	做	他们的	投标	.

伟大的事业始于思想，而世界各地的劳动者则为之奋斗。

[aɪ'diːəz] ['gʌvərn] [ðə; ði] ['gʌvənəz] , [ruːl] [ðə; ði] ['rʊlər] , [ænd; ənd] ['mænɪdʒ] [ðə; ði]['mænədʒɚz, 'mænɪdʒɚz]

Ideas	govern	the	governors	,	rule	the	rulers	,	and	manage	the	managers
想法	治理	这	州长们	,	规则	这	统治者	,	和	管理	这	经理

[ʌv; əv][ɔːl][neiʃəns][ænd; ənd] ['ɪndəstriz] .

of	all	nations	and	industries	.
的	全部	国家	和	行业	.

思想支配统治者，支配统治者，并管理所有国家和行业的管理者。

[aɪ'diːəz][ɑːr; ər][ðə; ði]['moʊtɪv] ['paʊər] [wɪtʃ] [tɜːrnz][ðə; ði]['taɪərləs] [wiːlz] [ʌv; əv] [tɔɪl] .

Ideas	are	the	motive	power	which	turns	the	tireless	wheels	of	toil	.
想法	是	这	动机	力量	哪个	转弯	这	不知疲倦	车轮	的	辛劳	.

思想是驱动辛勤劳作的动力。

[aɪ'diːəz] [reɪz] [ðə; ði] ['plaʊˌbɔɪ] [tuː; tə] ['prezɪdənt] ,

Ideas	raise	the	plowboy	to	president	,
想法	增加	这	犁地男孩	到	总统	,

思想能让农夫当上总统，

[ænd; ənd] ['kɑːnstɪtuːt] [ðə; ði]['praɪm(ə)l] ['elɪmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [sək'ses] [ʌv; əv][men][ænd; ənd][neiʃəns] .

and	constitute	the	primal	element	of	the	success	of	men	and	nations	.
和	构成	这	原始	元素	的	这	成功	的	男人	和	国家	.

并构成个人和国家成功的根本要素。

[aɪ'diːəz][fɔːrm][ðə; ði]['faɪər] [ðæt] [laɪts]

Ideas	form	the	fire	that	lights
想法	形式	这	火	那	灯

思想如同火焰，点燃一切。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	46	]
[	页	-	]

[第46页]

[ðə; ði] [tɔːrtʃ] [ʌv; əv] ['prɑːgres] , ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][ɑːn][ðə; ði] ['sentʃəriz] .

the	torch	of	progress	,	leading	on	the	centuries	.
这	火炬	的	进步	,	领导	在	这	几个世纪	.

引领时代的进步之火炬，照亮了未来几个世纪。

[aɪ'diːəz][ɑːr; ər][ðə; ði] [kiːz] [wɪtʃ] ['oʊpən][ðə; ði] ['stɔːhaus] [ʌv; əv][ˌpɑːsə'bɪləti] .

Ideas	are	the	keys	which	open	the	storehouses	of	possibility	.
想法	是	这	钥匙	哪个	打开	这	仓库	的	可能性	.

创意是开启无限可能宝库的钥匙。

[aɪ'diːəz][ɑːr; ər][ðə; ði] ['paːspɔːt] [tuː; tə][ðə; ði] ['rɛlmz] [ʌv; əv] [greɪt] [ə'tʃiːvmənt] .

Ideas	are	the	passports	to	the	realms	of	great	achievement	.
想法	是	这	护照	到	这	领域	的	伟大的	成就	.

思想是通往伟大成就的通行证。

[aɪ'diːəz][ɑːr; ər][ðə; ði] [tʌtʃ] - ['bʌtnz] [wɪtʃ] [kə'nekt] [ðə; ði] ['kɜ˞ːənts] [ʌv; əv]['enərdʒi][wɪð; wɪθ][ðə; ði]

Ideas	are	the	touch	-	buttons	which	connect	the	currents	of	energy	with	the
想法	是	这	触碰	-	按钮	哪个	连接	这	电流	的	活力	和	这

[wiːlz] [ʌv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri] .

wheels	of	history	.
车轮	的	历史	.

思想是连接能量之流与历史之轮的按钮。

[aɪ'diːəz] [dɪ'tɜːrmɪn] [ðə; ði] [baʊndz] , [breɪk] [ðə; ði]['limits] , [muːv] [ɑːn][ðə; ði][goʊl] ,

Ideas	determine	the	bounds	,	break	the	limits	,	move	on	the	goal	,
想法	决定	这	界限	,	休息	这	限制	,	移动	在	这	目标	,

思想决定界限，突破界限，朝着目标前进。

[ænd; ənd]['weɪkən]['leɪt(ə)nt][kə'pæsəti][tuː; tə] [sək'sesɪv] ['sʌnˌraɪzɪz][ʌv; əv] ['betər] [deɪz] .

and	waken	latent	capacity	to	successive	sunrises	of	better	days	.
和	唤醒	潜	容量	到	连续	日出	的	更好的	天	.

唤醒潜能，迎接接踵而至的美好明天。

" ['iːv(ə)n] [wɪ'ðaʊt] ['aʊər; ɑːr] ['telɪŋ] [juː; jʊ] ,

"	Even	without	our	telling	you	,
"	甚至	没有	我们的	讲述	你	,

即使我们不告诉你，

[juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] [wen'evər] [ə; eɪ][mæn] [meɪks] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] ['biːtn] [ɪn][sʌm; səm]

you	know	that	whenever	a	man	makes	up	his	mind	that	he	is	beaten	in	some
你	知道	那	每当	一个	男人	制作	向上	他的	头脑	那	他	是	被打败	在	一些

[faɪt]

fight
斗争

你知道，每当一个人认定自己会在某场战斗中失败时，他就会下定决心。

[hɪz; ɪz] ['veri] ['θɪŋkɪŋ] [soʊ]['hɛlps][ɑːn][ðə; ði]['feɪt(ə)l] ['aʊtkʌm] .

his	very	thinking	so	helps	on	the	fatal	outcome	.
他的	非常	思维	所以	帮助	在	这	致命的	结果	.

他的想法对最终的悲剧结果起到了推波助澜的作用。

[ðə; ði][hɑːrd][wɜːrk][rɪ'kwaɪərd][tuː; tə][feɪl]

The	Hard	Work	Required	to	Fail
这	难的	工作	必需的	到	失败

失败所需的艰辛努力

[ðə; ði] [truːθ] [ɪz] ,

The	truth	is	,
这	真相	是	,

事实是，

[ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [dʒʌst][æz; əz] [mʌtʃ] [breɪn] [wɜːrk][tuː; tə] [ə'kɑːmplɪʃ] [ə; eɪ] ['feɪljər] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [tuː; tə]

It	takes	just	as	much	brain	work	to	accomplish	a	failure	as	it	does	to
它	需要	只是	作为	很多	脑	工作	到	完成	一个	失败	作为	它	做	到

[wɪn] [sək'ses] — [dʒʌst][æz; əz] [mʌtʃ]

win	success	—	just	as	much
赢	成功	—	只是	作为	很多

失败和成功一样，都需要耗费大量的脑力——同样多。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	47	]
[	页	-	]

[第47页]

['efərt] [tuː; tə] [bɪld] [ʌp][ə; eɪ] [dɪ'presɪv] ['ment(ə)l] ['ætɪtuːd] [æz; əz][æn; ən] ['enərˌdʒaɪz] [wʌn] .

effort	to	build	up	a	depressive	mental	attitude	as	an	energizing	one	.
努力	到	建造	向上	一个	抑郁的	精神的	态度	作为	一个	充满活力	一	.

试图将抑郁的心态转化为积极的心态。

[kri'eɪtɪv] ['paʊər] [ʌv; əv] [θɔ:t]

Creative	Power	of	Thought
有创造力的	力量	的	想法

创造性思维的力量

[teɪk] [fɔ:r; fər] ['græntɪd] [ðæt] [ju:; jʊ] [hæv; həv] [ðə; ði] ['kɜ:rɪdʒ] , [ðə; ði] ['enərdʒi] ,

Take	for	granted	that	you	have	the	courage	,	the	energy	,
拿	为了	的确	那	你	有	这	勇气	,	这	活力	,

要相信你拥有勇气和精力，

[ðə; ði] [self] - ['kɑ:nfɪdəns] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ɪn'θu:ziæzəm] [tu:; tə] [du:] [wʌt] [ju:; jʊ] [wɑ:nt] [tu:; tə] [du:] ,

the	self	-	confidence	and	the	enthusiasm	to	do	what	you	want	to	do	,
这	自己	-	信心	和	这	热情	到	做	什么	你	想	到	做	,

自信和热情去做自己想做的事，

[ænd; ənd] [ju:; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [jɔ:r'self] [ɪn] [pə'zeʃn] [ʌv; əv] [ði:z] ['splendɪd] ['kwɑ:lətiz] [wen] [ðə; ði] [ni:d]

and	you	will	find	yourself	in	possession	of	these	splendid	qualities	when	the	need
和	你	将要	寻找	你自己	在	拥有	的	这些	灿烂	品质	什么时候	这	需要

[ɝ'aɪzɪz] .

arises	.
出现	.

当需要的时候，你会发现自己拥有这些优秀的品质。

['kɑ:nʃəsli] [ɔ:r] [ʌn'kɑ:nʃəsli] , [ju:; jʊ] [hæv; həv] [ɔ:l'redi] [treɪnd] [jʊr; jər] [maɪnd] [tu:; tə] [dɪ'skrɪmɪneɪt]

Consciously	or	unconsciously	,	you	have	already	trained	your	mind	to	discriminate
有意识地	或者	不知不觉	,	你	有	已经	受过训练	你的	头脑	到	辨析

[ə'mʌŋ] [sens] - [im'preʃəns] .

among	sense	-	impressions	.
之中	感觉	-	印象	.

无论有意识还是无意识，你已经训练你的思维去区分感官印象。

[ˌaɪ 'ti:] [pə'si:vz] [sʌm; səm] [ænd; ənd] [ig'nɔ:z] ['ʌðər] .

It	perceives	some	and	ignores	others	.
它	感知	一些	和	忽略	其他的	.

它能感知到一些，而忽略另一些。

[fɔ:r; fər] [i:tʃ] [pər'sepʃ(ə)n] [ˌaɪ 'ti:] [sɪ'lekts] [sʌtʃ] [ə'soʊsieɪts; ə'soʊʃieɪts] [æz; əz] [ju:; jʊ] [hæv; həv] [treɪnd] [ˌaɪ 'ti:]

For	each	perception	it	selects	such	associates	as	you	have	trained	it
为了	每个	洞察力	它	选择	这样的	同事	作为	你	有	受过训练	它

[tu:; tə] [sɪ'lekt] .

to	select	.
到	选择	.

对于每一种感知，它都会选择你训练它选择的关联对象。

[hæv; həv] [ju:; jʊ] [treɪnd] [ˌaɪ 'ti:] ['waɪzli] ?

Have	you	trained	it	wisely	?
有	你	受过训练	它	明智地	?

你是否对其进行了明智的训练?

[dʌz] [ˌaɪ 'ti:] [ə'soʊsieɪt; ə'soʊʃieɪt] [ðə; ði] [nu:] [fækts] [ʌv; əv] [ˌɑ:bzər'veɪʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] ['meməri] -

Does	it	associate	the	new	facts	of	observation	with	those	memory	-
做	它	联系	这	新的	事实	的	观察	和	那些	记忆	-

['pɪktʃərz] [ðæt] [wɪl] [meɪk] [ðə; ði] [nu:] [aɪ'di:əz] ['ju:sf(ə)l] [ænd; ənd] [prə'dʌktɪv] [ʌv; əv] ['fru:tf(ə)l] ['bɑ:dɪli]

pictures	that	will	make	the	new	ideas	useful	and	productive	of	fruitful	bodily
图片	那	将要	制作	这	新的	想法	有用	和	生产力	的	卓有成效	身体上的

[æk'tɪvətiz] ?

activities	?
活动	?

它是否将新的观察事实与那些能够使新想法有用并能产生有益的身体活动的记忆图像联系起来?

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 48]
[页 -]

[第48页]

['kɑːnʃəs] [ænd; ənd] [ʌn'kɑːnʃəs] ['treɪnɪŋ]
Conscious and Unconscious Training
有意识的 和 无意识 训练

有意识和无意识的训练

[ɪf] [nɑːt] ,
If not ,
如果 不是 ,

如果不，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [taɪm] [fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə][tɜːrn]['oʊvər][ə; eɪ] [nuː] [liːf] [ænd; ənd] [hə'bɪtʃuəli] [ænd; ənd]
it is time for you to turn over a new leaf and habitually and
它 是 时间 为了 你 到 转动 超过 一个 新的 叶子 和 习惯性地 和
[pər'sɪstəntli] [də'rekt][jʊr; jər] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðoʊz] [ə'soʊsieɪtɪv] ['elɪmənts; 'eləmənts][ɪn] [iːtʃ] [nuː] -
persistently direct your attention to those associative elements in each new -
持续地 直接的 你的 注意力 到 那些 联想 元素 在 每个 新的 -
['lɜːrnɪd] [fækt] [ðæt] [wɪl] [meɪk] [fɔːr; fər] [helθ] [ænd; ənd] ['hæpinəs] [ænd; ənd] [sək'ses] .
learned fact that will make for health and happiness and success .
学习 事实 那 将要 制作 为了 健康 和 幸福 和 成功 .

是时候让你改过自新，养成习惯，坚持不懈地将注意力集中在每个新学到的事实中那些能带来健康、幸福和成功的关联因素上。

[treɪn] [jʊr; jər][maɪnd] [dɪ'lɪbərətli] , [ænd; ənd] [deɪ] [baɪ] [deɪ] ,
Train your mind deliberately , and day by day ,
火车 你的 头脑 故意地 , 和 天 经过 天 ,

有意识地训练你的思维，日复一日，

[tuː; tə] [sʌtʃ] ['kɑːnstənt] [ɪnˌkɔːrpə'reɪʃn] [ʌv; əv] ['fiːlɪŋz] [ʌv; əv] ['kɜːrɪdʒ] [ænd; ənd] ['kɑːnfɪdəns] [ænd; ənd]
to such constant incorporation of feelings of courage and confidence and
到 这样的 持续的 公司 的 情怀 的 勇气 和 信心 和
[ə'ʃʊrəns] ['ɪntuː][ɔːl][jʊr; jər] [θɔːts] [ðæt] [ðə; ði] [ə'soʊsieɪtɪd] ['ɪmpʌlsɪz] [tuː; tə]['bɑːdɪli][æk'tɪvəti] [wɪl]
assurance into all your thoughts that the associated impulses to bodily activity will
保证 进入 全部 你的 想法 那 这 联系 冲动 到 身体上的 活动 将要
[ɪn'evɪtəbli] ['ɪnfluəns] [jʊr; jər] [hoʊl] [laɪf] .
inevitably influence your whole life .
不可避免地 影响 你的 所有的 生活 .

将勇气、自信和安心的感觉不断融入你的所有思想中，由此产生的身体活动冲动必然会影响你的整个生活。

[æt; ət][ðə; ði] ['aʊtset] [ʌv; əv] ['evri] [ˌʌndər'teɪkɪŋ] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [kən'frʌntɪd] [wɪð; wɪθ] [tuː] [weɪz] [ʌv; əv]
At the outset of every undertaking you are confronted with two ways of
在 这 开端 的 每一个 承诺 你 是 面对 和 二 方式 的
[ə'tækɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
attacking it .
攻击 它 .

在任何一项事业的开始，你都会面临两种解决问题的方法。

[wʌn] [ɪz][wɪð; wɪθ] [daʊt] [ænd; ənd] [ʌn'sɜːrt(ə)nti] ; [ðə; ði] ['ʌðər] [ɪz][wɪð; wɪθ] ['kɜːrɪdʒ] [ænd; ənd]
One is with doubt and uncertainty ; the other is with courage and
一 是 和 怀疑 和 不确定 ; 这 其他 是 和 勇气 和
['kɑːnfɪdəns] .
confidence .
信心 .

一种是怀疑和不确定；另一种是勇气和自信。

[tuː] [weɪz] [ʌv; əv] [ə'tækɪŋ] ['bɪznəs] ['prɔːbləms]
Two Ways of Attacking Business Problems
二 方式 的 攻击 商业 问题

解决商业问题的两种方法

[ðə; ði][fɜːrst][ʌv; əv] [ðiːz] ['ment(ə)l] ['ætitjuːdz] [ɪz]
The first of these mental attitudes is
这 第一的 的 这些 精神的 态度 是

这些心理态度中的第一种是:

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 49]
[页 -]

[第49页]

['pjʊrli] ['negətɪv] .
purely negative .
纯粹 消极的 .

纯粹的负面。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪn'hɪbɪtəri] .
It is inhibitory .
它 是 抑制 .

它具有抑制作用。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [meɪd] [ʌp][ʌv; əv]['ment(ə)l] ['pɪktʃərz] [ʌv; əv] [jɔːr'self] [ɪn]['daɪrfəl] [ˌsɪtʃʊ'eʃənz] ,
It is made up of mental pictures of yourself in direful situations ,
它 是 制成 向上 的 精神的 图片 的 你自己 在 雒 情况 ,

它由你身处险境时的心理画面构成,

[ænd; ənd] [ðiːz] ['ment(ə)l] ['pɪktʃərz] [brɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] [dɪ'presɪŋ] [i'məuʃənz][ænd; ənd]
and these mental pictures bring with them depressing emotions and
和 这些 精神的 图片 带来 和 他们 沉闷 情绪 和
['mʌskjələr] [ˌɪnhə'bɪʃənz] .
muscular inhibitions .
肌肉发达的 抑制 .

这些心理画面会带来沮丧的情绪和肌肉抑制。

[ðə; ði]['sekənd] ['ætɪtuːd] [ɪz]['pɑːzətɪv] .
The second attitude is positive .
这 第二 态度 是 积极的 .

第二种态度是积极的。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn'spaɪərɪŋ] .
It is inspiring .
它 是 鼓舞人心 .

这很鼓舞人心。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [meɪd] [ʌp][ʌv; əv]['ment(ə)l] ['pɪktʃərz] [ʌv; əv] [jɔːr'self] ['brɪŋɪŋ] [ðə; ði] [ə'fer] [tuː; tə][ə; eɪ]
It is made up of mental pictures of yourself bringing the affair to a
它 是 制成 向上 的 精神的 图片 的 你自己 带来 这 事务 到 一个
[traɪ'ʌmfənt] ['ɪʃuː] ,
triumphant issue ,
凯 问题 ,

它由你脑海中描绘的自己最终成功解决问题的画面构成。

[ænd; ənd] [ðiːz] ['ment(ə)l] ['pɪktʃərz] [brɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ['stɪmjuleɪtɪŋ] [i'məuʃənz][ænd; ənd][ðə; ði]
and these mental pictures bring with them stimulating emotions and the
和 这些 精神的 图片 带来 和 他们 刺激性的 情绪 和 这
['ɪmpʌlsɪz] [tuː; tə] [ðoʊz] ['bɑːdɪli] [æk'tɪvətiz] [ðæt] [wɪl] ['riːəlaɪz][jʊr; jər][eɪmz] .
impulses to those bodily activities that will realize your aims .
冲动 到 那些 身体上的 活动 那 将要 意识到 你的 目标 .

这些心理图像会带来刺激性的情绪，并激发你采取身体活动以实现你的目标。

[juː; jʊ][hæv; həv]['oʊnli][tuː; tə][stɑːrt][ðə; ði] [θɪŋ] [ɔːf][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [raɪt] ['ment(ə)l] ['ætɪtuːd] [ænd; ənd]

You	have	only	to	start	the	thing	off	with	the	right	mental	attitude	and
你	有	仅有的	到	开始	这	事物	离开	和	这	正确的	精神的	态度	和

[hoʊld][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

hold	to	it	.
抓住	到	它	.

你只需要以正确的心态开始，并保持下去。

[ɔːl][ðə; ði][rest][ɪz][ˌɔːtə'mætɪk] .

All	the	rest	is	automatic	.
全部	这	休息	是	自动的	.

其余一切都是自动的。

[θɪŋk] [ðɪs] ['oʊvər] .

Think	this	over	.
思考	这	超过	.

仔细考虑一下。

[pʊt] [ðɪs] [seɪm] [aɪ'diːə]['ɪntuː][jʊr; jər] ['bɪznəs] .

Put	this	same	idea	into	your	business	.
放	这	相同的	主意	进入	你的	商业	.

将这种理念运用到你的企业中。

['ænəlaɪz][jʊr; jər] ['bɪznəs] [wɪð; wɪθ] ['refrəns]

Analyze	your	business	with	reference
分析	你的	商业	和	参考

参考分析您的业务

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	50	]
[	页	-	]

[第50页]

[tuː; tə][ɪts]['ment(ə)l] ['ætɪtuːd] .

to	its	mental	attitude	.
到	它是	精神的	态度	.

取决于其心理态度。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [juː; jʊ] [noʊ] [ɔːl][ə'baʊt][ɪts][ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n] , [ɪts] ['veriəs] [dɪ'pɑːtmənts] , [ɪts] [mə'ʃiːnəri] [ænd; ənd] [ɪ'kwɪpmənt] ,

Of	course	,	you	know	all	about	its	organization	,	its	various	departments	,	its	machinery	and	equipment	,
的	课程	,	你	知道	全部	关于	它是	组织	,	它是	各种各样的	部门	,	它是	机械	和	设备	,

当然，您对它的组织结构、各个部门、机器设备等都非常了解。

[ɪts] ['meθədz] , [ɪts][kɔːst] ['sɪstəm] , [ɪts]['ɔːrgənaɪzd] [ɪ'fɪʃ(ə)nsi] .

its	methods	,	its	cost	system	,	its	organized	efficiency	.
它是	方法	,	它是	成本	系统	,	它是	组织	效率	.

它的方法、它的成本体系、它的组织效率。

[bʌt; bət] [wʌt] [ə'baʊt][ɪts]['ment(ə)l] ['ætɪtuːd] ?

But	what	about	its	mental	attitude	?
但	什么	关于	它是	精神的	态度	?

但它的精神状态如何呢?

['evri] [stɔːr] , ['evri] [ɪn'dʌstriəl] [ɪ'stæblɪʃmənt] [hæz; həz][æn; ən][er][ʌv; əv][ɪts][oʊn] ,

Every	store	,	every	industrial	establishment	has	an	air	of	its	own	,
每一个	店铺	,	每一个	工业的	建立	有	一个	空气	的	它是	自己的	,

每家商店、每个工业场所都有其独特的氛围。

[æn; ən] [ɪn'defɪnət] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [dis'tiŋgwiʃiz] [ˌaɪ 'ti:][frʌm; frəm] ['evri] ['ʌðər] .

an	indefinite	something	that	distinguishes	it	from	every	other	.
一个	不定	某物	那	区别	它	从	每一个	其他	.

某种不确定的特质，使它与其他所有事物区别开来。

[ðɪs] [ɪz] [waɪ] [ju:; jʊ] [bai] [jʊr; jər][sɪ'gɑ:rz][æt; ət][wʌn] [pleɪs] [ɪn'sted] [ʌv; əv][æt; ət] [ə'nʌðər] .

This	is	why	you	buy	your	cigars	at	one	place	instead	of	at	another	.
这	是	为什么	你	买	你的	雪茄	在	一	地方	反而	的	在	其他	.

这就是为什么你选择在某个地方而不是另一个地方购买雪茄的原因。

['kʌtɪŋ] ['ɪntu:][ðə; ði] [kwɪk]

Cutting	into	the	Quick
切割	进入	这	快的

切入快速

[lʊk] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['meθədz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['sɪstəmz] [ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði]['wʊd(ə)n] [mə'ʃi:nəri] [ʌv; əv]

Look	behind	the	methods	and	the	systems	and	all	the	wooden	machinery	of
看	在后面	这	方法	和	这	系统	和	全部	这	木制的	机械	的

[jʊr; jər] ['bɪznəs] [ænd; ənd][ju:; jʊ] [kʌm] [tu:; tə][ɪts] [θrɑ:bɪŋ] [laɪf] .

your	business	and	you	come	to	its	throbbing	life	.
你的	商业	和	你	来	到	它是	悸动	生活	.

透过企业的方法、系统和所有木制机械，你就会发现它蓬勃的生命力。

[ðer; ðər][ju:; jʊ][faɪnd][ðə; ði] [ˌker.ək.tə'rɪs.tɪk] ['kwɑ:ləti] [ðæt] ['gʌvənz] [ɪts]['fju:tʃər] .

There	you	find	the	characteristic	quality	that	governs	its	future	.
那里	你	寻找	这	特征	质量	那	统治	它是	未来	.

在那里，你会发现决定其未来的特征。

[ðer; ðər][ju:; jʊ][faɪnd][ðə; ði] ['ætɪtu:d] , [ðə; ði]['ment(ə)l] ['ætɪtu:d] ,

There	you	find	the	attitude	,	the	mental	attitude	,
那里	你	寻找	这	态度	,	这	精神的	态度	,

在那里，你会发现态度，心态。

[ðæt] [pulz] [ðə; ði] [strɪŋz] [dɪ'tɜ:rmɪnɪŋ] [ðə; ði] [kən'dʌkt] [ʌv; əv] [klɑ:ks] [ænd; ənd]

that	pulls	the	strings	determining	the	conduct	of	clerks	and
那	拉	这	字符串	确定	这	执行	的	职员	和

它幕后操纵着决定职员行为的种种因素；

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	51	]
[	页	-	]

[第51页]

['seɪlzmən] , ['mænədʒɚz, 'mænɪdʒɚz][ænd; ənd] [su:pərɪn'tendənts] ,

salesmen	,	managers	and	superintendents	,
推销员	,	经理	和	督学	,

销售员、经理和主管，

[ænd; ənd] [ðɪs] ['ætɪtu:d] [ɪz][ɪn][ðə; ði][læst][ə'næləsɪs][ə; eɪ] [rɪ'flekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]['ment(ə)l] ['ætɪtu:d]

and	this	attitude	is	in	the	last	analysis	a	reflection	of	the	mental	attitude
和	这	态度	是	在	这	最后的	分析	一个	反射	的	这	精神的	态度

[ʌv; əv][ðə; ði] [ɪg'zekjətɪv] [hed] [hɪm'self] — [nɑ:t] [ˌnesə'serəli] [ðə; ði]['nɑ:mɪn(ə)l] [ɪg'zekjətɪv] [hed] ,

of	the	executive	head	himself	—	not	necessarily	the	nominal	executive	head	,
的	这	管理人员	头	他自己	—	不是	一定	这	名义上的	管理人员	头	,

归根结底，这种态度反映的是执行领导自身的心态——而不一定是名义上的执行领导的心态。

[bʌt; bət][ðə; ði]['ri:əl] [ɪg'zekjətɪv] [hed] , [haʊ'evər] [hi:; hi][bi:; bi] [kɔ:ld] .

but	the	real	executive	head	,	however	he	be	called	.
但	这	真实的	管理人员	头	,	然而	他	是	称为	.

但真正的执行首脑，不管他叫什么。

[ɪg'zekjətɪvz] ['ri:əl] [ænd; ənd] [ʃæm]

Executives	**Real**	**and**	**Sham**
高管	真实的	和	假

高管真假

[dʌz] [ðə; ði] [trʌkmən] ['wɪs(ə)l] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [wɜ:rk] ?

Does	**the**	**truckman**	**whistle**	**at**	**his**	**work**	**?**
做	这	卡车司机	哨	在	他的	工作	?

卡车司机工作时会吹口哨吗?

[ɪz] [ðə; ði] ['seɪlzmən] [praʊd] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [laɪn] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [haʊs] ?

Is	**the**	**salesman**	**proud**	**of**	**his**	**line**	**and**	**his**	**house**	**?**
是	这	推销员	自豪的	的	他的	线	和	他的	房子	?

这位销售员是否为他的产品线和房子感到自豪?

[dʌz] [hi:; hi] [ə'proʊtʃ] [hɪz; ɪz] " ['prɑ:spekt] " [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['kɑ:nfɪdənt] [ɪn'θu:ziæzəm] [ðæt] [brɪŋz] ['ɔ:rdərz] ?

Does	**he**	**approach**	**his**	**"**	**prospect**	**"**	**with**	**the**	**confident**	**enthusiasm**	**that**	**brings**	**orders**	**?**
做	他	方法	他的	"	前景	"	和	这	自信的	热情	那	带来	订单	?

他是否以充满自信和热情的态度对待他的"潜在客户"，从而获得订单?

[dʌz] [ðə; ði] ['ʃɪpɪŋ] [klɜ:rk] [teɪk] [ə; eɪ] [dɪ'laɪtɪd] ['ɪntrəst] [ɪn] ['getɪŋ] [aʊt] [hɪz; ɪz] [dɪ'lɪvərɪz] ?

Does	**the**	**shipping**	**clerk**	**take**	**a**	**delighted**	**interest**	**in**	**getting**	**out**	**his**	**deliveries**	**?**
做	这	船运	职员	拿	一个	高兴极了	兴趣	在	获得	出去	他的	送货	?

发货员是否对发出货物充满热情?

[ðeɪ] [mʌst; məst] [hæv; həv] [ðɪs] ['ment(ə)l] ['ætɪtu:d] , [ɔ:r] [ju:; jʊ] [wɪl] ['nevər] [wɪn] .

They	**must**	**have**	**this**	**mental**	**attitude**	**,**	**or**	**you**	**will**	**never**	**win**	**.**
他们	必须	有	这	精神的	态度	,	或者	你	将要	绝不	赢	.

他们必须具备这种心态，否则你永远不会赢。

[ɑ:r; ər] [ju:; jʊ] [jɔ:r'self] " ['meɪkɪŋ] [gʊd] " [ɪn] [ðɪs] [rɪ'spekt] ?

Are	**you**	**yourself**	**"**	**making**	**good**	**"**	**in**	**this**	**respect**	**?**
是	你	你自己	"	制作	好的	"	在	这	尊重	?

你在这方面做得"好"吗?

[rɪ'membər] [ðæt] , ['weðər] [ju:; jʊ] [noʊ] [ˌaɪ 'ti:] [ɔ:r] [nɑ:t] , [jʊr; jər] ['ɪnmoʊst] [θɔ:ts] [ɑ:r; ər] [rɪ'flektɪd] [ɪn] [jʊr; jər]

Remember	**that**	**,**	**whether**	**you**	**know**	**it**	**or**	**not**	**,**	**your**	**inmost**	**thoughts**	**are**	**reflected**	**in**	**your**
记住	那	,	无论	你	知道	它	或者	不是	,	你的	最	想法	是	反映	在	你的

记住，无论你是否意识到，你内心深处的想法都会反映在你的.....

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

应用心理学：思维的驱(Applied Psychology Driving Power of Thought)

第2/3页

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 52]
[页 -]

[第52页]

[vɔɪs] [ænd; ənd] ['mænər] , [jʊr; jər] ['evri] [ækt] .
voice and manner , your every act .
嗓音 和 方式 , 你的 每一个 行为 .

声音和举止，你的一举一动。

[ænd; ənd][ɔːl][jʊr; jər] [səˈbɔːdinits] , ['weðər] [ðeɪ] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɔːr][nɑːt] , [siː] [ðiːz] [θɪŋz] [ænd; ənd]
And all your subordinates , whether they know it or not , see these things and
和 全部 你的 下属 , 无论 他们 知道 它 或者 不是 , 看 这些 事物 和
[rɪˈflekt] [jʊr; jər] ['ætɪtuːd] .
reflect your attitude .
反映 你的 态度 .

你的所有下属，无论他们是否意识到，都会看到这些事情，并反映出你的态度。

['ment(ə)l] ['ætɪtuːd] [ʌv; əv] [wʌnz] ['bɪznəs]
Mental Attitude of One's Business
精神的 态度 的 一个人的 商业

一个人的心态

['ðerfɔːr] , [ɪn][ɔːl][juː; jʊ][duː] , [ænd; ənd][ɪn][ɔːl][juː; jʊ] [θɪŋk] ,
Therefore , in all you do , and in all you think ,
所以 , 在 全部 你 做 , 和 在 全部 你 思考 ,

因此，在你所做的一切事上，在你所想的一切事上，

[duː][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ] ['kɜːrɪdʒ] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ʌnˈweɪvərɪŋ] [feɪθ] , [fiərɪŋ]
do it and think it with courage and with unwavering faith , fearing
做 它 和 思考 它 和 勇气 和 和 坚定不移 信仰 , 害怕
['nʌθɪŋ] .
nothing .
没有什么 .

去做，去想，要有勇气和坚定的信念，不要害怕。

['leɪtər][ɑːn][wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [ɪnˈstrʌkt] [juː; jʊ][ɪn][spəˈsɪfɪk] ['meθədz] [ðæt] [wɪl] [ɪˈneɪb(ə)l][juː; jʊ][tuː; tə] ['fɑːloʊ]
Later on we shall instruct you in specific methods that will enable you to follow
之后 在 我们 将 指示 你 在 具体的 方法 那 将要 使能够 你 到 跟随
[ðɪs] [ɪnˈdʒʌŋkʃn] .
this injunction .
这 禁令 .

稍后我们将指导您一些具体方法，使您能够遵守这项禁令。

[fɔːr; fər][ðə; ði]['prez(ə)nt][wiː; wi][mʌst; məst][biː; bi]['kɑːntent][wɪð; wɪθ] ['emfəsaɪzɪŋ] [ɪts] [ɪmˈpɔːrt(ə)ns] .
For the present we must be content with emphasizing its importance .
为了 这 展示 我们 必须 是 内容 和 强调 它是 重要性 .

目前我们只能满足于强调它的重要性。

[ˌsaɪkəˈlɑːdʒɪk(ə)l] [ˌendʒɪˈnɪrɪŋ]
Psychological Engineering
心理 工程

心理工程

[ɪn] [wʌt] ['fɑːloʊz] [ɪn] [ðɪs] [bʊk] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [brɪŋ] [fɔːrθ] [noʊ] [nuː] ['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv]['ment(ə)l]
In **what** **follows** **in** **this** **book** **we** **shall** **bring** **forth** **no** **new** **principle** **of** **mental**
在 什么 跟随 在 这 书 我们 将 带来 前进 不 新的 原则 的 精神的
[ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] ,
operation **,**
手术 ,

本书接下来的内容将不会提出任何新的思维运作原理。

[bʌt; bət][ʃæl; ʃəl] ['ɪləstreɪt] [ðoʊz] [ɔːl'redi] ['lɜːrnɪd] [baɪ] ['refrəns] [tuː; tə]['sɜːrt(ə)n]['præktɪk(ə)l]['juːzɪz]
but **shall** **illustrate** **those** **already** **learned** **by** **reference** **to** **certain** **practical** **uses**
但 将 阐明 那些 已经 学习 经过 参考 到 肯定 实际的 用途
[tuː; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kæn; kən][biː; bi] [ə'plaɪd] .
to **which** **they** **can** **be** **applied** **.**
到 哪个 他们 能 是 应用 .

但将通过一些实际应用实例来说明已经学到的知识。

['aʊər; ɑːr] ['pɜːrpəs] [ɪn] [ðɪs] [ɪz][tuː; tə] [ɪm'pres]
Our **purpose** **in** **this** **is** **to** **impress**
我们的 目的 在 这 是 到 令人印象深刻

我们这样做的目的是为了给人留下深刻印象。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **53** **]**
[页 -]

[第53页]

[juː; jʊ][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪ'mens] ['præktɪk(ə)l]['vælјuː][ʌv; əv][ðə; ði] ['nɑːlɪdʒ] [juː; jʊ][ɑːr; ər]
you **with** **the** **immense** **practical** **value** **of** **the** **knowledge** **you** **are**
你 和 这 巨大 实际的 价值 的 这 知识 你 是
[ə'kwaɪrɪŋ, ə'kwaɪɚɪŋ] ,
acquiring **,**
收购 ,

你获得的这些知识具有巨大的实用价值，

[ænd; ənd][tuː; tə] [ʃoʊ] [juː; jʊ] [ðæt] [ðɪs] [kɔːrs] [ʌv; əv] ['riːdɪŋ] [hæz; həz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ]
and **to** **show** **you** **that** **this** **course** **of** **reading** **has** **nothing** **to** **do** **with**
和 到 展示 你 那 这 课程 的 阅读 有 没有什么 到 做 和
[tə'lepəθi] ,
telepathy **,**
心灵感应 ,

为了向你们证明，这门阅读课程与心灵感应没有任何关系，

['spiritizəm] , [kler'vɔɪəns] , ['ænɪm(ə)l]['mægnətɪzəm] , ['fɔːrtʃən] - ['telɪŋ] , [ə'strɑːlədʒi][ɔːr] ['wɪtʃkræft] ,
spiritism **,** **clairvoyance** **,** **animal** **magnetism** **,** **fortune** **-** **telling** **,** **astrology** **or** **witchcraft** **,**
唯灵论 , 千里眼 , 动物 磁性 , 财富 - 讲述 , 占星术 或者 巫术 ,
[bʌt; bət] , [ɑːn][ðə; ði]['kɑːntreri] ,
but **,** **on** **the** **contrary** **,**
但 , 在 这 相反 ,

招魂术、透视术、动物磁力、算命、占星术或巫术，相反，

[ðæt] [ɪn][ɪts][ˌrevə'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['ment(ə)l]['prɪnsəp(ə)lz][ænd; ənd] ['prɑːsesɪz] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['leɪɪŋ] [ə; eɪ][ˌsaɪən'tɪfɪk]
that **in** **its** **revelation** **of** **mental** **principles** **and** **processes** **it** **is** **laying** **a** **scientific**
那 在 它是 启示 的 精神的 原则 和 流程 它 是 躺下 一个 科学
['beɪsɪs][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['haɪli] [ˌdɪfə'renʃieɪtɪd] [taɪp] [ʌv; əv] [ɪ'fɪʃ(ə)nsi] [ˌendʒɪ'nɪrɪŋ] .
basis **for** **a** **highly** **differentiated** **type** **of** **efficiency** **engineering** **.**
基础 为了 一个 高度 差异化的 类型 的 效率 工程 .

它揭示了心理原理和过程，为高度差异化的效率工程奠定了科学基础。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **57** **]**
[页 -]

[第57页]

['tʃæptər] ['vaɪ, 'viː]
Chapter VI
章 六年级

第六章

[haʊ] [tuː; tə] [sɪ'lekt] [ɪm'plɔɪiːz]
HOW TO SELECT EMPLOYEES
如何 到 选择 雇员

如何选拔员工

[ɪn][ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ] ['vɑːljəm] , [ɪn'taɪtld] " ['meɪkɪŋ] [jʊr; jər] [oʊn] [wɜːrld] ,
In the preceding volume , entitled " Making Your Own World ,
在 这 前 体积 , 标题 " 制作 你的 自己的 世界 ,

在前一卷题为"创造你自己的世界"中，

" [juː; jʊ] ['lɜːrnɪd] [ðæt] [riˈækʃ(ə)n] - [taɪm] [ɪz][ðə; ði]['ɪntərv(ə)l] [ðæt] [i'læpsiz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['moʊmənt]
" you learned that reaction - time is the interval that elapses between the moment
" 你 学习 那 反应 - 时间 是 这 间隔 那 时间流逝 之间 这 片刻
[wen] [ə; eɪ] [sens] - [vaɪ'breɪʃ(ə)n] ['riːtʃɪz] [ðə; ði]['bɑːdi][ænd; ənd][ðə; ði]['moʊmənt] [wen] [pər'sepʃ(ə)n] [ɪz]
when a sense - vibration reaches the body and the moment when perception is
什么时候 一个 感觉 - 振动 到达 这 身体 和 这 片刻 什么时候 洞察力 是
[meɪd] [noʊn] [baɪ][sʌm; səm] ['aʊtwərd] [rɪ'spɑːns] .
made known by some outward response .
制成 已知 经过 一些 向外 回复 .

"你了解到，反应时间是指从感觉振动到达身体到感知通过某种外在反应表达出来的时间间隔。

[ə; eɪ] [kluː] [tuː; tə] [ə¸dæptə'bɪlәti]
A Clue to Adaptability
一个 线索 到 适应性

适应性的线索

[riˈækʃ(ə)n] - [taɪm] [kæn; kən] [biː; bi] [meɪd] [tuː; tə] ['fɜːrnɪʃ] [ə; eɪ] [kluː] [tuː; tə] [ðə; ði] [ə¸dæptə'bɪlәti] [ʌv; əv]
Reaction - time can be made to furnish a clue to the adaptability of
反应 - 时间 能 是 制成 到 提供 一个 线索 到 这 适应性 的
[ðə; ði][¸ɪndɪ'vɪdʒuəl][fɔːr; fər] ['eni] ['bɪznəs] ,
the individual for any business ,
这 个人 为了 任何 商业 ,

反应时间可以用来衡量个人对任何行业的适应能力。

[prə'feʃ(ə)n] [ɔːr] [voʊ'keɪʃ(ə)n] .
profession or vocation .
职业 或者 职业 .

职业或行业。

[tuː; tə] [dɪ'tɜːrmɪn] [ðə; ði] ['kærəktər] , ['ækjərəsi]
To determine the character , accuracy
到 决定 这 特点 , 准确性

为了确定性格，准确性

[[¸piː 'dʒiː] -]
[Pg 58]
[页 -]

[第58页]

[ænd; ənd] [rə'pɪdəti] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ment(ə)l] [riː'ækʃənz] [ʌv; əv] ['dɪfrənt] [¸ɪndɪ'vɪdʒuəlz] ['ʌndər] ['dɪfrənt]
and rapidity of the mental reactions of different individuals under different
和 快速 的 这 精神的 反应 的 不同的 个人 在下面 不同的
[kən'dɪʃ(ə)nz] ,
conditions ,
状况 ,

以及不同个体在不同条件下的心理反应速度，

['veriəs] [ˌsaɪən'tɪfɪk] ['meθədz] [hæv; həv] [bɪn] [ɪ'vɑːlvd] [ænd; ənd] ['kʌnɪŋ] [dɪ'vaɪsɪz] [ɪn'ventɪd] .

various	scientific	methods	have	been	evolved	and	cunning	devices	invented	.
各种各样的	科学	方法	有	到过	进化	和	狡猾	设备	发明	.

人们已经发展出各种科学方法，并发明了巧妙的装置。

['mæpɪŋ] [ðə; ði] [men'tæləti]

Mapping	the	Mentality
地图	这	心理

绘制思维模式图

[ðer; ðər] [ɑːr; ər] [dɪ'saɪsɪv] [ri'ækʃ(ə)n] - [taɪm] [tests] [baɪ] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [meɪ] ['redɪli] [mæp] [aʊt] [jʊr; jər] [oʊn]

There	are	decisive	reaction	-	time	tests	by	which	you	may	readily	map	out	your	own
那里	是	决定性	反应	-	时间	测试	经过	哪个	你	可能	容易	地图	出去	你的	自己的

[men'tæləti] [ɔːr] [ðæt] [ʌv; əv] ['eni] ['ʌðər] ['pɜːrs(ə)n] ,

mentality	or	that	of	any	other	person	,
心理	或者	那	的	任何	其他	人	,

有一些反应时间测试可以有效地帮助你了解自己或任何其他人的思维方式。

[ɪn'kluːdɪŋ] , [fɔːr; fər] ['ɪnstəns] , [ðoʊz] [huː] [meɪ] [siːk] [ɪm'plɔɪmənt] ['ʌndər] [juː; jʊ] .

including	,	for	instance	,	those	who	may	seek	employment	under	you	.
包括	,	为了	实例	,	那些	WHO	可能	寻找	就业	在下面	你	.

例如，包括那些可能寻求在你手下工作的人。

[hæv; həv] [juː; jʊ] [bɪn] ['hɑːrbɝɪŋ] [ðə; ði] [dɪ'luːʒn] [ðæt] " [kwɪk] [æz; əz] [θɔːt] " [ɪz] [ə; eɪ] [freɪz]

Have	you	been	harboring	the	delusion	that	"	quick	as	thought	"	is	a	phrase
有	你	到过	窝藏	这	错觉	那	"	快的	作为	想法	"	是	一个	短语

[ɪk'spresɪv] [ʌv; əv] [flæʃ] - [laɪk] ['kwɪknəs] ?

expressive	of	flash	-	like	quickness	?
富有表现力的	的	闪光	-	喜欢	速度	?

你是否一直误以为"快如闪电"是指像闪电一样迅速?

[hæv; həv] [juː; jʊ] [hæd; həd] [ðə; ði] [aɪ'diːə] [ðæt] [θɔːt] [ɪz] [ˌɪnstən'teɪniəs] ?

Have	you	had	the	idea	that	thought	is	instantaneous	?
有	你	有	这	主意	那	想法	是	瞬间	?

你有没有想过，思想是瞬间产生的?

[ɪf] [soʊ] , [juː; jʊ] [mʌst; məst] ['ɔːltər] [jʊr; jər] [kən'sepʃnz] .

If	so	,	you	must	alter	your	conceptions	.
如果	所以	,	你	必须	改变	你的	概念	.

如果真是这样，你必须改变你的想法。

[ðə; ði] [fækt] [ɪz] [ðæt] [jʊr; jər] ['mɪrli] [ˌɔːtə'mætɪk] [riː'ækʃənz] [frʌm; frəm] [sens] - [ɪm'preʃəns] [kæn; kən]

The	fact	is	that	your	merely	automatic	reactions	from	sense	-	impressions	can
这	事实	是	那	你的	仅仅	自动的	反应	从	感觉	-	印象	能

[biː; bi] ['meʒərd] [ɪn] [tenθs] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['sekənd] ,

be	measured	in	tenths	of	a	second	,
是	测量	在	十分之一	的	一个	第二	,

事实上，你仅凭感官印象产生的自动反应，其速度可以精确到十分之一秒。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	59	]
[	页	-	]

[第59页]

[waɪl] [ə; eɪ] ['riːəli] [ˌɪntə'lektʃuəl] [ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sɪmplɪst] ['kærəktər] [rɪ'kwaɪrz] [frʌm; frəm] [wʌn]

while	a	really	intellectual	operation	of	the	simplest	character	requires	from	one
尽管	一个	真的	知识分子	手术	的	这	最简单的	特点	需要	从	一

[tuː; tə] ['sevrəl] ['sekəndz; sɪ'kɑːndz] .

to	several	seconds	.
到	一些	秒	.

而真正需要动脑筋的最简单的字符操作则需要一到几秒钟。

[æn; ən][ɪm'pɔ:rt(ə)nt] [θɪŋ] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ][tu:; tə] [noʊ] [ɪn] [ðɪs] [kə'nekʃ(ə)n] [ɪz] [ðæt] [noʊ] [tu:] ['pi:p(ə)l]

An	important	thing	for	you	to	know	in	this	connection	is	that	no	two	people
一个	重要的	事物	为了	你	到	知道	在	这	联系	是	那	不	二	人们

[ɑ:r; ər][ə'laɪk][ɪn] [ðɪs] [rɪ'spekt] .

are	alike	in	this	respect	.
是	同样	在	这	尊重	.

在这方面，你需要明白的一点是，没有两个人是完全相同的。

[sʌm; səm] [θɪŋk] ['kwɪkli] [ə'lɔ:ŋ] ['sɜ:rt(ə)n] [laɪnz] ; [sʌm; səm] [ə'lɔ:ŋ] ['ʌðər] [laɪnz] .

Some	think	quickly	along	certain	lines	;	some	along	other	lines	.
一些	思考	迅速地	沿着	肯定	线条	;	一些	沿着	其他	线条	.

有些人思维敏捷，沿着某个方向思考；有些人则沿着其他方向思考。

[ðə; ði][kaɪnd][ʌv; əv] " [help] " [ju:; jʊ] [ni:d]

The	Kind	of	"	Help	"	You	Need
这	种类	的	"	帮助	"	你	需要

你需要的"帮助"类型

[ænd; ənd][ðə; ði][mæn][ɔ:r]['wʊmən] [ðæt] [ju:; jʊ] [ni:d] [ɪn]['eni] [dɪ'pɑ:rtmənt] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['bɪznəs] [ɪz]

And	the	man	or	woman	that	you	need	in	any	department	of	your	business	is
和	这	男人	或者	女士	那	你	需要	在	任何	部门	的	你的	商业	是

[ðæt] [wʌn] [hu:z] [maɪnd][wɜ:rks] ['swɪftli] [ɪn][ðə; ði][pər'tɪkjələr] [wei] [rɪ'kwaɪərd][fɔ:r; fər][jʊr; jər] ['bɪznəs] .

that	one	whose	mind	works	swiftly	in	the	particular	way	required	for	your	business	.
那	一	谁	头脑	作品	迅速地	在	这	特别的	方式	必需的	为了	你的	商业	.

而你公司任何部门所需要的员工，就是思维敏捷、能够以公司所需的特定方式思考的人。

[haʊ] ['ræpɪdli] [dʌz] [jʊr; jər][maɪnd][wɜ:rk] ?

How	rapidly	does	your	mind	work	?
如何	快速	做	你的	头脑	工作	?

你的思维运转速度有多快?

[haʊ] [fæst][du:][jʊr; jər] [θɔ:ts] [kʌm] , [kəm'perd] [tu:; tə][ðə; ði] ['ævərɪdʒ] [mæn][ɪn][jʊr; jər] [fi:ld] [ʌv; əv]

How	fast	do	your	thoughts	come	,	compared	to	the	average	man	in	your	field	of
如何	快速地	做	你的	想法	来	,	比较的	到	这	平均的	男人	在	你的	场地	的

[æk'tɪvəti] ?

activity	?
活动	?

与你所在领域的普通人相比，你的思维速度如何?

[haʊ] [fæst] [dʌz] [jʊr; jər] [stə'nɑ:grəfər] [θɪŋk] ?

How	fast	does	your	stenographer	think	?
如何	快速地	做	你的	速记员	思考	?

你的速记员思维速度有多快?

[jʊr; jər][klɜ:rk] ?

Your	clerk	?
你的	职员	?

你的职员?

[jʊr; jər] [ʃoʊ'fɜ:r] ?

Your	chauffeur	?
你的	司机	?

你的司机?

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	60	]
[	页	-	]

[第60页]

[ɑ:r; ər] [ðeɪ] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði] ['ævərɪdʒ] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ɪn'geɪdʒd][ɪn]['sɪmələr][wɜ:rk] ?

Are	they	up	to	the	average	of	those	engaged	in	similar	work	?
是	他们	向上	到	这	平均的	的	那些	已订婚的	在	相似的	工作	?

他们是否达到了从事类似工作的人的平均水平?

[ɪf] [nɑːt] , [juː; jʊ][hæd; həd][best] [meɪk] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] .

If	not	,	you	had	best	make	a	change	.
如果	不是	,	你	有	最好的	制作	一个	改变	.

否则，你最好做出改变。

[tests] [fɔːr; fər] ['dɪfrənt] ['ment(ə)l] [treɪts]

Tests	for	Different	Mental	Traits
测试	为了	不同的	精神的	特征

不同心理特质的测试

[ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [tests] [ænd; ənd][mə'kænɪk(ə)l][dɪ'vaɪsɪz] , [sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][moʊst]

A	large	number	of	tests	and	mechanical	devices	,	some	of	them	most
一个	大的	数字	的	测试	和	机械的	设备	,	一些	的	他们	最多

['kɑːmplɪkeɪtɪd] ,

complicated	,
复杂的	,

大量的测试和机械装置，其中一些非常复杂，

[hæv; həv] [bɪn] [ˌsaɪən'tɪfɪkli] ['fɔːmjuleitid] [ɔːr] [ɪn'ventɪd] [tuː; tə] ['meʒər] [ðə; ði] ['kwɪknəs] [ʌv; əv]

have	been	scientifically	formulated	or	invented	to	measure	the	quickness	of
有	到过	科学地	配方	或者	发明	到	措施	这	速度	的

['dɪfrənt] [kaɪndz][ʌv; əv]['ment(ə)l] [ˌɑːpɝ'eɪʃənz] [ɪn][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] .

different	kinds	of	mental	operations	in	the	individual	.
不同的	种类	的	精神的	运营	在	这	个人	.

这些技术是经过科学设计或发明的，用于测量个人不同类型心理活动的速度。

[wʌn] ['veri] ['sɪmp(ə)l] [test] [wɪtʃ] [wiː; wi] [gɪv] ['mɪrli] [tuː; tə] ['ɪləstreɪt] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ɪz] [kɔːld] [ðə; ði]

One	very	simple	test	which	we	give	merely	to	illustrate	the	principle	is	called	the
一	非常	简单的	测试	哪个	我们	给	仅仅	到	阐明	这	原则	是	称为	这

" [test] [ʌv; əv] [ˌʌnkən'troʊld] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] .

"	Test	of	Uncontrolled	Association	.
"	测试	的	不受控制	协会	.

我们给出的一个非常简单的测试，仅仅是为了说明这个原理，叫做"不受控制的联想测试"。

" [ɔːl][ðə; ði] [mə'tɪriəlz] ['niːdɪd] [fɔːr; fər] [ðɪs] [test] [ɑːr; ər][ə; eɪ][stɑːp] - [wɑːtʃ] [ænd; ənd][ə; eɪ][blæŋk][fɔːrm]

"	All	the	materials	needed	for	this	test	are	a	stop	-	watch	and	a	blank	form
"	全部	这	材料	需要	为了	这	测试	是	一个	停止	-	手表	和	一个	空白的	形式

[kən'teɪnɪŋ] ['nʌmbərd] ['speɪsɪz][fɔːr; fər][wʌn] ['hʌndrəd] [wɜːrdz] .

containing	numbered	spaces	for	one	hundred	words	.
包含	编号	空间	为了	一	百	字	.

"本次测试所需的全部材料是一块秒表和一张空白表格，表格上有100个带编号的空格。"

[test] [ʌv; əv] [ˌʌnkən'troʊld] [əˌsoʊsɪ'eɪʃnz]

Test	of	Uncontrolled	Associations
测试	的	不受控制	协会

非控制关联性检验

[gɪv] [ðiːz] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [tuː; tə][ðə; ði]['pɜːrs(ə)n][juː; jʊ][ɑːr; ər] [ɪg'zæmɪnɪŋ] : " [wen] [aɪ] [seɪ] - [naʊ] ! -

Give	these	instructions	to	the	person	you	are	examining	:	"	When	I	say	'	Now	!	'
给	这些	指示	到	这	人	你	是	检查	:	"	什么时候	我	说	-	现在	!	-

请将以下指示告知被检查者："当我说'现在！'时……"

[aɪ][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə][stɑːrt][ɪn][wɪð; wɪθ]

I	want	you	to	start	in	with
我	想	你	到	开始	在	和

我希望你从……开始

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	61	]
[	页	-	]

[sʌm; səm][wɜːrd] , ['eni][wʌn][juː; jʊ][laɪk] ,

some	word	,	any	one	you	like	,
一些	单词	,	任何	一	你	喜欢	,

随便一个词，你喜欢哪个都行。

[ænd; ənd] [kiːp] [ɑːn] ['seɪɪŋ] [wɜːrdz][æz; əz][fæst][æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən][ʌn'tɪl][juː; jʊ][hæv; həv]['gɪv(ə)n]

and	keep	on	saying	words	as	fast	as	you	can	until	you	have	given
和	保持	在	说	字	作为	快速地	作为	你	能	直到	你	有	给定

[ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['dɪfrənt] [wɜːrdz] .

a	hundred	different	words	.
一个	百	不同的	字	.

然后尽可能快地不停地说单词，直到你说出一百个不同的单词为止。

[juː; jʊ] [meɪ] [gɪv] ['eni] [wɜːrdz][juː; jʊ][laɪk] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [mʌst; məst][nɑːt][biː; bi][ɪn] ['sentənsɪz] .

You	may	give	any	words	you	like	,	but	they	must	not	be	in	sentences	.
你	可能	给	任何	字	你	喜欢	,	但	他们	必须	不是	是	在	句子	.

你可以随意输入任何词语，但它们不能组成句子。

[aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [wen] [tuː; tə][stɑːp] .

I	will	tell	you	when	to	stop	.
我	将要	告诉	你	什么时候	到	停止	.

我会告诉你什么时候该停止。

" [juː; jʊ] [ðen] [stɑːrt][jʊr; jər][stɑːp] - [wɑːtʃ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kə'mænd] " [naʊ] !

"	You	then	start	your	stop	-	watch	with	the	command	"	Now	!
"	你	然后	开始	你的	停止	-	手表	和	这	命令	"	现在	!

然后你用命令“现在！”启动你的秒表。

" [ænd; ənd] [raɪt] [ðə; ði][wɜːrdz][ɑːn][ðə; ði][blæŋk][fɔːrm][æz; əz][fæst][æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər]['spoʊkən] .

"	and	write	the	words	on	the	blank	form	as	fast	as	they	are	spoken	.
"	和	写	这	字	在	这	空白的	形式	作为	快速地	作为	他们	是	说	.

“然后按照说出的单词的速度，把单词写在空白表格上。”

[mɪr] [əˌbriːvi'eɪʃnz] [ɔːr] ['ʃɔːrthænd] [wɪl] [sə'faɪs] .

Mere	abbreviations	or	shorthand	will	suffice	.
仅仅	缩写	或者	速记	将要	足够了	.

使用缩写或简写即可。

[wen] [ðə; ði]['hʌndrədθˌhʌndrətθ][wɜːrd][ɪz] [riːtʃt] , [stɑːp][ðə; ði] [wɑːtʃ] [ænd; ənd][noʊt][ðə; ði][taɪm] .

When	the	hundredth	word	is	reached	,	stop	the	watch	and	note	the	time	.
什么时候	这	百分之一	单词	是	达到	,	停止	这	手表	和	笔记	这	时间	.

当读到第一百个字时，停止计时并记下时间。

[ðə; ði] ['ævərɪdʒ] [taɪm] [fɔːr; fər] [lɪsts] [ʌv; əv] [wɜːrdz] ['rɪt(ə)n] [ɪn] [ðɪs] ['fæʃ(ə)n] [ɪz] [ə'baʊt] -

The	average	time	for	lists	of	words	written	in	this	fashion	is	about	308
这	平均的	时间	为了	列表	的	字	书面	在	这	时尚	是	关于	-

['sekəndz; sɪ'kɑːndz] .

seconds	.
秒	.

以这种方式编写单词列表的平均时间约为 308 秒。

[test] [fɔːr; fər] [kwɪk] ['θɪŋkɪŋ]

Test	for	Quick	Thinking
测试	为了	快的	思维

快速思考能力测试

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [fer] [test] [ʌv; əv][ðə; ði] [rə'pɪdəti] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'soʊsieɪtɪv] ['prɑːsesɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][maɪnd] .

This	is	a	fair	test	of	the	rapidity	of	the	associative	processes	of	the	mind	.
这	是	一个	公平的	测试	的	这	快速	的	这	联想	流程	的	这	头脑	.

这是对思维联想过程速度的一次公平测试。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [rɪ'viːl] ['meni] [streɪndʒ] [ænd; ənd] [ˌker.ək.tə'rɪs.tɪk]
It **will** **reveal** **many** **strange** **and** **characteristic**
它 将要 揭示 许多 奇怪的 和 特征

它将揭示许多奇特而又具有特征性的东西。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 62]
[页 -]

[第62页]

[ˌɪdiːəʊ'sɪŋkrəsiːz] .
idiosyncrasies .
特质 .

特质。

[ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] , [kən'sɪdərɪŋ] [ðə; ði][væst] ['nʌmbər] [ʌv; əv][wɜːrdz][ə'veɪləb(ə)l] ,
On the other hand , considering the vast number of words available ,
在 这 其他 手 , 考虑 这 广阔的 数字 的 字 可用的 ,

另一方面，考虑到可用的词汇量非常庞大，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][rɪ'mɑːrkəb(ə)l][tuː; tə][noʊt][ðə; ði] [dɪ'griː] [ʌv; əv] [kə'mjuːnəti] [tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði]
it is remarkable to note the degree of community to be found in the
它 是 卓越 到 笔记 这 程度 的 社区 到 是 成立 在 这
[wɜːrdz] [ðæt] [wɪl] [biː; bi]['gɪv(ə)n][baɪ][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['pɝːsənz] .
words that will be given by a number of persons .
字 那 将要 是 给定 经过 一个 数字 的 人 .

值得注意的是，许多人的发言中都体现出了高度的共同性。

[ðʌs] , " [ɪn] ['fɪfti] [lɪsts] ([faɪv] , - [wɜːrdz]) ['oʊnli][ˌtuː'tuː] , - [wɜːrdz][wɜːr; wər] ['dɪfrənt] ,
Thus , " in fifty lists (5 , 000 words) only 2 , 024 words were different ,
因此 , " 在 五十 列表 (5 , - 字) 仅有的 2 , - 字 是 不同的 ,

因此，“在五十个列表（5000 个单词）中，只有 2024 个单词不同，

['oʊnli][wʌn] , - [ə'kɜːrd] [bʌt; bət][wʌns] ,
only 1 , 266 occurred but once ,
仅有的 1 , - 发生 但 一次 ,

仅发生过一次，数量为1266。

[waɪl] [ðə; ði][wʌn] ['hʌndrəd] [moʊst] ['friːkwənt] [wɜːrdz] [meɪd] [ʌp] [θriː] - [tenθs] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl]
while the one hundred most frequent words made up three - tenths of the whole
尽管 这 一 百 最多 频繁 字 制成 向上 三 - 十分之一 的 这 所有的
['nʌmbər] .
number .
数字 .

其中出现频率最高的 100 个词占总数的十分之三。

" [prə'fesər] ['dʒæstroʊ] , [ʌv; əv][wɪs'kɑːnsɪn][ˌjuːnɪ'vɜːrsəti] ,
" Professor Jastrow , of Wisconsin University ,
" 教授 贾斯特罗 , 的 威斯康星州 大学 ,

威斯康星大学的贾斯特罗教授

[hæz; həz] [faʊnd] ['ɔːlsoʊ] [ðæt] [ðə; ði] " [klæs] [tuː; tə] [wɪtʃ] ['wɪmɪn] [kən'trɪbjuːt] [moʊst] ['lɑːrdʒli] [ɪz] [ðæt]
has found also that the " class to which women contribute most largely is that
有 成立 还 那 这 " 班级 到 哪个 女性 贡献 最多 很大程度上 是 那
[ʌv; əv]['ɑːrtɪk(ə)lz][ʌv; əv] [dres] ,
of articles of dress ,
的 文章 的 裙子 ,

研究还发现，“女性贡献最大的类别是服装类别，

[wʌn][wɜːrd][ɪn] ['evri] [ɪ'lev(ə)n] [bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə] [ðɪs] [klæs] .
one word in every eleven belonging to this class .
一 单词 在 每一个 十一 属于 到 这 班级 .

这个班级每11个人中就有一个词。

[ðə; ði] ['ɪnfərəns] [frʌm; frəm] [ðɪs] ,
The inference from this ,
这 推理 从 这 ,

由此可推断，

[ðæt] [dres] [ɪz][ðə; ði] [prɪ'dɑ:mɪnənt] ['kætəgɔ:ri][ʌv; əv][ðə; ði] ['femənɪn] ([ɔ:r][ʌv; əv][ðə; ði] ['prɪvi] ['femənɪn]
that dress is the predominant category of the feminine (or of the privy feminine
那 裙子 是 这 主要的 类别 的 这 女性 (或者 的 这 私处 女性
)
)
)

那件衣服是女性（或私密女性）的主要服饰类别。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 63]
[页 -]

[第63页]

[maɪnd] , [ɪz]['vælɪd] , [wɪð; wɪθ]['prɑ:pər] [ˌrezər'veʃən] .
mind , is valid , with proper reservations .
头脑 , 是 有效的 , 和 恰当的 预订 .

想法是合理的，但需有合理的保留意见。

" ['meʒərɪŋ] [spi:d] [ʌv; əv] [θɔ:t]
" Measuring Speed of Thought
" 测量 速度 的 想法

测量思维速度

[ə'nʌðər] ['meθəd] [ʌv; əv] ['testɪŋ] [spi:d] [ʌv; əv] [θɔ:t] [ɪz][tu:; tə] [prə'naʊns] [ə; eɪ] ['sɪri:z] [ʌv; əv][wɜ:rdz]
Another method of testing speed of thought is to pronounce a series of words
其他 方法 的 测试 速度 的 想法 是 到 发音 一个 系列 的 字
[ænd; ənd]['æftər] [i:tʃ] [wɜ:rd][hæv; həv][ðə; ði]['sʌbdʒekt] [spi:k] [ðə; ði][fɜ:rst][wɜ:rd] [ðæt] [kʌmz] [tu:; tə]
and after each word have the subject speak the first word that comes to
和 后 每个 单词 有 这 主题 说话 这 第一的 单词 那 来 到
[hɪm; ɪm] .
him .
他 .

另一种测试思维速度的方法是说出一系列单词，然后让受试者说出他脑海中浮现的第一个单词。

[ðə; ði] ['ænsər] [ɑ:r; ər]['teɪkən] [daʊn] [ænd; ənd][ɑ:r; ər] [taɪmd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][stɑ:p] - [wɑ:tʃ] .
The answers are taken down and are timed with a stop - watch .
这 答案 是 已采取 向下 和 是 定时 和 一个 停止 - 手表 .

答案会被记录下来，并用秒表计时。

[ə'baʊt] [ðə; ði] ['kwɪkɪst] ['ænsər] [baɪ][æn; ən][ə'lɜ:rt]['pɜ:rs(ə)n] [wɪl] [bi:; bi] [meɪd] [ɪn][wʌn] ['sekənd] ,
About the quickest answers by an alert person will be made in one second ,
关于 这 最快 答案 经过 一个 警报 人 将要 是 制成 在 一 第二 ,

一个反应敏捷的人最快可以在一秒钟内给出答案。

[ɔ:r][wʌn][ænd; ənd][wʌn] - [fɪfθ] ['sekəndz; sɪ'kɑ:ndz] ,
or one and one - fifth seconds ,
或者 一 和 一 - 第五 秒 ,

或一又五分之一秒，

[waɪl] [moʊst]['pɜ˞:sənz] [teɪk] [frʌm; frəm][wʌn][ænd; ənd] [θri:] - [fɪfθs] [tu:; tə] [tu:] [ænd; ənd] [θri:] -
while most persons take from one and three - fifths to two and three -
尽管 最多 人 拿 从 一 和 三 - 五分之一 到 二 和 三 -
[fɪfθs] ['sekəndz; sɪ'kɑ:ndz][tu:; tə] ['ænsər] ,
fifths seconds to answer ,
五分之一 秒 到 回答 ,

大多数人回答这个问题需要一秒五分之三到两秒五分之三的时间，

['ʌndər] [ðə; ði] [moʊst] ['feɪvərəbl] ['sɜːrkəmstænsɪz] .

under	the	most	favorable	circumstances	.
在下面	这	最多	有利	情况	.

在最有利的情况下。

['pʌzlɪŋ] [wɜːrdz] [ɔːr] [kən'flɪktɪŋ] [i'məuʃənz] [wɪl] [prə'lɔːŋ] [ðɪs] [taɪm] [tuː; tə] [faɪv] [ænd; ənd] [ten]

Puzzling	words	or	conflicting	emotions	will	prolong	this	time	to	five	and	ten
令人费解	字	或者	冲突	情绪	将要	延长	这	时间	到	五	和	十

['sekəndz; sɪ'kɑːndz] [ɪn] ['meni] ['keɪsɪz] .

seconds	in	many	cases	.
秒	在	许多	案例	.

令人费解的词语或矛盾的情绪在很多情况下会将这个时间延长至五到十秒。

[mʌtʃ] [dɪ'pendz] [ə'pɑːn] [ðə; ði] [kaɪnd] [ʌv; əv] [wɜːrdz] [prə'paʊndid] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sʌbdʒekt] , ['staːtiŋ]

Much	depends	upon	the	kind	of	words	propounded	to	the	subject	,	starting
很多	取决于	之上	这	种类	的	字	提出的	到	这	主题	,	开始

[wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] ['sɪmp(ə)l]

with	such	simple
和	这样的	简单的

很多事情取决于向主题提出的措辞，从如此简单的措辞开始。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	64	]
[	页	-	]

[第64页]

[wɜːrdz] [æz; əz] " [hæt] " [ænd; ənd] " [koʊt] , " [ænd; ənd] ['tʃeɪndʒɪŋ] [tuː; tə] [wɜːrdz] [ðæt] [tend] [tuː; tə]

words	as	"	hat	"	and	"	coat	,	"	and	changing	to	words	that	tend	to
字	作为	"	帽子	"	和	"	外套	,	"	和	变化	到	字	那	趋向	到

[ə'raʊz] [ɪ'moʊʃ(ə)n] .

arouse	emotion	.
引起	情感	.

像"帽子"和"外套"这样的词语，并转变为容易引起情感的词语。

[ə; eɪ] [lɪst] [ʌv; əv] [wɜːrdz] [meɪ] [biː; bi] ['kerfəli] [sə'lektɪd; sɪ'lektɪd] [tuː; tə] [fɪt] [ðə; ði] [ri'kwaiəmənt] [ʌv; əv]

A	list	of	words	may	be	carefully	selected	to	fit	the	requirements	of
一个	列表	的	字	可能	是	小心	已选	到	合身	这	要求	的

['dɪfrənt] ['klæsɪz] [ʌv; əv] ['sʌbdʒekts] .

different	classes	of	subjects	.
不同的	课程	的	主题	.

可以精心挑选词汇表，以满足不同学科类别的要求。

[reɪndʒ] [ʌv; əv] ['ment(ə)l] [tests]

Range	of	Mental	Tests
范围	的	精神的	测试

心理测试范围

[baɪ] [ə'proʊpriət] [tests] , [ðə; ði] ['kwɪknəs] [ʌv; əv] [rɪ'spɑːns] [tuː; tə] [sens] - [im'preʃəns] , [ðə; ði]

By	appropriate	tests	,	the	quickness	of	response	to	sense	-	impressions	,	the
经过	合适的	测试	,	这	速度	的	回复	到	感觉	-	印象	,	这

['kærəktər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [əˌsoʊsɪ'eɪʃnz] [ʌv; əv] [aɪ'diːəz] ,

character	of	the	associations	of	ideas	,
特点	的	这	协会	的	想法	,

通过适当的测试，可以考察对感官印象的反应速度、联想思维的特征等。

[ðə; ði] ['wɜːrkɪŋz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] , [ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪ'moʊʃən(ə)l]

the	workings	of	the	individual	imagination	,	the	nature	of	the	emotional
这	运作	的	这	个人	想像力	,	这	自然	的	这	情绪

['tendənsiz] ,

tendencies	,
倾向	,

个人想象力的运作方式，情感倾向的本质，

[ðə; ði] ['kærəktər] [ænd; ənd][skoʊp][ʌv; əv][ðə; ði] ['paʊɝz] [ʌv; əv] [ə'tenʃ(ə)n] [ænd; ənd][dɪˌskrɪmɪ'neɪʃ(ə)n] ,

the	character	and	scope	of	the	powers	of	attention	and	discrimination	,
这	特点	和	范围	的	这	权力	的	注意力	和	歧视	,

注意力和辨别能力的性质和范围

[ðə; ði] [dɪ'griː] [ʌv; əv] [pər'sɪstəns] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [səˌseptə'bɪləti] [tuː; tə]

the	degree	of	persistence	of	the	individual	and	his	susceptibility	to
这	程度	的	持久性	的	这	个人	和	他的	易感性	到

[fə'tiːg] [ɪn]['sɜːrt(ə)n][fɔːrmz][ʌv; əv] ['efərt] ,

fatigue	in	certain	forms	of	effort	,
疲劳	在	肯定	表格	的	努力	,

个人的坚持程度以及在某些形式的努力中容易疲劳的程度，

[ðə; ði]['vɪʒuəl] , ['ɔːdətɔːri] [ænd; ənd]['mænjuəl] [skɪl] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n][ðə; ði]['mɔːrəl] ['kærəktər] [ʌv; əv]

the	visual	,	auditory	and	manual	skill	,	and	even	the	moral	character	of
这	视觉的	,	听觉	和	手动的	技能	,	和	甚至	这	道德	特点	的

[ðə; ði]['sʌbdʒekt] ,

the	subject	,
这	主题	,

受试者的视觉、听觉和动手能力，甚至道德品质，

[kæn; kən][biː; bi] [mɔːr] [ɔːr] [les] ['klɪrli] [ænd; ənd] ['defɪnətli] [dɪ'tɜːrmɪnd] .

can	be	more	or	less	clearly	and	definitely	determined	.
能	是	更多的	或者较少的		清楚地	和	确实	决定	.

可以比较清晰明确地确定。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	65	]
[	页	-	]

[第65页]

['testɪŋ] ['ʃɑːrpnəs] [ʌv; əv] ['hɪrɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ə'kʊmɪtər] .

TESTING	SHARPNESS	OF	HEARING	WITH	ACOUMETER	.
测试	锐利度	的	听力	和	库仑计	.

用听力计测试听力敏锐度。

['praɪvət] ['læbrətɔːri] , [sə'saɪəti] [ʌv; əv] [ə'plaɪd] [saɪ'kɑːlədʒi]

PRIVATE	LABORATORY	,	SOCIETY	OF	APPLIED	PSYCHOLOGY
私人的	实验室	,	社会	的	应用	心理学

私人实验室，应用心理学学会

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['pɑːsəb(ə)l][baɪ] [ðiːz] [tests][tuː; tə] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['dɪfərənsɪz] [ɪn] [θɔːt] ['prɑːsesɪz]

It	is	possible	by	these	tests	to	distinguish	individual	differences	in	thought	processes
它	是	可能的	经过	这些	测试	到	区分	个人	差异	在	想法	流程

[æz; əz] [kən'dɪʃnd] [baɪ][eɪdʒ] ,

as	conditioned	by	age	,
作为	条件反射	经过	年龄	,

通过这些测试，可以区分因年龄影响而导致的个体思维过程差异。

[seks] , ['treɪnɪŋ] , ['fɪzɪk(ə)l] [kən'dɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][soʊ][ɑːn] ,

sex	,	training	,	physical	condition	,	and	so	on	,
性别	,	训练	,	身体的	状况	,	和	所以	在	,

性生活、训练、身体状况等等

[tuː; tə]['ænəlaɪz][ðə; ði] [kəm'pærətɪv] ['ment(ə)l] [ɪ'fɪʃ(ə)nsi] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɜːrkər][æt; ət] ['dɪfrənt] [pɪrɪədz]

to	analyze	the	comparative	mental	efficiency	of	the	worker	at	different	periods
到	分析	这	比较	精神的	效率	的	这	工人	在	不同的	时期

[ɪn][ðə; ði] ['deɪz] [wɜːrk][æz; əz] [ə'fektɪd] [baɪ] [lɔːŋ] ['aʊərz][ʌv; əv][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] ,

in	the	day's	work	as	affected	by	long	hours	of	application	,
在	这	天	工作	作为	做作的	经过	长的	小时	的	应用	,

分析长时间工作对工人一天中不同工作时段的心理效率的影响，

[baɪ] [mə'nɑːtəni] [ænd; ənd][və'raɪəti][ʌv; əv][ˌɑːkju'peɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði][laɪk] ,

by	monotony	and	variety	of	occupation	and	the	like	,
经过	单调	和	种类	的	职业	和	这	喜欢	,

由于职业的单调性和多样性等等，

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][tuː; tə] [rɪ'viːl] [əb'skjʊr] ['ment(ə)l] ['tendənsiz] [ænd; ənd][tuː; tə][dɪs'kloʊz] ['məutivz] [ɔːr]

and	even	to	reveal	obscure	mental	tendencies	and	to	disclose	motives	or
和	甚至	到	揭示	朦胧	精神的	倾向	和	到	透露	动机	或者

[ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [ðæt] [ɑːr; ər] ['biːɪŋ] [ɪn'tenʃənəli] [kən'siːld] .

information	that	are	being	intentionally	concealed	.
信息	那	是	存在	故意	暗	.

甚至可以揭示晦涩的心理倾向，以及故意隐瞒的动机或信息。

[tests] [fɔːr; fər]['ɑːrmi][ænd; ənd]['neɪvi]

Tests	for	Army	and	Navy
测试	为了	军队	和	海军

陆军和海军的测试

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['sɪmplɪst] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [tests] [ɑːr; ər] [ðoʊz] [fɔːr; fər]['vɪʒ(ə)n] , ['hɪrɪŋ] [ænd; ənd]['kʌlər]

Among	the	simplest	of	such	tests	are	those	for	vision	,	hearing	and	color
之中	这	最简单的	的	这样的	测试	是	那些	为了	想象	,	听力	和	颜色

[dɪˌskrɪmɪ'neɪʃ(ə)n] .

discrimination	.
歧视	.

此类测试中最简单的包括视力、听力和颜色辨别能力测试。

[tests] [ʌv; əv] [ðɪs] [kaɪnd][ɑːr; ər] [naʊ] ['gɪv(ə)n][tuː; tə][ɔːl] ['æplikənts] [fɔːr; fər] [ɪn'lɪstmənt] [ɪn][ðə; ði]['ɑːrmi] ,

Tests	of	this	kind	are	now	given	to	all	applicants	for	enlistment	in	the	army	,
测试	的	这	种类	是	现在	给定	到	全部	申请人	为了	征募	在	这	军队	,

现在所有申请入伍的人都要接受这类测试。

[ðə; ði]['neɪvi][ænd; ənd][ðə; ði] [mə'riːn] [kɔːr] , [ænd; ənd] [mɔːr] [ɪg'zæktɪŋ] [tests] [ʌv; əv][ðə; ði]

the	navy	and	the	marine	corps	,	and	more	exacting	tests	of	the
这	海军	和	这	海洋	兵团	,	和	更多的	严格	测试	的	这

海军和海军陆战队，以及更严格的测试

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	66	]
[	页	-	]

[第66页]

[seɪm] [sɔːrt][ɑːr; ər]['gɪv(ə)n][tuː; tə] ['kændədets] [fɔːr; fər]['laɪsənsɪz][æz; əz]['pailəts][ænd; ənd][fɔːr; fər]

same	sort	are	given	to	candidates	for	licenses	as	pilots	and	for
相同的	种类	是	给定	到	候选人	为了	许可证	作为	飞行员	和	为了

[pə'ziʃənz] [æz; əz]['ɑːfəsərz][ʌv; əv] [ʃɪps] .

positions	as	officers	of	ships	.
职位	作为	警官	的	船舶	.

飞行员执照申请人和船舶船员职位申请人也会收到类似的试卷。

[tests] [fɔːr; fər] ['reɪlroʊd] [ɪm'plɔɪiːz]

Tests	for	Railroad	Employees
测试	为了	铁路	雇员

铁路员工测试

[ɪm'plɔɪiːz] [ʌv; əv] ['reilrəudz] , [ænd; ənd][ɪn][sʌm; səm]['keɪsɪz] [ðoʊz] [ʌv; əv] [striːt] ['reilrəudz] , ['ɔːlsoʊ] ,

Employees	of	railroads	,	and	in	some	cases	those	of	street	railroads	,	also	,
雇员	的	铁路	,	和	在	一些	案例	那些	的	街道	铁路	,	还	,

铁路员工，以及在某些情况下，有轨电车员工，也包括

[ɑːr; ər][səb'dʒɛktɪd][tuː; tə] [tests] [fɔːr; fər]['vɪʒ(ə)n] , ['hɪrɪŋ] [ænd; ənd]['kʌlər] - [dɪˌskrɪmɪ'neɪʃ(ə)n] .

are	subjected	to	tests	for	vision	,	hearing	and	color	-	discrimination	.
是	受	到	测试	为了	想象	,	听力	和	颜色	-	歧视	.

接受视力、听力和颜色辨别能力测试。

[ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv]['treinmən][ðə; ði]['kʌlər] - [dɪˌskrɪmɪ'neɪʃ(ə)n] [tests] [rɪ'zʌlt] [ɪn][ðə; ði][rɪ'dʒekʃ(ə)n][ʌv; əv]

In	the	case	of	trainmen	the	color	-	discrimination	tests	result	in	the	rejection	of
在	这	案件	的	列车员	这	颜色	-	歧视	测试	结果	在	这	拒绝	的

[ə'baʊt] [fɔːr] [pər] [sent] [ʌv; əv][ðə; ði] ['æplikənts] .

about	four	per	cent	of	the	applicants	.
关于	四	每	中心	的	这	申请人	.

以列车员为例，肤色歧视测试导致约 4% 的申请人被淘汰。

[ðə; ði] [tests] [ɑːr; ər] [rɪ'piːtɪd] ['evri] [tuː] ['jɪrz] [fɔːr; fər][ɔːl][ðə; ði][men] [ænd; ənd][æt; ət] ['ɪntərvlz] [ʌv; əv]

The	tests	are	repeated	every	two	years	for	all	the	men	and	at	intervals	of
这	测试	是	重复	每一个	二	年	为了	全部	这	男人	和	在	间隔	的

[sɪks] [mʌnθs] [fɔːr; fər] [ðoʊz] [sə'spektɪd] [ʌv; əv]['diːfekts; dɪ'fekts][ɪn]['kʌlər][dɪˌskrɪmɪ'neɪʃ(ə)n] .

six	months	for	those	suspected	of	defects	in	color	discrimination	.
六	几个月	为了	那些	怀疑	的	缺陷	在	颜色	歧视	.

所有男性每两年都要进行一次测试，而对于疑似存在色觉缺陷的人，每六个月进行一次测试。

[ɪn][ɔːl][ʌv; əv] [ðiːz] ['keɪsɪz][ðə; ði] [tests] [hæv; həv][fɔːr; fər][ðer; ðər]['ɑːbdʒekt][ðə; ði] [dɪ'tekʃ(ə)n] [ænd; ənd]

In	all	of	these	cases	the	tests	have	for	their	object	the	detection	and
在	全部	的	这些	案例	这	测试	有	为了	他们的	目的	这	检测	和

[rɪ'dʒekʃ(ə)n][ʌv; əv] [ʌn'fɪt] ['æplikənts] .

rejection	of	unfit	applicants	.
拒绝	的	不合格	申请人	.

所有这些测试的目的都是为了发现并淘汰不合格的申请人。

[wʌt] [wʌn] ['fækt(ə)ri] [seɪvd]

What	One	Factory	Saved
什么	一	工厂	已保存

一家工厂拯救了什么

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɜːrliɪst] ['instənsiz] [ʌv; əv][wɜːrk][ʌv; əv] [ðɪs] [kaɪnd][wʌz; wəz][ðə; ði] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [ə; eɪ]

One	of	the	earliest	instances	of	work	of	this	kind	was	the	introduction	a
一	的	这	最早	实例	的	工作	的	这	种类	曾是	这	介绍	一个

[fjuː] ['jɪrz] [ə'goʊ][ʌv; əv][riˈækʃ(ə)n] - [taɪm] [tests] [ɪn]

few	years	ago	of	reaction	-	time	tests	in
很少	年	前	的	反应	-	时间	测试	在

此类研究的最早实例之一是几年前引入的反应时间测试。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	67	]
[	页	-	]

[第67页]

[sə'lɛktɪŋ] ['gɝːlz][fɔːr; fər][ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv] [in'spektɪŋ] [fɔːr; fər] [flɔːz] [ðə; ði] [stiːl] [bɔːlz] [juːst] [ɪn][bɔːl]

selecting	girls	for	the	work	of	inspecting	for	flaws	the	steel	balls	used	in	ball
选择	女孩们	为了	这	工作	的	检查	为了	缺陷	这	钢	球	用过的	在	球

['beərɪŋz] .

bearings	.
轴承	.

挑选女孩从事检查滚珠轴承中使用的钢球是否存在缺陷的工作。

[ðɪs] [wɜːrk] [rɪ'kwaɪrz] [ə; eɪ] ['kɑːnsntreɪtɪd] [taɪp] [ʌv; əv] [ə'tenʃ(ə)n] , [gʊd] ['vɪʒuəl][ə'kjuːəti][ænd; ənd] [kwɪk]

This	work	requires	a	concentrated	type	of	attention	,	good	visual	acuity	and	quick
这	工作	需要	一个	集中	类型	的	注意力	,	好的	视觉的	敏锐度	和	快的

[ænd; ənd] [kiːn] [pər'sepʃ(ə)n] ,

and	keen	perception	,
和	敏锐的	洞察力	,

这项工作需要高度集中注意力、良好的视力和快速敏锐的感知能力。

[ə'kʌmpənid] [baɪ] [kwɪk] [rɪ'spɑːnsɪv] ['ækʃ(ə)n] .

accompanied	by	quick	responsive	action	.
伴随	经过	快的	响应式设计	行动	.

并伴有快速响应。

[ðə; ði][ˌsaɪən'tɪfɪk] [ɪn'vestɪgeɪtər] [went] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['baɪsɪkl] [bɔːl]['fækt(ə)ri][ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][stɑːp] -

The	scientific	investigator	went	into	a	bicycle	ball	factory	and	with	a	stop	-
这	科学	研究者	去	进入	一个	自行车	球	工厂	和	和	一个	停止	-

[wɑːtʃ] ['meʒərd] [ðə; ði][riˈækʃ(ə)n] - [taɪm][ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði]['gɝːlz] [ðen] [æt; ət][wɜːrk] .

watch	measured	the	reaction	-	time	of	all	the	girls	then	at	work	.
手表	测量	这	反应	-	时间	的	全部	这	女孩们	然后	在	工作	.

科学调查员走进一家自行车球厂，用秒表测量了当时所有女工的反应时间。

[ɔːl] [ðoʊz] [huː] [ʃoʊd] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [bɪˈtwiːn] ['stɪmjələs][ænd; ənd][riˈækʃ(ə)n] - [taɪm][wɜːr; wər] [ðen]

All	those	who	showed	a	long	time	between	stimulus	and	reaction	-	time	were	then
全部	那些	WHO	显示	一个	长的	时间	之间	刺激	和	反应	-	时间	是	然后

[ɪˈlɪmɪneɪtɪd; ɪˈlɪməˌneɪtɪd] .

eliminated	.
已淘汰	.

那些刺激和反应时间间隔过长的个体都被淘汰了。

[ðə; ði]['faɪn(ə)l] ['aʊtkʌm] [wʌz; wəz][ðæt] ['θɜːrti] - [faɪv]['gɝːlz][dɪd][ðə; ði][wɜːrk] ['fɔːrmərli] [dʌn] [baɪ][wʌn]

The	final	outcome	was	that	thirty	-	five	girls	did	the	work	formerly	done	by	one
这	最终的	结果	曾是	那	三十	-	五	女孩们	做过	这	工作	以前	完毕	经过	一

['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['twenti] ;

hundred	and	twenty	;
百	和	二十	;

最终结果是，35 名女孩完成了以前 120 名女孩完成的工作；

[ðə; ði] ['ækjərəsi] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrk][wʌz; wəz] [ɪn'kriːst] [baɪ]['sɪksti] - [sɪks][pər] [sent] ;

the	accuracy	of	the	work	was	increased	by	sixty	-	six	per	cent	;
这	准确性	的	这	工作	曾是	增加	经过	六十	-	六	每	中心	;

这项工作的准确率提高了百分之六十六；

[ðə; ði]['weɪdʒɪz][ʌv; əv][ðə; ði]['gɝːlz][wɜːr; wər] ['dʌbld] ; [ðə; ði] ['wɜːrkɪŋ] [deɪ] [wʌz; wəz] ['ʃɔːtnd]

the	wages	of	the	girls	were	doubled	;	the	working	day	was	shortened
这	工资	的	这	女孩们	是	双倍	;	这	在职的	天	曾是	缩短

[frʌm; frəm][ten][ænd; ənd][wʌn] - [hæf] ['aʊərz]

from	ten	and	one	-	half	hours
从	十	和	一	-	一半	小时

女孩们的工资翻了一番；工作时间从十个半小时缩短了。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	68	]
[	页	-	]

[第68页]

[tuː; tə] [eɪt] [ænd; ənd][wʌn] - [hæf] ['aʊərz] ; [ænd; ənd][ðə; ði]['prɑːfɪt][ʌv; əv][ðə; ði]['fækt(ə)ri][wʌz; wəz]

to	eight	and	one	-	half	hours	;	and	the	profit	of	the	factory	was
到	八	和	一	-	一半	小时	;	和	这	利润	的	这	工厂	曾是

[səb'stænʃəli] [ɪn'kriːst] .

substantially	increased	.
实质性	增加	.

工作时间延长至八个半小时；工厂的利润也大幅增加。

[prə'fesər] - [ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəments]

Professor	Münsterberg's	Experiments
教授	-	实验

明斯特伯格教授的实验

[tuː; tə] ['ɪləstreɪt] [ðə; ði] ['meθədz] [ɪm'plɔɪd] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [ʌv; əv][wɜːrk][ʌv; əv] [ðɪs] [kaɪnd]

To	illustrate	the	methods	employed	and	the	importance	of	work	of	this	kind
到	阐明	这	方法	受雇	和	这	重要性	的	工作	的	这	种类

,

,

,

为了说明所采用的方法以及此类工作的重要性，

[wiː; wi] [kwoʊt] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['riːs(ə)nt] [graʊnd] - ['breɪkɪŋ] [bʊk] , " [saɪ'kɑːlədʒi]

we	quote	the	following	from	the	recent	ground	-	breaking	book	,	"	Psychology
我们	引用	这	下列的	从	这	最近的	地面	-	打破	书	,	"	心理学

[ænd; ənd] [ɪn'dʌstriəl] [ɪ'fɪʃ(ə)nsi] ,

and	Industrial	Efficiency	,
和	工业的	效率	,

我们引用近期出版的开创性著作《心理学与工业效率》中的以下内容：

" [baɪ] [prə'fesər] ['hjuːgəu] ['mʏnstərˌbɜːrg] , [ʌv; əv] ['hɑːrvərd] [ˌjuːnɪ'vɜːrsəti] .

"	by	Professor	Hugo	Münsterberg	,	of	Harvard	University	.
"	经过	教授	雨果	明斯特贝格	,	的	哈佛大学	大学	.

“哈佛大学教授 Hugo Münsterberg 著。”

[ðɪs] ['ekstrækt; ɪk'strækt] [ɪz] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [prə'fesər] - [ɪkˌsperɪ'ment(ə)l] ['meθəd]

This	extract	is	an	account	of	Professor	Münsterberg's	experimental	method
这	提炼	是	一个	帐户	的	教授	-	实验	方法

[fɔːr; fər] [dɪ'tɜːrmɪnɪŋ] [ɪn] [æd'væns] [ðə; ði] ['ment(ə)l] ['fɪtnəs] [ʌv; əv] ['pɝːsənz] [ə'plaɪɪŋ] [fɔːr; fər] [pə'ziʃənz]

for	determining	in	advance	the	mental	fitness	of	persons	applying	for	positions
为了	确定	在	进步	这	精神的	健康	的	人	申请	为了	职位

[æz; əz] ['telɪfoʊn] ['ɑːpəreɪtərz] .

as	telephone	operators	.
作为	电话	运营商	.

这段摘录描述了明斯特伯格教授的实验方法，该方法可以预先确定申请电话接线员职位的人的心理素质。

[sʌtʃ] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [wʊd] [biː; bi] [ʌv; əv] [ɪ'mens] ['væljuː] [tuː; tə] ['telɪfoʊn] ['kʌmpəniz] ,

Such	information	would	be	of	immense	value	to	telephone	companies	,
这样的	信息	会	是	的	巨大	价值	到	电话	公司	,

此类信息对电话公司来说具有巨大的价值。

[æz; əz] [iːtʃ] ['kændɪdət] [huː] ['sætɪsfaɪz] ['fɔːrm(ə)l] ['entrəns] [ri'kwaiəmənt] [rə'siːvz, rɪ'siːvz, riː'siːvz] ['sevrəl]

as	each	candidate	who	satisfies	formal	entrance	requirements	receives	several
作为	每个	候选人	WHO	满足	正式的	入口	要求	接收	一些

[mʌnθs] - ['treɪnɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] ['telɪfoʊn]

months	'	training	in	a	telephone
几个月	-	训练	在	一个	电话

每位符合正式入学要求的候选人都要接受几个月的电话培训。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	69	]
[	页	-	]

[第69页]

[skuːl] [ænd; ənd] [ɪz] [peɪd] [ə; eɪ] ['sæləri] [waɪl] [ʃiː; ʃi] [ɪz] ['biːɪŋ] [treɪnd] .

school	and	is	paid	a	salary	while	she	is	being	trained	.
学校	和	是	有薪酬的	一个	薪水	尽管	她	是	存在	受过训练	.

她一边上学一边接受培训，并领取薪水。

[tests] [fɔːr; fər] ['haɪərɪŋ] ['telɪfoʊn] ['gɝːlz]

Tests	for	Hiring	Telephone	Girls
测试	为了	招聘	电话	女孩们

电话接线员招聘测试

[wʌn] ['kʌmpəni] [ə'loʊn] [im'plɔiz] ['twenti] - [θriː] ['θaʊz(ə)nd] ['ɑːpəreɪtərz] ,

One	company	alone	employs	twenty	-	three	thousand	operators	,
一	公司	独自的	雇佣	二十	-	三	千	运营商	,

仅一家公司就雇佣了23000名操作员。

[ænd; ənd] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌn] - [θɜːrd][ʌv; əv] [ðoʊz] [ɪm'plɔɪd] [ænd; ənd] [treɪnd] [æt; ət][ðə; ði]

and	more	than	one	-	third	of	those	employed	and	trained	at	the
和	更多的	比	一	-	第三	的	那些	受雇	和	受过训练	在	这

['kʌmpəniːz] [ɪk'spens] [pruːv] [ʌn'fɪtɪd] [ænd; ənd] [liːv] [wɪ'ðɪn] [sɪks] [mʌnθs] ,

company's	expense	prove	unfitted	and	leave	within	six	months	,
公司的	费用	证明	不合适的	和	离开	之内	六	几个月	,

超过三分之一由公司出资雇佣和培训的员工被证明不胜任工作，并在六个月内离职。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['hevi] [rɪ'zʌltɪŋ] [faɪ'nænʃ(ə)l] [lɔːs] [tuː; tə][ðə; ði] ['kʌmpəni] .

with	a	heavy	resulting	financial	loss	to	the	company	.
和	一个	重的	结果	金融的	损失	到	这	公司	.

结果给公司造成了巨大的经济损失。

[ðə; ði] [tests] [ɑːr; ər] ['nuːmərəs] [ænd; ənd] ['sʌmwʌt] ['kɑːmplɪkeɪtɪd][ænd; ənd][rɪ'kwaɪər] [mɔːr] [taɪm][tuː; tə]

The	tests	are	numerous	and	somewhat	complicated	and	require	more	time	to
这	测试	是	很多的	和	有些	复杂的	和	要求	更多的	时间	到

[kən'dʌkt] [ðem; ðəm][ðæn; ðən] [tests] [ɪn] ['ʌðər] [laɪnz] [ʌv; əv][wɜːrk] ,

conduct	them	than	tests	in	other	lines	of	work	,
执行	他们	比	测试	在	其他	线条	的	工作	,

这些测试数量众多，而且有些复杂，比其他行业的测试需要更多的时间。

[bʌt; bət][fɔːr; fər] [ðiːz] ['veri] ['riːz(ə)nz] [wɪl] [biː; bi] [pər'tɪkjələrli] [ɪ'luːmɪneɪtɪŋ] .

but	for	these	very	reasons	will	be	particularly	illuminating	.
但	为了	这些	非常	原因	将要	是	特别	启发性的	.

但正因如此，这将特别具有启发意义。

[prə'fesər] ['mʏnstərˌbɜːrg] [sez] :

Professor	Münsterberg	says	:
教授	明斯特贝格	说道	:

明斯特伯格教授说：

" ['æftər] ['kerfəli] [əb'zəviŋ, ɔb-][ðə; ði] ['sɜːrvɪs] [ɪn][ðə; ði] ['sentrəl] ['ɑːfɪs] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] ,

"	After	carefully	observing	the	service	in	the	central	office	for	a	while	,
"	后	小心	观察	这	服务	在	这	中央	办公室	为了	一个	尽管	,

“在仔细观察了一段时间总机的服务后，

[aɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [kən'vɪkʃn] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] [ə'proʊpriət] [hɪr] [tuː; tə] [ˌriːprə'duːs]

I	came	to	the	conviction	that	it	would	not	be	appropriate	here	to	reproduce
我	来了	到	这	定罪	那	它	会	不是	是	合适的	这里	到	复制

[ðə; ði][æk'tɪvəti][æt; ət][ðə; ði] ['swɪtʃbɔːrd] [ɪn][ðə; ði][ɪk'sperɪmənt] ,

the	activity	at	the	switchboard	in	the	experiment	,
这	活动	在	这	总机	在	这	实验	,

我确信，在这里重现实验中总机的操作是不合适的。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	70	]
[	页	-	]

[第70页]

[bʌt; bət] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [mɔːr] [dɪ'zaɪərəb(ə)l][tuː; tə] [rɪ'zɑːlv] [ðæt] [hoʊl] ['fʌŋkʃ(ə)n] ['ɪntuː][ɪts]

but	that	it	would	be	more	desirable	to	resolve	that	whole	function	into	its
但	那	它	会	是	更多的	理想	到	解决	那	所有的	功能	进入	它是

['elɪmənts; 'eləmənts][ænd; ənd][tuː; tə] [ˌʌndər'teɪk] [ðə; ði][ɪkˌsperɪ'ment(ə)l][test] [ʌv; əv][ə; eɪ] [hoʊl] ['sɪriːz]

elements	and	to	undertake	the	experimental	test	of	a	whole	series
元素	和	到	承担	这	实验	测试	的	一个	所有的	系列

[ʌv; əv] [ˌelɪ'mentri] ['ment(ə)l] [dɪspə'zɪʃnz] .

of	elementary	mental	dispositions	.
的	初级	精神的	性情	.

但更可取的做法是将整个功能分解成各个组成部分，并对一系列基本心理倾向进行实验检验。

['evri] [wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] ['ment(ə)l][ækts][kæn; kən] [ðen] [biː; bi] [ɪg'zæmɪnd] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [wel] -

Every	one	of	these	mental	acts	can	then	be	examined	according	to	well	-
每一个	一	的	这些	精神的	行为	能	然后	是	检查	根据	到	出色地	-

[noʊn] ['læbrətɔːri] ['meθədz] [wɪ'ðaʊt] ['gɪvɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]

known	laboratory	methods	without	giving	to	the
已知	实验室	方法	没有	给予	到	这

[ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəments] ['eni] [də'rekt] [rɪ'leɪʃn] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌkerˑək.tə'rɪs.tɪk]

experiments	any	direct	relation	to	the	characteristic
实验	任何	直接的	关系	到	这	特征

['telɪfoʊn] [ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n][æz; əz] [sʌtʃ] .

telephone	operation	as	such	.
电话	手术	作为	这样的	.

然后，可以根据众所周知的实验室方法对这些心理活动进行检验，而无需将实验与电话本身的特征操作联系起来。

[aɪ] ['kærid] [ɑːn][ðə; ði][fɜːrst] ['sɪriːz] [ʌv; əv][ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəments][wɪð; wɪθ]

I	carried	on	the	first	series	of	experiments	with
我	携带	在	这	第一的	系列	的	实验	和

[ə'baʊt] ['θɜːrti] [jʌŋ] ['wɪmɪn] [huː] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] [bɪ'fɔːr] [hæd; həd] ['entərd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['telɪfoʊn]

about	thirty	young	women	who	a	short	time	before	had	entered	into	the	telephone
关于	三十	年轻的	女性	WHO	一个	短的	时间	前	有	进入	进入	这	电话

['treɪnɪŋ] - [skuːl] ,

training	-	school	,
训练	-	学校	,

我继续进行第一轮实验，对象是大约三十名年轻女性，她们不久前刚进入电话培训学校。

[wer] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [əd'mɪtɪd] ['oʊnli][æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ] [bɪ'twiːn] [ˌsev(ə)n'tiːn] [ænd; ənd] ['twenti] - [θriː]

where	they	are	admitted	only	at	the	age	between	seventeen	and	twenty	-	three
在哪里	他们	是	承认	仅有的	在	这	年龄	之间	十七	和	二十	-	三

['jɪrz] .

years	.
年	.

入学年龄必须在十七岁至二十三岁之间。

[aɪ] [ɪg'zæmɪnd] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] ['refrəns] [tuː; tə] [eɪt] ['dɪfrənt] [ˌsaɪkə'lɑːdʒɪk(ə)l] ['fʌŋkʃnz] . *

I	examined	them	with	reference	to	eight	different	psychological	functions	.	*
我	检查	他们	和	参考	到	八	不同的	心理	函数	.	*

我参照八种不同的心理功能对它们进行了考察。*

* * [ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][ˌsaɪkə'lɑːdʒɪk(ə)l]

*	*	A	part	of	the	psychological
*	*	一个	部分	的	这	心理

心理学的一部分

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	71	]
[	页	-	]

[第71页]

[tests] [wɜːr; wər] ['kærid] [ɑːn][ɪn][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][ig,zæmi'neiʃənz] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['greɪtər] [pɑːrt][wɪð; wɪθ][ðə; ði]

tests	were	carried	on	in	individual	examinations	,	but	the	greater	part	with	the
测试	是	携带	在	在	个人	考试	,	但	这	更大的	部分	和	这

[hoʊl] [klæs] [tə'geðər] .

whole	class	together	.
所有的	班级	一起	.

考试以个别考试的形式进行，但大部分考试是全班一起进行的。

['meməri] [test]

Memory	Test
记忆	测试

记忆力测试

[test] [fɔːr; fər] [əˈtenʃ(ə)n]
Test **for** **Attention**
测试 为了 注意力

注意力测试

" [ðiːz] [ˈkɑːmən] [tests] [rɪˈfɜːrd] [tuː; tə] [ˈmeməri] , [əˈtenʃ(ə)n] , [ɪnˈtelɪdʒəns] , [ɪgˈzæktɪtuːd][ænd; ənd]
" **These** **common** **tests** **referred** **to** **memory** **,** **attention** **,** **intelligence** **,** **exactitude** **and**
" 这些 常见的 测试 指 到 记忆 , 注意力 , 智力 , 精确度 和
[rəˈpɪdəti] .
rapidity **.**
快速 .

这些常见的测试包括记忆力、注意力、智力、精确度和反应速度。

[aɪ] [meɪ] [ˈkærəktəraɪz] [ðə; ði][ɪkˈsperɪmənts; ɪkˈsperɪments; ɪkˈsperəmənts; ɪkˈsperəments][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [wɜːrdz]
I **may** **characterize** **the** **experiments** **in** **a** **few** **words**
我 可能 描述 这 实验 在 一个 很少 字
.
:
.

我可以用几句话概括这些实验。

[ðə; ði] [ˈmeməri] [ɪgˌzæmɪˈneɪʃ(ə)n] [kənˈsistid] [ʌv; əv] [ˈriːdɪŋ] [ðə; ði] [hoʊl] [klæs] [æt; ət][fɜːrst] [tuː]
The **memory** **examination** **consisted** **of** **reading** **the** **whole** **class** **at** **first** **two**
这 记忆 考试 由……组成 的 阅读 这 所有的 班级 在 第一的 二
[ˈnʌmbərz] [ʌv; əv] [fɔːr] ['didʒits] ,
numbers **of** **four** **digits** **,**
数字 的 四 数字 ,

记忆力测试的内容是让全班同学朗读前两个四位数，

[ðen] [tuː] [ʌv; əv][faɪv]['didʒits] , [ðen] [tuː] [ʌv; əv][sɪks]['didʒits] ,
then **two** **of** **five** **digits** **,** **then** **two** **of** **six** **digits** **,**
然后 二 的 五 数字 , 然后 二 的 六 数字 ,

然后是两个五位数，然后是两个六位数，

[ænd; ənd][soʊ][ɑːn][ʌp][tuː; tə] [ˈfɪgjərz] [ʌv; əv] [twelv] ['didʒits] ,
and **so** **on** **up** **to** **figures** **of** **twelve** **digits** **,**
和 所以 在 向上 到 数据 的 十二 数字 ,

以此类推，直到十二位数为止。

[ænd; ənd] [dɪˈmændɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [biː; bi] [ˈrɪt(ə)n] [daʊn] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ə; eɪ]['sɪgnəl][wʌz; wəz]
and **demanding** **that** **they** **be** **written** **down** **as** **soon** **as** **a** **signal** **was**
和 要求 那 他们 是 书面 向下 作为 很快 作为 一个 信号 曾是
['gɪv(ə)n] .
given **.**
给定 .

并要求一接到信号就立即记录下来。

[ðə; ði][ɪkˈsperɪmənts; ɪkˈsperɪments; ɪkˈsperəmənts; ɪkˈsperəments][ɑːn] [əˈtenʃ(ə)n] , [wɪtʃ] [ɪn] [ðɪs] [keɪs] [ʌv; əv]
The **experiments** **on** **attention** **,** **which** **in** **this** **case** **of**
这 实验 在 注意力 , 哪个 在 这 案件 的
[ðə; ði] ['telɪfoʊn] ['ɑːpəreɪtərz] [siːmd] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ɪ'speʃəli] [sɪgˈnɪfɪkənt] ,
the **telephone** **operators** **seemed** **to** **me** **especially** **significant** **,**
这 电话 运营商 似乎 到 我 尤其 重要的 ,

这些关于注意力的实验，就电话接线员这个案例而言，在我看来尤其意义重大。

[meɪd] [juːz][ʌv; əv][ə; eɪ] ['meθəd] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv] [wɪtʃ] [hæz; həz] ['friːkwəntli] [bɪn] [əˈplaɪd] [ɪn]
made **use** **of** **a** **method** **the** **principle** **of** **which** **has** **frequently** **been** **applied** **in**
制成 使用 的 一个 方法 这 原则 的 哪个 有 频繁地 到过 应用 在
[ðə; ði][ɪkˌsperɪˈment(ə)l] [saɪˈkɑːlədʒi]
the **experimental** **psychology**
这 实验 心理学

采用了一种方法，该方法的原理在实验心理学中经常被应用。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 72]
[页 -]

[第72页]

[ʌv; əv][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['dɪfərənsɪz] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] [aɪ] [ə'dʒʌstɪd] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr]['speʃ(ə)l] [niːdz] .
of individual differences , and which I adjusted to our special needs .
的 个人 差异 , 和 哪个 我 调整 到 我们的 特别的 需求 .

考虑到个体差异，我根据我们的特殊需求进行了调整。

[ðə; ði][rɪ'kwaɪərmənt][ɪz][tuː; tə] [krɔːs] [aʊt][ə; eɪ][pər'tɪkjələr] ['letər] [ɪn][ə; eɪ] [kə'nektɪd] [tekst] .
The requirement is to cross out a particular letter in a connected text .
这 要求 是 到 叉 出去 一个 特别的 信 在 一个 连接 文本 .

要求是在一段连续的文本中划掉一个特定的字母。

['evri] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['θɜːrti] ['wɪmɪn] [ɪn][ðə; ði] ['klæsruːm] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [seɪm] [fɜːrst][peɪdʒ][ʌv; əv]
Every one of the thirty women in the classroom received the same first page of
每一个 一 的 这 三十 女性 在 这 课堂 已收到 这 相同的 第一的 页 的
[ə; eɪ] ['nuːzpeɪpər] [ʌv; əv] [ðæt] ['mɔːrnɪŋ] .
a newspaper of that morning .
一个 报纸 的 那 早晨 .

教室里的三十名女性每人都拿到了当天早上同一份报纸的头版。

[aɪ] ['emfəsaɪz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [nuː] ['peɪpər] ,
I emphasize that it was a new paper ,
我 强调 那 它 曾是 一个 新的 纸 ,

我强调这是一篇新论文，

[æz; əz][ðə; ði] ['nuːnəs] [ʌv; əv][ðə; ði]['kɑːntent][wʌz; wəz][tuː; tə] [sɪ'kjʊr] [ðə; ði] [dɪ'zaɪrd] [dɪ'strækʃ(ə)n][ʌv; əv]
as the newness of the content was to secure the desired distraction of
作为 这 新奇 的 这 内容 曾是 到 安全的 这 想要的 分心 的
[ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] .
the attention .
这 注意力 .

因为内容的新颖性是为了达到分散注意力的目的。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði]['sɪgnəl][wʌz; wəz]['gɪv(ə)n] ,
As soon as the signal was given ,
作为 很快 作为 这 信号 曾是 给定 ,

信号一发出，

[iːtʃ] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['gɜːrlz][hæd; həd][tuː; tə] [krɔːs] [aʊt][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['pens(ə)l] ['evri] - [ə; eɪ] - [ɪn][ðə; ði]
each one of the girls had to cross out with a pencil every ' a ' in the
每个 一 的 这 女孩们 有 到 叉 出去 和 一个 铅笔 每一个 - 一个 - 在 这
[tekst][fɔːr; fər][sɪks] ['mɪnɪts] .
text for six minutes .
文本 为了 六 分钟 .

每个女孩都要用铅笔在课文中划掉每一个字母“a”，持续六分钟。

['æftər][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n][taɪm] , [ə; eɪ] [bel] ['sɪgnəl][wʌz; wəz]['gɪv(ə)n] ,
After a certain time , a bell signal was given ,
后 一个 肯定 时间 , 一个 钟 信号 曾是 给定 ,

过了一段时间后，响起了铃声信号。

[ænd; ənd] [iːtʃ] [ðen] [hæd; həd][tuː; tə][brˈgɪn][ə; eɪ] [nuː] ['kɑːləm] .
and each then had to begin a new column .
和 每个 然后 有 到 开始 一个 新的 柱子 .

然后每个人都必须开始写新的一栏。

[ɪn] [ðɪs] [wei] [wiː; wi][kʊd; kəd][faɪnd][aʊt] , [fɜːrst] ,
In this way we could find out , first ,
在 这 方式 我们 可以 寻找 出去 , 第一的 ,

这样我们就能首先发现：

[haʊ] ['meni] ['letərz] [wɜːr; wər] [kə'rektli] [krɔːst] [aʊt] [ɪn] [ðoʊz] [sɪks] ['mɪnɪts] ; ['sekəndli] , [haʊ] ['meni]

how	many	letters	were	correctly	crossed	out	in	those	six	minutes	;	secondly	,	how	many
如何	许多	信件	是	正确	交叉	出去	在	那些	六	分钟	;	第二	,	如何	许多

['letərz] [wɜːr; wər] [ˌoʊvər'loʊkt] ;

letters	were	overlooked	;
信件	是	被忽视的	;

其次，在这六分钟内，有多少个字母被正确划掉；其次，有多少个字母被遗漏了；

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	73	]
[	页	-	]

[第73页]

[ænd; ənd] ['θɜːrdli] , [haʊ] [ðə; ði] [ˌrekəg'nɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['oʊvərsaɪt] [wɜːr; wər] [dɪ'strɪbjuːtɪd] [ɪn] [ðə; ði]

and	thirdly	,	how	the	recognition	and	the	oversight	were	distributed	in	the
和	第三	,	如何	这	认出	和	这	监督	是	分布式	在	这

['veriəs] [pɑːrts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tekst] .

various	parts	of	the	text	.
各种各样的	部分	的	这	文本	.

第三，文本各个部分是如何分配认可和监督的。

[ɪn] ['evri] [wʌn] [ʌv; əv] [ðiːz] [θriː] [də'rekʃ(ə)nz] [strɔːŋ] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['dɪfərənsɪz] [wɜːr; wər] [ɪn'diːd]

In	every	one	of	these	three	directions	strong	individual	differences	were	indeed
在	每一个	一	的	这些	三	方向	强的	个人	差异	是	的确

['noʊtɪsəb(ə)l] .

noticeable	.
显	.

在这三个方向上，个体差异都非常显著。

[sʌm; səm] ['pɝːsənz] [krɔːst] [aʊt] ['meni] , [bʌt; bət] ['ɔːlsoʊ] [ˌoʊvər'loʊkt] ['meni] ; ['ʌðər] [ˌoʊvər'loʊkt]

Some	persons	crossed	out	many	,	but	also	overlooked	many	;	others	overlooked
一些	人	交叉	出去	许多	,	但	还	被忽视的	许多	;	其他的	被忽视的

['hɑːrdli] ['eni] [ʌv; əv] [ðə; ði] - ['eɪz] ,

hardly	any	of	the	'	a's	,
几乎	任何	的	这	-	作为	,

有些人划掉了许多字母“a”，但也漏掉了许多；而另一些人几乎没有漏掉任何字母“a”。

- [bʌt; bət] [prə'siːdid] ['veri] ['sloʊli] , [soʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['toʊt(ə)l] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [krɔːst] - [aʊt]

'	but	proceeded	very	slowly	,	so	that	the	total	number	of	the	crossed	-	out
-	但	继续	非常	缓慢地	,	所以	那	这	全部的	数字	的	这	交叉	-	出去

['letərz] [wʌz; wəz] [smɔːl] .

letters	was	small	.
信件	曾是	小的	.

但进展非常缓慢，因此划掉的字母总数很少。

[mɔːr'oʊvər] , [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [faʊnd] [ðæt] [sʌm; səm] [æt; ət] [fɜːrst] [duː] [pʊr] [wɜːrk] ,

Moreover	,	it	was	found	that	some	at	first	do	poor	work	,
而且	,	它	曾是	成立	那	一些	在	第一的	做	贫穷的	工作	,

此外，研究发现有些人一开始工作表现不佳。

[bʌt; bət] [suːn] [riːtʃ] [ə; eɪ] [pɔɪnt] [æt; ət] [wɪtʃ] [ðer; ðər] [ə'tenʃ(ə)n] [rɪ'meɪnz] [ɑːn] [ə; eɪ] [haɪ] ['lev(ə)l] ;

but	soon	reach	a	point	at	which	their	attention	remains	on	a	high	level	;
但	很快	抵达	一个	观点	在	哪个	他们的	注意力	遗迹	在	一个	高的	等级	;

但很快，他们的注意力就一直保持在高度集中状态；

['ʌðər] [bɪ'gɪn] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['relətɪvli] [haɪ] [ə'tʃiːvmənt] , [bʌt; bət] ['æftər] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] [ðer; ðər]

others	begin	with	a	relatively	high	achievement	,	but	after	a	short	time	their
其他的	开始	和	一个	相对地	高的	成就	,	但	后	一个	短的	时间	他们的

[ə'tenʃ(ə)n] [flægz] ,

attention	flags	,
注意力	旗帜	,

另一些人起初表现出色，但不久后注意力就分散了。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [krɔ:st] - [aʊt] ['letərz] [bɪ'kʌmz] ['smɔ:lər] [ɔ:r][ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv]

and	the	number	of	crossed	-	out	letters	becomes	smaller	or	the	number	of
和	这	数字	的	交叉	-	出去	信件	变成	较小的	或者	这	数字	的

[ˌʌn'noʊtɪst] , [ˌoʊvər'lʊkt] ['letərz] [ɪn'kri:sɪz] .

unnoticed	,	overlooked	letters	increases	.
未被察觉	,	被忽视的	信件	增加	.

划掉的字母数量减少，或者未被注意到、忽略的字母数量增加。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	74	]
[	页	-	]

[第74页]

[ˌflʌktju'eiʃəns][ʌv; əv] [ə'tenʃ(ə)n] , [di'fiʃənsiz] [ænd; ənd] [strɔ:ŋ] [pɔɪnts] [kæn; kən][bi:; bi] [dɪ'skʌvərd] [ɪn]

Fluctuations	of	attention	,	deficiencies	and	strong	points	can	be	discovered	in
波动	的	注意力	,	缺陷	和	强的	积分	能	是	发现	在

[mʌtʃ] ['di:teɪl] .

much	detail	.
很多	细节	.

注意力波动、不足之处和优势都可以被详细地发现。

[test] [fɔ:r; fər]['dʒen(ə)rəl] [ɪn'telɪdʒəns]

Test	for	General	Intelligence
测试	为了	一般的	智力

一般智力测验

" [ðə; ði][θɜ:rd] [test] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [traɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [hoʊl] [klæs] , [rɪ'fɜ:rd] [tu:; tə][ðə; ði]

"	The	third	test	,	which	was	tried	with	the	whole	class	,	referred	to	the
"	这	第三	测试	,	哪个	曾是	尝试	和	这	所有的	班级	,	指	到	这

[ɪn'telɪdʒəns] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] . *

intelligence	of	the	individuals	.	*
智力	的	这	个人	.	*

"第三项测试是在全班同学中进行的，旨在考察学生的个人智力。"

* * [ðə; ði][ˌsaɪkə'lɑ:dʒɪk(ə)l][ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəments] ['kærid] [ɑ:n][ɪn][ðə; ði]

*	*	The	psychological	experiments	carried	on	in	the
*	*	这	心理	实验	携带	在	在	这

['sku:lru:mˌsku:lrʊm][hæv; həv] ['demənstreɪtɪd] [ðæt] [ðɪs] [ə'bɪləti][kæn; kən][bi:; bi] ['testɪd] [baɪ][ðə; ði]

schoolroom	have	demonstrated	that	this	ability	can	be	tested	by	the
教室	有	已证明	那	这	能力	能	是	测试	经过	这

['meʒərmənt] [ʌv; əv][sʌm; səm] ['veri] ['sɪmp(ə)l]['ment(ə)l] [æk'tɪvətiz] . *

measurement	of	some	very	simple	mental	activities	.	*
测量	的	一些	非常	简单的	精神的	活动	.	*

* * 在课堂上进行的心理学实验表明，这种能力可以通过测量一些非常简单的心理活动来检验。*

* * [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['veriəs] [prə'poʊzd] [ski:mz] [fɔ:r; fər] [ðɪs] ['pɜ:rpəs] ,

*	*	Among	the	various	proposed	schemes	for	this	purpose	,
*	*	之中	这	各种各样的	建议的	方案	为了	这	目的	,

* * 为此目的提出的各种方案中，

[ðə; ði] ['fɪgjərz] [sə'dʒest] [ðæt] [ðə; ði][moʊst][rɪ'laɪəb(ə)l][wʌn][ɪz][ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] ['meθəd] ,

the	figures	suggest	that	the	most	reliable	one	is	the	following	method	,
这	数据	建议	那	这	最多	可靠的	一	是	这	下列的	方法	,

数据显示，最可靠的方法是以下方法：

[ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ʃoʊ] [ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] [ə'gri:mənt] [bɪ'twi:n] [ðə; ði][ræŋk]['ɔ:rdər] [beɪst]
the **results** **of** **which** **show** **the** **highest** **agreement** **between** **the** **rank** **order** **based**
这 结果 的 哪个 展示 这 最高 协议 之间 这 秩 命令 基于
[ɑ:n][ðə; ði][ɪk'sperɪments; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəments; ɪk'sperəments][ænd; ənd][ðə; ði][ræŋk]['ɔ:rdər][ʌv; əv]
on **the** **experiments** **and** **the** **rank** **order** **of**
在 这 实验 和 这 秩 命令 的
[ðə; ði] ['ti:tʃərz] .
the **teachers** **.**
这 教师 .

结果表明，基于实验的排名顺序与教师的排名顺序具有最高的一致性。

[ðə; ði] [ɪk'sperɪmənt] [kən'sɪsts] [ɪn] ['ri:dɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði]['pju:p(ə)lz][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] ['sɪri:z] [ʌv; əv]
The **experiment** **consists** **in** **reading** **to** **the** **pupils** **a** **long** **series** **of**
这 实验 由 在 阅读 到 这 学生 一个 长的 系列 的

实验内容包括向学生们朗读一长串.....

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[**Pg** **75** **]**
[页 -]

[第75页]

[perz] [ʌv; əv][wɜ:rdz][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [tu:] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [per] ['ɔ:lweɪz] ['lɑ:dʒɪkli] [bɪ'lɔ:ŋ]
pairs **of** **words** **of** **which** **the** **two** **members** **of** **the** **pair** **always** **logically** **belong**
对 的 字 的 哪个 这 二 成员 的 这 一对 总是 逻辑上 属于
[tə'geðər] .
together **.**
一起 .

词对中，两个词在逻辑上总是属于同一组。

['leɪtər] ,
Later **,**
之后 ,

之后，

[wʌn][wɜ:rd][ʌv; əv] [i:tʃ] [per] [wɪl] [bi:; bi] [ri:d] [tu:; tə][ðem; ðəm][ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv][tu:; tə] [raɪt]
one **word** **of** **each** **pair** **will** **be** **read** **to** **them** **and** **they** **have** **to** **write**
一 单词 的 每个 一对 将要 是 读 到 他们 和 他们 有 到 写
[daʊn] [ðə; ði][wɜ:rd] [wɪtʃ] [bɪ'lɔ:ŋd] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'ti:][ɪn][ðə; ði] [per] .
down **the** **word** **which** **belonged** **with** **it** **in** **the** **pair** **.**
向下 这 单词 哪个 属于 和 它 在 这 一对 .

老师会读出每对词语中的一个，学生需要写下与该词语对应的另一个词语。

" ([fɔ:r; fər][ɪg'zæmp(ə)l] , " ['θʌndər] " [ænd; ənd] " ['laɪtnɪŋ] " [ɑ:r; ər][wɜ:rdz] [ðæt] " ['lɑ:dʒɪkli] [bɪ'lɔ:ŋ]
" **(** **For** **example** **,** **"** **thunder** **"** **and** **"** **lightning** **"** **are** **words** **that** **"** **logically** **belong**
" (为了 例子 , " 雷 " 和 " 闪电 " 是 字 那 " 逻辑上 属于
[tə'geðər] ,
together **,**
一起 ,

（例如，“雷声”和“闪电”这两个词“在逻辑上是联系在一起的”，

" [waɪl] " [hɔ:rs] " [ænd; ənd] " [brɪks] " [ɑ:r; ər] [ˌʌnrɪ'leɪtɪd] [tɜ:rmz] . — ['ɛdɪtɚz] [noʊt] .)
" **while** **"** **horse** **"** **and** **"** **bricks** **"** **are** **unrelated** **terms** **.** **—** **Editor's** **note** **.** **)**
" 尽管 " 马 " 和 " 砖块 " 是 无关 条款 . — 编辑的 笔记 .)

“马”和“砖”是两个毫不相关的词。（编者注）

" [ðɪs] [ɪz][nɑ:t][ə; eɪ]['sɪmp(ə)l][ɪk'sperɪmənt][ɑ:n] ['meməri] .
" **This** **is** **not** **a** **simple** **experiment** **on** **memory** **.**
" 这 是 不是 一个 简单的 实验 在 记忆 .

“这不是一个简单的记忆实验。”

[ðə; ði] [tests] [hæv; həv] [ʃoʊn] [ðæt] [ɪf] , [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['lɑːdʒɪkli] [kə'nektɪd] [wɜːrdz] ,
The **tests** **have** **shown** **that** **if** **,** **instead** **of** **logically** **connected** **words** **,**
这 测试 有 所示 那 如果 , 反而 的 逻辑上 连接 字 ,

测试表明，如果不是逻辑上相关的词语，

['sɪmpli] [ˌdɪskə'nektɪd] [tʃæns] [wɜːrdz][ɑːr; ər] ['ɔːfərd] [ænd; ənd] [ˌriːprə'djuːst] ,
simply **disconnected** **chance** **words** **are** **offered** **and** **reproduced** **,**
简单地 断开连接 机会 字 是 提供 和 复制品 ,

仅仅是随机出现的、互不关联的词语被提供和复制，

[noʊ][wʌn][kæn; kən] [kiːp] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [lɔːŋ] ['sɪriːz] [ʌv; əv] [perz] [ɪn][maɪnd] ,
no **one** **can** **keep** **such** **a** **long** **series** **of** **pairs** **in** **mind** **,**
不 一 能 保持 这样的 一个 长的 系列 的 对 在 头脑 ,

没有人能记住这么长的一系列配对。

[waɪl] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][wɜːrdz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [rɪ'leɪtɪd] ['miːnɪŋ] , [ðə; ði][moʊst][ɪn'telɪdʒənt]['pjuːp(ə)lz]
while **with** **the** **words** **which** **have** **related** **meaning** **,** **the** **most** **intelligent** **pupils**
尽管 和 这 字 哪个 有 有关的 意义 , 这 最多 聪明的 学生
[kæn; kən]['mæstər][ðə; ði] [hoʊl] ['sɪriːz] .
can **master** **the** **whole** **series** **.**
能 掌握 这 所有的 系列 .

而对于含义相近的词语，最聪明的学生可以掌握整个系列。

[ðə; ði]
The
这

这

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **76** **]**
[页 -]

[第76页]

['veri] ['feɪvərəbl] [rɪ'zʌlts] [wɪtʃ] [ðɪs] ['meθəd] [hæd; həd] ['jiːldɪd] [ɪn][ðə; ði] ['klæsruːm] [meɪd] [ˌem 'iː]
very **favorable** **results** **which** **this** **method** **had** **yielded** **in** **the** **classroom** **made** **me**
非常 有利 结果 哪个 这 方法 有 产生 在 这 课堂 制成 我
[dɪ'saɪd] [tuː; tə][traɪ][ˌaɪ 'tiː][ɪn] [ðɪs] [keɪs] ,
decide **to** **try** **it** **in** **this** **case** **,**
决定 到 尝试 它 在 这 案件 ,

这种方法在课堂上取得了非常好的效果，所以我决定在这个案例中也尝试一下。

[tuː] .
too **.**
也 .

也。

[aɪ] [tʃoʊz] [fɔːr; fər][æn; ən] [ɪk'sperɪmənt] ['twenti] - [fɔːr] [perz] [ʌv; əv][wɜːrdz][frʌm; frəm][ðə; ði] [sfɪr]
I **chose** **for** **an** **experiment** **twenty** **-** **four** **pairs** **of** **words** **from** **the** **sphere**
我 选择 为了 一个 实验 二十 - 四 对 的 字 从 这 领域
[ʌv; əv] [ɪk'spɪriəns] [ʌv; əv][ðə; ði]['gɝːlz][tuː; tə][biː; bi] ['testɪd] .
of **experience** **of** **the** **girls** **to** **be** **tested** **.**
的 经验 的 这 女孩们 到 是 测试 .

我选取了女孩们熟悉的领域中的二十四对词语进行实验测试。

" ([fɔːr; fər] ['ɪnstəns] , " [dɔːr] , [haʊs] " ; " ['pɪloʊ] , [bed] " ; " ['letər] , [wɜːrd] " ; " [liːf] , [triː] " ; "
" (For instance , " door , house " ; " pillow , bed " ; " letter , word " ; " leaf , tree " ; "
" (为了 实例 , " 门 , 房子 " ; " 枕头 , 床 " ; " 信 , 单词 " ; " 叶子 , 树 " ; "
['bʌt(ə)n] , [dres] " ; " [noʊz] ,
button , dress " ; " nose ,
按钮 , 裙子 " ; " 鼻子 ,

（例如，“门，房子”；“枕头，床”；“字母，单词”；“叶子，树”；“纽扣，裙子”；“鼻子，

[feɪs] " ; " ['kʌvər] , ['ket(ə)l] " ; " [peɪdʒ] , [bʊk] " ; " ['endʒɪn] , [treɪn] " ; " [glæs] , ['wɪndoʊ] " ; "
face " ; " **cover** , **kettle** " ; " **page** , **book** " ; " **engine** , **train** " ; " **glass** , **window** " ; "
脸 " ; " 覆盖 , 壶 " ; " 页 , 书 " ; " 引擎 , 火车 " ; " 玻璃 , 窗户 " ; "
['enəmi] , [frend] " ; " ['telɪfoʊn] , [bel] " ;
enemy , **friend** " ; " **telephone** , **bell** " ;
敌人 , 朋友 " ; " 电话 , 钟 " ;

脸"；"盖子，水壶"；"页，书"；"引擎，火车"；"玻璃，窗户"；"敌人，朋友"；"电话，铃"；

" ['θʌndər] , ['laɪtnɪŋ] " ; " [aɪs] , [koʊld] " ; " [ɪŋk] , [pen] " ; " ['hʌzbənd] , [waɪf] " ; " ['faɪər] , [bɜːrn] " ;
" **thunder** , **lightning** " ; " **ice** , **cold** " ; " **ink** , **pen** " ; " **husband** , **wife** " ; " **fire** , **burn** " ;
" 雷 , 闪电 " ; " 冰 , 寒冷的 " ; " 墨水 , 笔 " ; " 丈夫 , 妻子 " ; " 火 , 烧伤 " ;
" ['sɑːri] , [sæd] " ; " [wel] ,
" **sorry** , **sad** " ; " **well** ,
" 对不起 , 伤心 " ; " 出色地 ,

"雷声，闪电"；"冰，冷"；"墨水，钢笔"；"丈夫，妻子"；"火，燃烧"；"抱歉，悲伤"；"好吧，

[strɔːŋ] " ; " ['mʌðər] , [tʃaɪld] " ; " [rʌn] , [fæst] " ; " [blæk] , [waɪt] " ; " [wɔːr] , [piːs] " ; " [ɑːrm] ,
strong " ; " **mother** , **child** " ; " **run** , **fast** " ; " **black** , **white** " ; " **war** , **peace** " ; " **arm** ,
强的 " ; " 母亲 , 孩子 " ; " 跑步 , 快速地 " ; " 黑色的 , 白色的 " ; " 战争 , 和平 " ; " 手臂 ,
[hænd] .
hand .
手 .

强壮"；"母亲，孩子"；"跑，快"；"黑，白"；"战争，和平"；"手臂，手"。

" — ['ɛdɪtɚz] [noʊt] .)
" — **Editor's** **note** .)
" — 编辑的 笔记 .)

（——编者注）

[test] [fɔːr; fər][ɪg'zæktɪtuːd]
Test **for** **Exactitude**
测试 为了 精确度

精确度测试

" [tuː] [klæs] [ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəments] [bɪ'lɔːŋd] ['ræðər] [tuː; tə][ðə; ði]
" **Two** **class** **experiments** **belonged** **rather** **to** **the**
" 二 班级 实验 属于 相当 到 这
[pə'rɪfəri] [ʌv; əv] [saɪ'kɑːlədʒi] .
periphery **of** **psychology** .
周边 的 心理学 .

"这两个课堂实验更像是心理学的边缘领域。"

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **77** **]**
[页 -]

[第77页]

" [ðə; ði][ɪg'zæktɪtuːd][ʌv; əv] [speɪs] - [pɚ'sɛpʃən] [wʌz; wəz] ['meʒərd] [baɪ] [dɪ'mændɪŋ] [ðæt] [iːtʃ]
" **The** **exactitude** **of** **space** - **perceptions** **was** **measured** **by** **demanding** **that** **each**
" 这 精确度 的 空间 - 感知 曾是 测量 经过 要求 那 每个
[dɪ'vaɪd][fɜːrst][ðə; ði] [lɔːŋ] [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [ʃɔːrt] [edʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ]['foʊlioʊ] [ʃiːt] ['ɪntuː] [tuː] ['iːkwəl]
divide **first** **the** **long** **and** **then** **the** **short** **edge** **of** **a** **folio** **sheet** **into** **two** **equal**
划分 第一的 这 长的 和 然后 这 短的 边缘 的 一个 对开本 床单 进入 二 平等的
[hævz] [baɪ][ə; eɪ]['pens(ə)l] - [mɑːrk] .
halves **by** **a** **pencil** - **mark** .
一半 经过 一个 铅笔 - 标记 .

"空间感知的精确度是通过要求每个人先用铅笔将一张纸的长边，再用铅笔将短边分成两个相等的部分来衡量的。

[test] [fɔːr; fər] [rə'pɪdəti] [ʌv; əv] ['muːvmənt]
Test **for** **Rapidity** **of** **Movement**
测试 为了 快速 的 移动

运动速度测试

" [ænd; ənd]['faɪnəli] , [tuː; tə] ['meʒər] [ðə; ði][rə'pɪdəti][ʌv; əv] ['muːvmənt] ,
" And finally , to measure the rapidity of movement ,
" 和 最后 , 到 措施 这 快速 的 移动 ,

“最后，为了测量运动速度，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [diˈmɑːndid] [ðæt] ['evri] [wʌn] [meɪk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['pens(ə)l][ɑːn][ðə; ði]['peɪpər]['zɪgzæg]
it was demanded that every one make with a pencil on the paper zigzag
它 曾是 要求 那 每一个 一 制作 和 一个 铅笔 在 这 纸 之字形
['muːvmənts][ʌv; əv][ə; eɪ][pər'tɪkjələr][saɪz] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][ten]['sekəndz; sɪ'kɑːndz][frʌm; frəm][wʌn]['sɪgnəl]
movements of a particular size during the ten seconds from one signal
移动 的 一个 特别的 尺寸 期间 这 十 秒 从 一 信号
[tuː; tə] [ə'nʌðər] .
to another .
到 其他 .

要求每个人在从一个信号到另一个信号的十秒钟内，用铅笔在纸上画出特定大小的之字形图案。

" ['æftər] [ðiːz] [klæs] [ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəments] , [aɪ] [tɜːrnd] [tuː; tə]
" After these class experiments , I turned to
" 后 这些 班级 实验 , 我 转向 到
[ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [tests] .
individual tests .
个人 测试 .

“在这些课堂实验之后，我转而进行个人测试。”

" [fɜːrst] ,
" First ,
" 第一的 ,

“第一的，

['evri] [gɜːrl][hæd; həd][tuː; tə][sɔːrt][ə; eɪ] [pæk] [ʌv; əv]['fɔːrti] - [eɪt] [kɑːrdz]['ɪntuː] [fɔːr] [paɪlz][æz; əz]
every girl had to sort a pack of forty - eight cards into four piles as
每一个 女孩 有 到 种类 一个 盒 的 四十 - 八 牌 进入 四 堆 作为
['kwɪkli] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] .
quickly as possible .
迅速地 作为 可能的 .

每个女孩都必须尽快将一副 48 张扑克牌分成四堆。

[ðə; ði][taɪm][wʌz; wəz] ['meʒərd] [ɪn] [fɪfθs] [ʌv; əv][ə; eɪ]['sekənd] , [wɪð; wɪθ][æn; ən]['ɔːrd(ə)neri][stɑːp] -
The time was measured in fifths of a second , with an ordinary stop -
这 时间 曾是 测量 在 五分之一 的 一个 第二 , 和 一个 普通的 停止 -
[wɑːtʃ] .
watch .
手表 .

用普通秒表，以五分之一秒为单位测量时间。

[test] [fɔːr; fər] ['ækjərəsi] [ʌv; əv] ['muːvmənt]
Test for Accuracy of Movement
测试 为了 准确性 的 移动

运动准确性测试

" [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [ɪk'sperɪmənt] [wɪtʃ]
" The following experiment which
" 这 下列的 实验 哪个

以下实验

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 78]
[页 -]

[第78页]

[rɪˈfɜːrd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈækjərəsi] [ʌv; əv] [ˈmuːvmənt] [ˈɪmpʌlsɪz] [diˈmɑːndid] [ðæt] [ˈevri] [wʌn][traɪ][tuː; tə]
referred **to** **the** **accuracy** **of** **movement** **impulses** **demanded** **that** **every** **one** **try** **to**
指 到 这 准确性 的 移动 冲动 要求 那 每一个 一 尝试 到
[riːtʃ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈpens(ə)l] [θriː] [ˈdɪfrənt] [pɔɪnts] [ɑːn][ðə; ði] [ˈteɪbl] [ɪn][ðə; ði]
reach **with** **the** **point** **of** **a** **pencil** **three** **different** **points** **on** **the** **table** **in** **the**
抵达 和 这 观点 的 一个 铅笔 三 不同的 积分 在 这 桌子 在 这
[ˈrɪðəm] [ʌv; əv] [ˈmetrənoʊm] [biːts] .
rhythm **of** **metronome** **beats** **.**
韵律 的 节拍器 节拍 .

指的是动作冲动的准确性，要求每个人都要按照节拍器的节奏，用铅笔尖触碰到桌子上的三个不同的点。

[ɑːn] [iːtʃ] [ʌv; əv] [ðiːz] [θriː] [ˈpleɪsɪz][ə; eɪ] [ʃiːt] [ʌv; əv][ˈpeɪpər][wʌz; wəz] [fɪkst] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][faɪn] [krɔːs]
On **each** **of** **these** **three** **places** **a** **sheet** **of** **paper** **was** **fixed** **with** **a** **fine** **cross**
在 每个 的 这些 三 地方 一个 床单 的 纸 曾是 固定的 和 一个 美好的 叉
[ɪn][ðə; ði][ˈmɪd(ə)l] .
in **the** **middle** **.**
在 这 中间 .

在这三个地方，每张纸上都固定着一个精致的十字。

[ðə; ði][ˈpens(ə)l][ʃʊd; ʃəd][hɪt][ðə; ði] [ˈkrɔːsɪŋ] [pɔɪnt] ,
The **pencil** **should** **hit** **the** **crossing** **point** **,**
这 铅笔 应该 打 这 过境 观点 ,

铅笔应该落在交叉点上。

[ænd; ənd][ðə; ði][maːrks][ɑːn][ðə; ði][ˈpeɪpər][ˈɪndɪkeɪtɪd] [haʊ] [fɑːr][ðə; ði] [ˈmuːvmənt] [hæd; həd][ˈfɔːlən]
and **the** **marks** **on** **the** **paper** **indicated** **how** **far** **the** **movement** **had** **fallen**
和 这 标记 在 这 纸 表明的 如何 远的 这 移动 有 倒下
[ʃɔːrt] [ʌv; əv][ðə; ði][goʊl] .
short **of** **the** **goal** **.**
短的 的 这 目标 .

纸上的标记表明，这一运动距离目标还有多远。

[wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] [ˈmuːvmənts] [diˈmɑːndid] [ðə; ði] [fʊl] [ɪkˈstenʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][ɑːrm][ænd; ənd][ðə; ði]
One **of** **these** **movements** **demanded** **the** **full** **extension** **of** **the** **arm** **and** **the**
一 的 这些 移动 要求 这 满的 扩大 的 这 手臂 和 这
[ˈʌðər] [tuː] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [wɪð; wɪθ][hæf] - [bent][ɑːrm] .
other **two** **had** **to** **be** **made** **with** **half** **-** **bent** **arm** **.**
其他 二 有 到 是 制成 和 一半 - 弯曲 手臂 .

其中一个动作需要手臂完全伸展，另外两个动作则需要手臂半弯曲。

[aɪ] [ˌɪntrəˈduːst] [ðɪs] [læst] [test] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ðə; ði] [ˈhɪtɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [raɪt] [hoʊlz][ɪn][ðə; ði]
I **introduced** **this** **last** **test** **because** **the** **hitting** **of** **the** **right** **holes** **in** **the**
我 介绍 这 最后的 测试 因为 这 击中 的 这 正确的 孔 在 这
[ˈswɪtʃbɔːrd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtelɪfoʊn] [ˈɑːfɪs] [ɪz][ʌv; əv] [greɪt] [ɪmˈpɔːrt(ə)ns] .
switchboard **of** **the** **telephone** **office** **is** **of** **great** **importance** **.**
总机 的 这 电话 办公室 是 的 伟大的 重要性 .

我之所以引入最后这项测试，是因为在电话局交换机上正确拨动线路非常重要。

[ˈtestɪŋ] [ˈstedinəs] [ʌv; əv][ˈmoʊtər] [kənˈtroʊl] — [ɪnˈvɑːlənteri] [ˈmuːvmənt] [ˈpraɪvət]
TESTING **STEADINESS** **OF** **MOTOR** **CONTROL** **—** **INVOLUNTARY** **MOVEMENT** **PRIVATE**
测试 稳定性 的 发动机 控制 — 非自愿 移动 私人的
[ˈlæbrətɔːri] , [səˈsaɪəti] [ʌv; əv] [əˈplaɪd] [saɪˈkɑːlədʒi]
LABORATORY **,** **SOCIETY** **OF** **APPLIED** **PSYCHOLOGY**
实验室 , 社会 的 应用 心理学

运动控制稳定性测试——非自主运动 私人实验室，应用心理学会

" [ðə; ði][læst][ˌɪndɪˈvɪdʒuəl][ɪkˈsperɪmənt][wʌz; wəz]
" **The** **last** **individual** **experiment** **was**
" 这 最后的 个人 实验 曾是

“最后一个单独的实验是

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 79]
[页 -]

[第79页]

[æn; ən][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] [test] .
an association test .
一个 协会 测试 .

关联性检验。

[aɪ] [kɔːld] [sɪks] [wɜːrdz] , [laɪk] - [bʊk] , - - [haʊs] , - - [reɪn] ,
I called six words , like ' book , ' ' house , ' ' rain ,
我 称为 六 字 , 喜欢 - 书 , - - 房子 , - - 雨 ,

我喊出了六个词，比如"书"、"房子"、"雨"。

- [ænd; ənd][hæd; həd][ðem; ðəm] [spiːk] [ðə; ði][fɜːrst][wɜːrd] [wɪtʃ] [keɪm] [tuː; tə][ðer; ðər][maɪndz] .
' and had them speak the first word which came to their minds .
- 和 有 他们 说话 这 第一的 单词 哪个 来了 到 他们的 思想 .

让他们说出脑海中浮现的第一个词。

[ðə; ði] [taɪm] [wʌz; wəz] ['meʒərd] [ɪn] [fɪfθs] [ʌv; əv][ə; eɪ]['sekənd]['oʊnli] , [wɪð; wɪθ][æn; ən]['ɔːrd(ə)neri][stɑːp]
The time was measured in fifths of a second only , with an ordinary stop
这 时间 曾是 测量 在 五分之一 的 一个 第二 仅有的 , 和 一个 普通的 停止
- [wɑːtʃ] ,
- watch ,
- 手表 ,

时间仅以五分之一秒为单位测量，使用的是普通秒表。

[æz; əz] ['sʌtələr] [ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəments] , [fɔːr; fər] [wɪtʃ]
as subtler experiments , for which
作为 更微妙 实验 , 为了 哪个
['hʌndrədθ,'hʌndrətθ][ʌv; əv][ə; eɪ]['sekənd] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] [kən'sɪdərd] , [wɜːr; wər][nɑːt]
hundredths of a second would have to be considered , were not
百分之一 的 一个 第二 会 有 到 是 经过考虑的 , 是 不是
['niːdɪd] .
needed .
需要 .

因为无需进行更精细的实验，而这类实验需要考虑百分之一秒的时间。

[rɪ'zʌlts] [ʌv; əv][ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəments]
Results of Experiments
结果 的 实验

实验结果

" [ɪn] ['stʌdiɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'zʌlts] , [soʊ][fɑːr][æz; əz][ðə; ði] ['meməri]
" In studying the results , so far as the memory
" 在 学习 这 结果 , 所以 远的 作为 这 记忆
[ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəments][wɜːr; wər] [kən'sɜːrnd] ,
experiments were concerned ,
实验 是 担心的 ,

"在研究结果时，就记忆实验而言，

[wiː; wi] [faʊnd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['juːsləs] [tuː; tə] [kən'sɪdər] [ðə; ði] ['fɪgjərz] [wɪð; wɪθ] [mɔːr] [ðæn; ðən]
we found that it would be useless to consider the figures with more than
我们 成立 那 它 会 是 无用 到 考虑 这 数据 和 更多的 比
[ten]['didʒits] .
ten digits .
十 数字 .

我们发现，考虑超过十位数的数字是没有意义的。

[wiː; wi] [tʊk] [ðə; ði] [rɪ'zʌlts] ['oʊnli][ʌv; əv] [ðoʊz] [wɪð; wɪθ] [eɪt] , [naɪn][ænd; ənd][ten]['didʒits] .

We	took	the	results	only	of	those	with	eight	,	nine	and	ten	digits	.
我们	采取	这	结果	仅有的	的	那些	和	八	,	九	和	十	数字	.

我们只取了八位数、九位数和十位数的结果。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['fɪfti] - [fɔːr] [ˌpɔsə'bilitiz] [ʌv; əv] [mɪ'steɪks] .

There	were	fifty	-	four	possibilities	of	mistakes	.
那里	是	五十	-	四	可能性	的	错误	.

共有五十四种可能出错的情况。

[ðə; ði] [smɔːlɪst] ['nʌmbər] [ʌv; əv]['æktʃuəl] [mɪ'steɪks] [wʌz; wəz] [tuː] , [ðə; ði]['lɑːrdʒɪst] ['twenti] - [naɪn] .

The	smallest	number	of	actual	mistakes	was	two	,	the	largest	twenty	-	nine	.
这	最小	数字	的	实际的	错误	曾是	二	,	这	最大	二十	-	九	.

实际错误数量最少为 2 个，最多为 29 个。

[ɪn][ðə; ði] [ɪk'sperɪmənt] [ɑːn] [ə'tenʃ(ə)n]

In	the	experiment	on	attention
在	这	实验	在	注意力

在关于注意力的实验中

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	80	]
[	页	-	]

[第 80 页]

[meɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['krɔːsɪŋ] - [aʊt] [ʌv; əv] ['letərz] ,

made	with	the	crossing	-	out	of	letters	,
制成	和	这	过境	-	出去	的	信件	,

用划掉字母制成的

[wiː; wi] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] [smɔːlɪst] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [kə'rektli] [mɑːrkt] ['letərz] [wʌz; wəz] - ,

we	found	that	the	smallest	number	of	correctly	marked	letters	was	107	,
我们	成立	那	这	最小	数字	的	正确	标记	信件	曾是	-	,

我们发现正确标记的字母最少为 107 个。

[ðə; ði]['lɑːrdʒɪst] ['nʌmbər] [ɪn][ðə; ði][sɪks] ['mɪnɪts] , - ; [ðə; ði] [smɔːlɪst] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [ˌoʊvər'loʊkt]

the	largest	number	in	the	six	minutes	,	272	;	the	smallest	number	of	overlooked
这	最大	数字	在	这	六	分钟	,	-	;	这	最小	数字	的	被忽视的

['letərz] [wʌz; wəz] [tuː] ,

letters	was	two	,
信件	曾是	二	,

六分钟内最大的数字是272；最少的漏掉字母数是2。

[ðə; ði]['lɑːrdʒɪst] - ; [bʌt; bət] [ðɪs] [læst] [keɪs] [ʌv; əv][æb'nɔːrm(ə)l] ['kerləsnəs] [stʊd] [kwaɪt]['aɪsəleɪtɪd] .

the	largest	135	;	but	this	last	case	of	abnormal	carelessness	stood	quite	isolated	.
这	最大	-	;	但	这	最后的	案件	的	异常	疏忽	站立	相当	孤立	.

其中最大的一起是 135 起；但最后这起异常粗心大意的案例却十分孤立。

[ɑːn][ðə; ði] [hoʊl] , [ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [ˌoʊvər'loʊkt] ['letərz] ['flʌktjueitid] [bɪ'twiːn] [faɪv][ænd; ənd]

On	the	whole	,	the	number	of	overlooked	letters	fluctuated	between	five	and
在	这	所有的	,	这	数字	的	被忽视的	信件	波动	之间	五	和

['sɪksti] .

sixty	.
六十	.

总体而言，被忽略的信件数量在 5 到 60 封之间波动。

[ɪf] [bəuθ] [rɪ'zʌlts] , [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [krɔːst] - [aʊt][ænd; ənd] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌoʊvər'loʊkt] ['letərz]

If	both	results	,	those	of	the	crossed	-	out	and	those	of	the	overlooked	letters
如果	两个都	结果	,	那些	的	这	交叉	-	出去	和	那些	的	这	被忽视的	信件

,

,

,

如果两种结果都成立，即被划掉的字母的结果和被忽略的字母的结果，

[ɑːr; ər] [brɔːt] ['ɪntuː] [rɪ'leɪʃnz] , [wiː; wi][faɪnd][ðæt][ðə; ði][best] [rɪ'zʌlts] [wɜːr; wər][ə; eɪ][keɪs][ʌv; əv] -
are **brought** **into** **relations** **,** **we** **find** **that** **the** **best** **results** **were** **a** **case** **of** **236** -
是 带来 进入 关系 , 我们 寻找 那 这 最好的 结果 是 一个 案件 的 -
['letərz] [mɑːrkt] ,
letters **marked** **,**
信件 标记 ,

将各种关系引入后，我们发现最佳结果是标记了 236 封信件的情况，

[wɪð; wɪθ]['oʊnli] [tuː] [ˌoʊvər'loʊkt] , [ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv] - [mɑːrkt] , [wɪð; wɪθ] [fɔːr] [ˌoʊvər'loʊkt] .
with **only** **two** **overlooked** **,** **and** **one** **of** **257** **marked** **,** **with** **four** **overlooked** **.**
和 仅有的 二 被忽视的 , 和 一 的 - 标记 , 和 四 被忽视的 .

仅有两处被遗漏，257 个标记中有一处被遗漏，另有四处被遗漏。

[ðə; ði] ['veri] ['ɪntrəstɪŋ] ['diːteɪlz][æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] ['veriəs] [taɪps] [ʌv; əv] [ə'tenʃ(ə)n] [wɪtʃ] [wiː; wi] [siː]
The **very** **interesting** **details** **as** **to** **the** **various** **types** **of** **attention** **which** **we** **see**
这 非常 有趣的 细节 作为 到 这 各种各样的 类型 的 注意力 哪个 我们 看
[ɪn][ðə; ði][ˌdɪstrɪ'bjuːʃ(ə)n][ʌv; əv] [mɪ'steɪks]
in **the** **distribution** **of** **mistakes**
在 这 分配 的 错误

错误分布中体现的各种注意力类型的细节非常有趣。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **81** **]**
[页 -]

[第 81 页]

['oʊvər][ðə; ði][sɪks] ['mɪnɪts] [wɜːr; wər][nɑːt]['teɪkən]['ɪntuː]['aʊər; ɑːr]['faɪn(ə)l] ['teɪbl] .
over **the** **six** **minutes** **were** **not** **taken** **into** **our** **final** **table** **.**
超过 这 六 分钟 是 不是 已采取 进入 我们的 最终的 桌子 .

超过六分钟的比赛结果没有计入最终的比赛名单。

[ðə; ði][wɜːrd][ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəments][baɪ] [wɪtʃ] [wiː; wi] ['testɪd] [ðə; ði]
The **word** **experiments** **by** **which** **we** **tested** **the**
这 单词 实验 经过 哪个 我们 测试 这
[ɪn'telɪdʒəns] [ʃoʊd] [ðæt] [noʊ][wʌn][wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ˌriːprə'duːs] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['twenti] - [tuː]
intelligence **showed** **that** **no** **one** **was** **able** **to** **reproduce** **more** **than** **twenty** **-** **two**
智力 显示 那 不 一 曾是 有能力的 到 复制 更多的 比 二十 - 二
[ʌv; əv][ðə; ði] ['twenti] - [fɔːr] [wɜːrdz] .
of **the** **twenty** **-** **four** **words** **.**
的 这 二十 - 四 字 .

我们通过词语实验来测试智力，结果表明，没有人能够复述超过 24 个单词中的 22 个。

[ðə; ði] [smɔːlɪst] ['nʌmbər] [ʌv; əv][wɜːrdz] [rɪ'membər] [wʌz; wəz]['sev(ə)n] .
The **smallest** **number** **of** **words** **remembered** **was** **seven** **.**
这 最小 数字 的 字 记得 曾是 七 .

最少能记住的单词数是七个。

" [ðə; ði] [mɪ'steɪks] [ɪn][ðə; ði] [pər'sepʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['dɪstənsɪz] ['flʌktjueɪtɪd] [bɪ'twiːn] [wʌn][ænd; ənd]
" **The** **mistakes** **in** **the** **perception** **of** **distances** **fluctuated** **between** **one** **and**
" 这 错误 在 这 洞察力 的 距离 波动 之间 一 和
[ˌfɔːr'tiːn] ['milimiːtəz] ;
fourteen **millimeters** **;**
十四 毫米 ;

“对距离的感知误差在 1 毫米到 14 毫米之间波动；

[ðə; ði][taɪm][fɔːr; fər][ðə; ði] ['sɔːrtɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['fɔːrti] - [eɪt] [kɑːrdz] , [bɪ'twiːn] ['θɜːrti] - [faɪv][ænd; ənd]
the **time** **for** **the** **sorting** **of** **the** **forty** **-** **eight** **cards** **,** **between** **thirty** **-** **five** **and**
这 时间 为了 这 排序 的 这 四十 - 八 牌 , 之间 三十 - 五 和
['fɪfti] - [eɪt] ['sekəndz; sɪ'kɑːndz] ;
fifty **-** **eight** **seconds** **;**
五十 - 八 秒 ;

对 48 张卡片进行排序所需时间在 35 秒到 58 秒之间；

[ðə; ði][ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn] - [taɪm][fɔːr; fər][ðə; ði][sɪks][ə'soʊsieɪtɪd][wɜːrdz]['teɪkən] [tə'geðər] [wʌz; wəz]

the	association	-	time	for	the	six	associated	words	taken	together	was
这	协会	-	时间	为了	这	六	联系	字	已采取	一起	曾是

[bɪ'twiːn] [naɪn][ænd; ənd] ['twenti] - [wʌn]['sekəndz; sɪ'kɑːndz] .

between	nine	and	twenty	-	one	seconds	.
之间	九	和	二十	-	一	秒	.

六个相关词语的联想时间加起来在九秒到二十一秒之间。

[ðə; ði] ['pɔɪntɪŋ] [ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəments][kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [meɪd] [juːz]

The	pointing	experiments	could	not	be	made	use
这	指向	实验	可以	不是	是	制成	使用

[ʌv; əv][ɪn] [ðɪs] [fɜːrst] ['sɪriːz] ,

of	in	this	first	series	,
的	在	这	第一的	系列	,

在第一系列实验中，指向实验无法进行。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [faʊnd] [ðæt] [kwaɪt][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [pɑːr'tɪsɪpənts]

as	it	was	found	that	quite	a	number	of	participants
作为	它	曾是	成立	那	相当	一个	数字	的	参与者

因为发现有相当多的参与者

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	82	]
[	页	-	]

[第 82 页]

[wɜːr; wər][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][pər'fɔːrm][ðə; ði][ækt][wɪð; wɪθ][ðə; ði][rə'pɪdəti] [di'mɑːndid] .

were	unable	to	perform	the	act	with	the	rapidity	demanded	.
是	无法	到	履行	这	行为	和	这	快速	要求	.

未能以要求的速度完成该行为。

" ['sevrəl] [weɪz] [wɜːr; wər]['oʊpən][tuː; tə] [meɪk] [ˌmæθə'mætɪk(ə)l][juːz][ʌv; əv] [ðiːz] [rɪ'zʌlts] .

"	Several	ways	were	open	to	make	mathematical	use	of	these	results	.
"	一些	方式	是	打开	到	制作	数学	使用	的	这些	结果	.

“有多种方法可以利用这些结果进行数学应用。”

[aɪ] [prɪ'fɜːrd] [ðə; ði] ['sɪmplɪst] [wei] .

I	preferred	the	simplest	way	.
我	首选	这	最简单的	方式	.

我更喜欢最简单的方法。

[aɪ]['kælkjuleɪtɪd][ðə; ði] [greɪd] [ʌv; əv][ðə; ði]['gɜːlz][fɔːr; fər] [iːtʃ] [ʌv; əv] [ðiːz] [ə'tʃiːvmənts] .

I	calculated	the	grade	of	the	girls	for	each	of	these	achievements	.
我	计算	这	年级	的	这	女孩们	为了	每个	的	这些	成就	.

我计算了女孩们在这些成就上的成绩。

[ðə; ði] [seɪm] ['kændɪdət] [huː] [stʊd] [ɪn][ðə; ði]['sev(ə)nθ] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] ['meməri] [ɪk'sperɪmənt][wʌz; wəz]

The	same	candidate	who	stood	in	the	seventh	place	in	the	memory	experiment	was
这	相同的	候选人	WHO	站立	在	这	第七	地方	在	这	记忆	实验	曾是

[ɪn][ðə; ði] [ˌfɪf'tiːnθ] [pleɪs] [wɪð; wɪθ] ['refrəns] [tuː; tə][ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['letərz] [mɑːrkt] ,

in	the	fifteenth	place	with	reference	to	the	number	of	letters	marked	,
在	这	第十五	地方	和	参考	到	这	数字	的	信件	标记	,

这位在记忆实验中排名第七的候选人，在标记字母数量方面却排名第十五。

[ɪn][ðə; ði][θɜːrd] [pleɪs] [wɪð; wɪθ] ['refrəns] [tuː; tə][ðə; ði] ['letərz] [ˌoʊvər'lʊkt] ,

in	the	third	place	with	reference	to	the	letters	overlooked	,
在	这	第三	地方	和	参考	到	这	信件	被忽视的	,

第三，关于被忽略的信件，

[ɪn][ðə; ði] ['twenti] - [fɜ:rst] [pleɪs] [wɪð; wɪθ] ['refrəns] [tu:; tə][ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv][wɜ:rd] [perz] [wɪtʃ]

in	the	twenty	-	first	place	with	reference	to	the	number	of	word	pairs	which
在	这	二十	-	第一的	地方	和	参考	到	这	数字	的	单词	对	哪个

[ʃi:; ʃi][hæd; həd] [grɑ:spt] ,

she	had	grasped	,
她	有	抓住	,

在她掌握的词对数量方面，排名第二十一位。

[ɪn][ðə; ði] [ɪ'lev(ə)nθ] [pleɪs] [wɪð; wɪθ] ['refrəns] [tu:; tə][ðə; ði][ɪg'zæktɪtu:d][ʌv; əv] [speɪs] - [pər'sepʃ(ə)n] ,

in	the	eleventh	place	with	reference	to	the	exactitude	of	space	-	perception	,
在	这	第十一	地方	和	参考	到	这	精确度	的	空间	-	洞察力	,

在空间感知精确度方面排名第十一，

[ɪn][ðə; ði] [ˌsɪks'ti:nθ] [pleɪs] [wɪð; wɪθ] ['refrəns] [tu:; tə][ðə; ði][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] - [taɪm] , [ænd; ənd][ɪn]

in	the	sixteenth	place	with	reference	to	the	association	-	time	,	and	in
在	这	第十六	地方	和	参考	到	这	协会	-	时间	,	和	在

[ðə; ði][sɪksθ] [pleɪs] [wɪð; wɪθ] ['refrəns]

the	sixth	place	with	reference
这	第六	地方	和	参考

按关联时间计算排名第十六，按关联时间计算排名第六

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	83	]
[	页	-	]

[第 83 页]

[tu:; tə][ðə; ði][taɪm][ʌv; əv] ['sɔ:rtɪŋ] .

to	the	time	of	sorting	.
到	这	时间	的	排序	.

到分拣的时候。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][wi:; wi][hæd; həd][ɔ:l] [ði:z] [ˌɪndɪ'pendənt] [greɪdz] ,

As	soon	as	we	had	all	these	independent	grades	,
作为	很快	作为	我们	有	全部	这些	独立的	成绩	,

一旦我们有了所有这些独立的成绩，

[wi:; wi]['kælkjuleɪtɪd][ðə; ði] ['ævərɪdʒ] [ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [wei] ['ʌltɪmətli] [geɪnd] [ə; eɪ] ['kɑ:mən] ['ɔ:rdər]

we	calculated	the	average	and	in	this	way	ultimately	gained	a	common	order
我们	计算	这	平均的	和	在	这	方式	最终	获得	一个	常见的	命令

[ʌv; əv] ['greɪdɪŋ] . * * *

of	grading	.	*	*	*
的	等级	.	*	*	*

我们计算了平均值，并以此最终得出统一的评分标准。

" [wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['ævərɪdʒ] [ræŋk][lɪst] ,

"	With	this	average	rank	list	,
"	和	这	平均的	秩	列表	,

“根据这份平均排名榜单，

[wi:; wi] [kəm'perd] [ðə; ði]['præktɪk(ə)l] [rɪ'zʌlts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['telɪfoʊn] ['kʌmpəni] ['æftər] [θri:] [mʌnθs]

we	compared	the	practical	results	of	the	telephone	company	after	three	months
我们	比较的	这	实际的	结果	的	这	电话	公司	后	三	几个月

[hæd; həd] [pæst] .

had	passed	.
有	通过了	.

三个月后，我们对这家电话公司的实际结果进行了比较。

[ðiːz] [θriː] [mʌnθs] [hæd; həd] [bɪn] [səˈfɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [sɪˈkjʊr] [æt; ət] [liːst] [ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n]

These	three	months	had	been	sufficient	to	secure	at	least	a	certain
这些	三	几个月	有	到过	充足的	到	安全的	在	至少	一个	肯定

[dɪˌskrɪmɪˈneɪʃ(ə)n] [bɪˈtwiːn] [ðə; ðɪ][best] ,

discrimination	between	the	best	,
歧视	之间	这	最好的	,

这三个月的时间足以确保至少对最优秀的人进行一定程度的区分，

[ðə; ðɪ]['ævərɪdʒ] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ][ʌnˈfɪt] .

the	average	,	and	the	unfit	.
这	平均的	,	和	这	不合格	.

普通人和不合格者。

[ðə; ðɪ] [rɪˈzʌlt] [ʌv; əv] [ðɪs] [kəmˈpærɪsn] [wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ðɪ] [hoʊl] [ˌsætɪsˈfæktəri] .

The	result	of	this	comparison	was	on	the	whole	satisfactory	.
这	结果	的	这	比较	曾是	在	这	所有的	令人满意的	.

总体而言，比较结果令人满意。

[fɜːrst] ,

First	,
第一的	,

第一的，

[ðə; ðɪ]['skeptɪk(ə)l] ['telɪfoʊn] ['kʌmpəni] [hæd; həd] [mɪkst] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [klæs] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv]

the	skeptical	telephone	company	had	mixed	with	the	class	a	number	of
这	怀疑论者	电话	公司	有	混合	和	这	班级	一个	数字	的

['wɪmɪn] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn][ðə; ðɪ] ['sɜːrvɪs] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [waɪl] ,

women	who	had	been	in	the	service	for	a	long	while	,
女性	WHO	有	到过	在	这	服务	为了	一个	长的	尽管	,

持怀疑态度的电话公司将一些在电话行业工作多年的女员工混入了课堂中。

[ænd; ənd][hæd; həd]['iːv(ə)n] [bɪn] [səˈlektɪd; sɪˈlektɪd][æz; əz] ['tiːtʃərz] [ɪn][ðə; ðɪ] ['telɪfoʊn] [skuːl] .

and	had	even	been	selected	as	teachers	in	the	telephone	school	.
和	有	甚至	到过	已选	作为	教师	在	这	电话	学校	.

甚至还被选为电话学校的教师。

[aɪ][dɪd][nɑːt] [noʊ] , [ɪn]

I	did	not	know	,	in
我	做过	不是	知道	,	在

我不知道，在

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]

[	Pg	84	]
[	页	-	]

[第 84 页]

[ˈfigəriŋ] [aʊt][ðə; ðɪ] [rɪˈzʌlts] , [wɪtʃ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][pɑːrˈtɪsɪpənts][ɪn][ðə; ðɪ]

figuring	out	the	results	,	which	of	the	participants	in	the
计算	出去	这	结果	,	哪个	的	这	参与者	在	这

[ɪkˈsperɪmənts; ɪkˈsperɪments; ɪkˈsperəmənts; ɪkˈsperəments] [ðiːz] [pərˈtɪkjələrli] ['gɪftɪd] ['aʊtˈsaɪdər][wɜːr; wər] .

experiments	these	particularly	gifted	outsiders	were	.
实验	这些	特别	天才	局外人	是	.

弄清楚结果，找出实验参与者中哪些人是这些天赋异禀的局外人。

[ɪf] [ðə; ði][ˌsaɪkə'lɑːdʒɪk(ə)l][ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəments][hæd; həd] [brɔːt]

If	the	psychological	experiments	had	brought
如果	这	心理	实验	有	带来

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ðæt] [ðiːz] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] [huː] [stʊd] [soʊ] [haɪ] [ɪn][ðə; ði] [ˌestɪ'meɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]

the	result	that	these	individuals	who	stood	so	high	in	the	estimation	of	the
这	结果	那	这些	个人	WHO	站立	所以	高的	在	这	估算	的	这

['telɪfoʊn] ['kʌmpəni] ['ræŋkt] [loʊ] [ɪn][ðə; ði] ['læbrətɔːri] [ɪk'sperɪmənt] ,

telephone	company	ranked	low	in	the	laboratory	experiment	,
电话	公司	排名	低的	在	这	实验室	实验	,

如果心理学实验的结果表明，那些在电话公司评价中排名很高的人，在实验室实验中排名却很低，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [rɪ'flektɪd] ['strɔːŋli] [ɑːn][ðə; ði][rɪˌlaɪə'bɪlətɪ][ʌv; əv][ðə; ði] ['læbrətɔːri] ['meθəd] .

it	would	have	reflected	strongly	on	the	reliability	of	the	laboratory	method	.
它	会	有	反映	强烈	在	这	可靠性	的	这	实验室	方法	.

这无疑会严重影响人们对实验室方法可靠性的判断。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [ʃoʊd] , [ɑːn][ðə; ði]['kɑːntreri] ,

The	results	showed	,	on	the	contrary	,
这	结果	显示	,	在	这	相反	,

结果却恰恰相反，

[ðæt] [ðiːz] ['wɪmɪn] [huː] [hæd; həd] [pruːvd] [moʊst]['eɪb(ə)l][ɪn]['præktɪk(ə)l] ['sɜːrvɪs] [stʊd] [æt; ət][ðə; ði]

that	these	women	who	had	proved	most	able	in	practical	service	stood	at	the
那	这些	女性	WHO	有	已证实	最多	有能力的	在	实际的	服务	站立	在	这

[tɑːp][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][lɪst] .

top	of	our	list	.
顶部	的	我们的	列表	.

这些在实际服务中表现最出色的女性位列我们名单的前列。

[ˌkɔːrə'spɑːndɪŋli] ,

Correspondingly	,
相应地	,

相应地，

[ðoʊz] [huː] [stʊd] [ðə; ði] ['loʊɪst] [ɪn]['aʊər; ɑːr][ˌsaɪkə'lɑːdʒɪk(ə)l][ræŋk][lɪst][hæd; həd][ɪn][ðə; ði] [miːn] [taɪm]

those	who	stood	the	lowest	in	our	psychological	rank	list	had	in	the	mean	time
那些	WHO	站立	这	最低	在	我们的	心理	秩	列表	有	在	这	意思是	时间

[bɪn] [faʊnd] [ʌn'fɪt][ɪn]['præktɪk(ə)l] ['sɜːrvɪs] ,

been	found	unfit	in	practical	service	,
到过	成立	不合格	在	实际的	服务	,

与此同时，那些在我们心理素质排名中垫底的人，已被证明不适合实际工作。

[ænd; ənd][hæd; həd] ['iːðər] [left][ðə; ði] ['kʌmpəni] [ʌv; əv][ðer; ðər][oʊn] [ə'kɔːrd] [ɔːr] [els] [hæd; həd] [bɪn]

and	had	either	left	the	company	of	their	own	accord	or	else	had	been
和	有	任何一个	左边	这	公司	的	他们的	自己的	符合	或者	别的	有	到过

他们要么是自愿离开公司的，要么是.....

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	85	]
[	页	-	]

[第 85 页]

[ɪ'lɪmɪneɪtɪd; ɪ'lɪməˌneɪtɪd] .

eliminated	.
已淘汰	.

已淘汰。

[ðə; ði] [ə'griːmənt] , [tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] , [wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ]['pɜːrfɪkt][wʌn] .

The	agreement	,	to	be	sure	,	was	not	a	perfect	one	.
这	协议	,	到	是	当然	,	曾是	不是	一个	完美的	一	.

可以肯定的是，这项协议并不完美。

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][lɪst][ʌv; əv] ['wɪmɪn] [stʊd] ['ræðər] [loʊ][ɪn][ðə; ði][ˌsaɪkə'lɑːdʒɪk(ə)l][lɪst] ,

One	of	the	list	of	women	stood	rather	low	in	the	psychological	list	,
一	的	这	列表	的	女性	站立	相当	低的	在	这	心理	列表	,

其中一位女性在心理学排名中位列较低。

[waɪl] [ðə; ði] ['ɑːfɪs] [rɪ'pɔːrtɪd] [ðæt] [soʊ][fɑːr][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [dʌn] [fer] [wɜːrk][ɪn][ðə; ði] ['sɜːrvɪs] ,

while	the	office	reported	that	so	far	she	had	done	fair	work	in	the	service	,
尽管	这	办公室	据报道	那	所以	远的	她	有	完毕	公平的	工作	在	这	服务	,

虽然办公室报告称，到目前为止，她在工作中表现尚可，

[ænd; ənd] [tuː] ['ʌðər] ,

and	two	others	,
和	二	其他的	,

还有另外两人，

[tuː; tə] [huːm] [ðə; ði][ˌsaɪkə'lɑːdʒɪk(ə)l] ['læbrətɔːri] [geɪv] [ə; eɪ] [gʊd] [ˌtestɪ'moʊniəl][wɜːr; wər] [kən'sɪdərd]

to	whom	the	psychological	laboratory	gave	a	good	testimonial	were	considered
到	谁	这	心理	实验室	给予	一个	好的	用户评价	是	经过考虑的

[baɪ][ðə; ði] ['telɪfoʊn] ['ɑːfɪs] [æz; əz]['oʊnli] [fer] .

by	the	telephone	office	as	only	fair	.
经过	这	电话	办公室	作为	仅有的	公平的	.

心理实验室给予好评的人，电话公司却只认为他们表现一般。

['θiːəri] [ænd; ənd] ['præktɪs]

Theory	and	Practice
理论	和	实践

理论与实践

" [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['evɪdənt] [ðæt]['sɜːrt(ə)n] [dɪsəg'riːmənts] [wʊd] [hæv; həv] [ə'kɜːrd] ['iːv(ə)n][wɪð; wɪθ]

"	But	it	is	evident	that	certain	disagreements	would	have	occurred	even	with
"	但	它	是	明显	那	肯定	分歧	会	有	发生	甚至	和

[ə; eɪ] [mɔːr] [aɪ'diːəl] ['meθəd] ,

a	more	ideal	method	,
一个	更多的	理想的	方法	,

"但显而易见，即使采用更理想的方法，也会出现某些分歧。"

[æz; əz][ɑːn][ðə; ði][wʌn][saɪd][noʊ]['faɪn(ə)l] [ə'tʃiːvmənt] [ɪn]['præktɪk(ə)l] ['sɜːrvɪs] [kæn; kən][biː; bi]['gɪv(ə)n]

as	on	the	one	side	no	final	achievement	in	practical	service	can	be	given
作为	在	这	一	边	不	最终的	成就	在	实际的	服务	能	是	给定

['æftər]['oʊnli] [θriː] [mʌnθs] ,

after	only	three	months	,
后	仅有的	三	几个月	,

一方面，仅仅三个月的时间还无法在实际服务方面取得最终成果；

[ænd; ənd][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['sekənderi] ['fæktərz] [meɪ]

and	because	on	the	other	side	a	large	number	of	secondary	factors	may
和	因为	在	这	其他	边	一个	大的	数字	的	次要	因素	可能

['entər] [wɪtʃ] [ɪn'taɪərli] [ˌoʊvər'ʃædoʊ] [ðə; ði] [mɪr] ['kwestʃən] [ʌv; əv][ˌsaɪkə'lɑːdʒɪk(ə)l] ['fɪtnəs] .

enter	which	entirely	overshadow	the	mere	question	of	psychological	fitness	.
进入	哪个	完全	黯然失色	这	仅仅	问题	的	心理	健康	.

另一方面，还有大量次要因素可能会介入，这些因素完全掩盖了心理健康问题本身。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	86	]
[	页	-	]

[pʊr] [helθ] , [fɔːr; fər] ['ɪnstəns] , [meɪ] ['hɪndər]['iːv(ə)n][ðə; ði][moʊst][fɪt][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][frʌm; frəm]['duːɪŋ]
Poor **health** **,** **for** **instance** **,** **may** **hinder** **even** **the** **most** **fit** **individual** **from** **doing**
贫穷的 健康 , 为了 实例 , 可能 阻碍 甚至 这 最多 合身 个人 从 正在做
[ˌsætɪs'fæktəri][wɜːrk] ,
satisfactory **work** **,**
令人满意的 工作 ,

例如，健康状况不佳甚至会妨碍身体最健康的人完成令人满意的工作。

[ænd; ənd] [ɪk'striːm] ['ɪndəstri] [ænd; ənd][ˌenər'dʒetɪk] [wɪl] [meɪ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] [liːd] ['iːv(ə)n][ðə; ði]
and **extreme** **industry** **and** **energetic** **will** **may** **for** **a** **while** **lead** **even** **the**
和 极端 行业 和 精力充沛 将要 可能 为了 一个 尽管 带领 甚至 这
[ʌn'fɪt][tuː; tə] [fer] [ə'tʃiːvmənt] ,
unfit **to** **fair** **achievement** **,**
不合格 到 公平的 成就 ,

极度的勤奋和积极的意志力，甚至可能在一段时间内使不具备相应能力的人取得相当的成就。

[wɪtʃ] , [tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] , [ɪz] ['laɪkli] [tuː; tə][biː; bi] ['kʌpld] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['deɪndʒərəs] [ɪg'zɔːstʃən] .
which **,** **to** **be** **sure** **,** **is** **likely** **to** **be** **coupled** **with** **a** **dangerous** **exhaustion** **.**
哪个 , 到 是 当然 , 是 可能 到 是 耦合 和 一个 危险的 疲惫 .

这很可能会伴随着危险的疲惫。

[ðə; ði] [slaɪt] [dɪsəg'riːmənts] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][ˌsaɪkə'lɑːdʒɪk(ə)l] [rɪ'zʌlts] [ænd; ənd][ðə; ði]['præktɪk(ə)l]
The **slight** **disagreements** **between** **the** **psychological** **results** **and** **the** **practical**
这 轻微 分歧 之间 这 心理 结果 和 这 实际的
[ˌvælju'eɪʃn] , ['ðerfɔːr] ,
valuation **,** **therefore** **,**
估值 , 所以 ,

因此，心理学结果与实际评估之间存在细微差异。

[duː][nɑːt][ɪn][ðə; ði] [liːst] [spiːk] [ə'genst] [ðə; ði] [sɪg'nɪfɪkəns] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['meθəd] .
do **not** **in** **the** **least** **speak** **against** **the** **significance** **of** **such** **a** **method** **.**
做 不是 在 这 至少 说话 反对 这 意义 的 这样的 一个 方法 .

丝毫不要质疑这种方法的意义。

[ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] , [aɪ] ['emfəsaɪz] [ðæt] [ðɪs] [fɜːrst] ['sɪriːz] [ment] ['oʊnli][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv]
On **the** **other** **hand** **,** **I** **emphasize** **that** **this** **first** **series** **meant** **only** **the** **beginning** **of**
在 这 其他 手 , 我 强调 那 这 第一的 系列 意思是 仅有的 这 开始 的
[ðə; ði][ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] ,
the **investigation** **,**
这 调查 ,

另一方面，我要强调的是，这第一系列报道仅仅是调查的开始。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][kæn; kən]['hɑːrdli][biː; bi][ɪk'spektɪd] [ðæt][æt; ət] [sʌtʃ] [ə; eɪ][fɜːrst] [ə'proʊtʃ] [ðə; ði][best]
and **it** **can** **hardly** **be** **expected** **that** **at** **such** **a** **first** **approach** **the** **best**
和 它 能 几乎 是 预期的 那 在 这样的 一个 第一的 方法 这 最好的
[ænd; ənd][moʊst]['suːtəb(ə)l] ['meθədz] [wʊd] [æt; ət][wʌns][biː; bi][hɪt][ə'pɑːn] .
and **most** **suitable** **methods** **would** **at** **once** **be** **hit** **upon** **.**
和 最多 合适的 方法 会 在 一次 是 打 之上 .

很难指望在这样的初步尝试中就能立即找到最好、最合适的方法。

[ə; eɪ][kənˌtɪnju'eɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrk] [wɪl] ['ʃʊrli] [liːd] [tuː; tə] [mʌtʃ] ['betər] [ˌkɑːmbə'neɪʃənz]
A **continuation** **of** **the** **work** **will** **surely** **lead** **to** **much** **better** **combinations**
一个 续篇 的 这 工作 将要 一定 带领 到 很多 更好的 组合

这项工作的继续进行肯定会带来更好的组合。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **87** **]**
[页 -]

[ʌv; əv] [test] [ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəments] [ænd; ənd] [tu:; tə] ['betər] [ə'dʒʌstɪd]
of **test** **experiments** **and** **to** **better** **adjusted**
的 测试 实验 和 到 更好的 调整
[ski:mz] .
schemes **.**
方案 .

通过测试实验并改进方案。

" [haʊ] [tu:; tə] [aɪ'dentɪfaɪ] [ðə; ði] [ʌn'fɪt]
" **How** **to** **Identify** **the** **Unfit**
" 如何 到 确认 这 不合格

如何识别不合格者

[ˌænə'lɪtɪk(ə)l] [test] ['stʌdiz] [sʌtʃ] [æz; əz] [ðə; ði] ['fɔ:rgoʊɪŋ] [fɔ:rm] [æn; ən] ['ɔ:lmoʊst] [ɪn'fæləbl] [mi:nz]
Analytical **test** **studies** **such** **as** **the** **foregoing** **form** **an** **almost** **infallible** **means**
分析 测试 研究 这样的 作为 这 前文 形式 一个 几乎 绝对正确 方法
[fɔ:r; fər] ['faɪndɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] [ʌn'fɪt] [æt; ət] [ðə; ði] ['veri] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['æftər] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ]
for **finding** **out** **the** **unfit** **at** **the** **very** **beginning** **instead** **of** **after** **a** **long**
为了 寻找 出去 这 不合格 在 这 非常 开始 反而 的 后 一个 长的
[ænd; ənd] ['kɔ:stli] [ɪkˌsperɪ'ment(ə)l] ['traɪɪŋ] - [aʊt] [ɪn] [voʊ'keɪʃən(ə)l] ['treɪnɪŋ] - [sku:l] [ɔ:r] [ɪn] ['æktʃuəl]
and **costly** **experimental** **trying** **-** **out** **in** **vocational** **training** **-** **school** **or** **in** **actual**
和 昂贵 实验 尝试 - 出去 在 职业 训练 - 学校 或者 在 实际的
['sɜ:rvɪs] .
service **.**
服务 .

上述分析测试研究几乎是万无一失的手段，可以在一开始就找出不合格者，而无需在职业培训学校或实际工作中进行漫长而昂贵的实验性尝试。

[wət'evər] [jʊr; jər] [laɪn] [ʌv; əv] ['bɪznəs] [meɪ] [bi:; bi] ,
Whatever **your** **line** **of** **business** **may** **be** **,**
任何 你的 线 的 商业 可能 是 ,

无论你从事什么行业，

[ju:; jʊ] [meɪ] [rest] [ə'ʃʊrd] [ðæt] [æn; ən] [ə'næləsɪs] [ʌv; əv] [ɪts] [ni:dz] [wɪl] [dɪs'kloʊz] ['nu:mərəs]
you **may** **rest** **assured** **that** **an** **analysis** **of** **its** **needs** **will** **disclose** **numerous**
你 可能 休息 保证 那 一个 分析 的 它是 需求 将要 透露 很多的
[dɪ'pɑ:tmənts] [ɪn] [wɪtʃ] [spə'sɪfɪk] ['ment(ə)l] [tests] [ænd; ənd] [dɪ'vaɪsɪz] [meɪ] [bi:; bi] [ɪm'plɔɪd] [wɪð; wɪθ]
departments **in** **which** **specific** **mental** **tests** **and** **devices** **may** **be** **employed** **with**
部门 在 哪个 具体的 精神的 测试 和 设备 可能 是 受雇 和
[ə; eɪ] [greɪt] ['seɪvɪŋ] [ɪn] [taɪm] [ænd; ənd] ['mʌni] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['væstli] [ɪn'kri:st] [ɪ'fɪʃ(ə)nsi] [ænd; ənd]
a **great** **saving** **in** **time** **and** **money** **and** **a** **vastly** **increased** **efficiency** **and**
一个 伟大的 保存 在 时间 和 钱 和 一个 非常 增加 效率 和
['aʊtpʊt] [ʌv; əv] ['wɜ:rkɪŋ] ['enərdʒi] .
output **of** **working** **energy** **.**
输出 的 在职的 活力 .

您可以放心，对其需求的分析将揭示出许多部门，在这些部门中可以使用特定的心理测试和设备，从而大大节省时间和金钱，并大大提高工作效率和工作能量的产出。

[mi:nz] [tu:; tə] [greɪt] ['bɪznəs] [i'kɔnəmiz]
Means **to** **Great** **Business** **Economies**
方法 到 伟大的 商业 经济体

通往伟大商业经济的途径

[sə'poʊz] [ðæt] [ju:; jʊ] [ɑ:r; ər] [ðə; ði] ['mænɪdʒər] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [stri:t] ['reɪlroʊd] [ɪm'plɔɪŋ] [ə; eɪ] [lɑ:rdʒ]
Suppose **that** **you** **are** **the** **manager** **of** **a** **street** **railroad** **employing** **a** **large**
认为 那 你 是 这 经理 的 一个 街道 铁路 雇用 一个 大的

假设你是一家拥有大量员工的街车公司的经理

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[**Pg** **88** **]**
[页 -]

['nʌmbər] [ʌv; əv]['məutəmən] .
number **of** **motormen** **.**
数字 的 司机 .

司机人数。

[wʊd] [ˌaɪ 'tiː][nɑːt][biː; bi][ʌv; əv][ðə; ði] ['gretɪst] ['vælјuː][tuː; tə][juː; jʊ] [ɪf] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts][juː; jʊ]
Would **it** **not** **be** **of** **the** **greatest** **value** **to** **you** **if** **in** **a** **few** **moments** **you**
会 它 不是 是 的 这 最 价值 到 你 如果 在 一个 很少 时刻 你
[kʊd; kəd] [dɪ'tɜːrmɪn] [ɪn] [æd'væns] ['weðər] ['eni] ['gɪv(ə)n] ['æplɪkənt] [fɔːr; fər][ə; eɪ][pə'zɪʃ(ə)n] [pə'zest]
could **determine** **in** **advance** **whether** **any** **given** **applicant** **for** **a** **position** **possessed**
可以 决定 在 进步 无论 任何 给定 申请人 为了 一个 位置 拥有
[ðə; ði] ['kwɪknəs] [ʌv; əv] [rɪ'spɑːns] [tuː; tə]['deɪndʒər]['signəlz] [ðæt] [wʊd] [ɪ'neɪb(ə)l][hɪm; ɪm][tuː; tə][ə'vɔɪd]
the **quickness** **of** **response** **to** **danger** **signals** **that** **would** **enable** **him** **to** **avoid**
这 速度 的 回复 到 危险 信号 那 会 使能够 他 到 避免
['æksədənts] ?
accidents **?**
事故 ?

如果能在几分钟内预先确定某个职位申请人是否具备对危险信号快速反应的能力，从而避免事故发生，这对您来说岂不是非常有价值吗?

[θɪŋk] [wʌt] [ðɪs] [wʊd] [miːn] [tuː; tə][ðə; ði]['prɑːfɪts][ʌv; əv][jʊr; jər] ['kʌmpəni] [ɪn] ['kʌtɪŋ] [daʊn] [ðə; ði]
Think **what** **this** **would** **mean** **to** **the** **profits** **of** **your** **company** **in** **cutting** **down** **the**
思考 什么 这 会 意思是 到 这 利润 的 你的 公司 在 切割 向下 这
['nʌmbər] [ʌv; əv] ['dæmɪdʒ] [kleɪmz] [ɜ'aɪzɪŋ] [frʌm; frəm]['æksədənts] !
number **of** **damage** **claims** **arising** **from** **accidents** **!**
数字 的 损害 索赔 产生 从 事故 !

想想看，如果减少因事故引起的索赔数量，对贵公司的利润意味着什么!

[sʌm; səm] [ɪ'lektrɪk] ['reɪlroʊd] ['kʌmpəniz] [hæv; həv][æz; əz] ['meni] [æz; əz] ['fɪfti] ['θaʊz(ə)nd] ['æksɪdənt]
Some **electric** **railroad** **companies** **have** **as** **many** **as** **fifty** **thousand** **accident**
一些 电的 铁路 公司 有 作为 许多 作为 五十 千 事故
[ɪn'demnəti] ['keɪsɪz][pər] [jɪr] ,
indemnity **cases** **per** **year** **,**
赔款 案例 每 年 ,

一些电气化铁路公司每年有多达五万起事故赔偿案件。

[wɪtʃ] [ɪn'vɑːlv] [æn; ən] [ɪk'spens] [ə'maʊnt] [ɪn][sʌm; səm]['keɪsɪz][tuː; tə] [ˌθɜːr'tiːn] [pər] [sent] [ʌv; əv][ðə; ði]
which **involve** **an** **expense** **amounting** **in** **some** **cases** **to** **thirteen** **per** **cent** **of** **the**
哪个 涉及 一个 费用 金额 在 一些 案例 到 十三 每 中心 的 这
['ænjuəl] [groʊs] ['ɜːrnɪŋz] .
annual **gross** **earnings** **.**
年度的 总的 收益 .

在某些情况下，这笔费用可能高达年度总收入的百分之十三。

[jet] [ə; eɪ] [kəm'pærətɪvli] ['sɪmp(ə)l] ['mekənɪzəm] [hæz; həz] [bɪn] [dɪ'vaɪzd] [fɔːr; fər] [dɪ'tɜːrmɪnɪŋ] [baɪ][ðə; ði]
Yet **a** **comparatively** **simple** **mechanism** **has** **been** **devised** **for** **determining** **by** **the**
然而 一个 比较 简单的 机制 有 到过 设计 为了 确定 经过 这
[riˈækʃ(ə)n] - [taɪm] [ʌv; əv] ['eni] ['æplɪkənt] ['weðər] [hiː; hi]
reaction **-** **time** **of** **any** **applicant** **whether** **he**
反应 - 时间 的 任何 申请人 无论 他

然而，已经设计出一种相对简单的机制，可以通过任何申请人的反应时间来判断他是否符合条件。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **89** **]**
[页 -]

[wʊd] [ɔːr] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] [kwɪk] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][stɑːp][hɪz; ɪz][kɑːr] [ɪf] [ə; eɪ][tʃaɪld][ræn][ɪn] [frʌnt]

would	or	would	not	be	quick	enough	to	stop	his	car	if	a	child	ran	in	front
会	或者	会	不是	是	快的	足够的	到	停止	他的	车	如果	一个	孩子	跑	在	正面

[ʌv; əv][ɪts] [wiːlz] .

of	its	wheels	.
的	它是	车轮	.

如果一个孩子跑到车轮前面，他能否及时停车还为时过早。

[raʊnd] [pegz][ɪn] [skwer] [hoʊlz]

Round	Pegs	in	Square	Holes
圆形的	钉子	在	正方形	孔

圆钉插方孔

[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [ɪmˈplɔɪmənt] [ʌv; əv] [ðɪs] [test] [wʊd] [rɪˈzʌlt] [ɪn][ðə; ði][rɪˈdʒekʃ(ə)n][ʌv; əv][əˈbaʊt] ['twenti]

The	general	employment	of	this	test	would	result	in	the	rejection	of	about	twenty
这	一般的	就业	的	这	测试	会	结果	在	这	拒绝	的	关于	二十

- [faɪv][pər][sent][ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər] [naʊ] [ɪmˈplɔɪd] [æz; əz]['məutəmən][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

-	five	per	cent	of	those	who	are	now	employed	as	motormen	with	a
-	五	每	中心	的	那些	WHO	是	现在	受雇	作为	司机	和	一个

[ˌkɔːrəˈspɑːndɪŋli] [lɑːrdʒ] [rɪˈdʌkʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['dɛθs] [ænd; ənd]['ɪndʒəriz][frʌm; frəm]

correspondingly	large	reduction	in	the	number	of	deaths	and	injuries	from
相应地	大的	减少	在	这	数字	的	死亡人数	和	受伤	从

[striːt] - [kɑːr]['æksədənts] .

street	-	car	accidents	.
街道	-	车	事故	.

普遍采用这项测试将导致目前从事电车驾驶工作的约 25% 的人被淘汰，从而大幅减少电车事故造成的死亡和受伤人数。

[ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] ,

And	on	the	other	hand	,
和	在	这	其他	手	,

另一方面，

[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][juːz][ʌv; əv][ˌsaɪkə'lɑːdʒɪk(ə)l] [tests] [ɪn] ['ʌðər] [laɪnz][ʌv; əv][wɜːrk] [wʊd] [meɪk] [ruːm]

the	general	use	of	psychological	tests	in	other	lines	of	work	would	make	room
这	一般的	使用	的	心理	测试	在	其他	线条	的	工作	会	制作	房间

[fɔːr; fər] [ðiːz] [men][ɪn]['pleɪsɪz][fɔːr; fər] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑːr; ər][pɪ'kjuːliərli] [ə'dæptɪd][ænd; ənd] [wer]

for	these	men	in	places	for	which	they	are	peculiarly	adapted	and	where
为了	这些	男人	在	地方	为了	哪个	他们	是	奇特地	改编	和	在哪里

[ðer; ðər] ['ɜːrnɪŋ] ['paʊər] [wʊd] [biː; bi] ['greɪtər] .

their	earning	power	would	be	greater	.
他们的	收入	力量	会	是	更大的	.

在其他工作领域普遍使用心理测试，就能为这些人创造机会，让他们在特别适合他们的领域工作，并获得更大的收入。

[ɪf] , [fɔːr; fər][ɪgˈzæmp(ə)l] ,

If	,	for	example	,
如果	,	为了	例子	,

例如，如果

[ðə; ði] ['æplɪkənt] [riˈspɔndz] [tuː; tə][ðə; ði][saɪnz][ʌv; əv][æn; ən][ɪˈmɜːrdʒənsi][ɪn] [θriː] - [fɪfθs] [ʌv; əv][ə; eɪ]

the	applicant	responds	to	the	signs	of	an	emergency	in	three	-	fifths	of	a
这	申请人	回应	到	这	标志	的	一个	紧急情况	在	三	-	五分之一	的	一个

['sekənd][ɔːr] [les] ,

second	or	less	,
第二	或者较少的		,

申请人能在五分之三秒或更短时间内对紧急情况的迹象做出反应。

[ænd; ənd][hæz; həz][ðə; ði]['ment(ə)l] [ˌkærɪktəˈrɪstɪks] [ðæt] [wɪl] [ɪˈneɪb(ə)l]

and	has	the	mental	characteristics	that	will	enable
和	有	这	精神的	特征	那	将要	使能够

并具备实现这些目标所需的心理素质。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 90]
[页 -]

[第90页]

[hɪm; ɪm]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[seɪm]	[taɪm]	[tuː; tə]	[meɪn'teɪn]	[ðə; ði]	[spiːd]	[rɪ'kwaɪərd]	[baɪ]	[ðə; ði]	['skedʒuːl]	,
him	**at**	**the**	**same**	**time**	**to**	**maintain**	**the**	**speed**	**required**	**by**	**the**	**schedule**	**,**
他	在	这	相同的	时间	到	维持	这	速度	必需的	经过	这	日程	,

同时，他还要保持行程所需的速度。

[hiː; hi]	[meɪ]	[biː; bi]	['mentəli]	['fɪtɪd]	[fɔːr; fər]	[ðə; ði]	"	[dʒɑːb]	"	[ʌv; əv]	['moʊtərmən]	;
he	**may**	**be**	**mentally**	**fitted**	**for**	**the**	**"**	**job**	**"**	**of**	**motorman**	**;**
他	可能	是	精神上	适配	为了	这	"	工作	"	的	司机	;

他可能在心理上适合担任司机这个"工作";

[waɪl]	[ɪf]	[ˌaɪ 'tiː]	[teɪks]	[hɪm; ɪm]	[wʌn]	['sekənd]	[ɔːr]	[mɔːr]	[tuː; tə]	[ækt]	[ɪn]	[æn; ən]	[ɪ'mɜːrdʒənsi]	,
while	**if**	**it**	**takes**	**him**	**one**	**second**	**or**	**more**	**to**	**act**	**in**	**an**	**emergency**	**,**
尽管	如果	它	需要	他	一	第二	或者	更多的	到	行为	在	一个	紧急情况	,

但如果他在紧急情况下需要一秒钟或更长时间才能采取行动，

[hiː; hi]	[meɪ]	[biː; bi]	[ə; eɪ]	['deɪndʒərəs]	[mæn]	[fɔːr; fər]	[ðə; ði]	['kʌmpəni]	[ænd; ənd]	[fɔːr; fər]	[ðə; ði]	['pʌblɪk]	.
he	**may**	**be**	**a**	**dangerous**	**man**	**for**	**the**	**company**	**and**	**for**	**the**	**public**	**.**
他	可能	是	一个	危险的	男人	为了	这	公司	和	为了	这	民众	.

他可能对公司和公众构成危险。

[ðə; ði]	['deɪndʒər]	[ɪn]	[tuː]	-	[fɪfθs]	[ʌv; əv]	[ə; eɪ]	['sekənd]
The	**Danger**	**in**	**Two**	**-**	**Fifths**	**of**	**a**	**Second**
这	危险	在	二	-	五分之一	的	一个	第二

五分之二秒的危险

[tuː]	-	[fɪfθs]	[ʌv; əv]	[ə; eɪ]	['sekənd]	['dɪfrəns]	[ɪn]	[taɪm]	-	[riː'ækʃənz]	[meɪ]	[mɑːrk]	[ðə; ði]	[laɪn]	[bɪ'twiːn]
Two	**-**	**fifths**	**of**	**a**	**second**	**difference**	**in**	**time**	**-**	**reactions**	**may**	**mark**	**the**	**line**	**between**
二	-	五分之一	的	一个	第二	不同之处	在	时间	-	反应	可能	标记	这	线	之间

['seɪfti]	[ænd; ənd]	[dɪ'zæstər]	.
safety	**and**	**disaster**	**.**
安全	和	灾难	.

五分之二秒的反应时间差异，可能就是安全与灾难之间的分界线。

[haʊ]	[əb'sɜːrd]	[ˌaɪ 'tiː]	[ɪz]	[tuː; tə]	[trʌst]	[tuː; tə]	[lʌk]	[ɪn]	['mætərz]	[ʌv; əv]	[ðɪs]	[kaɪnd]	[wen]	[baɪ]	[miːnz]	[ʌv; əv]
How	**absurd**	**it**	**is**	**to**	**trust**	**to**	**luck**	**in**	**matters**	**of**	**this**	**kind**	**when**	**by**	**means**	**of**
如何	荒诞	它	是	到	相信	到	运气	在	事情	的	这	种类	什么时候	经过	方法	的

[ˌsaɪən'tɪfɪk]	[ɪkˌsperɪ'ment(ə)l]	[tests]	[juː; jʊ]	[kæn; kən]	['ækjərətli]	[geɪdʒ]	[jʊr; jər]	[mæn]	[bɪ'fɔːr]	[hiː; hi]	[hæz; həz]
scientific	**experimental**	**tests**	**you**	**can**	**accurately**	**gauge**	**your**	**man**	**before**	**he**	**has**
科学	实验	测试	你	能	准确	测量	你的	男人	前	他	有

[ə; eɪ]	[tʃæns]	[tuː; tə]	[ɪn'vɑːlv]	[juː; jʊ]	[ɔːr]	[jʊr; jər]	['kʌmpəni]	[ɪn]	[ə; eɪ]	[hɑːrt]	-	['breɪkɪŋ]	['trædʒədi]	[ænd; ənd]
a	**chance**	**to**	**involve**	**you**	**or**	**your**	**company**	**in**	**a**	**heart**	**-**	**breaking**	**tragedy**	**and**
一个	机会	到	涉及	你	或者	你的	公司	在	一个	心	-	打破	悲剧	和

['sɪriəs]	[faɪ'nænʃ(ə)l]	[lɔːs]	!
serious	**financial**	**loss**	**!**
严肃的	金融的	损失	!

在这种事情上，依靠运气是多么荒谬啊！通过科学实验测试，你可以在男人有机会让你或你的公司陷入令人心碎的悲剧和严重的经济损失之前，准确地评估他。

[juː; jʊ]	[kæn; kən]	['redɪli]	[siː]	[ðæt]	['veri]	['sɪmələr]	[tests]	[kʊd; kəd]	[biː; bi]	[dɪ'vaɪzd]	[tuː; tə]	[miːt]	[ðə; ði]
You	**can**	**readily**	**see**	**that**	**very**	**similar**	**tests**	**could**	**be**	**devised**	**to**	**meet**	**the**
你	能	容易	看	那	非常	相似的	测试	可以	是	设计	到	见面	这

[niːdz]
needs
需求

不难看出，可以设计出非常类似的测试来满足这些需求。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 91]
[页 -]

[第91页]

[ʌv; əv][ðə; ði] [ɪm'plɔɪər] [ʌv; əv] ['ʃəufəz] , [æz; əz] , [fɔːr; fər][ɪg'zæmp(ə)l] , [ðə; ði]['mænɪdʒər][ʌv; əv][ə; eɪ]
of the employer of chauffeurs , as , for example , the manager of a
的 这 雇主 的 司机 , 作为 , 为了 例子 , 这 经理 的 一个
['tæksiˌkæb] ['kʌmpəni] ,
taxicab company ,
出租车 公司 ,

指司机雇主，例如出租车公司经理。

[ɔːr][ðə; ði] [ri'kwaiəmənt] [ʌv; əv][ə; eɪ]['reɪlroʊd][ɪn][ðə; ði]['haɪərɪŋ][ʌv; əv][ɪts] ['ɛndʒə'nɪrz] .
or the requirements of a railroad in the hiring of its engineers .
或者 这 要求 的 一个 铁路 在 这 招聘 的 它是 工程师 .

或者铁路公司在招聘工程师时的要求。

['pɪkɪŋ] [ə; eɪ]['praɪvət] ['sekrəteri]
Picking a Private Secretary
挑选 一个 私人的 秘书

挑选私人秘书

[juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd][nɑːt] [ɪm'plɔɪ] [æz; əz]['praɪvət] ['sekrəteri] [ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n] [huːz] [riː'ækʃənz] ['ɪndɪkeɪt] [ə; eɪ]
You should not employ as private secretary a person whose reactions indicate a
你 应该 不是 采用 作为 私人的 秘书 一个 人 谁 反应 表明 一个
['nætʃ(ə)rəl][ˌɪnə'bɪləti][tuː; tə] [kiːp] [ə; eɪ]['siːkrət] .
natural inability to keep a secret .
自然的 无力 到 保持 一个 秘密 .

你不应该聘用一个行为举止表明天生无法保守秘密的人担任私人秘书。

[ðɪs] ['kwɑːləti][ʌv; əv][maɪnd][kæn; kən][biː; bi] ['sɪmpli] [ænd; ənd] [ʌn'erɪŋli] [dɪ'tektɪd] [baɪ][ˌsaɪkə'lɑːdʒɪk(ə)l]
This quality of mind can be simply and unerringly detected by psychological
这 质量 的 头脑 能 是 简单地 和 准确无误地 检测到 经过 心理
[tests] .
tests .
测试 .

这种心理素质可以通过心理测试简单准确地检测出来。

['faɪndɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] [kloʊz] - [maʊðd]
Finding Out the Close - Mouthed
寻找 出去 这 关闭 - 嘴巴

找出那些守口如瓶的人

[wʌn]['kwɑːləti] ['entərɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði][ə'bɪləti][tuː; tə] [kiːp] [ə; eɪ]['siːkrət][ɪz][ðə; ði] [dɪ'griː] [ʌv; əv]
One quality entering into the ability to keep a secret is the degree of
一 质量 进入 进入 这 能力 到 保持 一个 秘密 是 这 程度 的
[sədʒestə'bɪləti] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] .
suggestibility of the individual .
易受暗示性 的 这 个人 .

保守秘密的能力取决于个人的易受暗示程度。

[ðæt] ['pɜːrs(ə)n] [huː] [moʊst] ['kwɪkli] [ænd; ənd] [ˌɔːtə'mætɪkli] [əu'beiz][ænd; ənd] [ri'spɔndz] [tuː; tə]
That person who most quickly and automatically obeys and responds to
那 人 WHO 最多 迅速地 和 自动地 服从 和 回应 到
[sə'dʒestɪd] [kə'mændz] [pə'zesiz] [ðə; ði] [liːst] [dɪ'griː] [ʌv; əv] ['kɑːnʃəs] [self] - [kən'troʊl] .
suggested commands possesses the least degree of conscious self - control .
建议 命令 拥有 这 至少 程度 的 有意识的 自己 - 控制 .

那些最快、最自动地服从和响应建议指令的人，其自觉的自我控制能力最差。

[ðə; ði]['kwɑːləti] [rɪ'fɜːrd] [tuː; tə][ɪz] ['ɪləstreɪtɪd] [baɪ][ðə; ði]['tʃaɪldz] [geɪm] [ʌv; əv] " [θʌmz] [ʌp] , [θʌmz]

The	quality	referred	to	is	illustrated	by	the	child's	game	of	"	thumbs	up	,	thumbs
这	质量	指	到	是	插图	经过	这	孩子的	游戏	的	"	拇指	向上	,	拇指

孩子玩"竖起大拇指"的游戏就体现了这种品质。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	92	]
[	页	-	]

[第92页]

[daʊn] , " [ænd; ənd] " ['saɪmən] [sez] [θʌmz] [ʌp] " [ænd; ənd] " ['saɪmən] [sez] [θʌmz] [daʊn] .

down	,	"	and	"	Simon	says	thumbs	up	"	and	"	Simon	says	thumbs	down	.
向下	,	"	和	"	西蒙	说道	拇指	向上	"	和	"	西蒙	说道	拇指	向下	.

向下"，"西蒙说竖起大拇指"，"西蒙说竖起大拇指向下"。

" [ðoʊz] ['pɜːrsənz] [huː] [ɑːr; ər][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][weɪt][fɔːr; fər][ðə; ði] " ['saɪmən] [sez] ,

"	Those	persons	who	are	unable	to	wait	for	the	"	Simon	says	,
"	那些	人	WHO	是	无法	到	等待	为了	这	"	西蒙	说道	,

"那些等不及的人，"西蒙说，"

" [bʌt; bət] [mə'kænɪkli] [ə'beɪ][ðə; ði] [kə'mænd] " [θʌmz] [ʌp] " [ɔːr] " [θʌmz] [daʊn] " [wʊd] [biː; bi]

"	but	mechanically	obey	the	command	"	thumbs	up	"	or	"	thumbs	down	"	would	be
"	但	机械地	服从	这	命令	"	拇指	向上	"	或者	"	拇指	向下	"	会	是

[ðoʊz] [liːst] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [rɪ'zɪst] [ə; eɪ][træp] ['ɑːrtfəli] [leɪd][tuː; tə][kəm'pel][ðem; ðəm][tuː; tə][dɪs'kloʊz]

those	least	able	to	resist	a	trap	artfully	laid	to	compel	them	to	disclose
那些	至少	有能力的	到	抵抗	一个	陷阱	巧妙地	铺设	到	迫使	他们	到	透露

[wʌt] [ðeɪ] [wɪʃt] [tuː; tə] [kən'siːl] .

what	they	wished	to	conceal	.
什么	他们	希望	到	隐藏	.

但机械地服从"竖起大拇指"或"竖起大拇指向下"的命令的人，最难抵挡精心布置的陷阱，从而被迫透露他们想要隐藏的事情。

[laɪk] [ɪ'fɪʃ(ə)nsi] [ɪn][ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n] , [ə'tenʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['meməri] , [haʊ'evər] , [sədʒestə'bɪlətɪ] [ɪz]

Like	efficiency	in	observation	,	attention	and	memory	,	however	,	suggestibility	is
喜欢	效率	在	观察	,	注意力	和	记忆	,	然而	,	易受暗示性	是

[spə'sɪfɪk] , [nɑːt]['dʒen(ə)rəl] ,

specific	,	not	general	,
具体的	,	不是	一般的	,

然而，就像观察力、注意力和记忆力的效率一样，易受暗示性是特定的，而不是普遍的。

[ɪn] ['kærəktər] — [ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] ,

in	character	—	that	is	to	say	,
在	特点	—	那	是	到	说	,

按照角色设定——也就是说，

['pɜːrsənz] [meɪ] [biː; bi] ['iːzəli] ['influənst] [baɪ]['sɜːrt(ə)n][kaɪndz][ʌv; əv][sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən] [waɪl]

persons	may	be	easily	influenced	by	certain	kinds	of	suggestion	while
人	可能	是	容易地	影响	经过	肯定	种类	的	建议	尽管

[pə'zesɪŋ] [ə; eɪ] [strɔːŋ] [dɪ'griː] [ʌv; əv] [rɪ'zɪstəns] [tuː; tə] ['ʌðər] [kaɪndz] .

possessing	a	strong	degree	of	resistance	to	other	kinds	.
拥有	一个	强的	程度	的	反抗	到	其他	种类	.

有些人可能很容易受到某些类型的暗示的影响，而对另一些类型的暗示则有很强的抵抗力。

['kɑːnsɪkwentli] ['æktʃuəl] [tests] [ʌv; əv] [ðɪs] ['kwɑːləti]['kænɑːt][biː; bi] ['lɪmɪtɪd] [tuː; tə][wʌn] ['meθəd] .

Consequently	actual	tests	of	this	quality	cannot	be	limited	to	one	method	.
最后	实际的	测试	的	这	质量	不能	是	有限的	到	一	方法	.

因此，这种质量的实际测试不能仅限于一种方法。

[dɪ'tɜ:rmɪnɪŋ] [sədʒestə'bɪlətɪ] [baɪ] [prə'gresɪv] [laɪn] [test] ['praɪvət] ['læbrətɔ:ri] , [sə'saɪətɪ]

DETERMINING	SUGGESTIBILITY	BY	PROGRESSIVE	LINE	TEST	PRIVATE	LABORATORY	,	SOCIETY
确定	易受暗示性	经过	进步	线	测试	私人的	实验室	,	社会

[ʌv; əv] [ə'plaɪd] [saɪ'kɑ:lədʒi]

OF	APPLIED	PSYCHOLOGY
的	应用	心理学

通过渐进线测试确定暗示性 私人实验室，应用心理学学会

[fɔ:r; fər]['pɝ:pəsəz, 'pɝ:pəsɪz][ʌv; əv][ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] , [hɪr] [ɪz][ə; eɪ]['sɪmp(ə)l][fɔ:rm][ʌv; əv] [wʌt] [ɪz] [noʊn]

For	purposes	of	illustration	,	here	is	a	simple	form	of	what	is	known
为了	目的	的	插图	,	这里	是	一个	简单的	形式	的	什么	是	已知

[æz; əz][ðə; ði]

as	the
作为	这

为了便于说明，这里给出一个简单的例子，即所谓的.....

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	93	]
[	页	-	]

[第93页]

" [laɪn] " [test] [fɔ:r; fər] [sədʒestə'bɪlətɪ] .

"	line	"	test	for	suggestibility	.
"	线	"	测试	为了	易受暗示性	.

用"线条"测试暗示性。

[ðə; ði]['sʌbdʒekt][ɪz] ['si:tɪd] [ə'baʊt] [tu:] [fi:t] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ænd; ənd][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [rɪ'vɑ:lvɪŋ]

The	subject	is	seated	about	two	feet	away	from	and	in	front	of	a	revolving
这	主题	是	坐着	关于	二	脚	离开	从	和	在	正面	的	一个	旋转

[drʌm] [ɑ:n] [wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ][strɪp][ʌv; əv] [waɪt] ['peɪpər] .

drum	on	which	is	a	strip	of	white	paper	.
鼓	在	哪个	是	一个	条	的	白色的	纸	.

受试者坐在距离旋转滚筒约两英尺远的地方，滚筒上有一条白纸条。

[ɑ:n] [ðɪs] [strɪp][ʌv; əv] [waɪt] ['peɪpər][ɑ:r; ər] [drɔ:n] ['twenti] ['pærəlel] [streɪt] [laɪnz] .

On	this	strip	of	white	paper	are	drawn	twenty	parallel	straight	lines	.
在	这	条	的	白色的	纸	是	绘制	二十	平行线	直的	线条	.

在这张白纸条上画有二十条平行的直线。

[ði:z] [laɪnz] [bɪ'gɪn] [æt; ət]['veriɪŋ; 'væriɪŋ] ['distənsiz] [frʌm; frəm][ðə; ði][left] - [hænd]['mɑ:rdʒɪn] .

These	lines	begin	at	varying	distances	from	the	left	-	hand	margin	.
这些	线条	开始	在	变化	距离	从	这	左边	-	手	利润	.

这些线条与左侧边缘的距离各不相同。

[i:tʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜ:rst] [fɔ:r] [laɪnz][ɪz] ['fɪfti] [pər] [sent] [lɔ:ŋgər][ðæn; ðən][ðə; ði][wʌn] [bɪ'fɔ:r] [ˌaɪ 'ti:] ,

Each	of	the	first	four	lines	is	fifty	per	cent	longer	than	the	one	before	it	,
每个	的	这	第一的	四	线条	是	五十	每	中心	更长	比	这	一	前	它	,

前四行每一行都比前一行长百分之五十。

[bʌt; bət][ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] [ˌsɪks'ti:n] [laɪnz] [ɑ:r; ər][ɔ:l][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [leŋkθ; leŋθ] .

but	the	remaining	sixteen	lines	are	all	of	the	same	length	.
但	这	其余的	十六	线条	是	全部	的	这	相同的	长度	.

但其余十六行长度都相同。

[ə; eɪ] [test] [fɔ:r; fər] [sədʒestə'bɪlətɪ]

A	Test	for	Suggestibility
一个	测试	为了	易受暗示性

暗示性测试

[ðə; ði][ɪg'zæmɪnər] [sez] [tu:; tə][ðə; ði]['sʌbdʒekt] , " [aɪ][wɑ:nt][tu:; tə] [si:] [haʊ] [gʊd] [jʊr; jər] - [aɪ] - [ɪz] .

The	examiner	says	to	the	subject	,	"	I	want	to	see	how	good	your	'	eye	'	is	.
这	考官	说道	到	这	主题	,	"	我	想	到	看	如何	好的	你的	-	眼睛	-	是	.

考官对考生说："我想看看你的'眼力'如何。"

[aɪl] [ʃoʊ] [juː; jʊ][ə; eɪ][laɪn] , [seɪ][æn; ən] [ɪntʃ] [ɔːr] [tuː] [lɔːŋ] ,
I'll show you a line , say an inch or two long ,
患病的 展示 你 一个 线 , 说 一个 英寸 或者 二 长的 ,

我给你看一条线，大概一两英寸长，

[ænd; ənd][aɪ][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə] [ˌriːprə'duːs] [ˌaɪ 'tiː] [raɪt] ['æftərwərdz] [frʌm; frəm] ['meməri] .
and I want you to reproduce it right afterwards from memory .
和 我 想 你 到 复制 它 正确的 然后 从 记忆 .

然后我希望你立刻凭记忆把它复述出来。

[sʌm; səm] ['pɝːsənz] [meɪk] [bæd] [mɪ'steɪks] ;
Some persons make bad mistakes ;
一些 人 制作 坏的 错误 ;

有些人会犯严重的错误；

[ðeɪ] [meɪ] [meɪk] [ə; eɪ][laɪn] [tuː] [ɪntʃɪz] [lɔːŋ] [wen] [aɪ] [ʃoʊ] [ðem; ðəm][wʌn] [θriː] [ɪntʃɪz] [lɔːŋ] ;
they may make a line two inches long when I show them one three inches long ;
他们 可能 制作 一个 线 二 英寸 长的 什么时候 我 展示 他们 一 三 英寸 长的 ;

当我给他们看一条三英寸长的线时，他们可能会画一条两英寸长的线；

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 94]
[页 -]

[第94页]

['ʌðər] [meɪk] [wʌn] [fɔːr] [ɔːr][faɪv] [ɪntʃɪz] [lɔːŋ] .
others make one four or five inches long .
其他的 制作 一 四 或者 五 英寸 长的 .

其他人则制作四五英寸长的。

[lets] [siː] [haʊ] [wel] [juː; jʊ][kæn; kən][duː] .
Let's see how well you can do .
我们来吧 看 如何 出色地 你 能 做 .

让我们看看你能做得怎么样。

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [ʃoʊ] [juː; jʊ][ðə; ði][laɪn] [θruː] [ðɪs] [slɪt] .
I shall show you the line through this slit .
我 将 展示 你 这 线 通过 这 缝隙 .

我将向你展示穿过这条缝隙的线。

[teɪk] [dʒʌst][wʌn] [lʊk] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] ,
Take just one look at it ,
拿 只是 一 看 在 它 ,

只需看一眼，

[ðen] [meɪk] [ə; eɪ][mɑːrk][ɑːn] [ðɪs] ['peɪpər] [[krɔːs] - ['sekʃ(ə)n]['peɪpər]] [dʒʌst][ðə; ði] ['dɪstəns] [frʌm; frəm]
then make a mark on this paper [cross - section paper] just the distance from
然后 制作 一个 标记 在 这 纸 [叉 - 部分 纸] 只是 这 距离 从
[ðɪs] [left] - [hænd]['mɑːrdʒɪn] [ðæt] [ðə; ði][laɪn][ɪz] [lɔːŋ] .
this left - hand margin that the line is long .
这 左边 - 手 利润 那 这 线 是 长的 .

然后，在这张纸（横截面纸）上，从左侧边缘到这条线的长度做个标记。

[duː] [ðæt] [wɪð; wɪθ] [iːtʃ] [laɪn][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrz] .
Do that with each line as it appears .
做 那 和 每个 线 作为 它 出现 .

对出现的每一行都这样做。

" [ðə; ði][laɪnz][ɑːr; ər] [ðen] [ʃoʊn] [wʌn][æt; ət][ə; eɪ][taɪm] ,
" The lines are then shown one at a time ,
" 这 线条 是 然后 所示 一 在 一个 时间 ,

然后这些线条逐一显示出来，

[ænd; ənd]['æftər] [i:tʃ] [ɪz]['noʊtɪd][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [tɜ:rnd] [aʊt][ʌv; əv] [saɪt] .

and	after	each	is	noted	it	is	turned	out	of	sight	.
和	后	每个	是	著名的	它	是	转向	出去	的	视线	.

每一份记录下来后，就被移到看不见的地方。

[æz; əz][ðə; ði][laɪnz][ʌv; əv]['i:kwəl][leŋkθ; leŋθ][ɑ:r; ər] [prɪ'zentɪd] , [ðə; ði][ɪg'zæmɪnər] [sez] ['ɔ:ltərnətli] , "

As	the	lines	of	equal	length	are	presented	,	the	examiner	says	alternately	,	"
作为	这	线条	的	平等的	长度	是	呈现	,	这	考官	说道	交替	,	"

[hɪr] [ɪz][ə; eɪ][lɔ:ŋgər][wʌn] , "

Here	is	a	longer	one	,	"
这里	是	一个	更长	一	,	"

当呈现长度相等的线条时，考官会交替地说："这里有一条更长的。"

" [hɪr] [ɪz][ə; eɪ] ['ʃɔ:rtər] [wʌn] , " [ænd; ənd][soʊ][ɑ:n] .

"	Here	is	a	shorter	one	,	"	and	so	on	.
"	这里	是	一个	较短	一	,	"	和	所以	在	.

"这里有一个更短的版本"，等等。

[ðə; ði][ɪk'stent][tu:; tə] [wɪtʃ] [ði:z] [ˌmɪs'li:dɪŋ] [sə'dʒestʃənz][ʌv; əv][ðə; ði][ɪg'zæmɪnər][ɑ:r; ər] [ək'septɪd]

The	extent	to	which	these	misleading	suggestions	of	the	examiner	are	accepted
这	程度	到	哪个	这些	误导性的	建议	的	这	考官	是	公认

[ænd; ənd]['æktɪd][ə'pɑ:n][baɪ][ðə; ði]['sʌbdʒekt][ɪn][pleɪn][ˌvaɪə'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['evɪdəns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

and	acted	upon	by	the	subject	in	plain	violation	of	the	evidence	of	his
和	行动	之上	经过	这	主题	在	清楚的	违反	的	这	证据	的	他的

['sensɪz] [tests] [ɪn][ə; eɪ] ['meʒər] [hɪz; ɪz] [sədʒestə'bɪlətɪ] ,

senses	tests	in	a	measure	his	suggestibility	,
感官	测试	在	一个	措施	他的	易受暗示性	,

受试者在多大程度上接受测试者的这些误导性暗示并付诸行动，明显违背其感官证据，这在一定程度上检验了他的易受暗示性。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	95	]
[	页	-	]

[第95页]

[hɪz; ɪz] [ˌɔ:tə'mætɪk] ,

his	automatic	,
他的	自动的	,

他的自动装置，

[mə'kænɪk(ə)l][ænd; ənd] [ɪ'mi:diət] [rɪ'spɑ:nsɪvnəs] [tu:; tə][ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv] ['ʌðər] [ænd; ənd]

mechanical	and	immediate	responsiveness	to	the	influence	of	others	and
机械的	和	即时	响应能力	到	这	影响	的	其他的	和

[hɪz; ɪz] [kəm'pærətɪv] [læk] [ʌv; əv] [strɔ:ŋ] [rɪ'zɪstəns] [tu:; tə] [sʌtʃ] [ˌaʊt'saɪd] ['ɪnfluənsɪz] .

his	comparative	lack	of	strong	resistance	to	such	outside	influences	.
他的	比较	缺少	的	强的	反抗	到	这样的	外部	影响	.

他对他人的影响反应机械而迅速，并且对这种外部影响缺乏较强的抵抗力。

[ˌɪnə'bɪlətɪ][tu:; tə][ˌsætɪs'fæktərəlɪ] [mi:t] [ðɪs] [ænd; ənd]['sɪmələr] [tests] [fɔ:r; fər] [sədʒestə'bɪlətɪ] [wʊd]

Inability	to	satisfactorily	meet	this	and	similar	tests	for	suggestibility	would
无力	到	令人满意地	见面	这	和	相似的	测试	为了	易受暗示性	会

['ɪndɪkeɪt] [æn; ən] [ʌn'fɪtnəs] [fɔ:r; fər] [sʌtʃ] ['du:tiz] [æz; əz] [ðoʊz] [rɪ'kwaɪərd][baɪ][ə; eɪ]['praɪvət] ['sekrəteri] ,

indicate	an	unfitness	for	such	duties	as	those	required	by	a	private	secretary	,
表明	一个	不健康	为了	这样的	职责	作为	那些	必需的	经过	一个	私人的	秘书	,

如果无法令人满意地通过这项及类似的易受暗示性测试，则表明不适合担任私人秘书等职务。

[huː] [mʌst; məst][æt; ət][ɔːl] [taɪmz][hæv; həv][hɪm'self] [wel] [ɪn][hænd][ænd; ənd][nɑːt][biː; bi] ['iːzəli] ['lʊrd]
who must at all times have himself well in hand and not be easily lured
WHO 必须 在 全部 时代 有 他自己 出色地 在 手 和 不是 是 容易地 诱饵
['ɪntuː] [ɪm'bærəsɪŋ] [ˌrevi'leiʃənz] .
into embarrassing revelations .
进入 尴尬的 启示 .

他必须时刻保持冷静，不能轻易被诱骗说出令人尴尬的话。

[sə'lɛktɪŋ] [ə; eɪ] [stə'nɑːgrəfər]
Selecting a Stenographer
选择 一个 速记员

选择速记员

[juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd][nɑːt] [ɪm'plɔɪ] [æz; əz] [stə'nɑːgrəfər] [ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n] [huːz] [taɪm] - [riː'ækʃənz] ['ɪndɪkeɪt]
You should not employ as stenographer a person whose time - reactions indicate
你 应该 不是 采用 作为 速记员 一个 人 谁 时间 - 反应 表明
[ə; eɪ] ['sloʊnəs] [ʌv; əv] ['ɔːdətɔːri] [rɪ'spɑːns] [ɔːr][æn; ən][ˌɪnə'bɪləti][tuː; tə] ['kæri] [ɪn][maɪnd][ə; eɪ] [lɔːŋ] ['sɪriːz]
a slowness of auditory response or an inability to carry in mind a long series
一个 缓慢 的 听觉 回复 或者 一个 无力 到 携带 在 头脑 一个 长的 系列
[ʌv; əv] [dik'teitid] [wɜːrdz] ,
of dictated words ,
的 口述 字 ,

如果一个人的时间反应迟钝，听觉反应迟缓，或者无法记住一长串口述内容，那么就不应该聘用他/她担任速记员。

[ɔːr] [huːz] [və'kæbjəleri; voʊ'kæbjəleri][ɪz] [tuː] ['lɪmɪtɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ri'kwaiəmənt] [ʌv; əv][jʊr; jər]
or whose vocabulary is too limited for the requirements of your
或者 谁 词汇 是 也 有限的 为了 这 要求 的 你的
['bɪznəs] .
business .
商业 .

或者他们的词汇量不足以满足贵公司的需求。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 96]
[页 -]

[第96页]

[tests] [fɔːr; fər] ['ɔːdətɔːri] [ə'kjuːəti]
Tests for Auditory Acuity
测试 为了 听觉 敏锐度

听力敏锐度测试

[ðə; ði] ['kwɪknəs] [ʌv; əv] ['ɔːdətɔːri] [rɪ'spɑːns] [meɪ] [biː; bi] [dɪ'tɜːrmɪnd] ['iːðər] [baɪ] [spiːtʃ] [tests] [ɔːr][baɪ]
The quickness of auditory response may be determined either by speech tests or by
这 速度 的 听觉 回复 可能 是 决定 任何一个 经过 演讲 测试 或者 经过
[ˌɪnstrə'ment(ə)l] [tests] .
instrumental tests .
乐器演奏 测试 .

听觉反应速度可以通过言语测试或仪器测试来确定。

[ɪn] ['iːðər] [keɪs] [ðə; ði] [ə'kjuːtnəs] [ʌv; əv] ['hɪrɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['æplɪkənt] [ɪz] ['meʒərd] [baɪ][ðə; ði]
In either case the acuteness of hearing of the applicant is measured by the
在 任何一个 案件 这 急性 的 听力 的 这 申请人 是 测量 经过 这
[ə'bɪləti][tuː; tə] ['prɑːmptli] [ænd; ənd] [kə'rektli] [rɪ'pɔːrt] [saʊndz] [æt; ət] ['veriəs] [noʊn] ['reɪndʒɪz] ,
ability to promptly and correctly report sounds at various known ranges ,
能力 到 及时 和 正确 报告 声音 在 各种各样的 已知 范围 ,

无论哪种情况，申请人的听力敏锐度都是通过其能否迅速、正确地报告各种已知范围内的声音来衡量的。

[ðə; ði][ə'kju:əti][ʌv; əv][ðə; ði]['nɔ:rm(ə)l] [ɪr] ['ʌndər] [prɪ'saɪsli] ['sɪmələr][kən'dɪʃ(ə)nz] ['hævɪŋ] [bɪn]
the acuity of the normal ear under precisely similar conditions having been
这 敏锐度 的 这 普通的 耳朵 在下面 恰恰 相似的 状况 拥有 到过
['pri:viəsli] [dɪ'tɜ:rmɪnd] .
previously determined .
之前 决定 .

在先前已确定的完全相同的条件下正常耳朵的听力水平。

[spi:tʃ] [ɪn'vɑ:lvz] [ə; eɪ] [greɪt] [və'raɪəti][ʌv; əv][ˌkɑ:mbə'neɪʃənz] — [ʌv; əv] [pɪtʃ] , ['æksent] , [ɪn'flekʃn]
Speech involves a great variety of combinations — of pitch , accent , inflection
演讲 涉及 一个 伟大的 种类 的 组合 — 的 沥青 , 口音 , 拐点
[ænd; ənd] ['emfəsɪs] .
and emphasis .
和 强调 .

言语包含多种组合——音调、口音、语调和重音。

['kɑ:nsɪkwentli] [ə; eɪ][ˌsaɪən'tɪfɪk] [spi:tʃ] [test] [ɪn'vɑ:lvz] [ðə; ði][ˌprepə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][lɪsts][ʌv; əv][wɜ:rdz]
Consequently a scientific speech test involves the preparation of lists of words
最后 一个 科学 演讲 测试 涉及 这 准备 的 列表 的 字
[beɪst] [ə'pɑ:n][æn; ən][ə'næləsɪs][ʌv; əv][ðə; ði]['elɪmənts; 'eləmənts][ʌv; əv] ['wɪspəd] [ænd; ənd]['spoʊkən]
based upon an analysis of the elements of whispered and spoken
基于 之上 一个 分析 的 这 元素 的 低声说道 和 说
['ʌtərəns] .
utterance .
发声 .

因此，科学的语音测试包括根据对耳语和口语表达要素的分析来编制单词列表。

[ðɪs] [wɜ:rk][hæz; həz] [bɪn] [dʌn] , [ænd; ənd] [sʌtʃ] [lɪsts][ænd; ənd][tests][ɑ:r; ər][ə'veɪləb(ə)l] .
This work has been done , and such lists and tests are available .
这 工作 有 到过 完毕 , 和 这样的 列表 和 测试 是 可用的 .

这项工作已经完成，相关的列表和测试结果也已公布。

[ə; eɪ] [test] [fɔ:r; fər] [roʊt] ['meməri]
A Test for Rote Memory
一个 测试 为了 死记硬背 记忆

死记硬背测试

[fɔ:r; fər] ['testɪŋ] [ðə; ði][ə'bɪlәti][tu:; tə] [rɪ'membər]
For testing the ability to remember
为了 测试 这 能力 到 记住

为了测试记忆能力

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 97]
[页 -]

[第97页]

[ə; eɪ] ['sɪri:z] [ʌv; əv] [dik'teitid] [wɜ:rdz][ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] [lɪsts][ʌv; əv][wɜ:rdz][ɑ:r; ər] [ˌrekə'mendɪd] :
a series of dictated words the following lists of words are recommended :
一个 系列 的 口述 字 这 下列的 列表 的 字 是 受到推崇的 :

一系列听写词语，建议使用以下词语列表：

['kɑ:nkri:t] ['æbstrækt] ['kɑ:nkri:t] ['æbstrækt] ['kɑ:nkri:t] ['æbstrækt]
Concrete Abstract Concrete Abstract Concrete Abstract
具体的 抽象的 具体的 抽象的 具体的 抽象的

具体抽象 混凝土抽象 混凝土抽象 混凝土抽象

[stri:t] [skoʊp][koʊt][taɪm][pen] [lɔ:]
street scope coat time pen law
街道 范围 外套 时间 笔 法律

街头视野外套时间笔法律

[ɪŋk] [pruːf] ['wʊmən] [æft] [klɑːk] [θɔːt]
ink **proof** **woman** **aft** **clock** **thought**
墨水 证明 女士 后部 钟 想法

墨水不透的女人后钟想法

[læmp] [skiːm] [haʊs] [ruːt] [mæn][plɑːt]
lamp **scheme** **house** **route** **man** **plot**
灯 方案 房子 路线 男人 阴谋

灯具方案房屋路线人地块

[spuːn] [fɔːrm][sɔːlt] [feɪz] [flɔːr] [gliː]
spoon **form** **salt** **phase** **floor** **glee**
勺子 形式 盐 阶段 地面 高兴

勺状盐相地板欢乐

[hɔːrs] [krɑːft] [glʌv] [wɜːrk] [spʌndʒ] [laɪf]
horse **craft** **glove** **work** **sponge** **life**
马 工艺 手套 工作 海绵 生活

马术手套工作海绵生活

[tʃer] [mɪθ] [wɑːtʃ] [truːθ] [hæt] ['rɪðəm]
chair **myth** **watch** **truth** **hat** **rhythm**
椅子 神话 手表 真相 帽子 韵律

椅子神话观察真相帽子节奏

[stoʊn] [reɪt] [bɑːks] [θɪŋ] [tʃɔːk] [feɪθ]
stone **rate** **box** **thing** **chalk** **faith**
石头 速度 盒子 事物 粉笔 信仰

石头价格箱东西粉笔信仰

[graʊnd] [kɔːz] [mæt][tækt] [naɪf] [mɜːrθ]
ground **cause** **mat** **tact** **knife** **mirth**
地面 原因 垫 策略 刀 欢笑

地面原因垫触刀欢乐

[ðə; ði][ɪg'zæmɪnər][ʃʊd; ʃəd] [rɪ'piːt] [ðiːz] [lɪsts][ʌv; əv][wɜːrdz][tuː; tə][ðə; ði]['sʌbdʒekt][wʌn][æt; ət][ə; eɪ]
The **examiner** **should** **repeat** **these** **lists** **of** **words** **to** **the** **subject** **one** **at** **a**
这 考官 应该 重复 这些 列表 的 字 到 这 主题 一 在 一个

考官应逐一向受试者重复这些单词列表。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 98]
[页 -]

[第98页]

[taɪm] , ['ɔːltərneɪtɪŋ] [ðə; ði] ['kɑːnkriːt] [ænd; ənd]['æbstrækt] [lɪsts] .
time **,** **alternating** **the** **concrete** **and** **abstract** **lists** **.**
时间 , 交替 这 具体的 和 抽象的 列表 .

时间，具体列表和抽象列表交替出现。

[tuː; tə] [ɪn'ʃʊr] [ðə; ði][ˌpriːz(ə)n'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrdz][wɪð; wɪθ][æn; ən]['iːv(ə)n]['tempoʊ] ,
To **insure** **the** **presentation** **of** **the** **words** **with** **an** **even** **tempo** **,**
到 保证 这 推介会 的 这 字 和 一个 甚至 速度 ,

为了确保台词以均匀的节奏呈现，

[ə; eɪ] ['metrənoʊm] [meɪ] [biː; bi][hæd; həd][baɪ] ['sɪmpli] ['swɪŋɪŋ] [ə; eɪ] [smɔːl] [weɪt] [ɑːn][ə; eɪ] [strɪŋ] ,
a **metronome** **may** **be** **had** **by** **simply** **swinging** **a** **small** **weight** **on** **a** **string** **,**
一个 节拍器 可能 是 有 经过 简单地 摇摆 一个 小的 重量 在 一个 细绳 ,

节拍器可以通过简单地摆动系在绳子上的小重物来获得。

['hævɪŋ] [ðə; ði] [strɪŋ] [ʌv; əv][dʒʌst] [sə'fɪʃ(ə)nt] [leŋkθ; leŋθ][soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [biːts] [kʌm] [æt; ət] ['ɪntərvlz]
having the string of just sufficient length so that the beats come at intervals
拥有 这 细绳 的 只是 充足的 长度 所以 那 这 节拍 来 在 间隔
[ʌv; əv][wʌn]['sekənd] .
of one second .
的 一 第二 .

弦的长度刚好足够，使得节拍间隔为一秒。

[iːtʃ] [wɜːrd][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [prə'naʊnst] [dɪ'stɪŋktli] [ɪn][taɪm][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [biːt] [ʌv; əv][ðə; ði]
Each word should be pronounced distinctly in time with the beat of the
每个 单词 应该 是 发音 明显地 在 时间 和 这 打 的 这
['metrənoʊm] , [bʌt; bət] [wɪ'ðaʊt] ['rɪðəm] .
metronome , but without rhythm .
节拍器 , 但 没有 韵律 .

每个字都要清晰地发音，与节拍器的节拍同步，但不要有节奏感。

['æftər] [iːtʃ] [lɪst][hæz; həz] [bɪn] [prə'naʊnst] , [hæv; həv][ðə; ði]['sʌbdʒekt] [raɪt] [ðə; ði][lɪst][frʌm; frəm]
After each list has been pronounced , have the subject write the list from
后 每个 列表 有 到过 发音 , 有 这 主题 写 这 列表 从
['meməri] .
memory .
记忆 .

每念完一个列表后，让受试者凭记忆把列表写下来。

[ðə; ði][lɪsts] [ðʌs] [meɪd] [ʌp][baɪ][ðə; ði]['sʌbdʒekt][frʌm; frəm] ['meməri] [ɑːr; ər] [ðen] [tuː; tə][biː; bi]
The lists thus made up by the subject from memory are then to be
这 列表 因此 制成 向上 经过 这 主题 从 记忆 是 然后 到 是
[ɪn'spektɪd] [wɪð; wɪθ] ['refrəns] [tuː; tə][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [pɔɪnts] : [wʌn] .
inspected with reference to the following points : 1 .
检查 和 参考 到 这 下列的 积分 : 1 .

然后，要根据以下几点检查受试者凭记忆形成的列表：1.

['meməri] ['erərz] ([ə'mɪʃnz] [ænd; ənd] [dɪsp'leɪsmənts]) , ['kɑːnkriːt] [lɪsts] .
Memory errors (omissions and displacements) , concrete lists .
记忆 错误 (遗漏 和 位移) , 具体的 列表 .

记忆错误（遗漏和错位），具体清单。

[[ˌpiː 'dʒiː] -] [ˌtuː'tuː] .
[Pg 99] 2 .
[页 -] 2 .

[第99页]2.

['meməri] ['erərz] ([ə'mɪʃnz] [ænd; ənd] [dɪsp'leɪsmənts]) , ['æbstrækt][lɪsts] .
Memory errors (omissions and displacements) , abstract lists .
记忆 错误 (遗漏 和 位移) , 抽象的 列表 .

内存错误（遗漏和错位），抽象列表。

['evri] [ə'mɪʃ(ə)n] [kaʊnts] [tuː] ['erərz] ; ['evri] [dɪs'pleɪsmənt] [kaʊnts] [tuː] - [θɜːrd] [wen] [ðə; ði]
Every omission counts two errors ; every displacement counts two - thirds when the
每一个 省略 计数 二 错误 ; 每一个 位移 计数 二 - 三分之一 什么时候 这
[dɪs'pleɪsmənt] [ɪz][baɪ][wʌn] [rɪ'muːv] ['oʊnli] ,
displacement is by one remove only ,
位移 是 经过 一 消除 仅有的 ,

每一次疏忽都算作两次错误；每一次位移，如果位移仅为一次，则算作三分之二的错误。

[wʌn][ænd; ənd][wʌn] - [θɜːrd] [wen] [baɪ] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌn] [muːv] . [θriː] .
one and one - third when by more than one move . 3 .
一 和 一 - 第三 什么时候 经过 更多的 比 一 移动 . 3 .

当移动超过一步时，一又三分之一。3.

[ɪn'sɜrʃənz] .
Insertions .
插入 .

插入。

[ðiːz] [ɑːr; ər][wɜːrdz] ['ædɪd] [baɪ][ðə; ði]['sʌbdʒekt] .
These are words added by the subject .
这些 是 字 额外 经过 这 主题 .

这些是主语添加的词语。

[ðeɪ] [kaʊnt] [fɔːr; fər] [tuː] ['erərz] [iːtʃ] , [ən'les] [ðə; ði] ['ædɪd] [wɜːrd] [rɪ'zemblz] [ðə; ði][wɜːrd]['gɪv(ə)n][ɪn] [saʊnd] ,
They count for two errors each , unless the added word resembles the word given in sound ,
他们 数数 为了 二 错误 每个 , 除非 这 额外 单词 类似 这 单词 给定 在 声音 ,

除非添加的单词发音与给出的单词相似，否则每个错误都算作两次错误。

[ɪn] [wɪtʃ] [keɪs] [ˌaɪ 'tiː] [kaʊnts] [wʌn][ænd; ənd][wʌn] - [θɜːrd] . [fɔːr] .
in which case it counts one and one - third . 4 .
在 哪个 案件 它 计数 一 和 一 - 第三 . 4 .

在这种情况下，它算作三分之一。4.

[pɝːsəvɝeɪʃənz] .
Perseverations .
固执 .

固执己见。

[ðiːz] [ɑːr; ər] [ˌriːprə'dʌkʃənz] [ɪn][ə; eɪ]['gɪv(ə)n] ['sɪriːz] [ʌv; əv][wɜːrdz] [ɔːl'redi] ['gɪv(ə)n][ɪn][ə; eɪ] ['priːviəs] ['sɪriːz] .
These are reproductions in a given series of words already given in a previous series .
这些 是 复制品 在 一个 给定 系列 的 字 已经 给定 在 一个 以前的 系列 .

这些是按照先前系列中已给出的词语序列进行的重复。

[ɪf] ['friːkwənt] , [ðɪs] ['ɪndɪˌkeɪts] [ə; eɪ] [loʊ] ['ɔːrdər][ʌv; əv] [ɪn'telɪdʒəns] , [wɪð; wɪθ] [wiːk] [self] - [kən'troʊl]
If frequent , this indicates a low order of intelligence , with weak self - control
如果 频繁 , 这 表示 一个 低的 命令 的 智力 , 和 虚弱的 自己 - 控制

如果频繁出现这种情况，则表明智力水平较低，自控能力较弱。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 100]
[页 -]

[第100页]

[ænd; ənd] [pʊr] ['krɪtɪk(ə)l]['dʒʌdʒmənt] .
and poor critical judgment .
和 贫穷的 批判的 判断 .

以及较差的批判性判断能力。

[iːtʃ] [pərsevə'reɪʃən] [kaʊnts] [fɔːr] . [faɪv] .
Each perseveration counts four . 5 .
每个 固着 计数 四 . 5 .

每次重复计算 4.5 分。

[ˌsʌbstɪ'tuːʃn] [ʌv; əv] ['sɪnənɪmz] ,
Substitution of synonyms ,
替代 的 同义词 ,

同义词替换

[wen] [ə; eɪ][wɜːrd][ʌv; əv][laɪk] ['miːnɪŋ] [bʌt; bət] ['dɪfrənt] [saʊnd] [ɪz] ['sʌbstɪtjutɪd] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ][wɜːrd]
when a word of like meaning but different sound is substituted for the word
什么时候 一个 单词 的 喜欢 意义 但 不同的 声音 是 替代 为了 这 单词
['gɪv(ə)n] ;
given ;
给定 ;

用意思相近但发音不同的词语代替原词；

[kaʊnts] [wʌn][ænd; ənd][wʌn] - [θɜːrd] .
counts one and one - third .
计数 一 和 一 - 第三 .

数一又三分之一。

[ə; eɪ] [test] [fɔːr; fər] [reɪndʒ] [ʌv; əv][və'kæbjəleri; voʊ'kæbjəleri]
A Test for Range of Vocabulary
一个 测试 为了 范围 的 词汇

词汇量测试

[æn; ən] [ə'prɑːksɪmət] [dɪˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ðɪ][reɪndʒ][ʌv; əv][və'kæbjəleri; voʊ'kæbjəleri][ʌv; əv][jʊr; jər]
An approximate determination of the range of vocabulary of your
一个 近似 决心 的 这 范围 的 词汇 的 你的
[prə'spektɪv] [stə'nɑːgrəfər] [kæn; kən][biː; bi][hæd; həd][baɪ][ðə; ðɪ][juːz][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['fɑːloʊɪŋ]
prospective stenographer can be had by the use of the following
预期 速记员 能 是 有 经过 这 使用 的 这 下列的
[kəm'pærətɪvli] [ʃɔːrt] [ænd; ənd]['sɪmp(ə)l] [test] .
comparatively short and simple test .
比较 短的 和 简单的 测试 .

通过以下这个相对较短且简单的测试，可以大致确定您未来的速记员的词汇量范围。

[hænd][ðə; ðɪ] ['æplɪkənt] [ə; eɪ] ['prɪntɪd] [slɪp] ['berɪŋ] [ðə; ðɪ][lɪst][ʌv; əv][wʌn] ['hʌndrəd] [wɜːrdz]['gɪv(ə)n] [hɪr]
Hand the applicant a printed slip bearing the list of one hundred words given here
手 这 申请人 一个 打印 滑 轴承 这 列表 的 一 百 字 给定 这里
[ænd; ənd][æsk][hɪm; ɪm][tuː; tə][mɑːrk][ðə; ðɪ][wɜːrdz] ['kerfəli] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [ðiːz] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] .
and ask him to mark the words carefully according to these instructions .
和 问 他 到 标记 这 字 小心 根据 到 这些 指示 .

给申请人一张打印好的纸条，上面列出了这里给出的100个单词，并请他根据这些说明仔细标记这些单词。

[pleɪs] [bɪ'fɔːr] [iːtʃ] [wɜːrd][wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] [θriː] [saɪnz] :
Place before each word one of these three signs :
地方 前 每个 单词 一 的 这些 三 标志 :

在每个单词前加上以下三个符号之一：

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 101]
[页 -]

[第101页]

([aɪ]) [ə; eɪ] [plʌs] [saɪn] (+) [ɪf] [juː; jʊ] [noʊ] [ðə; ðɪ][wɜːrd] .
(I) A plus sign (+) if you know the word .
(我) 一个 加 符号 (+) 如果 你 知道 这 单词 .

（I）如果你知道这个词，请加号（+）。

([iː]) [ə; eɪ]['maɪnəs][saɪn] (-) [ɪf] [juː; jʊ][duː][nɑːt] [noʊ] [ðə; ðɪ][wɜːrd] .
(II) A minus sign (-) if you do not know the word .
(二) 一个 减 符号 (-) 如果 你 做 不是 知道 这 单词 .

（二）如果您不知道该单词，请用减号（-）代替。

([ˌaɪ'aɪ'aɪ]) [ə; eɪ] ['kwestʃən] [mɑːrk] (?) [ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ɪn] [daʊt] .
(III) A question mark (?) if you are in doubt .
(三、) 一个 问题 标记 (?) 如果 你 是 在 怀疑 .

（三）如有疑问，请打问号（？）。

[wen] [ju:; jʊ][hæv; həv] ['fɪnɪʃt] , [kaʊnt][ðə; ði][ma:rks][ænd; ənd] [fɪl] [aʊt] [ði:z] [blæŋks] ,

When	you	have	finished	,	count	the	marks	and	fill	out	these	blanks	,
什么时候	你	有	完成的	,	数数	这	标记	和	充满	出去	这些	空白	,

完成后，请统计分数并填写以下空白处。

['meɪkɪŋ] [ʃʊr] [ðæt] [ðə; ði] ['nʌmbərz] [ˌeɪ di: 'di:][tu:; tə][wʌn] ['hʌndrəd] .

making	sure	that	the	numbers	add	to	one	hundred	.
制作	当然	那	这	数字	添加	到	一	百	.

确保这些数字加起来等于一百。

['nʌmbər] [noʊn]

Number	known
数字	已知

已知

['nʌmbər] [ˌʌn'noʊn]

Number	unknown
数字	未知

未知号码

['nʌmbər] ['daʊtf(ə)l]

Number	doubtful
数字	疑

数量存疑

[æb'dʌktər] [dɪ'saɪd] ['ɪntərɪm] [rɪ'dʒɔɪs]

abductor	decide	interim	rejoice
绑架者	决定	临时	麾

绑架者决定暂时欢欣鼓舞

[ə'bim] [dɪ'sepʃ(ə)n] [lə'nju:dʒɪnəus][ˌri:'dʒɔɪn; rɪ'dʒɔɪn]

abeam	deception	lanuginose	rejoin
横梁	欺骗	毛状的	重新加入

横梁欺骗毛鼻重新加入

[ə'bed] [.disin'tu:m] [lə'nu:dʒɪnəs; lə'nju:dʒɪnəs][rɪ'dʒɔɪndər]

abed	disentomb	lanuginous	rejoinder
阿贝德	发掘	松弛的	回复

卧床 掘墓 乏味的反驳

[ə'bet][ˌdɪsen'træns; ˌdɪsen'trɑ:ns][lə'nju:goʊ][rɪ'dʒu:vəneɪt]

abet	disentrance	lanugo	rejuvenate
助长	出狱	胎毛	恢复活力

促进胎毛脱落恢复活力

[əˌmælgə'meɪʃ(ə)n] [dai'sepələs] ['lænjərd] [skroʊl]

amalgamation	disepalous	lanyard	scroll
合并	异萼	挂绳	滚动

合并分离挂绳卷轴

[əˌmænju'ensɪs] [ˌdɪsɪ'stæblɪʃ] ['mætɪŋ] [skrʌb]

amanuensis	disestablish	matting	scrub
阿曼努恩西斯	废除	垫子	擦洗

amanuensis 建立垫状灌木

['æməˌrænθ]['esˌkɑ:r; ˌeskər] ['mætək] [skrʌf]

amaranth	eschar	mattock	scruff
苋菜	焦痂	茅草	颈背

苋菜焦痂锄头胡茬

['bærən][ɪs'tʃi:t; es'tʃi:t] ['mætrəs] [skrʌntʃ]

baron	escheat	mattress	scrunch
男爵	归还	床垫	皱褶

男爵没收的床垫皱巴巴

['bærəˌskoʊp]['eskɔːrt]['mætʃəˌreɪt] ['skaɪlaɪt]

baroscope	escort	maturate	skylight
气压计	护送	成熟	天窗

气压计护送成熟的天窗

[bə'rʊʃ] ['eʃəlɔt] [mʌf] ['skaɪrɑːkɪt]

barouche	eschalot	muff	skyrocket
敞篷马车	小葱	耳罩	火箭

巴鲁什·埃斯卡洛特·穆夫·斯凯罗克特

[bɑːrk] ['fɪlɪˌfɔːrm; 'faɪlɪˌfɔːrm] ['mʌfɪn] ['skaɪˌseɪl; 'skaɪsəl]

barque	filiform	muffin	skysail
帆船	丝状	松饼	天空之帆

帆船丝状松饼天空帆

['bɑːt(ə)l] - ['hoʊldər] ['fɪlɪgriː] ['mʌf(ə)l]['skaɪwərd]

bottle	-	holder	filigree	muffle	skyward
瓶子	-	持有者	丝细工	消音	向天空

瓶架镂空消音器朝天

['bɑːtəm] ['faɪlɪŋ] ['mʌfti] [ˌsʌbkju'teɪniəs]

bottom	filing	mufti	subcutaneous
底部	备案	常服	皮下

底部归档穆夫提皮下

['bɑːtəmri] [fɪl] [peɪdʒ] [sʌb] - [let]

bottomry	fill	page	sub	-	let
底部	充满	页	子	-	让

底部填充页转租

['buːdwɑːr] [gʊrd] [pə'goʊdə] [səb'duː]

boudoir	gourd	pagoda	subdue
闺房	葫芦	宝塔	征服

闺房葫芦宝塔征服

['tʃæn(ə)l] [gaʊt] [peɪd] ['tendərlɔɪn]

channel	gout	paid	tenderloin
渠道	痛风	有薪酬的	里脊肉

通道痛风付费里脊

[tʃænt] ['gʌvərn] [peɪl] ['tendənəs]

chant	govern	pail	tendinous
呗	治理	桶	肌腱

吟唱统治水桶肌腱

[.tʃænti'kliə] [gaʊn] ['foʊtəgræf] ['tendən]

chanticleer	gown	photograph	tendon
公鸡	袍	照片	肌腱

公鸡礼服照片肌腱

['keɪɑːs] ['hɒdmən] [fə'tɑːgrəfər] ['tendrəl]

chaos	hodman	photographer	tendril
混乱	霍德曼	摄影师	卷须

混沌霍德曼摄影师触须

[kən'kæt(ə)nˌeɪt][hoʊ] [fə'tɑːgrəfi] [taɪ'kuːn]

concatenate	hoe	photography	tycoon
连接	锄	摄影	巨头

连接锄头摄影大亨

[kənˌkætə'neɪʃn] ['hoʊˌkeɪk] ['foʊtoʊ] - ['lɪθəgræf] ['timbl]

concatenation	hoecake	photo	-	lithograph	tymbal
级联	玉米饼	照片	-	石版画	鼓

连接 锄头饼 照相平版印刷 钹

[kɑːnˈkeɪv] [hɔːg] [ˌpʌblɪˈkeɪʃ(ə)n] [taɪp]

concave	**hog**	**publication**	**type**
凹	猪	发布	类型

凹形猪出版类型

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

应用心理学：思维的驱(Applied Psychology Driving Power of Thought)

第3/3页

[kən'si:l] [ˌɪntər'si:d] ['pʊdɪŋ] [vɪ'rɑ:goʊ]
conceal **intercede** **pudding** **virago**
隐藏 说情 布丁 泼妇

隐藏 调解 布丁 泼妇

[di:'semvərɪt; di:'semvəˌreɪt] ['ɪntərdɪkt] ['pʌd(ə)l] [vaɪ'resənt]
decemvirate **interdict** **puddle** **virescent**
十人委员会 禁令 水坑 青绿色的

十人委员会禁令水坑绿化

['di:s(ə)nsi] ['ɪntrəst] ['pʌdʒi] ['vɜ:rdʒɪn]
decency **interest** **pudgy** **virgin**
体面 兴趣 胖乎乎的 处女

体面兴趣胖乎乎的处女

[baɪ] ['ædɪŋ] [faɪnd][ðə; ði]['toʊt(ə)l] ['nʌmbər] [ʌv; əv] " [plʌs] " [ma:rks][ɑ:n][ðə; ði] ['æplɪkənts] [slɪp] .
By **adding** **find** **the** **total** **number** **of** **"** **plus** **"** **marks** **on** **the** **applicant's** **slip** **.**
经过 添加 寻找 这 全部的 数字 的 " 加 " 标记 在 这 申请人的 滑 .

通过加法计算申请人单上"加分"的总数。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 104]
[页 -]

[第104页]

['mʌltɪplaɪ] [ðɪs] ['nʌmbər] [baɪ] - , [ænd; ənd][ju:; jʊ] [wɪl] [ðen] [hæv; həv] [əb'teɪnd] [ðə; ði] ['æplɪkənts]
Multiply **this** **number** **by** **280** **,** **and** **you** **will** **then** **have** **obtained** **the** **applicant's**
乘 这 数字 经过 - , 和 你 将要 然后 有 获得 这 申请人的
['æbsəlu:t] [və'kæbjələri; voʊ'kæbjələri] .
absolute **vocabulary** **.**
绝对 词汇 .

将此数字乘以 280，即可得到申请人的绝对词汇量。

[æn; ən] ['æbsəlu:t] [və'kæbjələri; voʊ'kæbjələri][ʌv; əv] ['twenti] ['θaʊz(ə)nd] [wɜ:rdz][ɔ:r]['oʊvər] [meɪ] [bi:; bi]
An **absolute** **vocabulary** **of** **twenty** **thousand** **words** **or** **over** **may** **be**
一个 绝对 词汇 的 二十 千 字 或者 超过 可能 是
['greɪdɪd][æz; əz] ['eksələnt] ;
graded **as** **excellent** **;**
已评分 作为 出色的 ;

词汇量达到两万字或以上可被评为优秀；

- , - [tu:; tə] - , - [wɜ:rdz] , [gʊd] ; - , - [tu:; tə] - , - , [fer] ;
17 , 500 to 20 , 000 words , good ; 15 , 000 to 17 , 500 , fair ;
- , - 到 - , - 字 , 好的 ; - , - 到 - , - , 公平的 ;

17,500 至 20,000 字，良好；15,000 至 17,500 字，尚可；

[ænd; ənd] [bɪ'loʊ] - , - , [pʊr] .
and **below** **15** **,** **000** **,** **poor** **.**
和 以下 - , - , 贫穷的 .

低于 15,000，属于贫困人口。

[juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd][nɑːt] [ɪm'plɔɪ] [æz; əz][treɪn] - [dɪ'spætʃər] [ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n] [huːz] [taɪm] - [riː'ækʃənz]

You	should	not	employ	as	train	-	dispatcher	a	person	whose	time	-	reactions
你	应该	不是	采用	作为	火车	-	调度员	一个	人	谁	时间	-	反应

['ɪndɪkeɪt] [ə; eɪ] ['tendənsi] [tuː; tə][kən'fjuːz] [ə'soʊsieɪtɪd] [aɪ'diːəz] .

indicate	a	tendency	to	confuse	associated	ideas	.
表明	一个	趋势	到	迷惑	联系	想法	.

你不应该聘用一个时间反应能力表明有混淆相关概念倾向的人担任列车调度员。

[ðə; ði] [ə'soʊsieɪtɪd] [aɪ'diːəz] [meɪ] [biː; bi] [rɪ'leɪtɪd] [ɪn] [taɪm] , [pleɪs] [ɔːr][ə; eɪ][və'raɪəti][ʌv; əv] [weɪz] ,

The	associated	ideas	may	be	related	in	time	,	place	or	a	variety	of	ways	,
这	联系	想法	可能	是	有关的	在	时间	,	地方	或者	一个	种类	的	方式	,

相关概念可能在时间、地点或各种其他方面存在关联。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['meməri] [ʌv; əv][wʌn] [huː] [hæz; həz][æn; ən] [ɪn'herənt] ['tendənsi] [tuː; tə] ['sʌbstɪtuːt]

and	the	memory	of	one	who	has	an	inherent	tendency	to	substitute
和	这	记忆	的	一	WHO	有	一个	固有	趋势	到	代替

[æn; ən][ə'soʊsieɪt; ə'soʊʃieɪt][fɔːr; fər][ðə; ði] [θɪŋ] [ɪt'self][ɪz][ə; eɪ] ['tretʃərəs] ['ɪnstrəmənt] .

an	associate	for	the	thing	itself	is	a	treacherous	instrument	.
一个	联系	为了	这	事物	本身	是	一个	奸诈	乐器	.

对于一个天生倾向于用事物本身来代替事物的人来说，记忆是一种危险的工具。

[ðə; ði] ['tendənsi] [tuː; tə] [kən'fjuːz] [ə'soʊsieɪtɪd] [aɪ'diːəz][kæn; kən][biː; bi] ['meʒərd] [baɪ][ˌsaɪkə'lɑːdʒɪk(ə)l]

The	tendency	to	confuse	associated	ideas	can	be	measured	by	psychological
这	趋势	到	迷惑	联系	想法	能	是	测量	经过	心理

[tests] .

tests	.
测试	.

混淆相关概念的倾向可以通过心理测试来测量。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	105	]
[	页	-	]

[第105页]

[jʊr; jər] [oʊn] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] [wɪl] [sə'dʒest] ['ʌðər] [ɪm'plɔɪmənt]

Your	own	knowledge	of	the	work	of	the	world	will	suggest	other	employments
你的	自己的	知识	的	这	工作	的	这	世界	将要	建议	其他	就业

[bɪ'saɪdz] [ðæt] [ʌv; əv] [treɪn] - [dɪ'spætʃər] [ɪn] [wɪtʃ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [test] [kʊd; kəd][biː; bi] [juːst] [ɪn]['haɪərɪŋ]

besides	that	of	train	-	dispatcher	in	which	such	a	test	could	be	used	in	hiring
除了	那	的	火车	-	调度员	在	哪个	这样的	一个	测试	可以	是	用过的	在	招聘

[men] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪm'pruːvmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɜːrvɪs] .

men	to	the	improvement	of	the	service	.
男人	到	这	改进	的	这	服务	.

你对世间工作的了解会让你想到，除了列车调度员之外，还有其他工作也可以采用这种测试方法来招聘人员，从而改善服务。

[kraɪm] - [dɪ'tekʃ(ə)n] [baɪ][ˌsaɪkə'lɑːdʒɪk(ə)l] [tests]

Crime	-	Detection	by	Psychological	Tests
犯罪	-	检测	经过	心理	测试

利用心理测试侦破犯罪

[ðə; ði] [ɪm'plɔɪmənt] [ʌv; əv][ˌsaɪkə'lɑːdʒɪk(ə)l] [tests] [ɪn][ðə; ði] [dɪ'tekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [kraɪm][ɪz][fæst] [sə'plæntɪŋ]

The	employment	of	psychological	tests	in	the	detection	of	crime	is	fast	supplanting
这	就业	的	心理	测试	在	这	检测	的	犯罪	是	快速地	取代

[ðə; ði] [bruː'tælɪtiːz] [ʌv; əv][ðə; ði] " [θɜːrd] [dɪ'griː] .

the	brutalities	of	the	"	third	degree	.
这	暴行	的	这	"	第三	程度	.

在犯罪侦查中运用心理测试正在迅速取代"三级刑讯逼供"的残酷手段。

" [ðʌs] , [fɔːr; fər][ɪg'zæmp(ə)l] ,
" **Thus** , **for** **example** ,
" 因此 , 为了 例子 ,

“例如，

[baɪ][ðə; ði][juːz][ʌv; əv] ['haɪli] ['sensətɪv] ['ɪnstrʊmənts] [wiː; wi][ɑːr; ər]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [dɪ'tekt] [ðə; ði]
by **the** **use** **of** **highly** **sensitive** **instruments** **we** **are** **able** **to** **detect** **the**
经过 这 使用 的 高度 敏感的 仪器 我们 是 有能力的 到 探测 这
['kwɪkənd] [hɑːrt] - [biːt] ,
quickened **heart** **-** **beat** **,**
加速 心 - 打 ,

利用高灵敏度仪器，我们能够检测到心跳加快。

[ðə; ði] ['ʃʌdər] , [ænd; ənd] ['ʌðər] ['evidənsiz] [ʌv; əv][ɪ'moʊʃ(ə)n][nɑːt] ['ʌðərwaɪz] [dɪ'sɜːrnəb(ə)l] ,
the **shudder** **,** **and** **other** **evidences** **of** **emotion** **not** **otherwise** **discernible** **,**
这 不寒而栗 , 和 其他 证据 的 情感 不是 否则 可辨别的 ,

颤抖，以及其他无法通过其他方式察觉的情绪表现，

[bʌt; bət] [duː] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'lɪbərət] [ˌpriːz(ə)n'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['diːteɪlz][ænd; ənd] ['evidənsiz] [ʌv; əv]
but **due** **to** **the** **deliberate** **presentation** **of** **the** **details** **and** **evidences** **of**
但 到期的 到 这 商榷 推介会 的 这 细节 和 证据 的
[ə; eɪ][kraɪm] .
a **crime** **.**
一个 犯罪 .

但这是由于故意呈现犯罪细节和证据所致。

[ðoʊ] [ðə; ði]['sʌbdʒekt] [meɪ] [nɑːt][hɪm'self][biː; bi] [ə'wer] [ʌv; əv][ðə; ði] ['slaɪtəst] ['fɪzɪk(ə)l] [ɪk'spreʃ(ə)n]
Though **the** **subject** **may** **not** **himself** **be** **aware** **of** **the** **slightest** **physical** **expression**
尽管 这 主题 可能 不是 他自己 是 意识到的 的 这 丝毫 身体的 表达

尽管当事人可能并未意识到任何细微的肢体语言。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **106** **]**
[页 -]

[第106页]

[ʌv; əv][ɪ'moʊʃ(ə)n] ,
of **emotion** **,**
的 情感 ,

情感方面，

[ðiːz] [saɪnz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [dɪ'stɜːrbd] [men'tæləti][ɑːr; ər] [ʌn'erɪŋli] [rɪ'viːld] [baɪ][ðə; ði] ['delɪkət]
these **signs** **of** **a** **disturbed** **mentality** **are** **unerringly** **revealed** **by** **the** **delicate**
这些 标志 的 一个 不安 心理 是 准确无误地 揭晓 经过 这 精美的
['ɪnstrʊmənts] [ʌv; əv][ðə; ði] [saɪ'kɑːlədʒɪst] .
instruments **of** **the** **psychologist** **.**
仪器 的 这 心理学家 .

心理学家运用精密的仪器，能够准确无误地揭示出这些精神紊乱的迹象。

[ðə; ði]['fækt(ə)ri] ['ɑːpərətɪvz] [ə'tenʃ(ə)n] ['paʊər]
The **Factory** **Operative's** **Attention** **Power**
这 工厂 特工的 注意力 力量

工厂操作员的注意力

[ɪn][sʌm; səm]['fæktriz; 'fæktəriz][ðə; ði] ['ɑːpərətɪv] [ɪz] [kɔːld] [ə'pɑːn][tuː; tə] [ˌsaɪm(ə)l'teɪniəsli] [kiːp] [wɑːtʃ]
In **some** **factories** **the** **operative** **is** **called** **upon** **to** **simultaneously** **keep** **watch**
在 一些 工厂 这 操作 是 称为 之上 到 同时地 保持 手表
['oʊvər][ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['nʌmbər] [ʌv; əv][pɑːrts][ʌv; əv][ə; eɪ] ['muːvɪŋ] ['mekənɪzəm] ,
over **a** **large** **number** **of** **parts** **of** **a** **moving** **mechanism** **,**
超过 一个 大的 数字 的 部分 的 一个 移动 机制 ,

在一些工厂里，操作人员需要同时照看运转机械的大量部件。

[ænd; ənd][tuː; tə][noʊt][ænd; ənd] ['kwɪkli] [kə'rekt] [ə; eɪ] [dɪ'stɜːrbəns] [ɪn]['eni][pɑːrt] .

and	to	note	and	quickly	correct	a	disturbance	in	any	part	.
和	到	笔记	和	迅速地	正确的	一个	干扰	在	任何	部分	.

并及时发现并纠正任何部分的故障。

[aɪ] [ænd; ənd] [ɪr] [mʌst; məst][hæv; həv][ə; eɪ][waɪd][reɪndʒ] ,

Eye	and	ear	must	have	a	wide	range	,
眼睛	和	耳朵	必须	有	一个	宽的	范围	,

眼睛和耳朵必须具备较宽广的视野，

[mʌst; məst][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [teɪk] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [ˌɑːpɝ'eɪʃənz] ['waɪdli]

must	be	able	to	take	account	of	a	large	number	of	operations	widely
必须	是	有能力的	到	拿	帐户	的	一个	大的	数字	的	运营	广泛

['sepəreɪtɪd] [ɪn] [speɪs] .

separated	in	space	.
分开	在	空间	.

必须能够考虑到在空间上广泛分布的大量作战行动。

['testɪŋ] [ðə; ði] [reɪndʒ] [ʌv; əv] ['vɪʒuəl] [ə'tenʃ(ə)n] .

TESTING	THE	RANGE	OF	VISUAL	ATTENTION	.
测试	这	范围	的	视觉的	注意力	.

测试视觉注意力范围。

['praɪvət] ['læbrətɔːri] , [sə'saɪəti] [ʌv; əv] [ə'plaɪd] [saɪ'kɑːlədʒi]

PRIVATE	LABORATORY	,	SOCIETY	OF	APPLIED	PSYCHOLOGY
私人的	实验室	,	社会	的	应用	心理学

私人实验室，应用心理学学会

[fɔːr; fər][ðə; ði][ˌsaɪən'tɪfɪk][dɪˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɑːpərətɪvz] [reɪndʒ][ʌv; əv]['vɪʒuəl] [ə'tenʃ(ə)n] ,

For	the	scientific	determination	of	the	operative's	range	of	visual	attention	,
为了	这	科学	决心	的	这	特工的	范围	的	视觉的	注意力	,

[ðə; ði] " [dɪsk] [tə'kɪstəˌskoʊp] ,

the	"	disc	tachistoscope	,
这	"	光盘	速示波器	,

为了科学地测定操作者的视觉注意力范围，使用了"圆盘速示器"。

" [ʃoʊn] ['feɪsɪŋ] [peɪdʒ] - , [meɪ] [biː; bi] [juːst] .

"	shown	facing	page	106	,	may	be	used	.
"	所示	面向	页	-	,	可能	是	用过的	.

（见第 106 页对面）可以使用。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][fɔːrm][ʌv; əv] [ʃɔːrt] - [ɪk'spoʊʒər] [ˌæpə'rætəs] .

This	is	a	form	of	short	-	exposure	apparatus	.
这	是	一个	形式	的	短的	-	接触	设备	.

这是一种短时曝光装置。

[ðə; ði] [ɪ'senʃ(ə)l] [aɪ'diːə][ɪz][tuː; tə] ['fɜːrnɪʃ] [ə; eɪ] [fiːld] [ə'pɑːn] [wɪtʃ]

The	essential	idea	is	to	furnish	a	field	upon	which
这	基本的	主意	是	到	提供	一个	场地	之上	哪个

其核心思想是提供一个场地，在该场地上，

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	107	]
[	页	-	]

[第107页]

[ðə; ði]['sʌbdʒekt] [meɪ] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] ['fæsn] [hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] ,

the	subject	may	for	a	moment	fasten	his	attention	,
这	主题	可能	为了	一个	片刻	系	他的	注意力	,

受试者可能会暂时集中注意力，

[ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] ['sʌbstɪtuːt] [fɔːr; fər] [ðɪs] [fiːld] [ə'nʌðər] [kən'teɪnɪŋ] ['sɜːrt(ə)n] [prɪ'perd] [test] -
and **then** **to** **substitute** **for** **this** **field** **another** **containing** **certain** **prepared** **test** **-**
和 然后 到 代替 为了 这 场地 其他 包含 肯定 准备 测试 -
[mə'tɪriəl] .
material **.**
材料 .

然后，用另一个含有某些预先制备的测试材料的场地来代替该场地。

[ðɪs] [læst] [fiːld] [ɪz][ɪk'spoʊzd][fɔːr; fər][bʌt; bət][ə; eɪ] [briːf] ['ɪnstənt] [ænd; ənd] [rɪ'muːvd] ,
This **last** **field** **is** **exposed** **for** **but** **a** **brief** **instant** **and** **removed** **,**
这 最后的 场地 是 裸露 为了 但 一个 简短的 立即的 和 已移除 ,

最后一个字段只短暂显示就被移除了。

[ænd; ənd][ðə; ði]['sʌbdʒekt][ɪz] [ðen] [kɔːld] [ə'pɑːn][tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] [ɔːl] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] [siːn] ['dʊrɪŋ]
and **the** **subject** **is** **then** **called** **upon** **to** **report** **all** **that** **he** **has** **seen** **during**
和 这 主题 是 然后 称为 之上 到 报告 全部 那 他 有 已见 期间
[ðə; ði][læst][ɪk'spoʊʒər] .
the **last** **exposure** **.**
这 最后的 接触 .

然后要求受试者报告他在最后一次曝光期间所看到的一切。

[tests] [ʌv; əv] [ðɪs] [kaɪnd][hæv; həv] ['demənstreɪtɪd] [ðæt] [ðə; ði][reɪndʒ][ʌv; əv]['vɪʒuəl] [ə'tenʃ(ə)n] [ɪz][ə; eɪ]
Tests **of** **this** **kind** **have** **demonstrated** **that** **the** **range** **of** **visual** **attention** **is** **a**
测试 的 这 种类 有 已证明 那 这 范围 的 视觉的 注意力 是 一个
[kəm'pærətɪvli] ['kɑːnstənt]['kwɑːntəti][wɪð; wɪθ] [iːtʃ] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ,
comparatively **constant** **quantity** **with** **each** **individual** **,**
比较 持续的 数量 和 每个 个人 ,

这类测试表明，每个人的视觉注意力范围是一个相对恒定的量。

['hævɪŋ] [bʌt; bət]['lɪt(ə)l] [rɪ'leɪʃn] [tuː; tə]['dʒen(ə)rəl][ə'bɪlətɪ][ɔːr] [ɪn'telɪdʒəns] [ænd; ənd] ['biːɪŋ] [bʌt; bət]['lɪt(ə)l]
having **but** **little** **relation** **to** **general** **ability** **or** **intelligence** **and** **being** **but** **little**
拥有 但 小的 关系 到 一般的 能力 或者 智力 和 存在 但 小的
[ə'fektɪd] [baɪ] ['præktɪs] .
affected **by** **practice** **.**
做作的 经过 实践 .

与一般能力或智力关系不大，且受练习的影响很小。

[ˌaɪ 'tiː] ['mætərz] [nɑːt] [haʊ] ['peɪnzteɪkɪŋ] [ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [meɪ] [biː; bi] ,
It **matters** **not** **how** **painstaking** **the** **individual** **may** **be** **,**
它 事情 不是 如何 费尽心力 这 个人 可能 是 ,

个人多么细致认真都无关紧要。

[hiː; hi] [wɪl] [feɪl][ɪn][ə; eɪ] [test] [ʌv; əv] [ðɪs] [kaɪnd][ænd; ənd][æt; ət][wɜːrk][ʌv; əv] [ðɪs] [kaɪnd] [ɪf] [ðə; ði] [taɪp]
he **will** **fail** **in** **a** **test** **of** **this** **kind** **and** **at** **work** **of** **this** **kind** **if** **the** **type**
他 将要 失败 在 一个 测试 的 这 种类 和 在 工作 的 这 种类 如果 这 类型
[ʌv; əv] [ə'tenʃ(ə)n] [ðæt] ['neɪtʃər] [geɪv] [hɪm; ɪm][ɪz] [ʌn'fɪtɪd] [fɔːr; fər] [sʌtʃ] [æn; ən] " [ɪk'spændɪd]
of **attention** **that** **Nature** **gave** **him** **is** **unfitted** **for** **such** **an** **"** **expanded**
的 注意力 那 自然 给予 他 是 不合适的 为了 这样的 一个 " 扩展

如果自然赋予他的那种关注不适合这种"扩展的"，那么他将在这种类型的测试和工作中失败。

" [[ˌpiː 'dʒiː] -]
" **[** **Pg** **108** **]**
" [页 -]

[第108页]

['wɑːtʃflnəs] .
watchfulness **.**
警惕 .

警惕。

[jet] [ɪn] ['eni] [taɪp] [ʌv; əv] [wɜ:rk] [ri'kwaiərɪŋ] [ə; eɪ] ['fəukəsiŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ə'pɑ:n] [ə; eɪ] ['mɪnɪt]

Yet	in	any	type	of	work	requiring	a	focusing	of	the	attention	upon	a	minute
然而	在	任何	类型	的	工作	需要	一个	聚焦	的	这	注意力	之上	一个	分钟

[ˌɑ:pə'reɪʃ(ə)n] [soʊ] [æz; əz] [tu:; tə] [noʊt] [naɪs] [dɪˌskrɪmɪ'neɪʃənz] [ænd; ənd] [dɪ'tekt] ['sʌt(ə)l] ['dɪfərənsɪz] ,

operation	so	as	to	note	nice	discriminations	and	detect	subtle	differences	,
手术	所以	作为	到	笔记	好的	歧视	和	探测	微妙的	差异	,

然而，在任何需要将注意力集中在细微操作上，以便注意到细微差别和发现微妙差异的工作中，

[hi:; hi] [maɪt] [pru:v] [ə; eɪ] [moʊst] ['eksələnt] ['wɜ:rkər] .

he	might	prove	a	most	excellent	worker	.
他	可能	证明	一个	最多	出色的	工人	.

他或许会成为一名非常优秀的员工。

[kaɪndz] [ʌv; əv] ['testɪŋ] [ˌæpə'rætəs]

Kinds	of	Testing	Apparatus
种类	的	测试	设备

测试设备的种类

[ðə; ði] [kaɪnd] [ʌv; əv] [ˌæpə'rætəs] ,

The	kind	of	apparatus	,
这	种类	的	设备	,

这种类型的设备，

[ðə; ði] ['meθəd] [tu:; tə] [bi:; bi] [ɪm'plɔɪd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [pleɪs] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [ɪk'sperɪmənt] [ɑ:r; ər] [ɔ:l]

the	method	to	be	employed	and	the	place	for	the	experiment	are	all
这	方法	到	是	受雇	和	这	地方	为了	这	实验	是	全部

['mætərz] [ðæt] ['veri] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['speʃ(ə)l] ['prɑ:bləm] .

matters	that	vary	with	the	conditions	of	the	special	problem	.
事情	那	各不相同	和	这	状况	的	这	特别的	问题	.

采用的方法和实验地点都是根据具体问题的具体情况而变化的。

[ðə; ði] [ˌæpə'rætəs] [meɪ] [bi:; bi] ['sɪmp(ə)l] [ænd; ənd] ['i:zəli] [dɪ'vaɪzd] ,

The	apparatus	may	be	simple	and	easily	devised	,
这	设备	可能	是	简单的	和	容易地	设计	,

该装置可能结构简单，易于设计。

[ɔ:r] [ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] ['ɪntrɪkət] [ænd; ənd] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv] ['jɪrz] [ʌv; əv] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ə; eɪ]

or	it	may	be	intricate	and	the	result	of	years	of	investigation	and	a
或者	它	可能	是	错综复杂	和	这	结果	的	年	的	调查	和	一个

[lɑ:rdʒ] [ɪk'spendɪtʃər] [ʌv; əv] ['mʌni] .

large	expenditure	of	money	.
大的	支出	的	钱	.

或者，它可能非常复杂，是多年调查和大量资金投入的结果。

[ɪf] [ðer; ðər] [si:mz] [tu:; tə] [ju:; jʊ] [tu:; tə] [bi:; bi] ['eniθɪŋ] [ɪm'præktɪkəbl] [ɪn] [ðə; ði] [ɪm'plɔɪmənt] [ʌv; əv]

If	there	seems	to	you	to	be	anything	impracticable	in	the	employment	of
如果	那里	似乎	到	你	到	是	任何事物	不切实际	在	这	就业	的

[tests] [ɪn] [ðə; ði] ['mænər] [wi:; wi] [hæv; həv] ['ɪndɪkeɪtɪd] ,

tests	in	the	manner	we	have	indicated	,
测试	在	这	方式	我们	有	表明的	,

如果您认为按照我们所述的方式进行测试有任何不切实际之处，

[pli:z] [rɪ'membər] [ðæt] [fɔ:r; fər] ['meni] ['jɪrz] [ðoʊz] ['si:kɪŋ] [ɪm'plɔɪmənt] [æz; əz] ['reɪlroʊd]

please	remember	that	for	many	years	those	seeking	employment	as	railroad
请	记住	那	为了	许多	年	那些	寻求	就业	作为	铁路

请记住，多年来，那些寻求铁路工作的人

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	109	]
[	页	-	]

['ɛndʒə'nɪrz] [hæv; həv] [bɪn] [rɪ'kwaɪərd][tu:; tə] [pæs] [tests] [fɔ:r; fər]['kʌlər] - ['blaɪndnəs] ,

engineers	have	been	required	to	pass	tests	for	color	-	blindness	,
工程师	有	到过	必需的	到	经过	测试	为了	颜色	-	失明	,

工程师们被要求通过色盲测试。

[tests] [dʒʌst][æz; əz]['tru:li][ˌsaɪkə'lɑ:dʒɪk(ə)l][æz; əz]['eni] [ðæt] [wi:; wi][hæv; həv] [hɪr] [rɪ'fɜ:rd] [tu:; tə]

tests	just	as	truly	psychological	as	any	that	we	have	here	referred	to
测试	只是	作为	真的	心理	作为	任何	那	我们	有	这里	指	到

[ænd; ənd] ['difərɪŋ] [frʌm; frəm][ðem; ðəm]['oʊnli][ɪn] [rɪ'spekt] [tu:; tə][ðə; ði] ['kærəktər] [ænd; ənd]

and	differing	from	them	only	in	respect	to	the	character	and
和	不同	从	他们	仅有的	在	尊重	到	这	特点	和

[kəm'pleksəti][ʌv; əv][ðə; ði]['kwɑ:lətiz] ['testɪd] .

complexity	of	the	qualities	tested	.
复杂	的	这	品质	测试	.

这些测试与我们之前提到的任何测试一样，都是真正的心理学测试，它们之间的区别仅在于所测试品质的性质和复杂性。

[ə'næləsɪs][ʌv; əv] ['dɪfrənt] ['kɔ:lɪŋ]

Analysis	of	Different	Callings
分析	的	不同的	召唤

不同职业的分析

['evri] ['kɔ:lɪŋ] [kæn; kən][bi:; bi]['ænəlaizd][ænd; ənd][ðə; ði]['ment(ə)l]['elɪmənts; 'eləmənts] ['rekwɪzɪt] [fɔ:r; fər]

Every	calling	can	be	analyzed	and	the	mental	elements	requisite	for
每一个	呼叫	能	是	分析	和	这	精神的	元素	必需品	为了

[sək'ses] [ɪn] [ðæt] [pər'tɪkjələr] [laɪn][kæn; kən][bi:; bi] [ˌsaɪən'tɪfɪkli] [ˌdɪsen'tæŋgəld] .

success	in	that	particular	line	can	be	scientifically	disentangled	.
成功	在	那	特别的	线	能	是	科学地	解开	.

每一种职业都可以进行分析，在该特定领域取得成功所需的心理要素都可以用科学的方法加以区分。

['meθədz] [fɔ:r; fər] ['testɪŋ] [ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][æz; əz][tu:; tə][hɪz; ɪz] [pə'zeʃn] [ʌv; əv]['eni][wʌn][ɔ:r][ɔ:l]

Methods	for	testing	the	individual	as	to	his	possession	of	any	one	or	all
方法	为了	测试	这	个人	作为	到	他的	拥有	的	任何	一	或者	全部

[ʌv; əv][ðə; ði]['ment(ə)l]['elɪmənts; 'eləmənts][rɪ'kwaɪərd][ɪn]['eni]['gɪv(ə)n][voʊ'keɪʃ(ə)n] [meɪ] [ðen] [bi:; bi]

of	the	mental	elements	required	in	any	given	vocation	may	then	be
的	这	精神的	元素	必需的	在	任何	给定	职业	可能	然后	是

[dɪ'vaɪzd] [ɪn][ðə; ði][ˌsaɪkə'lɑ:dʒɪk(ə)l] ['læbrətɔ:ri] .

devised	in	the	psychological	laboratory	.
设计	在	这	心理	实验室	.

然后可以在心理实验室中设计出测试个人是否具备从事任何特定职业所需的一项或全部心理素质的方法。

[ˌfɜ:rðər'mɔ:r] , ['defɪnət] [ænd; ənd][ˌsaɪən'tɪfɪk]['eksərsaɪzɪz][kæn; kən][bi:; bi] ['fɔ:mjuleitid] [wer'baɪ] [ðə; ði]

Furthermore	,	definite	and	scientific	exercises	can	be	formulated	whereby	the
此外	,	定	和	科学	练习	能	是	配方	由此	这

[ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [meɪ] [treɪn] [ænd; ənd] [dɪ'veləp] ['speʃ(ə)l] ['sensɪz] ,

individual	may	train	and	develop	special	senses	,
个人	可能	火车	和	发展	特别的	感官	,

此外，还可以制定明确的科学训练方法，使个人能够训练和发展特殊感官。

['fækltiz] [ænd; ənd] ['paʊɝz] [soʊ]

faculties	and	powers	so
学院	和	权力	所以

能力和权力

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	110	]
[	页	-	]

[æz; əz][ðə; ði] ['betər] [tuː; tə][fɪt] [hɪm'self][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['tʃoʊzn] [fiːld] [ʌv; əv][wɜːrk] .

as	the	better	to	fit	himself	for	his	chosen	field	of	work	.
作为	这	更好的	到	合身	他自己	为了	他的	选定	场地	的	工作	.

以便更好地适应他所选择的工作领域。

['eksərsaɪzɪz][fɔːr; fər] [dɪ'veləpɪŋ] ['speʃ(ə)l] ['fækltiz]

Exercises	for	Developing	Special	Faculties
练习	为了	发展	特别的	学院

培养特殊才能的练习

[ðə; ði][juːz][ʌv; əv][ðə; ði][ɪkˌsperɪ'ment(ə)l] ['meθəd] [ɪz] [nuː] [tuː; tə] ['evri] [dɪ'pɑːrtmənt] [ʌv; əv] ['saɪəns] .

The	use	of	the	experimental	method	is	new	to	every	department	of	science	.
这	使用	的	这	实验	方法	是	新的	到	每一个	部门	的	科学	.

实验方法对于各个科学领域来说都是全新的。

[kruːd] [ænd; ənd] [ə'keɪʒən(ə)l] [ɪk'sperɪments; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəments][hæv; həv] [mɑːrkt]

Crude	and	occasional	experiments	have	marked
原油	和	偶然	实验	有	标记

[ðə; ði] [æd'væns] [ʌv; əv] ['fɪzɪks] , [ˌfɪzi'ɑːlədʒi] [ænd; ənd] ['kemɪstri] ,

the	advance	of	physics	,	physiology	and	chemistry	,
这	进步	的	物理	,	生理	和	化学	,

物理学、生理学和化学的进步都始于一些粗糙且零星的实验。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['oʊnli][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['riːs(ə)nt] [ˌɪnə'veɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌsaɪən'tɪfɪk] ['læbrətɔːri] [ðæt]

but	it	is	only	with	the	recent	innovation	of	the	scientific	laboratory	that
但	它	是	仅有的	和	这	最近的	创新	的	这	科学	实验室	那

[ðiːz] ['saɪənsəz, 'saɪənsɪz][hæv; həv] [meɪd] [ðer; ðər] ['gretɪst] [straɪdz] .

these	sciences	have	made	their	greatest	strides	.
这些	科学	有	制成	他们的	最	步幅	.

但正是随着科学实验室的创新发展，这些科学才取得了最大的进步。

[ðə; ði] [ɪm'plɔɪmənt] [ʌv; əv] [ðɪs] ['meθəd] [ɪn] ['diːlɪŋ] [wɪð; wɪθ]['prɔːbləms][ʌv; əv][ðə; ði][maɪnd][ɪz]

The	employment	of	this	method	in	dealing	with	problems	of	the	mind	is
这	就业	的	这	方法	在	处理	和	问题	的	这	头脑	是

[pər'tɪkjələrli] [nuː] .

particularly	new	.
特别	新的	.

将此方法应用于处理心理问题是一种非常新颖的做法。

[soʊ][fɑːr][æz; əz][wiː; wi][ɑːr; ər] [ə'wer] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [skuːl] [ɪn][ɔːl][ðə; ði][wɜːrld] [ðæt] [im'plɔiz]

So	far	as	we	are	aware	there	is	no	school	in	all	the	world	that	employs
所以	远的	作为	我们	是	意识到的	那里	是	不	学校	在	全部	这	世界	那	雇佣

['defɪnət] [ænd; ənd][ˌsaɪən'tɪfɪk]['eksərsaɪzɪz][ɪn][ðə; ði] ['dɪsəplɪn] [ænd; ənd] ['treɪnɪŋ] [ʌv; əv][ɪts]['pjuːp(ə)lz][ɪn]

definite	and	scientific	exercises	in	the	discipline	and	training	of	its	pupils	in
定	和	科学	练习	在	这	纪律	和	训练	的	它是	学生	在

['paʊər] [ʌv; əv][ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n] ,

power	of	observation	,
力量	的	观察	,

据我们所知，全世界还没有哪所学校采用明确的、科学的练习来训练学生的观察能力。

[ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][ænd; ənd] ['meməri] .

imagination	and	memory	.
想像力	和	记忆	.

想象力和记忆力。

[juː; jʊ][hæv; həv] [naʊ] [kəm'pliːtɪd] [ə; eɪ] [briːf] ['sɜːrveɪ]

You	have	now	completed	a	brief	survey
你	有	现在	完全的	一个	简短的	民意调查

您已完成一份简短的调查问卷。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 111]
[页 -]

[第111页]

[ʌv; əv][ðə; ði][ˌfʌndə'ment(ə)l] ['prɑːsesɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][maɪnd]
of the fundamental processes of the mind
的 这 基本的 流程 的 这 头脑

心灵的基本过程

[ænd; ənd]
and
和

和

[siːn] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['præktɪk(ə)l][juː'tɪlətɪ][ʌv; əv] [ðɪs] ['nɑːlɪdʒ] .
seen something of the practical utility of this knowledge .
已见 某物 的 这 实际的 公用事业 的 这 知识 .

见识到了这些知识的一些实际用途。

[juː; jʊ][hæv; həv] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ] " [sens] - [pəˈsɛpʃən] , "
You have before you " sense - perceptions , "
你 有 前 你 " 感觉 - 感知 , "

你面前是“感觉知觉”，

" ['kɔːz(ə)l][d'ʒʌdʒmənts] , "
" causal judgments , "
" 因果关系 判决 , "

“因果判断”，

" ['klæsɪfaɪɪŋ] [d'ʒʌdʒmənts] ,
" classifying judgments ,
" 分类 判决 ,

“对判决进行分类，

" [ænd; ənd] " [ə'soʊsieɪtɪd] [ɪ'moʊʃən(ə)l] ['kwɑːlətiz] " [ɔːr] " ['fiːlɪŋ] [toʊnz] .
" and " associated emotional qualities " or " feeling tones .
" 和 " 联系 情绪 品质 " 或者 " 感觉 音调 .

以及“相关的情感特质”或“情感基调”。

" ['evri] [sə'dʒestɪd] [aɪ'diːə] ,
" Every suggested idea ,
" 每一个 建议 主意 ,

“每一个建议，

['evri] [ækt][ʌv; əv] ['riːzənɪŋ] [ɪz][ɪn][ðə; ði][læst][ə'næləsɪs][ðə; ði]['prɑːdʌkt][ʌv; əv][wʌn][ɔːr] [mɔːr] [ʌv; əv]
every act of reasoning is in the last analysis the product of one or more of
每一个 行为 的 推理 是 在 这 最后的 分析 这 产品 的 一 或者 更多的 的
[ðiːz] [ˌelɪ'mentri] [fɔːrmz][ʌv; əv]['ment(ə)l][æk'tɪvətɪ] .
these elementary forms of mental activity .
这些 初级 表格 的 精神的 活动 .

归根结底，任何推理行为都是一种或多种基本心理活动形式的产物。

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [naʊ] [goʊ][ɑːn][tuː; tə] [kən'sɪdər] [ðə; ði] [ˌɑːpəˈeɪʃənz] [ʌv; əv] [ðiːz] ['ment(ə)l] ['prɑːsesɪz] [ɪn]
We shall now go on to consider the operations of these mental processes in
我们 将 现在 去 在 到 考虑 这 运营 的 这些 精神的 流程 在
[kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ]['sɜːrt(ə)n]['ment(ə)l] [fə'nɑːmɪnə] .
connection with certain mental phenomena .
联系 和 肯定 精神的 现象 .

接下来，我们将进一步探讨这些心理过程与某些心理现象之间的联系。

['prɪnsəp(ə)lz] [ðæt] [ber] [ɑːn]['præktɪk(ə)l] [ə'ferz]
Principles **that** **Bear** **on** **Practical** **Affairs**
原则 那 熊 在 实际的 事务

与实际事务相关的原则

['aʊər; ɑːr] ['pɜːrpəs] [ɪn][ɔːl] [ðɪs] [ɪz][nɑːt][tuː; tə] [tiːtʃ] [juː; jʊ][ðə; ði]['elɪmənts; 'eləmənts][ʌv; əv] [saɪ'kɑːlədʒi]
Our **purpose** **in** **all** **this** **is** **not** **to** **teach** **you** **the** **elements** **of** **psychology**
我们的 目的 在 全部 这 是 不是 到 教 你 这 元素 的 心理学
[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ˌɔːrdn'erəli] [kən'siːvd] [ɔːr] [tɔːt] .
as **it** **is** **ordinarily** **conceived** **or** **taught** **.**
作为 它 是 按说 构思 或者 教授 .

我们这样做的目的并非是要教你们通常理解或教授的心理学原理。

['aʊər; ɑːr][eɪm][ɪz][tuː; tə] [kən'dʌkt] [juː; jʊ] [θruː] ['sɜːrt(ə)n]
Our **aim** **is** **to** **conduct** **you** **through** **certain**
我们的 目的 是 到 执行 你 通过 肯定

我们的目标是引导您完成某些步骤。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **112** **]**
[页 -]

[第112页]

['speʃ(ə)l] [fiːldz] [ʌv; əv][ˌsaɪkə'lɑːdʒɪk(ə)l][ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] ,
special **fields** **of** **psychological** **investigation** **,**
特别的 字段 的 心理 调查 ,

心理学研究的特殊领域，

[fiːldz] [ðæt] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði][pæst] [fjuː] ['jɪrz] [hæv; həv] [prə'duːst] [rɪ'mɑːrkəb(ə)l] [dis'kʌvəriz] [ʌv; əv] [wɪtʃ]
fields **that** **within** **the** **past** **few** **years** **have** **produced** **remarkable** **discoveries** **of** **which**
字段 那 之内 这 过去的 很少 年 有 生产 卓越 发现 的 哪个
[ðə; ði][wɜːrld] ,
the **world** **,**
这 世界 ,

过去几年中，一些领域取得了令人瞩目的发现，震惊世界。

[ˌaʊt'saɪd][ʌv; əv][ə; eɪ][fjuː] ['speʃəlɪst] , [noʊz] ['lɪt(ə)l][ɔːr] ['nʌθɪŋ] .
outside **of** **a** **few** **specialists** **,** **knows** **little** **or** **nothing** **.**
外部 的 一个 很少 专家 , 知道 小的 或者 没有什么 .

除了少数专家之外，其他人几乎一无所知。

[ɪn] [ðɪs] [wei] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] ['fɪtɪd] [tuː; tə][ˌkɑːmprɪ'hend][ðə; ði]['præktɪk(ə)l] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] ,
In **this** **way** **you** **will** **be** **fitted** **to** **comprehend** **the** **practical** **instruction** **,**
在 这 方式 你 将要 是 适配 到 理解 这 实际的 操作说明 ,

这样你就能更好地理解实践指导。

[ðə; ði][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðiːz] ['prɪnsəp(ə)lz][tuː; tə]['præktɪk(ə)l] [ə'ferz] , [tɔːrd] [wɪtʃ] [ðɪs] [kɔːrs] [ɪz]
the **application** **of** **these** **principles** **to** **practical** **affairs** **,** **toward** **which** **this** **Course** **is**
这 应用 的 这些 原则 到 实际的 事务 , 朝向 哪个 这 课程 是
['tendɪŋ] .
tending **.**
倾向于 .

本课程旨在将这些原则应用于实际事务。

[-] [noʊt] :
Transcriber's **Note** **:**
转录员的 笔记 :

转录者注：

[ˌilə'streiʃəns] [hæv; həv] [bɪn] [mu:vd] [frʌm; frəm][ðer; ðər][ə'rɪdʒən(ə)l] [pə'ziʃənz] , [soʊ][æz; əz][tu:; tə][bi:; bi]
Illustrations have been moved from their original positions , so as to be
插图 有 到过 已搬 从 他们的 原来的 职位 , 所以 作为 到 是
['nɪrər] [tu:; tə][ðer; ðər] [ˌkɔ:rə'spɑ:ndɪŋ] [tekst] ,
nearer to their corresponding text ,
更近 到 他们的 相应的 文本 ,

插图的位置已从原来的位置移开，以便更靠近相应的文本。

[ɔ:r][fɔ:r; fər] [i:z] [ʌv; əv][ˌnævɪ'geɪʃ(ə)n] [ə'raʊnd] ['pærəˌgræf] .
or for ease of navigation around paragraphs .
或者 为了 舒适 的 导航 大约 段落 .

或者为了方便在段落间导航。

['du:plɪkeɪt] ['tʃæptər] ['hedəz] [hæv; həv] [bɪn] [rɪ'mu:vd] [frʌm; frəm][ðə; ði][tekst]['vɜ:rʒ(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs]
Duplicate chapter headers have been removed from the text version of this
复制 章 标题 有 到过 已移除 从 这 文本 版本 的 这
['i:bʊk] [ænd; ənd]['hɪd(ə)n][ɪn][ðə; ði][ˌeɪtʃ ti: em 'el]['vɜ:rʒ(ə)n] .
ebook and hidden in the HTML version .
电子书 和 隐 在 这 HTML 版本 .

本电子书的文本版本已删除重复的章节标题，并在 HTML 版本中隐藏了这些重复的章节标题。

[ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] [ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l] [kə'rekʃnz] [hæv; həv] [bɪn] [meɪd] [tu:; tə] [ðɪs] [tekst] :
The following typographical corrections have been made to this text :
这 下列的 印刷 更正 有 到过 制成 到 这 文本 :

本文已进行以下排版更正：

['kɑ:ntents] : [tʃeɪndʒd] [ʌn'kɑ:nʃəs] [tu:; tə] [ʌn'kɑ:nʃəs] ([ʌn'kɑ:nʃəs] ['treɪnɪŋ])
Contents : Changed UNCONCIOUS to UNCONSCIOUS (UNCONSCIOUS TRAINING)
内容 : 已更改 无意识 到 无意识 (无意识 训练)

内容：将“UNCONCIOUS”更改为“UNCONCIOUS (UNCONSCIOUS TRAINING)”

[peɪdʒ] - : [tʃeɪndʒd] - [tu:; tə] - ([ʃoʊn] ['feɪsɪŋ] [peɪdʒ] -) ,
Page 106 : Changed 102 to 106 (shown facing page 106) ,
页 - : 已更改 - 到 - (所示 面向 页 -) ,

第106页：将102页改为106页（与第106页相对显示），

[tu:; tə] [rɪ'flekt] [ripə'zɪʃənɪŋ] [ʌv; əv] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [ɪn] [ðɪs] ['i:bʊk] .
to reflect repositioning of illustration in this ebook .
到 反映 重新定位 的 插图 在 这 电子书 .

为了反映本书插图位置的重新调整。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神